

Андрей Тюняев

**ДРЕВНЯЯ РУСЬ СЛОВАМИ  
ОЧЕВИДЦЕВ XI–XII ВЕКОВ**

**ДРЕВНЯЯ РУСЬ УСТАМИ  
ЖИТЕЛЕЙ XI–XII ВЕКОВ**



Словарь  
берестяных грамот XI–XII вв.

Андрей Тюняев

**Древняя Русь словами очевидцев  
XI – XII веков**

**Древняя Русь устами жителей  
XI – XII веков**

**Словарь берестяных грамот  
XI – XII вв.**



Москва, 2016

ББК 80  
УДК 81.11  
Т98

Рецензент: А.Н. Сахаров, доктор исторических наук, член-корреспондент РАН, Институт российской истории Российской академии наук.

### **Тюняев, Андрей Александрович**

Древняя Русь словами очевидцев XI – XII веков.  
Древняя Русь устами жителей XI – XII веков. Словарь берестяных грамот XI – XII вв. – М.: Белые альвы, 2016. – 224 с. : ил. ISBN 978-5-91464-142-6

«Словарь берестяных грамот XI – XII вв.» – уникальное издание, собравшее все слова и символы русского письменного языка XI – XII вв. Анализ этих данных позволяет увидеть «народную» историю Руси, запечатлённую живым русским языком в самый момент написания берестяных грамот.

Русский язык берестяных грамот не содержит инородных слов, не имеет заимствований и диалектов, а демонстрирует уникальную монолитность по всей территории дрейней Руси.

Азбука берестяных грамот включает в себя 30 букв современного алфавита (кроме ё, й, э). В русском языке XI – XII вв. существовали все части речи, были известны четыре математических действия, дроби, проценты и календарное их начисление, а также традиционные обозначения цветов, временных категорий, дней недели и т.д.

Словарь содержит 3294 слова и 18 символов.

Книга интересна лингвистам, лексикографам, переводчикам, историкам, а также всем исследователям и любителям русской истории.

ISBN 978-5-91464-142-6

© Тюняев, А.А., 2016.

© Белые альвы, 2016.

## Содержание

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Введение.....</b>                                  | <b>4</b>  |
| Общие данные о Словаре.....                           | 4         |
| Общая статистика слов.....                            | 6         |
| Особенности русского языка XI – XII веков.....        | 14        |
| Азбука берестяных грамот XI – XII веков.....          | 17        |
| Частотная статистика слов XI – XII вв.....            | 20        |
| Части речи в языке берестяных грамот XI – XII вв. .   | 23        |
| Особенности русского языка XI – XII вв.....           | 24        |
| Конструкция слов древнего русского языка.....         | 25        |
| Математика и термины.....                             | 26        |
| Мировоззренческие термины.....                        | 28        |
| Символы .....   | 29        |
| Личные имена.....                                     | 29        |
| Русское государство.....                              | 49        |
| Русская монетная система XI – XII вв.....             | 58        |
| Заключение.....                                       | 61        |
| <b>Словарь берестяных грамот XI – XII вв.....</b>     | <b>63</b> |
| Сокращения.....                                       | 63        |
| Города, в которых найдены грамоты.....                | 65        |
| Азбука, используемая в русском языке XI – XII вв..... | 65        |
| Обозначение чисел в XI – XII вв.....                  | 65        |
| XI век.....   | 66        |
| XII век.....  | 82        |
| Библиография.....                                     | 218       |



## Введение

С момента официального<sup>1</sup> обнаружения первой берестяной грамоты (1951) прошло 64 года (2015). К настоящему времени найдено и описано более 1100 грамот. И это количество с годами увеличивается. Берестяные грамоты являются надёжным источником древнего русского языка, а также, отчасти, и церковно-славянских включений.

Наш опыт составления подобного словаря – Словаря берестяных грамот XI – XII вв. – первый. Его уникальность состоит в том, что в Словарь включены все формы слов, присутствующие в текстах берестяных грамот указанных веков, а также все другие знаки, использованные на письме в этот период.

### Общие данные о Словаре

Архитектурно Словарь состоит из двух разделов. Первый содержит корпус слов, зафиксированных в берестяных грамотах XI века. Второй – в грамотах XII века. Разбивка по векам поможет отследить изменения, произошедшие в древнерусском языке за объятые Словарём два века. Каждое слово, зафиксированное в Словаре, извлечено из соответствующей берестяной грамоты в том виде, в каком оно в этой грамоте зафиксировано. Все древние словоформы сохранены. Чтобы оценить особенности древнего русского письма, а также насколько высоким был уровень грамотности, в Словарь включены также слова, написанные авторами берестяных грамот с ошибками, с использованием лигатур и сокращений.

---

<sup>1</sup> В литературе встречаются воспоминания революционного времени (после 1917 г.) о том, что детишки играли берестяными грамотами в футбол. Эти грамоты они брали из разграбленных большевиками русских музеев и хранилищ.

Материал Словаря показывает: авторство берестяных писем можно разделить на несколько категорий. В частности, по национально-сословному фактору корпус берестяных грамот XI – XII вв. делится на две неравные части: 1) русский народ и различного рода сановники; 2) церковные люди.

Первая категория авторов при написании грамот использовала почти исключительно русскую лексику. Письма этой категории авторов посвящены в основном сугубо житейским делам. Язык отличается высокой стройностью, однородностью и единообразием. В письмах использованы слова, обозначающие предметы обихода, числа и числительные, торговые операции и операции с деньгами, любовные послания, поучения и т.д. Письма демонстрируют крайне высокий уровень всеобщей грамотности<sup>2</sup>.

Вторая категория – церковные люди – использовала койне<sup>3</sup>, сформированное из русского языка, смешанного с церковно-славянскими элементами. Тематика писем этой категории, в основном, посвящена церковным моментам. Этот круг чрезвычайно узок: церковные имена, название церковной утвари, церковные праздники, теологические термины и различные «грецизмы», воспринимаемые как сорные или инородные слова<sup>4</sup> для русского языка. Напомним, *«между русским письмом берестяных грамот XI века и церковно-славянскими текстами того же периода нельзя ставить знак равенства, поскольку две эти системы письма принадлежат к разным этническим группам людей»*<sup>5</sup>.

---

<sup>2</sup> На этот факт обращал внимание академик РАН А.А. Зализняк в своих публичных лекциях (ссылку см. ниже).

<sup>3</sup> Койне – механическая смесь из различных языков.

<sup>4</sup> Такие же сорные, как в наши дни воспринимаются слова, заимствованные из английского языка, арабские, тюркские, немецкие, итальянские и другие включения.

<sup>5</sup> Тюняев А.А., Берестяные грамоты как документ // Материалы Шестой Всероссийской научной конференции «Архивоведение и источникове-

По половой принадлежности берестяные грамоты не разделяются: ни по стилю письма, ни по оформлению грамот; присутствуют берёсты, написанные и мужчинами, и женщинами. *«Сейчас мы совершенно точно знаем, что значительная часть женщин и читать, и писать умела. Письма XII в. вообще в самых разных отношениях отражают общество более свободное, с большим развитием, в частности, женского участия, чем общество ближе к нашему времени. Этот факт вытекает из берестяных грамот совершенно ясно»*<sup>6</sup>.

### Общая статистика слов

Количество слов, использованных при написании берестяных грамот, является важнейшим показателем развития языка и состояния цивилизации. Слова конкретной эпохи (тысячелетия, века, периода) отражают состояние развития техники и культуры соответствующего периода. Каждое нововведение навсегда фиксируется соответствующим словом: вспомним хотя бы слово «телевизор» и зафиксированное им явление.

Общее количество слов в Словаре – 3294 слов. Конечно же, в Словарь вошли далеко не все древние русские слова, которыми пользовались люди на Руси XI – XII вв. Но и то количество слов, которое оказалось зафиксированным в берестяных грамотах, статистически велико.

Из истории известно, после захвата территорий каждое сохранившееся слово становится буквально на вес золота.

---

дение отечественной истории: проблемы взаимодействия на современном этапе». Российский государственный архив социально-политической истории. Москва. 16 – 17 июня 2009 года.

<sup>6</sup> Зализняк А.А., Лекция «Новгородская Русь по берестяным грамотам». Публичные лекции «Полит.Ру», 30 ноября 2006 г. <http://www.polit.ru/lectures/2006/11/30/zalizniak.html>

Например, после покорения и уничтожения гуанчей, миссионеры собрали у них всего несколько сотен слов и предположений, включая имена. В записях европейских христиан сохранилось всего около 1000 отдельных слов – в основном, культурные термины, топонимы и антропонимы. То есть, количества, сопоставимые со Словарём берестяных грамот.

Касаемо английского языка «известный лингвист М. Мюллер подсчитал, что если словарный запас Теккерея составлял 5 000, Мильтона 7 000 и Гюго 9 000 слов, то Шекспир пользовался небывалым количеством – 20 000 – слов!»<sup>7</sup>. Напомним, Милтон и Шекспир – это начало XVII века, а Теккерей и Гюго – начало XIX века.

В XIX в. «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля<sup>8</sup> собрал около 200 000 слов. В наши дни русский язык насчитывает около 500 000 слов<sup>9</sup>, наиболее употребительными из них являются около 30 000 слов, а наибольшую частоту имеют чуть более 6 000 слов. Они покрывают более 90 процентов обработанных при составлении словаря текстов<sup>10</sup>. «Словарь языка А.С. Пушкина» содержит более 20 000 слов, использовавшихся поэтом<sup>11</sup>. «Словарь языка В.И. Ленина» – более 37 000 слов<sup>12</sup>. Словарный запас учащегося первого класса средней школы со-

---

<sup>7</sup> Гарин И. Пророки и поэты. Том шестой. – М.: Изд-во «Терра». – 1994.

<sup>8</sup> Владимир Иванович Даль (1801 – 1872 гг.) – русский учёный, писатель и лексикограф.

<sup>9</sup> Пекелис В. Кибернетическая смесь. – М.: «Знание». – 1991. С. 323-324; «IEEE Proc.», 1985, Vol. 68, No. 7.

<sup>10</sup> Частотный словарь русского языка // Под ред. Л. Н. Засориной. – М.: Изд-в «Русский язык». – 1977.

<sup>11</sup> Словарь языка Пушкина: в 4 т. / Отв. ред. акад. АН СССР В. В. Виноградов. – 2-е изд., доп. / Российская академия наук. Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. – М.: Азбуковник, 2000.

<sup>12</sup> Словарь языка В. И. Ленина. Алфавитно-частотный словоуказатель к Полному собранию сочинений. Т. I – II. – М., 1987.

ставляет 2 000 слов. Человек с высшим образованием знает порядка 10 000 слов. Эрудит – до 50 000 слов.

*Таблица 1. Сопоставление словарных запасов*

| Персона                        | Год  | Количество<br>слов | Язык  |
|--------------------------------|------|--------------------|-------|
| Берестяные грамоты             | 1200 | 3 294              | Рус.  |
| Даль                           | 1872 | 200 000            | Рус.  |
| Русский язык                   | 2000 | 500 000            | Рус.  |
| Берестяные грамоты             | 1200 | 3 294              | Рус.  |
| Мильтон                        | 1674 | 7 000              | Англ. |
| Теккерей                       | 1863 | 5 000              | Англ. |
| Гюго                           | 1885 | 9 000              | Фр.   |
| Наиболее употребительные слова | 2000 | 30 000             | Рус.  |
| Берестяные грамоты             | 1200 | 3 294              | Рус.  |
| Шекспир                        | 1616 | 20 000             | Англ. |
| Пушкин                         | 1837 | 20 000             | Рус.  |
| Ульянов                        | 1924 | 37 000             | Рус.  |
| Эрудит                         | 2000 | 50 000             | Рус.  |
| Учащийся 1-го класса           | 2000 | 2 000              | Рус.  |
| Берестяные грамоты             | 1200 | 3 294              | Рус.  |
| 90-процентная частота          | 2000 | 6 000              | Рус.  |
| С высшим образованием          | 2000 | 10 000             | Рус.  |

Отсутствие возможности собрать все слова древнерусского языка XI – XII вв. компенсируется разнообразием форм слов, представленных в Словаре, что позволяет



имеющееся количество слов использовать в первом приближении для сопоставительного анализа.



Рис. 1. Берестяные грамоты – Мильтон – Теккерей – Гюго – Наиболее употребительные слова. Оси: горизонтальная – годы; вертикальная – количество слов.

На рис. 1 представлен график словарных запасов в линейке: Берестяные грамоты – Мильтон – Теккерей – Гюго – Наиболее употребительные слова. Из графика видно, что с XI – XII века по середину XIX века количество используемых слов оставалось практически постоянным и росло слабо, то есть в XI – XII вв. русское население использовало в значительной части тот же самый словарный запас<sup>13</sup>, что и в более поздние периоды. Последующий скачок численности

<sup>13</sup> Что полностью опровергает полностью абсурдные выкладки М. Фасмера о, якобы, тотальных заимствованиях в русских язык.

слов связан с научно-техническим прогрессом и развитием индустриальных и информационных технологий.



Рис. 2. Берестяные грамоты – Шекспир – Пушкин – Ульянов – Эрудит. Оси – те же.

На рис. 2 представлен график по «передовой» линейке: Берестяные грамоты – Шекспир – Пушкин – Ульянов – Эрудит. График показывает монотонное возрастание словарного запаса, происходящее примерно с одним и тем же углом наклона (для данной системы координат). За 900 лет количество слов постепенно возрастает от 3 294 до 50 000.



Рис. 3. Берестяные грамоты – Даль – Русский язык. Оси – те же (логарифмическая шкала).

На рис. 3 представлена линейка: Берестяные грамоты – Даль – Русский язык. В ней отражены данные по полному массиву слов в конкретный период времени. График представлен в логарифмической шкале и демонстрирует монотонное равномерное увеличение корпуса словаря в течение времени. Такая монотонность демонстрирует постепенность развития словарного запаса русского языка, когда новые слова вводятся по мере образования новых понятий.

◆ Учащийся 1-го класса-БГ-90%-частота-Высшее образование

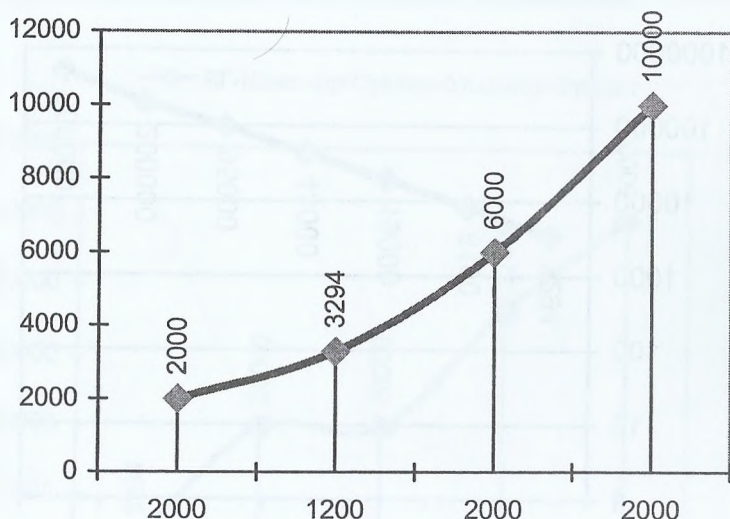


Рис. 4. Учащийся 1-го класса – Берестяные грамоты – 90-процентная частота – Высшее образование. Оси: горизонтальная – даты в годах; вертикальная – количество слов.

На рис. 4 представлен график количества слов, которым владеют люди с разным уровнем развития. Из графика видно, что обычный русский человек XI – XII вв. по своему словарному запасу находится ровно посередине между учеником 1-го класса современной школы и человеком, обладающим современным высшим образованием. То есть древнерусский человек обладал таким же словарным запасом, как и обычный взрослый современный человек.

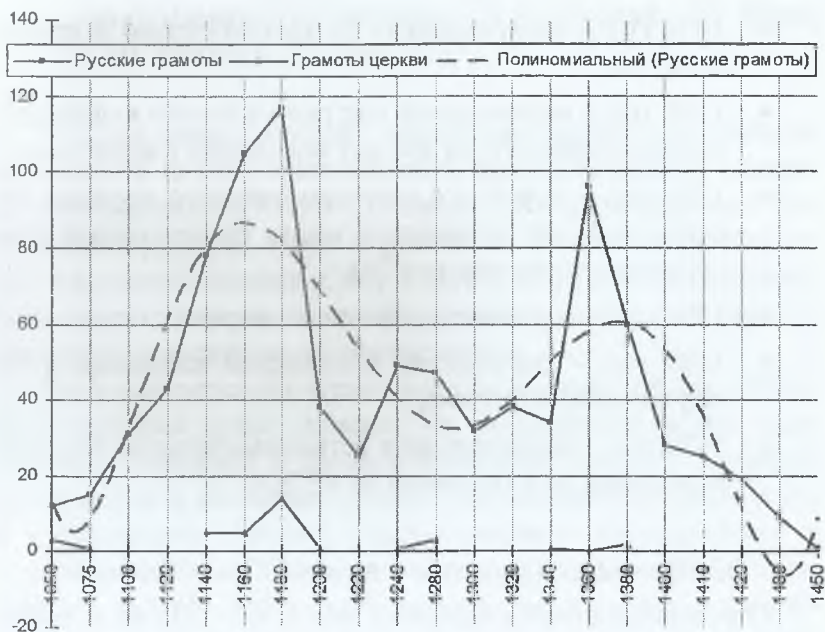


Рис. 5. Динамика находок русских берестяных грамот XI – XV вв: линия с квадратными маркерами – всего; из них церковных текстов – с треугольными маркерами; гладкая линия – линия тренда.

Динамика берестяных грамот<sup>14</sup> представлена на рис. 5. К XI веку относится 31 грамота (из них 29 с читаемыми текстами) из Новгорода (30) и Старой Руссы (1). На XII век приходится пик находок: на долю грамот XI – XII веков приходится более 40 процентов берестяных грамот. График отслеживает ключевые социально-политические и религиозные процессы<sup>15</sup>:

<sup>14</sup> Подробнее см.: Тюняев А.А., Несколько аспектов сходства и различия новгородского и церковнославянского языков в письменных источниках II века // Материалы международной научной конференции «Румянцевские чтения». – М.: Российская государственная библиотека. – 2009.

<sup>15</sup> Гражданская война.



- 1054 год – раскол церкви на католическую и православную;
- 1188 год – messiанский год религиозного календаря, сформированного на эре «от основания Карфагена»;
- 1287 год – переход с астрономического порядка отсчёта дней «от Сотворения мира» на церковный (т.н. «монголо-татарское иго<sup>16</sup>»);
- 1332 год – максимум церковного порядка;
- 1380 год – переход на Юлианский календарь (т.н. «Куликовская битва»);
- 1430 год – возвращение к астрономическому порядку календаря, но с отсчётом от «Р.Х.».

## Особенности русского языка XI – XII веков

Современная наука полагает, что в XI – XII вв. существовал некий «древнерусский» язык – «*общий предок (язык) русского, украинского и белорусского языков, сформировавшийся в VI – VII вв. на основе восточнославянских диалектов распадающегося праславянского языка*»<sup>17</sup>. Однако в берестяных грамотах русский язык XI – XII веков представлен вполне современным языком. Для иллюстрации мы составили текст из слов, зафиксированных в берестяных грамотах этого периода:

- *Ваша (1) сестра (2) с (3) братом (4) жила (5) у (6) Даброжира (7). Жена (8) Творимира (9) заплатила (10) за (11) ларь (12) ногами (13). Литва (14) да-*

<sup>16</sup> Иго – «порядок».

<sup>17</sup> Российский гуманитарный энциклопедический словарь: В 3 т. – М.: Изд-во «Владос»: Филол. фак. С.-Петербург. гос. ун-та, 2002.

*ла (15) дани (16): товара (17) и (18) соли (19). Мама (20), напиши (21) мне (22)*<sup>18</sup>.

В берестяных грамотах, написанных всего три – четыре века спустя после указанной даты предполагаемого «распада праславянского языка», следов этого «распада» нет. Нет в древнем русском языке и намёка на «корни» украинского и белорусского языков. Отсутствуют и другие лингвистические явления, приписываемые русскому языку этой поры, в том числе и «переход на полногласие».

То же касается и следующих положений: «В XI – XII вв. древнерусский язык делился на диалектные зоны: юго-западная (киевские и галицко-волынские говоры), западная (смоленские и полоцкие говоры), юго-восточная (рязанские и черниговские говоры), северо-западная (новгородские и псковские говоры), северо-восточные (ростово-суздальские говоры). В XIV – XV вв. на базе последних формируется собственно русский (великорусский) язык, отличный от украинского и белорусского языков. Возникновение четвертого восточнославянского языка – новгородского было предотвращено в результате событий XVI в., связанных с покорением Новгорода Иваном Грозным».

Ошибочное представление лингвистов о древнерусском языке и его развитии сформировалось в связи с тем, что до открытия берестяных грамот им пришлось изучать язык и его историю по церковным текстам, написанным на койне –

---

<sup>18</sup> 1 – Нов. № 603, 1160 г.; 2 – Нов. № 644, 1100 г.; 3 – Нов. № 573, 1160 г.; 4 – Нов. № 487, 1140 г.; 5 – Нов. № 487, 1140 г.; 6 – Нов. № 153, 1180 г.; 7 – Нов. № 228, 1160 г.; 8 – Нов. № 603, 1160 г.; 9 – Нов. № 82, 1180 г.; 10 – Нов. № 603, 1160 г.; 11 – Нов. № 9, 1160 г.; 12 – Нов. № 429, 1160 г.; 13 – Нов. № 227, 1160 г.; 14 – Нов. № 590, 1075 г.; 15 – Нов. № 644, 1100 г.; 16 – Нов. № 601, 1180 г.; 17 – Нов. № 107, 1180 г.; 18 – Нов. № 9, 1160 г.; 19 – Нов. № 624, 1160 г.; 20 – Нов. № 227, 1160 г.; 21 – Нов. № 549, 1180 г.; 22 – Нов. № 626, 1180 г.

смеси русского и церковно-славянского языков. Материалы Словаря показывают, что никакого расхождения на диалектные зоны не было; язык, происходящий из разных городов и адресованный в разные земли, одинаков для всех городов и территорий и является практически тем же самым языком, которым мы пользуемся и поныне.

Особенно следует отметить, что в русских берестяных грамотах нет никаких примесей посторонних языков – нет ни римского, ни балтийского, ни германского, ни тюркского, ни финно-угорского, ни кавказского. Это может говорить о том, что с перечисленными языками и их носителями не было контакта, либо перечисленных языков в XI – XII вв. ещё не существовало.

Между тем археологически зафиксировано, что торговля в XI – XII вв. в местах хождения берестяных грамот и за пределами этого региона осуществлялась предельно масштабно<sup>19, 20</sup>. В частности, путь «из варяг в греки» должен был бы дать и балтийские, и разнообразные южные слова. Но их в Словаре нет (кроме церковных). География применения одних и тех же форм слов в разных регионах Руси говорит об уже устоявшейся унифицированной системе русского языка, а также об отсутствии диалектов.

Словарь даёт прекрасную возможность произвести проверку перевода. Например, союз «али» – «если (же)» встречается в 13-ти грамотах из 5-ти городов: Нов. №№ 332, 1180 г.; 424, 1120 г.; 644, 1100 г.; 732, 1160 г.; 804, 1180 г.; 850,

---

<sup>19</sup> Тюняев А.А., Византино-древнерусские торговые связи // Российское византиноведение: традиции и перспективы. Тезисы докладов XIX Всероссийской научной сессии византистов. – М.: Изд-во Московского университета, 2011. С. 213 – 215.

<sup>20</sup> Тюняев А.А., Археологические и антропологические маркеры азиатских маршрутов движения населения эпохи бронзы (мультидисциплинарный подход) // Труды IV (XX) Всероссийского археологического съезда в Казани. Том I. Казань: «Отечество». 2014. – С. 673.

1140 г.; 886, 1100 г.; 893, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.; Торж. №№ 8, 1180 г.; 10, 1190 г.

### **Азбука берестяных грамот XI – XII веков**

Азбука берестяных грамот представляет собой отдельное особенно уникальное явление. Во-первых, русские люди не использовали на письме греческих букв. «Костяк» азбуки предельно традиционен. Он восходит к эпохе бронзы<sup>21</sup> и к «индоевропейской» общности.

Словарь опровергает предположение В. Даля о том, что буква «А» чужда русскому языку, но показывает, что в XI – XII вв. на Руси буква «і» не использовалась вообще (только при написании числа «10», то есть символ «і» являлся числом). Как и сегодня, для обозначения звука [и] использовалась буква «И». Буквы «Х», «Ц», «Ч», «Ш», «Щ» представлены в полной мере. Буквы «Ъ», «Ы», «Ь», «Ю», «А» применяются в той же традиции, что и сегодня (кроме незначительного изменения стиля начертания «Я»). Словарь показывает, что уже с XI века в русском языке применялись все современные русские буквы (за исключением трёх поздних – «Ё», «Й», «Э»). Греческие буквы не использовались (только в церковных терминах).

---

<sup>21</sup> Тюняев А.А., Книга Ра: происхождение букв, цифр и символов. – М.: Белые Альвы. – 2014.





115, 1180 г.; 152, 1180 г.; 159, 1160 г.; 163, 1180 г.; 165, 1180 г.; 168, 1140 г.; 174, 1160 г. и т.д. В грамоте № 87, 1180 г. использованы исключительно современные русские буквы (рис. 7) – перевод: «От попа Дрочки поклон Демьяну и Мине и Ванку и всем вам. Пожалуйста...».

В грамоте № 109, 1100 г. (рис. 8) – то же; перевод: «Грамота от Жизномира к Микуле. Ты купил рабыню во Пскове, и вот меня за это схватила (подразумевается: уличая в краже) княгиня. А потом за меня поручилась дружина. Так что пошли-ка к тому мужу грамоту, если рабыня у него. А я вот хочу, коней купив и посадив [на коня] княжеского мужа, [идти] на очные ставки. А ты, если [еще] не взял тех денег, не бери у него ничего».

ГРАМОТА : ѠТЪ ЖИЗНОМИРА : КЪ МИКОУЛЕ :  
 КОУПИЛЪ ЕСИ : РОБОУ : ПАЪСКОВЕ : А НЪНЕ МА :  
 ВЪ ТОМЪ : АЛА КЪНАГЪНИ : А НЪНЕ СА ДРОУ-  
 ЖИНА : ПО МА ПЕРОУЧИЛА : А НЪНЕ КА : ПОСЪ-  
 ЛИ КЪ ТОМОУ : МОУЖЕВИ : ГРАМОТЕУ : ЕСИ  
 ОУ НЕГО РОБА : А СЕ ТИ ХОЧЕУ : КОНЕ КОУПИ-  
 ВЪ : И КЪНАЖЪ МОУЖЪ ВЪСАДИВЪ : ТА НА СЪ-  
 ВОДЪ : А ТЫ АТУЕ ЕСИ НЕ ВЪЗАЛЪ КОУНЪ :  
 ТЕХЪ : А НЕ ЕМИ : НИУЪТО ЖЕ ОУ НЕГО :

Рис. 8. Текст новгородской грамоты № 109, 1100 г.

Текст объёмный – почти рассказ. В нём использована большая часть современного алфавита: а, б, в, г, д, е, [ё], ж, з, и, [й], к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, [ф], х, [ц], ч, [ш], [щ], ъ, ы, [ь], [ѣ], [ю], Ѧ (исключая буквы в прямых скобках, которые есть в

других грамотах). Лишь три буквы – ё, й, э – в грамотах этого периода не встречаются совсем. Буква «ё» введена в русский алфавит в 1942 году, а в 1956 году её снова сделали факультативной, то есть в части буквы «ё» русская азбука вернулась к исконному варианту XI века – без «ё».

Всего в древнерусском алфавите было 30 букв:

А, Б, В, Г, Д, Е, |Ё|, Ж, З, И, |Й|,  
К, Л, М, Н, О, П, Р, С, Т, У, Ф, Х,  
Ц, Ч, Ш, Щ, Ъ, Ы, Ь, |Э|, Ю, А.

Материалы Словаря демонстрируют, что для написания текстов берестяных грамот русские люди XI – XII веков использовали тот же самый алфавит (азбуку), которым мы пользуемся и сегодня (кроме трёх новых букв – ё, й, э). Греческие буквы русский человек не использовал на письме до тех пор, пока это не касалось церковных текстов.

Симвл «Ѡ» является не буквой «омега», а лигатурой. Она составлена из «разрезанной» буквы «О» и вставленной в этот «разрез» буквы «Т». С добавочным элементом сверху или без него лигатура «Ѡ» применяется в начале текста и в некоторых словах: Ѡто (Нов. № 723, 1160 г.); Ѡъ (Нов. № 384, 1160 г.), Ѡтъ (Нов. № 109, 1100 г.), Ѡберана (Нов. № 225, 1180 г.), Ѡдасть (Нов. № 748, 1160 г.) и др.

### **Частотная статистика слов XI – XII вв.**

Статистический обзор частот слов, начинающихся на ту или иную букву, представлен на рис. 9. Линии «XI век» и «XII век» показывают абсолютное распределение слов для XI и XII веков, соответственно. Линия «XI век» приведён-

ный» показывает распределение слов XI века, пропорционально пересчитанное для количества грамот, аналогичное XII веку.

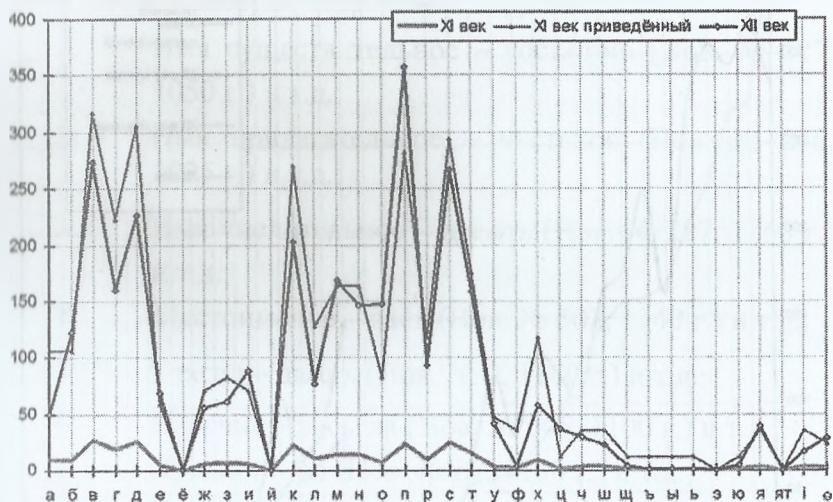


Рис. 9. Статистика слов по начальной букве алфавита в берестяных грамотах XI – XII (алфавитный порядок).

Отчётливо выделяются две зоны максимума: «Б – Д» и «К – Т». Меньший всплеск даёт группа «Ж – И» и «Х». Слова, начинающиеся от буквы «Ф» и далее, составляют отчётливый минимум. Для XI и для XII веков частоты практически совпадают, следовательно, и словарный запас, и структура языка в XI – XII были неизменными и устойчивыми.

На рис. 10 те же данные о частоте использования слов представлены в другом виде: 1) частоты разделены: для согласных в левой части графика, для гласных – в правой; 2) обе части графика сформированы по убывающей.

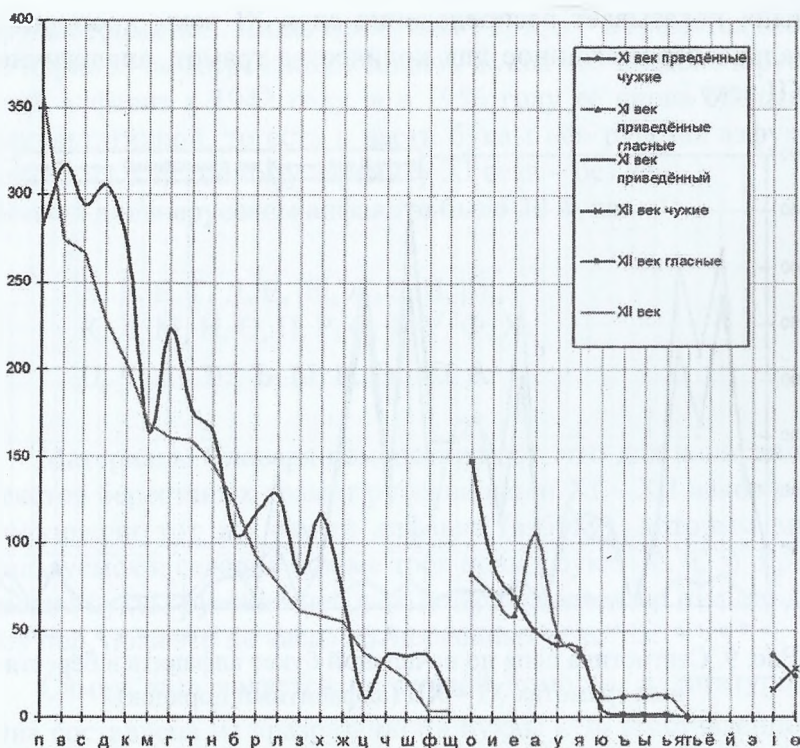


Рис. 10. Статистика слов по начальной букве алфавита в берестяных грамотах XI – XII (алфавитный порядок).

Первая группа – буквы П, В, С, Д, К, М, Г, Т, Н – наиболее употребимые. Вторая – оставшиеся согласные. Третья – гласные. В современном русском языке сохраняется то же самое частотное распределение.



## Части речи в языке берестяных грамот XI – XII вв.

Материалы Словаря показывают: для грамот XI – XII вв. характерен тот же состав из 12 (+2) категорий<sup>22</sup> – частей речи, что и в системе современного русского языка:

1. Имя существительное – гостатою (Нов. № 527, 1050 г.) и т.д.;
2. Имя прилагательное – чьстьное (Нов. № 246, 1025 г.) и т.д.;
3. Имя числительное – десять (Нов. № 227, 1160 г.) и т.д.;
4. Местоимение – вась (Нов. № 503, 1140 г.) и т.д.;
5. Глагол – даалъ (Нов. № 9, 1160 г.) и т.д.;
6. Наречие – вьсыгда (Нов. № 605, 1100 г.) и т.д.;
7. Предлог – во (Нов. № 82, 1180 г.) и т.д.;
8. Союз – да (Нов. № 8, 1180 г.) и т.д.;
9. Частица – бы (Нов. № 487, 1140 г.) и т.д.;
10. Междометие – о (Нов. № 731, 1160 г.) и т.д.
11. Причастие – погоублене (Нов. № 607, 1075 г.) и т.д.;
12. Деепричастие – ида (Звн. № 2, 1120 г.) и т.д.
13. Предикатив – годь (Нов. № 719, 1180 г.).
14. Модальные слова – бє дьла (Нов. № 893, 1120 г.).

За последующие 1000 лет в русском языке не появилось ни одной новой части речи! Что, с одной стороны, говорит о крайней устойчивости русского языка, с другой – о том, что

---

<sup>22</sup> Мещанинов И.И., Члены предложения и части речи / Отв. ред.: В. З. Панфилов, П. Я. Скорик; Академия наук СССР. Отделение литературы и языка. – Л.: Наука. Ленингр. отд-ние. – 1978.



до XI – XII вв. должно было пройти не одно тысячелетие, прежде чем сформировался полный состав частей речи. Это совпадает с традиционным взглядом: корень русского языка, как минимум, уходит на глубину VII – VI тысячелетий.

### **Особенности русского языка XI – XII вв.**

Для текстов грамот XI – XII вв. характерны следующие чередования:

- «П – Ө»: степана (Нов. № 239, 1160 г.) – стеѡана (Нов. № 545 1180 г.) и др;
- «Ц – Ч»: хоѡеши (Нов. № 804, 1180 г.) – хоѡеши (Нов. № 804, 1180 г.) и др.
- «Ч – Щ»: хоѡеши (Нов. № 804, 1180 г.) – хоѡеши (Нов. № 652, 1180 г.) и др.
- «У – Ж – ОУ»: кунѣ (Нов. № 170, 1160 г.) – кжнѣ (Нов. № 776, 1140 г.) – коуне (Нов. № 601, 1180 г.) и др.
- «ОУ – О»: полоубоуивѣ (Нов. № 735, 1140 г.) – пологривѣнь (Нов. № 630, 1140 г.) и др.
- «О – Ъ»: ногать (Нов. № 710, 1160 г.) – нѣгате (Нов. № 168, 1140 г.) и др.
- «Ъ – Ъ»: дѣвѣ (Нов. № 238, 1100 г.) – дѣва(Нов. № 621, 1180 г.) и др.
- «Ь – Ѣ»: вѣвериѡе (Нов. № 657, 1180 г.) – вѣвериѡѣ (Нов. № 809, 1160 г.) и др.
- «Ѣ – Є»: вѣкъшѣ (Нов. № 736, 1100 г.) – векоше (Нов. № 228, 1160 г.) и др.
- «Є – Ъ»: хоѡеши (Нов. № 804, 1180 г.) – хоѡеши (Нов. № 107, 1180 г.) и др.

Таким образом, в берестяных грамотах чередуются: У – Ж – ОУ – О – Ъ – Ь – Ъ – Є – Ь. Не чередуются в грамотах гласные: А, И, Ы, Ю, А, а также остальные согласные. Часть древних чередований сохранилась в современном русском языке, например: Степан – Стефан, хочешь – разг. хоца, лев – льва, палец – пальца, половина – поль-яслей, подошёл – подъём и т.д.

### Конструкция слов древнего русского языка

В русском языке XI – XII вв. слово имеет ту же конструкцию, что и сегодня: состоит из слогов, которые, в свою очередь, состоят из комбинации гласных и согласных букв. Слоги, как и в настоящее время, открытые и закрытые.

В текстах берестяных грамот XI – XII вв. авторы использовали перенос части слов на другую строку: послого-ый – дат-ть (Нов. № 798, 1160 г.), въ-дажь (Нов. № 798, 1160 г.), произвольный – м-ъльви (Нов. № 794, 1160 г.).

Использовались также сокращения, оформляемые таким же образом, как и в наше время. При сокращении слова существовала практика «выбрасывания» гласных, как указатель сокращения, ставился знак «титло», но не всегда. Например, в церковных словах: а̃нгла – «ангелов» (Нов. № 549 1180 г.), б̃ – «бог» (Нов. № 725, 1180 г.), ба̃ – «бога» (Нов. № 548 1180 г.), в̃лджь – «владыкой» (Нов. № 155, 1160 г.) и др. Или в обозначении денег: г̃рвна – «гривна» (Нов. № 438, 1180 г.), г̃рвне – «гривны» (Нов. № 609, 1180 г.) и др. Остальные слова авторы не сокращали.

Из текстов берестяных грамот XI – XII вв. прослеживается эволюция возвратной частицы «ся». Она писалась отдельно: «кланяю ти са» (Нов. № 809, 1160 г.), а в большинстве случаев устанавливалась перед глаголом: «ти са ото-

плачу» (Нов. № 829, 1160 г.) и др. Прикрепление к концу слова состоялось позже.

В текстах берестяных грамот XI – XII вв. удалось выявить указательную частицу «ти», показывающую связь глагола с субъектом. Частица «ти», как и частица «ся», устанавливалась перед связанным с ней глаголом: «ти прислье» – то же, что и «присльети» – «пришлёт» (Нов. № 794, 1160 г.); «ти са отоплачу» – «отплачу тебе я» (Нов. № 829, 1160 г.), то есть «расплачусь». А также после глагола: «кланяю ти са» (Нов. № 809, 1160 г.), что буквально значит: «кланяю тебе я».

### Математика и термины

Тексты берестяных грамот XI – XII вв. показывают, что в древней Руси этого периода существовала только десятичная (а не двенадцатиричная или иная) система представления числа и десятичная система счёта. Все цифры назывались точно так же, как и в наши дни:

- *один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, (в)осемь, девять, десять.*

В Древней Руси XI – XII вв. были известны все четыре математических действия, были известны и широко применялись дроби, а также производились математические операции с дробями:

- умножение: трижды – тришьдь (Нов. № 752, 1100 г.);
- сложение;
- вычитание:  $\widetilde{p}$  бе щетыре (букв.:  $100 - 4 = 96$ ) (Нов. № 686, 1160 г.).

- одна вторая (половина;  $\frac{1}{2}$ ): полъ шесте (букв.: половина шестой, то есть 5,5) (Нов. № 710, 1160 г.); пло девать (Нов. № 663, 1180 г.) и др.
- одна четвёртая ( $\frac{1}{4}$ ): четвьрьтъ (Нов. № 806, 1160 г.);
- одна восьмая ( $\frac{1}{8}$ ): осмини (Нов. № 810, 1160 г.),
- две восьмых ( $\frac{2}{8}$ ): осмине «(2) осмины» (Нов. № 893, 1120 г.).

Следов заимствования системы дробей в текстах берестяных грамот нет, поскольку нет и никаких других связей с иными языками.

В грамоте Нов. № 686, 1160 г. записано математическое выражение – формула:

- «без довою три десате ко стоу» – букв.:  $3 \cdot 10 - 2 + 100 = 128$ .

Во многих берестяных грамотах речь идёт о взыскании или расчёте процентов. Это опровергает существующие сегодня заблуждения, в которых утверждается, что проценты стали привычными для Европы, якобы, только с конца XV века; лишь с XVI века данный метод расчёта, якобы, стал повсеместным<sup>23</sup>; что в России проценты, якобы, впервые ввёл Пётр I.

На Руси XI – XII веков проценты назывались «намы» от «взимать»: намы (Нов. № 526, 1050 г.), намомъ (Нов. № 509, 1160 г.) и др. Проценты начислялись, как и в наши дни, в зависимости от времени – по некоторым расчётным срокам. Например, в грамоте Нов. № 509, 1160 г. говорится, что проценты взимаются «за дъвоихъ» – за два (срока).

<sup>23</sup> Smith, D. E. (1951-1958). History of Mathematics 2. Courier Dover Publications. pp. 247-249. ISBN 0-486-20430-8.

## Мировоззренческие термины

В берестяных грамотах XI – XII вв. представлены обозначения восьми цветов:

- БЕЛЫЙ – бѣла (Нов. № 429, 1160 г.);
- БУРЫЙ – бжръри (Нов. № 160, 1140 г.);
- КРАСНЫЙ – чърьмно (Нов. № 245, 1075 г.);
- РЫЖИЙ – ризыи (Нов. № 160, 1140 г.);
- ЖЁЛТЫЙ – жьльтоє (Ст. Р. № 8, 1140 г.);
- СИНИЙ – осиню (Нов. № 638, 1160 г.);
- СИЗЫЙ – шизыи (Нов. № 735, 1140 г.) – сивый для лошади;
- ЧЁРНЫЙ – церьноу (Нов. № 809, 1160 г.);

Термины, обозначающие временные категории, встречаются в берестяных грамотах XI – XII вв. в достаточном количестве:

- ВРЕМЯ – врѣма (Нов. № 652, 1180 г.);
- ДЕНЬ – дни (Нов. № 731, 1160 г.);
- МЕСЯЦ – мѣсачь (Нов. № 806, 1160 г.), мѣсѣце (Торж. № 7, 1180 г.);
- ЛЕТО – лето (Нов. № 246, 1025 г.), лѣта (Нов. № 113, 1160 г.);
- ЛЕТ (в смысле «годов») – лѣтъ (Нов. № 821, 1160 г.);
- ВЕК – полъвека (Нов. № 503, 1140 г.).

Стоит отметить, что ни в одной грамоте не указана дата. При этом написание чисел в грамотах отличается от написания чисел в летописях.

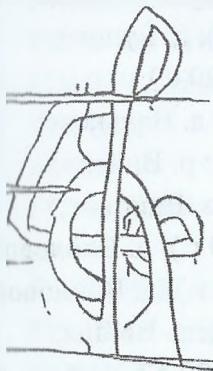


На Руси существовала обычная семидневная неделя, которая так и называлась. Дни недели тоже назывались точно так же, как и в наше время:

- НЕДЕЛЯ – недѣлю (возможно, в знач. «воскресенье») (Нов. № 752, 1100 г.);
- СРЕДА – середу (Нов. № 799, 1160 г.);
- ЧЕТВЕРГ – четвьрьгъ (Нов. № 585, 1160 г.);
- ПЯТНИЦА – патьницоу (Нов. № 799, 1160 г.);
- СУББОТА – соуботж (Нов. № 566, 1100 г.).

### Символы

В грамоте № 590, Новгород, 1075 – 1100 гг., обнаруженной на раскопе Нутный, запечатлена не только надпись «Литва пошла войной на карел», но и символ, отчётливо напоминающий музыкальный скрипичный ключ «соль».



### Личные имена

Берестяные грамоты XI – XII вв. содержат бесценный пласт древних русских имён, а также существенное количество имён христианских. Русские имена объясняют появление в России и в соседних регионах наиболее распространённых русских топонимов.

- Русские имена<sup>24</sup> (289) и образованные от них топонимы:
- АЗГУТА – азьгоутѣ (Нов. № 526, 1050 г.): г. Азов, р. Азгай;
  - БЕЗДЕД – безьдѣде (Нов. № 788, 1180 г.): д. Бездедово;
  - БОРЗ – бъръза (Нов. № 850, 1140 г.): д. Борзынь;
  - БОЯН – боана (Нов. № 509, 1160 г.): с. Бояновичи;
  - БОРЯТА – боратѣ (Нов. № 819, 1180 г.): с. Борятино;
  - БОЦ – боцеве (Торж. № 4, 1180 г.): Боцановка;
  - БРАТИЛА – братилѣ (Нов. № 803, 1160 г.): д. Братилово;
  - БРАТОНЕЖКА – братонѣжъкоу (Нов. № 745, 1100 г.): д. Братонез;
  - БРАТЯТА – брататѣ (Нов. № 421, 1120 г.): с. Братовка;
  - БУДИША – будиша (Нов. № 663, 1180 г.): д. Будище;
  - БУДОТА – боудоть (Нов. № 509, 1160 г.): д. Будово;
  - ВАЛЕТЫР – вальтыроу (Нов. № 881, 1120 г.);
  - ВАНОК – ваноукоу (Нов. № 87, 1180 г.): д. Ваньково;
  - ВИНЛА – винилу (Ст. Р. № 30, 1180 г.): р. Винела;
  - ВОЁК – вѣикъвъ (Нов. № 332, 1180 г.): оз. Воицкое;
  - ВОИСЛАВ – воислава (Нов. № 509, 1160 г.): д. Войлово;
  - ВОЙНЯТА – воинатѣ (Нов. № 863, 1120 г.): д. Войново;
  - ВОЙЦЫН – вѣицина (Нов. № 78, 1160 г.): д. Войцы;
  - ВОЛОДЕН – вѣльдѣноу (Нов. № 891, 1120 г.): р. Волод-  
ня;
  - ВОЛОС – волосоу (Нов. № 604, 1160 г.): д. Волосово;
  - ВОЛЧОК – вѣльчкѣли (Нов. № 336, 1120 г.): д. Волчково;
  - ВОЛЫНЯ – волинѣ (Нов. № 379, 1160 г.): с. Волинцево;
  - ВОНЕГ – вѣнѣга (Нов. № 240, 1160 г.): р. Воньга;

<sup>24</sup> Приводится по одному варианту упоминания; остальные см. в Словаре на соответствующую букву.

- **ВОНЕЗД** – воньзда (Нов. № 82, 1180 г.): р. Воньжа;
- **ВОРОНЕЦ** – вороньца (Нов. № 332, 1180 г.): с. Воронеж;
- **ВОЮТА** – воюта (Нов. № 571, 1180 г.): д. Воютино;
- **ВЫШАТА** – вышатѣ (Ст. Р. № 15, 1140 г.): пос. Выша;
- **ВЫШЕНЯ** – вышенѣ (Нов. № 332, 1180 г.): с. Вышнее, д. Вышегород;
- **ВЫШОК** – вышькови (Нов. № 525, 1100 г.): д. Вышково;
- **ГАВКО** – гавько (Нов. № 502, 1180 г.): оз. Гавозеро;
- **ГАВША** – гавошь (Нов. № 422, 1140 г.): д. Гавшино;
- **ГАМЗИЛА** – гамизиле (Нов. № 454, 1180 г.): с. Гамзино;
- **ГОВЕН** – говѣно (Звн. № 2, 1120 г.): оз. Говенец;
- **ГОВЕША** – гъвъшѣ (Нов. № 851, 1140 г.): д. Говейново;
- **ГОДЫГА** – годыге (Ст. Р. № 34, 1140 г.): с. Годыни;
- **ГОЛУЗА** – голуози (Ст. Р. № 14, 1160 г.): д. Голузино;
- **ГОНИЧ** – гоница (Нов. № 630, 1140 г.): пос. Гонцово;
- **ГОРОДЕН** – городьна (Нов. № 863, 1120 г.): с. Городенск;
- **ГОРОДИЛА** – городила (Ст. Р. № 5, 1140 г.): д. Городилово;
- **ГОРОДОК** – городкоу (Нов. № 633, 1120 г.): д. Городок;
- **ГОСТИЛ** – гостил (Нов. № 688, 1160 г.): д. Гостилово;
- **ГОСТЯТА** – гостаты (Нов. № 9, 1160 г.): д. Гостиатино;
- **ГОТИЛ** – готиль (Нов. № 550, 1180 г.): р. Гатилова;
- **ГРИГА** – григе (Нов. № 935, 1180 г.): д. Григино;
- **ГУРЯТА** – гюрятѣ (Нов. № 907, 1100 г.): пос. Гурята;
- **ГЮЛОП** – гюлопа (Нов. № 729, 1160 г.): р. Галоп;
- **ДАБРОЖИР** – даброжира (Нов. № 228, 1160 г.);
- **ДАНЬСЛАВ** – дан... (Нов. № 231, 1180 г.): ул. Даньславля, В. Новгород;

- ДАНЬША – даньша (Нов. № 336, 1120 г.): с. Даньшино;
- ДЕДЕНЬ – дедене (Ст. Р. № 22, 1160 г.): р. Деденька;
- ДЕДИЛА – дѣдилѣ (Ст. Р. № 6, 1140 г.): с. Дедилово;
- ДЕМАНЕГ – дѣманѣга (Нов. № 685, 1160 г.): д. Деменец;
- ДЕМКА – дѣмѣкы (Нов. № 892, 1120 г.): д. Демя;
- ДЕМОША – дѣмѣшѣ (Нов. № 849, 1140 г.): д. Демеша;
- ДЕРЕТКА – деретокѣ № 22, 1160 г.): д. Дереток;
- ДОБРОВИТ – добровитѣ (Нов. № 526, 1050 г.): д. Добровитки;
- ДОБРОМЫСЛ – добромыслѣ (Нов. № 526, 1050 г.): пос. Добромысли;
- ДОБРОШКА – доброшѣкѣ (Нов. № 664, 1160 г.): р. Доброшин;
- ДОМАГОСТЬ – домагости (Нов. № 902, 1100 г.);
- ДОМАЖИР – домажира (Нов. № 233, 1180 г.): с. Домажир;
- ДОМАН – домане (Нов. № 688, 1160 г.): д. Доманово;
- ДОМАСЛАВ – домаслава (Нов. № 155, 1160 г.);
- ДОМАШКА – дѣмашекѣ (Нов. № 934, 1180 г.): д. Домашковицы;
- ДОМЧАК – домацка (Нов. № 657, 1180 г.): оз. Домышево;
- ДОМЬНИКА – домьника (Нов. № 503, 1140 г.): р. Домна;
- ДОРОГОНЕЖИЧ – дорогонѣжица (Ст. Р. № 16, 1140 г.): д. Дорогонка;
- ДРАЖЕН – дражѣницѣ (Нов. № 240, 1160 г.): д. Дражно;
- ДРИСТЛИВ – дристьливоу (Нов. № 736, 1100 г.): д. Дрисливик;
- ДРОБЕН – дробѣна (Нов. № 181, 1050 г.): д. Дробино;

- ДРОБИЛА – дъбрилѣ (Нов. № 889, 1120 г.): д. Дробылё-  
во;
- ДРОЗД – дроздѣ (Нов. № 526, 1050 г.): д. Дроздово;
- ДРОЧЕН – дроценови (Нов. № 904, 1100 г.);
- ДРОЧКА – дrotchкe (Нов. № 87, 1180 г.): д. Дрочево;
- ДРУЖИН – дружинe (Торж. № 9, 1180 г.): оз. Дружино;
- ДУРДИЙ – дурѣѣв... (Нов. № 867, 1140 г.): д. Дурдино;
- ДУШИЛА – доушилѣ (Нов. № 381, 1160 г.): пос. Души-  
лово;
- ЕРЕМИЦА – ѣрѣмице (Нов. №): р. Еремица;
- ЖАДЕК – жадѣка (Нов. № 239, 1160 г.): с. Жадковка;
- ЖАДЕН – жад... (Нов. № 433, 1120 г.): д. Жаденово;
- ЖАДКО – жадѣкe (Нов. № 235, 1160 г.): с. Жадковка;
- ЖАДОК – жадку (Нов. № 235, 1160 г.): с. Жадковка;
- ЖАНИН – жанина (Нов. № 833, 1140 г.): р. Женинка;
- ЖАСОК – жасѣка (Ст. Р. № 20, 1140 г.): пруд Жасков;
- ЖДАН – жѣданѣ (Нов. № 241, 1100 г.): д. Жданово;
- ЖИВОТКА – животѣкѣ (Нов. № 526, 1050 г.): оз. Жи-  
воткино;
- ЖИДЕНЯ – жидене (Ст. Р. № 32, 1180 г.): оз. Жиденѣ;
- ЖИЗНОБУД – жизнoбoудe (Нов. № 607, 1075 г.): с.  
Жизномир;
- ЖИМИР – жимира (Нов. № 164, 1120 г.): с. М. Жмеринка;
- ЖИРОВИТ – жировита (Нов. № 246, 1025 г.): пос. Жи-  
ровичи;
- ЖИРОКА – жирѣкe (Нов. № 454, 1180 г.): д. Жирково;
- ЖИРОСЛАВ – жирѣслав (Нов. № 573, 1160 г.): д. Жиро-  
славка;



- ЖИРОЧКА – жирѣцкѣ (Нов. № 851, 1140 г.): д. Жирохово;
- ЖИРОШ(А) – жирошь (Нов. № 237, 1160 г.): д. Жирошино;
- ЖИРЯТА – жирать (Нов. № 879, 1120 г.): д. Жирятино;
- ЖИРЯЦ – жирѣцѣ (Нов. № 434, 1100 г.): д. Жирятино;
- ЖИТОБУД – житобоудѣ (Нов. № 526, 1050 г.): Житомир;
- ЖУЧКОВИЦ – жоуцьковица (Нов. № 630, 1140 г.): с. Жучковцы;
- ЗАВИД – завѣда (Нов. № 156, 1140 г.): д. Завидово;
- ЗАВИЖА – завижѣе (Ст. Р. № 36, 1140 г.): р. Завижа;
- ЗУБЕРЬ – зоубери (Нов. № 84, 1120 г.): пос. Зуберово;
- ИГНАТ – игната (Нов. № 381, 1160 г.): с. Игнатово;
- ИГРАТ – играта (Ст. Р. № 14, 1160 г.): д. Старая Игра;
- ИГРИЧ – игръца (Ст. Р. № 34, 1140 г.): д. Игрищи;
- ИГУЧОК – игучку (Нов. № 8, 1180 г.): оз. Б. Игучак;
- ИЗОСИМА – изосимѣ (Нов. № 503, 1140 г.): с. Изосимово;
- ИРИНИЯ – иринѣя (Нов. № 545 1180 г.): д. Ириновка;
- КЛИМЯ – климѣ (Нов. № 542, 1180 г.): пос. Климова;
- КЛИМЯТА – климѣтѣ (Нов. № 381, 1160 г.): д. Климѣя;
- КЛИША – клишь (Нов. № 159, 1160 г.): д. Клишино;
- КЛОПУША – клопушѣ (Ст. Р. № 19, 1140 г.): д. Клопузово;
- КОЛЕНЕЦ – колѣнѣча (Ст. Р. № 31, 1180 г.): д. Колѣнец;
- КОРГА – кѣргѣ (Ст. Р. № 20, 1140 г.): д. Коргашино;
- КОРОСТОК – коростокине (Нов. № 663, 1180 г.): д. Коросткино;
- КОСНИЛА – коснилѣ (Ст. Р. № 19, 1140 г.): с. Косница;

- КОСНЯТИН – къснатина (Нов. № 241, 1100 г.): д. Косенково;
- КОЩЕЙ – кошъкъѣ (Торж. № 15, 1170 г.): д. Кошеево;
- КУЛОТКА – коулотъкъ (Нов. № 105, 1160 г.): д. Кулотино;
- КУР – коура (Нов. № 560, 1140 г.): д. Курьяново;
- КЮРЪЯК – кюръака (Нов. № 332, 1180 г.): д. Кирьяково;
- ЛАЗОВКО – лазъвкѣ (Нов. № 105, 1160 г.): д. Б. Лазовка;
- ЛОБЫНЯ – лъбынѣ (Ст. Р. № 20, 1140 г.): д. Лобынщина;
- ЛОДЫГА – лодыгѣ (Ст. Р. № 14, 1160 г.): д. Лодыгино;
- ЛЮДЪСЛАВ – лоудъславоу (Нов. № 113, 1160 г.): Людиново;
- МАЛЯТА – малата (Нов. № 688, 1160 г.): д. Малятино;
- МАРЕНА – маренѣ (Нов. № 794, 1160 г.): д. Маренкино;
- МАРИЯ – марие (Нов. № 602, 1140 г.): д. Марино;
- МАРТА – мароть (Нов. № 853/898, 1120 г.): д. Мартино;
- МАРЬЯ – марья (Нов. № 595, 1180 г.): д. Марьино;
- МАТЕЙ – матъеви (Нов. № 550, 1180 г.): д. Матеево;
- МЕЗОША – мѣзо... (Нов. № 872, 1140 г.): д. Мезень;
- МЕСТОК – мѣстъка (Нов. № 516, 1160 г.): д. Местовка;
- МЕСТЯТА – мѣста (Нов. № 422, 1140 г.): д. Местилово;
- МИКИТА – миките (Нов. № 548 1180 г.): р. Микитя;
- МИКУЛА – микоула (Нов. № 109, 1100 г.): р. Микула;
- МИЛКО – милоке (Нов. № 663, 1180 г.): с. Милково;
- МИЛЯТА – милато (Нов. № 675, 1140 г.): д. Милятино;
- МИНА – минѣ (Нов. № 87, 1180 г.): д. Миничево, Минск;
- МИРОСЛАВ – мирославоу (Нов. № 603, 1160 г.): д. Мирославка;

- МИРОШКА – мирошьке (Нов. № 226, 1160 г.): с. Ми-рошкино;
- МИРЯТА – миратѣ (Нов. № 631, 1120 г.): д. Мирянга;
- МОИСЛАВ – моиславоу (Нов. № 548 1180 г.);
- МОСТОК – мостокѣ (Нов. № 776, 1140 г.): д. Мостки;
- НАБОЛЯ – наболь (Нов. № 665, 1160 г.): пос. Неболчи;
- НАЖИР – нажиру (Нов. № 233, 1180 г.): с. Нажерово;
- НАСИЛА – насила (Нов. № 525, 1100 г.): с. Насилово;
- НЕБЕРЕША – неберешѣ (Ст. Р. № 20, 1140 г.): оз. Не-бреж;
- НЕВИД – невиде (Нов. № 663, 1180 г.): пос. Невидимка;
- НЕГОВИТ – нѣговита (Ст. Р. № 19, 1140 г.): р. Неговица;
- НЕГОЛ – нѣгѣла (Нов. № 821, 1160 г.): д. Неглово;
- НЕГОСЕМ – нѣгосѣмѣ (Нов. № 789, 1075 г.): б. Нигос-ская Рада;
- НЕГОША – негошека (Ст. Р. № 22, 1160 г.): р. Негоша;
- НЕДЕЛЬКА – недеке (Ст. Р. № 21, 1140 г.): д. Неделька;
- НЕЖАТА – нѣжатѣ (Нов. № 586, 1100 г.): д. Нежатицы;
- НЕЖЕБУДИЧ – нѣжебоудица (Ст. Р. № 16, 1140 г.): д. (неже) + Будово;
- НЕЖИЗН – нѣжизна (Нов. № 863, 1120 г.): д. (не) + Жизнево;
- НЕЖИЛ – нежилоу (Нов. № 421, 1120 г.): д. Нежилово;
- НЕЖКА (ж.) – нѣжеке (Нов. № 644, 1100 г.): пос. Неж-кава;
- НЕЖНЕЦ – нѣжньцю (Звн. № 2, 1120 г.): г. Нежин;
- НЕЖОК – нѣжка (Нов. № 630, 1140 г.): д. Б. Нежков;
- НЕЗНАНОК – незнанѣка (Нов. № 804, 1180 г.): с. Незна-ново;

- НЕПРОБУД – ньпробоужа (Нов. № 630, 1140 г.): д. (не) + Пробуждение;
- НЕСДИЧ – несъдищеви (Нов. № 238, 1100 г.): д. Незде-ново;
- НЕСЕДА – несъдѣ (Нов. № 105, 1160 г.): ст. Несета;
- НЕСЛУЙ – неслоуе (Нов. № 821, 1160 г.): р. Неслуха;
- НОСАТКА – носатькъ (Ст. Р. № 36, 1140 г.): д. Носатово;
- НОСОК – носъка (Свинц. № 1, 1100 г.): д. Носково;
- НУСТУЙ – нустуе (Нов. № 336, 1120 г.): р. Нестунъ;
- НЯСТЯ – нѣсть (Нов. № 723, 1160 г.): с. Нястанавичи,
- ОКУЛА – окоулина (Нов. № 560, 1140 г.): д. Окуловка;
- ОЛЕКША – олекшѣ (Ст. Р. № 16, 1140 г.): г. Алексин;
- ОЛЕСКА – ольскынъ (Нов. № 548 1180 г.): с. Олеск;
- ОЛИСАВ – олисава (Нов. № 503, 1140 г.): д. Олисавино;
- ОНЬКА – оньковица (Нов. № 630, 1140 г.): д. Онъшино;
- ОПАЛЬ – опала (Нов. № 516, 1160 г.): д. Опалево;
- ОРЕШЕК – орышька (Нов. № 581, 1180 г.): пос. Орешек;
- ПЕЛАГА – пелаге (Нов. № 657, 1180 г.): д. Пелагеин-ское;
- ПЕРЕНЕГ – перенѣга (Ст. Р. № 36, 1140 г.): д. Перене-жье;
- ПОЖОГА – пожъгъ (Нов. № 665, 1160 г.): д. Пожога;
- ПОЛЧАК – полоцька (Нов. № 155, 1160 г.): д. Полчата;
- ПОЛОГА – пологѣ (Нов. № 780, 1180 г.): с. Пологовка;
- ПОЛОТЕВИЧ – полотѣвица (Нов. № 665, 1160 г.): р. По-лотебня;
- ПОЛЮД – полюда (Нов. № 710, 1160 г.): с. Полюдово;
- ПРИБЫЛА – прибыле (Ст. Р. № 5, 1140 г.): д. Прибылово;

- ПРОКОША – прокошь (Нов. № 115, 1180 г.): д. Прокошево;
- ПРОМЫСЛ – промысла (Ст. Р. № 20, 1140 г.): пос. Промысла;
- ПУТЕША – поуѣши (Нов. № 850, 1140 г.): пос. Путино;
- ПУТИЛА – поутила (Нов. № 165, 1180 г.): р. Путила;
- ПУТОК – поутоковы (Нов. № 630, 1140 г.): д. Путково;
- ПУТЯТА – путатѣ (Ст. Р. № 5, 1140 г.): д. Путятино;
- ПЯТЕЛЕЙ – патьлѣа (Нов. № 809, 1160 г.): д. Пятерное;
- РАГУЛ – рагоулови (Нов. № 427, 1075 г.): д. Рагулово;
- РАДЕК – радѣка (Нов. № 168, 1140 г.): д. Радково;
- РАДОНЕЖЬ – радонежь (Нов. № 688, 1160 г.): с. Радонеж;
- РАДОСЛАВ – радослава (Ст. Р. № 35, 1140 г.);
- РАДЯТА – радатѣ (Нов. № 799, 1160 г.): с. Радянское;
- РАТЬША – ратьшь (Нов. № 665, 1160 г.): р. Рать;
- РАХОВИЧ – раховица (Нов. № 863, 1120 г.): д. Рахово;
- РЕВЯТА – раватѣ (Нов. № 743, 1140 г.): д. Ревятино;
- РЕМША25 – рѣмшь (Нов. № 725, 1180 г.): пос. Рамшино;
- РЕМЬЯ – рѣмье (Ст. Р. № 36, 1140 г.): пос. Рамонь, с. Раменье;
- РЕТКА – рѣтъкъ (Нов. № 905, 1075 г.): с. Реткино;
- РОЖНЕГА – рожнѣгѣ (Торж. № 18, 1170 г.): д. Рожнево;
- РОЖНЕТ – рожнѣтови (Нов. № 336, 1120 г.): д. Рожнево;
- РОЗВАДИЧ – розвадица (Нов. № 877/572, 1120 г.): с. Розвадов;
- РОКША – рокыши (Нов. № 789, 1075 г.): р. Рокша;

---

<sup>25</sup> Ремша от ремши – «надоедать», сегодня – рамсить.



- РОСТИЛА – ростили (Торж. № 8, 1180 г.): д. Ростилово;
- РОСТИХ – ростихж (Нов. № 160, 1140 г.): д. Ростилово, г. Ростов;
- РУСИЛА – роусиле (Смол. № 12, 1100 г.): д. Русилово;
- РУЧАЙ – рущии (Нов. № 944, 1180 г.): пос. Ручаевка;
- РЫК – рыка (Ст. Р. № 20, 1140 г.): д. Рыково;
- РЮРЯ – рюрѣ (Нов. № 804, 1180 г.): ст. Рюриково;
- САДИЛА – содиль (Нов. № 422, 1140 г.): д. Садилово;
- СБЫНЯ – събыне (Торж. № 2, 1180 г.): д. Сбынь;
- СБЫСЛАВ – собыславоу (Нов. № 550, 1180 г.): д. Сбышево;
- СВАТЯТА – свататѣ (Нов. № 819, 1180 г.): д. Сватково;
- СВЕНЯ – свѣна (Нов. № 912, 1050 г.): пос. Свень;
- СЕДАН – съдана (Ст. Р. № 36, 1140 г.): оз. Седаново;
- СЕЛЯТА – селатине (Нов. № 632, 1140 г.): д. Селятино;
- СЕМОК – съмька (Нов. № 105, 1160 г.): д. Семково;
- СЕСТРАТА – сестратѣ (Ст. Р. № 36, 1140 г.): р. Сестра;
- СИРОМА – сиромѣ (Нов. № 526, 1050 г.): пос. Сирмабусь;
- СКУДИНА – скоудѣтина (Нов. № 831, 1140 г.): д. Скудино;
- СМОЛИГ – смолигу (Нов. № 603, 1160 г.): д. Смолиговка;
- СМОРОЧ – сморочѣва (Нов. № 663, 1180 г.): д. Сморгонь;
- СНОВИД – сновида (Нов. № 516, 1160 г.): д. Сновидово;
- СОЛМИР – солмира (Ст. Р. № 7, 1140 г.): д. Солманово;
- СТАВР – ставѣрови (Нов. № 613, 1050 г.): д. Ставрово;
- СТАНИЛА – станиль (Нов. № 237, 1160 г.): с. Станыля;

- СТАНИМИР – станимир (Нов. № 626, 1180 г.): с. Станимир;
- СТАНИСЛАВ – станиславоу (Нов. № 601, 1180 г.): с. Станиславово;
- СТАНИША – станишь (Нов. № 630, 1140 г.): д. Станишино;
- СТЕЖИР – стежира (Ст. Р. № 5, 1140 г.): р. Стежера;
- СТОЙНЕГ – стьенѣга (Нов. № 384, 1160 г.): р. Стенег;
- СТОРОНКА – стороньке (Ст. Р. № 5, 1140 г.): р. Сторона;
- СТОЯН – стоанови (Нов. № 246, 1025 г.): д. Стояново;
- СТРАХОТА – страхотѣ (Ст. Р. № 20, 1140 г.): пос. Страхово;
- СТРЕИН – стрѣина (Ст. Р. № 13, 1075 г.): с. Стромьинь;
- СУДЕСЛАВ – съдеслава (Нов. № 940, 1180 г.): пос. Судиславль;
- СУДИША – судише (Нов. № 235, 1160 г.): д. Судислово;
- СУТИМИР – соутимира (Нов. № 935, 1180 г.): пос. Сутин;
- СУШОК – соушка (Ст. Р. № 36, 1140 г.): р. Сушка;
- ТВЕРДИЛА – твьрьдилѣ (Нов. № 231, 1180 г.): д. Твердилово;
- ТВЕРДЯТА – твьрьдаты (Нов. № 84, 1120 г.): д. Твердятино;
- ТВЕРЁША – твьрьши (Нов. № 671, 1180 г.): д. Тверево;
- ТВОРИМИР – творимира (Нов. № 609, 1180 г.): д. Творино;
- ТЕТЕКА – тетѣке (Нов. № 635, 1130 г.): д. Тетьково;
- ТЕШАТА – тѣшадѣ (Нов. № 905, 1075 г.): р. Теша;
- ТИШЬЯ – тѣшьє (Ст. Р. № 21, 1140 г.): оз. Тишино;

- ТОДОРОК – тодорѣка (Нов. № 710, 1160 г.): з. Тодоров;
- ТОЙЛИРИЧ – тоилиричи (Нов. № 810, 1160 г.): д. Тойлиха;
- ТОРЧИН – тороцина (Нов. № 225, 1180 г.): с. Торчино;
- ТОТОВ – тотова (Нов. № 863, 1120 г.): г. Тотьма;
- ТУГОША – тоугошѣ (Нов. № 400, 1180 г.): р. Тугочайка;
- ТУДОР – тоудѣроу (Нов. № 449, 1180 г.): пос. Тудорово;
- ТУК – тоука (Нов. № 907, 1100 г.): р. Тукша;
- ТЮТКА – тюткы (Нов. № 904, 1100 г.): д. Тютково;
- УЕНЕГ – уенегѣ (Нов. № 663, 1180 г.): д. Унеча;
- УРОКА – уроке (Нов. № 153, 1180 г.): р. Урокса;
- УШКА – оушѣкъ (Нов. № 799, 1160 г.): пос. Ушково;
- ХВАЛИС – хвалиса (Нов. № 905, 1075 г.): оз. Хвалиское;
- ХМУН – хѣмоунѣ (Нов. № 526, 1050 г.): д. Хмолино;
- ХОМА – хомы (Смол. № 5/7, 1180 г.): д. Хомьяново;
- ХОРИТАН – хоритана (Нов. № 430, 1180 г.): р. Хортань;
- ХОТЕН – хотѣна (Нов. № 863, 1120 г.): пос. Хотень;
- ХОТЕСЛАВ – хотеславоу (Ст. Р. № 35, 1140 г.): д. Хотесловичи;
- ХОТЕСЛАВК – хотеславокоу (Нов. № 654, 1160 г.): с. Хотейчи;
- ХОТОСЛАВЛЬ – хотославлю (Нов. № 805, 1180 г.): д. Хотово;
- ХОТУН – хотуна (Торж. № 3, 1180 г.): р. Б. Хотунь;
- ХОТЬЖЕР – хотѣжѣръ (Нов. № 900, 1120 г.): пос. Хотеж-Колодезь;
- ХОТЫША – хотѣшѣ (Нов. № 863, 1120 г.): с. Хотьково;
- ХРАП – храпа (Ст. Р. № 18, 1140 г.): д. Храпово;

- ХРИПАН – хрипанѣ (Нов. № 526, 1050 г.): д. Хрипань;
- ХРУШКА – хроушъкиниц (Нов. № 332, 1180 г.): д. Хрулево;
- ХУДОТА – хоудѣте (Нов. № 656, 1160 г.): д. Худотино;
- ХУДЫЧ – хоудыща (Нов. № 640, 1160 г.): д. Худынино;
- ЧЕРЕМЕН – чъръмьна (Нов. № 671, 1180 г.): д. Черемнка;
- ЧЕРЕНЬ – череню (Нов. № 624, 1160 г.): р. Черенье;
- ЧУДИН – цюдиноу (Нов. № 159, 1160 г.): д. Чудиново;
- ЧУДОКА – чюдоке (Ст. Р. № 22, 1160 г.): р. Чудка;
- ЧЕРНЕК – чърнѣка (Нов. № 113, 1160 г.): д. Чернецово;
- ШЕЛОНЬ – шелонѣ (Нов. № 526, 1050 г.): д. Шелонь;
- ШИШАК – шишакъ (Нов. № 805, 1180 г.): д. Шишаково;
- ЯЖА – ѡжи (Нов. № 380, 1140 г.): оз. Яжгиня;
- ЯРИЛА – ѡриль (Ст. Р. № 10, 1160 г.): д. Ярилово;
- ЯРИНА – ѡринѣ (Ст. Р. № 19, 1140 г.): р. Ярина;
- ЯРКО – ѡрько (Нов. № 849, 1140 г.): д. Ярково;
- ЯРОМИР – ѡрамирь (Нов. № 548 1180 г.): р. Яромирка;
- ЯРОШКА – ѡрьшекоее (Нов. № 228, 1160 г.): д. Ярошки;
- ЯРЫШ – ѡрьшевъ (Нов. № 449, 1180 г.): с. Ярышево;

Распространение русских топонимов, образованных от русских имён XI – XII вв., представлено на рис. 11. Всего на карту нанесено 1194 топонима. Древнерусские топонимы сконцентрированы в Центральной России с небольшим сдвигом к северо-западу от Москвы. Ядро приурочено к самой Москве. В восточном направлении древнерусские топонимы простираются вдоль линии «Москва – Нижний Новгород – Казань – Уфа – Челябинск – Курган – Омск –

Новосибирск – Красноярск – Иркутск – Чита – Хабаровск», повторяя маршруты Древнего торгового пути<sup>26</sup>.



Рис. 11. Распространение древнерусских топонимов.

Имена спорного происхождения (5):

- КАСЬЯН – касиѧ (Кашей?) (Нов. № 663, 1180 г.);
- НОВИЧ – нѣвиць (Нов. № 721/647/683, 1160 г.);
- ОЛЬГА – ольнина (Нов. № 174, 1160 г.);
- ПАША – паше (Нов. № 226, 1160 г.);
- СВАТОПОЛК – сватопѣлькъ (Нов. № 850, 1140 г.);
- ТОР... – тор-къ (Нов. № 671, 1180 г.);
- 

<sup>26</sup> Тюняев А. Археологические и антропологические маркеры азиатских маршрутов движения населения эпохи бронзы (мультидисциплинарный подход) // Труды IV (XX) Всероссийского археологического съезда в Казани. – Т. 1. – Отечество Казань, 2014. – С. 673-676.



Инородные (церковные) имена<sup>27</sup> (99):

- АВДОТЯ – овдотис (Смол. № 5/7, 1180 г.);
- АВРАМ – аврамоу (Нов. № 550, 1180 г.);
- АНАСТЯ – анастиа (Нов. № 508, 1160 г.);
- АНДРЕЙ – аньдрѣа (Нов. № 724, 1160 г.);
- АСАФ – асафѣмь (Нов. № 605, 1100 г.);
- АФАНАС – афанаса (Нов. № 152, 1180 г.);
- АФИМЬЯ – аѣимис (Нов. № 657, 1180 г.);
- БОРИС – борисоу (Нов. № 581, 1180 г.);
- ВАРВАРА – варвара (Нов. № 561, 1140 г.);
- ВАРФОЛОМЕЙ – валѣоромѣа (Смол. № 5/7, 1180 г.);
- ВАСИЛИЙ – васильви (Нов. № 9, 1160 г.);
- ГАВРИЛА – гавр(ил)ѣ (Нов. № 667, 1160 г.);
- ГЕОРГИЙ – гюрегѣа (Нов. № 627, 1160 г.);
- ГЛЕБ – глѣбѣка (Нов. № 739, 1120 г.);
- ГРЕЧИН – грѣцинови (Нов. № 603, 1160 г.);
- ДАВЫД – дѣдѣви (Нов. № 603, 1160 г.);
- ДЕМЬЯН – дѣмиана мѣяна (Нов. № 163, 1180 г.);
- ДМИТРИЙ – дѣмитра (Нов. № 168, 1140 г.);
- ЕРЕМЕЙ – ерѣмѣа (Смол. № 5/7, 1180 г.);
- ЕФРЕМА – ефрѣма (Нов. № 605, 1100 г.);
- ЗАХАРИЙ – захарии (Нов. № 553, 1180 г.);
- ИВАН – евана (Нов. № 506, 1160 г.);

---

<sup>27</sup> Приведѣм только по одному примеру упоминания.

- ИВАНОК – иванокоу (Нов. № 226, 1160 г.);
- ИЛЬКА – илькѣ (Нов. № 793, 1160 г.);
- ИЛЪЯ – илиина (Нов. № 431, 1180 г.);
- ИОАНН – євана (Нов. № 602, 1140 г.);
- ИОСИФ – иосиѣ (Нов. № 508, 1160 г.);
- ИСУХИЯ – исоухиѣ (Нов. № 605, 1100 г.);
- КАТЕРИНА – катѣрина (Нов. № 555, 1180 г.);
- КИРИЛЛ – кюрило (Нов. № 553, 1180 г.);
- КЛИМЕНТ – климента (Нов. № 544, 1180 г.);
- КОНСТАНТИН – кѣстанти (Нов. № 554, 1180 г.);
- КУЗЬКА – кузекѣ (Нов. № 163, 1180 г.);
- КУЗЬМА – куземѣ (Нов. № 624, 1160 г.);
- ЛАЗАРЬ – лазорѣ (Нов. № 511, 1160 г.);
- ЛУКА – лоука (Нов. № 553, 1180 г.);
- МАНУИЛ – маноуила (Нов. № 542, 1180 г.);
- МАРИМЪЯНА – маримиа (Нов. № 506, 1160 г.);
- МАРФА – мароѣу (Нов. № 545 1180 г.);
- МАТФЕЙ – матѣѣа (Ст. Р. № 30, 1180 г.);
- МАФЕЙ – мафѣї (Нов. № 717, 1160 г.);
- МЕФОДИЙ – мѣѣодиа (Нов. № 541, 1180 г.);
- МИРОФА – мироѣа (Нов. № 508, 1160 г.);
- МИХАЛЬ – михалѣви (Нов. № 79, 1180 г.);
- МОИСЕЙ – моисѣю (Нов. № 430, 1180 г.);
- НАСТАСЬЯ – настасию (Нов. № 551 1160 г.);
- НЕСТЕР – нѣстьроу (Нов. № 115, 1180 г.);

- НИКОЛА – никола (Нов. № 914, 1050 г.);
- ОВОДОКИЯ – оводокиа (Нов. № 506, 1160 г.);
- ОГРИФИЯ – огриѣи (Нов. № 554, 1180 г.);
- ОЛЕКСА – олексу (Нов. № 544, 1180 г.);
- ОЛИСЕЙ (Елисей) – олисеа (Нов. № 228, 1160 г.);
- ОНАНИЯ – онанье (Нов. № 606, 1160 г.);
- ОНОТАН – онотаноу (Нов. № 433, 1120 г.);
- ОНУФРИЙ – оноуѣриѣ (Нов. № 508, 1160 г.);
- ОРКАД – оркадь (Нов. № 672, 1160 г.);
- ОРТЕМИЙ – ортьмие (Нов. № 638, 1160 г.);
- ОФИМИЙ – оѣимею (Нов. № 560, 1140 г.);
- ОФРОСИНЬЯ – офросение (Нов. № 717, 1160 г.);
- ПАВЕЛ – павело (Нов. № 508, 1160 г.);
- ПЕЛАГЕЯ – пелагиа (Нов. № 508, 1160 г.);
- ПЕТРОК – петрока (Нов. № 604, 1160 г.);
- ПЁТР – петра (Нов. № 336, 1120 г.);
- ПРОКОПИЙ – прокопии (Нов. № 522, 1180 г.);
- ПАНТЕЛЕЙ – пантьелѣ (Нов. № 561, 1140 г.);
- РАГУИЛ – рагоуилови (Нов. № 831, 1140 г.);
- РОМАН – романа (Нов. № 545 1180 г.);
- САВА – савѣ (Нов. № 384, 1160 г.);
- САМУИЛ – самоуиле (Ст. Р. № 31, 1180 г.);
- СЕМЁН – сѣмьмі (Нов. № 522, 1180 г.);
- СЕРАФИМ – сѣраѣиана (Нов. № 643, 1160 г.);
- СИДОР – сидора (Нов. № 935, 1180 г.);

- СИХАИЛ – сихаїль (Нов. № 734, 1140 г.);
- СОФИЯ – соѣиѧ (Нов. № 508, 1160 г.);
- СПИРИДОН – спиридоно (Нов. № 522, 1180 г.);
- СТЕПАН – степана (Нов. № 239, 1160 г.);
- СТЕПАНЕЦ – стѣпаньцю (Нов. № 241, 1100 г.);
- СТЕФАН – стѣѧна (Нов. № 545 1180 г.);
- ТИМОШКА – тимоще (Нов. № 78, 1160 г.);
- УЛЬЯНА – улиѧна (Нов. № 508, 1160 г.);
- ФЕВРОНИЯ – ѳоврониа (Нов. № 545 1180 г.);
- ФЕДОКА – ѳѣдокино (Нов. № 599, 1160 г.);
- ФЕДОС – ѳѣдосѧ (Нов. № 595, 1180 г.);
- ФЕДОСИЯ – ѳѣдосиа (Нов. № 508, 1160 г.);
- ФЕЛАРЬ – ѳеларь (Нов. № 553, 1180 г.);
- ФЕОДОСИЙ – ѳеодоси (Нов. № 553, 1180 г.);
- ФЁДОР – ѳѣдора (Нов. № 560, 1140 г.);
- ФЁКЛА – ѳѣкла (Нов. № 560, 1140 г.);
- ФИЛИПП – филипе (Нов. № 729, 1160 г.);
- ФИМА – ѳимѣ (Нов. № 818, 1160 г.);
- ФОЛАРЬ – фоларѧ (Нов. № 234, 1140 г.);
- ФОМА – ѳоминица (Нов. № 381, 1160 г.);
- ХАРИТАН – хаританиѣ (Нов. № 682, 1160 г.);
- ХРИСТИНА – хрѣстина (Нов. № 522, 1180 г.);
- ЯКИМ – ѧкима (Нов. № 735, 1140 г.);
- ЯКОБ – ѧкобѣ (Ст. Р. № 35, 1140 г.);

- ЯКОВ – Аковоу (Нов. № 627, 1160 г.);
- ЯКУН – Акоюноу (Нов. № 676, 1160 г.);
- ЯКША – Акоюе (Нов. № 812, 1160 г.).

Всего в берестяных грамотах XI – XII вв. выявлено 393 имени, из них 289 – русские (74%); 5 – спорные (1%); 99 – христианские (25%). Эта статистика красноречиво показывает, что русский пласт имён на Руси в XI – XII вв. был очень мощным, а количество христианских имён едва достигало до четверти. Именно русские имена легли в основу большинства топонимов России, Белоруссии, Украины и других соседних стран.

Полное отсутствие имён других народов удивляет. Но одновременно и показывает, что никаких «финно-угорских», «балтийских», «германских», «болгарских» и т.п. влияний на русский народ в это время не было.

Христианство вторглось на Русь, как новое мировоззрение, и заменило своими религиозными терминами традиционные русские имена. Такая картина позволяет предположить, что до христианства русские имена отражали суть русского, древнего, мировоззрения. И оно было вовсе не языческим, поскольку никак языческие термины не отражены в русских именах.

Материал берестяных грамот XI – XII вв. показывает, что на Руси в это время существовали фамилии. Основой для них, как и для топонимов, являлись не церковные, а русские имена. Эта ситуация демонстрирует, что именно русские роды были основой русского народа: *«фамилия – род, колено, поколение, племя, кровь, предки и потомство; прозвание, проименование, родовое имя»* (Даль).



Список фамилий:

- КИШКА Микула – кышкъѣ (Нов. № 849, 1140 г.);
- КОРОСТОКИНЫ – коростокине (Нов. № 663, 1180 г.);
- МЕДЫНИЧ Илька – медыница (Нов. № 710, 1160 г.);
- ПОЛЮЖ Илька – полюжа (Нов. № 793, 1160 г.);
- ПРОЖНЕВИЧ Нежок – нѣжкъ прѣжневици (Нов. № 526, 1050 г.);
- СМЕКИНИЧ Гюргий – съмъкиница (Нов. № 710, 1160 г.);
- СМОРЧЁВЫ – сморочѣва (Нов. № 663, 1180 г.);
- УРОКА Фёдор – оодора уроке (Нов. № 153, 1180 г.);
- ФОМИНЫЧ Душила – доушилѣ ооминица (Нов. № 381, 1160 г.);
- ХРУШКИНИЧ Иван – ивана хроушькиниц (Нов. №№ 332, 1180.);
- ЧЕЛЮСТКА Михаль – целюстькъ (Нов. № 726, 1180 г.).

## Русское государство

Берестяные грамоты XI – XII вв. демонстрируют название Русского государства в чистом виде – РОУСЬ – «Русь»: *«От Семка к Кулотке. Что ты говорил Несде про те деньги, то когда ты приходил в Русь с Лазовком, тогда взял их у меня Лазовко в Переяславле»* (Нов. № 105, 1160 г.). В X веке на географической карте из библиотеки Коттона Русь названа словом «Ros» и расположена близ Рипейских гор<sup>28</sup> (mons riparium). На карте мира 1264 года, размещённой в Лондонской Псалтыри, Русь названа словом «Ruseico» и помещена к северу от Чёрного моря.

---

<sup>28</sup> Левый, северный берег Верхней и Средней Волги.

Берестяные грамоты XI – XII вв. представляют большое количество топонимов.

### ГОРОДА<sup>29</sup>:

- Валдай – вѣльдаѢ (Нов. № 740, 1140 г.);
- Волчин – вѣльцинѢ (Нов. № 789, 1075 г.);
- Городец (Бежицкий) – городьцьскѢ (Нов. № 789, 1075 г.);
- Езьск – ѣзьскѢ (Нов. № 902, 1100 г.);
- Киев – кыѣве (Нов. № 524, 1160 г.);
- Коломна – коломене (Ст. Р. № 31, 1180 г.);
- Луга – лоугѢ (Нов. № 526, 1050 г.);
- Луки (1136 г.) – лоукахъ (Нов. № 675, 1140 г.);
- Новгород (7 – 9 в.) – новьгорожанина (Нов. № 246, 1025 г.);
- Негорад – нѣгорадѢ (Нов. № 526, 1050 г.);
- Москва (1147 г.) – кучькъву (Нов. № 723, 1160 г.)<sup>30</sup>;
- Мстиславль – текста нет, но найдена грамота (Мст. № 1, 1000 г.);
- Переяславль (-Зелесский, осн. в 1152 г., или до 1778 г. Переяславль-Рязанский, осн. в 1095 г., сегодня – Рязань) – переяславльѢ (Нов. № 105, 1160 г.);
- Полоцк (862 г.) – полоцанино (Нов. № 502, 1180 г.);
- Псков (903 г.) – плъскове (Нов. № 109, 1100 г.);
- Ростов (862 г.) – ростова (Нов. № 745, 1100 г.);
- Селигер – серегѢри (Нов. № 526, 1050 г.);

---

<sup>29</sup> Здесь и далее представлено по одному примеру, остальные см. в Словаре.

<sup>30</sup> «Москва рекше Кучково» ПСРЛ. Т. II. С. 118 [ПСРЛ. М., 1962. Т. II. С. 600].

- Смоленск (863 г.) – смольньску (Нов. № 424, 1120 г.);
- Старая Русса (1167 г.) – роусѣ (Нов. № 526, 1050 г.);
- Суздаль (999 г.) – соуж(ь)далоу (Нов. № 675, 1140 г.);
- Шелонь – шелонѣ (Нов. № 526, 1050 г.).

#### ДЕРЕВНИ:

- Велемиичи – велимиицѣхъ (Нов. № 516, 1160 г.);
- Дебрицы – добрыцевиць (Нов. № 640, 1160 г.):  
д. Дебрицы, Смоленский р-н, Смоленская обл.;
- Гобницы – гѣбъницѣ (Нов. № 900, 1120 г.): д. Гобжицы,  
Лужский р-н, Ленинградская обл. (в 70 км на северо-  
запад от Новгорода);
- Дороганец – дороганици (Нов. № 550, 1180 г.):  
д. Дороганец, Дедовичский р-н, Псковская обл.;
- Дубровня – доубровьнѣ (Нов. № 526, 1050 г.):  
р. Дубровня, Псковская обл.;
- Жабицы – жабьнанѣ (Нов. № 872, 1140 г.): д. Жабицы,  
Новгородский р-н, Новгородская обл.;
- Коростовичи – коростомла (Нов. № 735, 1140 г.):  
д. Коростовичи, Лужский р-н, Ленинградская обл.;
- Которск – которанѣ (Нов. № 640, 1160 г.): д. Которск,  
Плюсский р-н, Псковская обл.;
- Лама – ламѣ (Нов. № 789, 1075 г.): сегодня такой деревни  
нет, но есть р. Лама, а также дд. Ламоново, Ламониха  
и т.д. – все в центре Руси;

- Ловать – ловитвахъ (Нов. № 854, 1140 г.): д. Средняя Ловать, Старорусский р-н, Новгородская обл., р. Ловать;
- Млѣво – мълевъ (Нов. № 885, 1140 г.): д. Млево, Удомельский р-н, Тверская обл., р. Млевка, Удомельский р-н, Тверская обл.;
- Молвотицы – мълвотицѣхъ (Нов. № 516, 1160 г.): с. Молвотицы, Маревский р-н, Новгородская обл.;
- Озереве – озѣревахъ (Нов. № 509, 1160 г.; 516, 1160 г.);
- Покров – покровыць (Нов. № 892, 1120 г.): д. Покровка (в 35 км к З.), Батецкий р-н, Новгородская обл.;
- Прожневичи – прѣжнѣвици (Нов. № 526, 1050 г.);
- Славня – славнѣ (Нов. № 153, 1180 г.): возможно, это Славная улица – одна из улиц Великого Новгорода;
- Шидовичи – шидовицихъ (Нов. № 789, 1075 г.): д. Жидовичи, Порховский р-н, Псковская обл.;
- Яжелбицы – ажълъбиць (Нов. № 876, 1120 г.): с. Яжелбицы, Валдайский р-н, Новгородская обл.

#### РЕКИ и ОЗЁРА:

- Волок (река) – волоку (Нов. № 724, 1160 г.);
- Имоложье (озеро) – имоволожанъ (Нов. № 844, 1140 г.): оз. Имоложье, Вышневолоцкий р-н, Тверская обл.;
- Конье (озеро) – кънѣе (Нов. № 721/647/683, 1160 г.): оз. Конье, Вытегорский р-н, Вологодская обл.;
- Мста (река) – мѣстѣ (Нов. № 724, 1160 г.);
- Онега (озеро) – онъгоу (Нов. № 721/647/683, 1160 г.);
- Ошева (река?) – ошѣвъ (Нов. № 788, 1180 г.): р. Ошева, Верхнетоемский р-н, Архангельская обл.

Выявленные в составе текстов берестяных грамот XI – XII вв. топонимы нанесены на карту (рис. 12). Всего (с вариантами<sup>31</sup>) 80 топонимов. Эта выборка формирует достаточно точную картину территорий – городов, деревень, рек, озёр и др., – которые описаны в грамотах и которые принадлежали Русскому государству в этот период. Распространение топонимов по долготе – на восток от Пскова и вплоть до Суздаля. По широте – от озера Онега и на юг вплоть до Мстиславля и Звенигорода.



Рис. 12. Карта топонимов русских берестяных грамот XI – XII вв.

<sup>31</sup> Для топонимов, которые не удаётся достоверно отождествить. Варианты показывают куст распространения однородных названий, прикреплённых к весьма небольшому району. В этот район, как правило, входит одноимённая река и населённый пункт.



Одиноко в южной части карты стоят точки, обозначающие современные Киев и Переяславль-Залесский, поэтому в отношении украинского Киева есть сомнения: вряд ли авторы грамот пишут именно о нём.

Напомним, научный термин «Киевская Русь» обозначает книжное «государство», образованное в 882 году, со столицей в украинском Киеве и занимающее территорию от Таманского полуострова на юге, Днестра и верховьев Вислы на западе до верховьев Северной Двины на севере и притоков Волги на востоке. Распад «Киевской Руси» относят на середину XII в. (во время хождения грамот), а исчезновение – на начало «монгольского нашествия» 1237 – 1240 гг.



Рис. 13. Сопоставление карт «Киевской Руси»: слева – карта, сформированная на основе летописей; справа – на основе данных топонимики берестяных грамот XI – XII вв.

Однако распространение топонимов ставит под сомнение теорию «Киевской Руси». В текстах грамот о «Киевской Руси» упоминаний нет. Топонимы группируются в северной части Центральной России, и одинокий украинский Киев в эту группировку не входит. Столичного статуса украинско-

го Киева из грамот не видно. На фоне 1100 русских грамот, единственная грамота найдена в этом городе (на ул. Хоривой, 13/11) только в 2013 году. Датировка XII веком – предварительная и сомнительна. На географических картах вплоть до XIV – XV вв. украинский Киев отсутствует.

На рис. 13 сопоставлены две карты. Слева – «летописная» карта (на основе летописей). Справа – «берестяная» карта (на основе берестяных грамот XI – XII вв.). Карты противоречат друг другу.

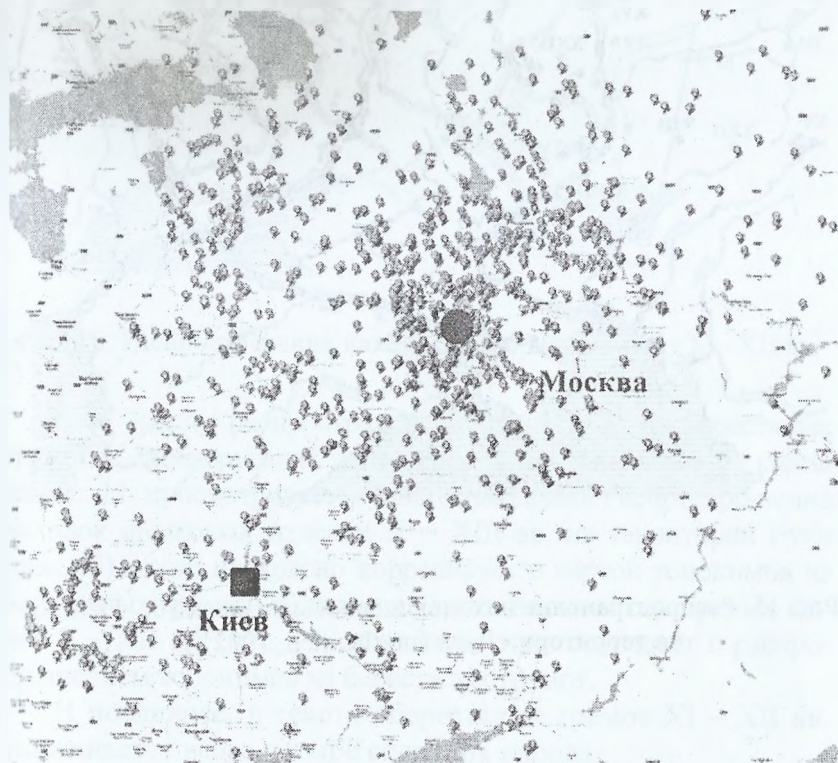


Рис. 14. Распространение древнерусских топонимов (центральная часть рисунка 11).



Рис. 15. Распространение находок шёлковых изделий X – XIII вв. на территории Руси (по Фехнер, 1982<sup>32</sup>).

<sup>32</sup> Фехнер М.В., Шёлковые ткани в средневековой Восточной Европе // Советская археология. – М. – 1982. – №2. С. 90.



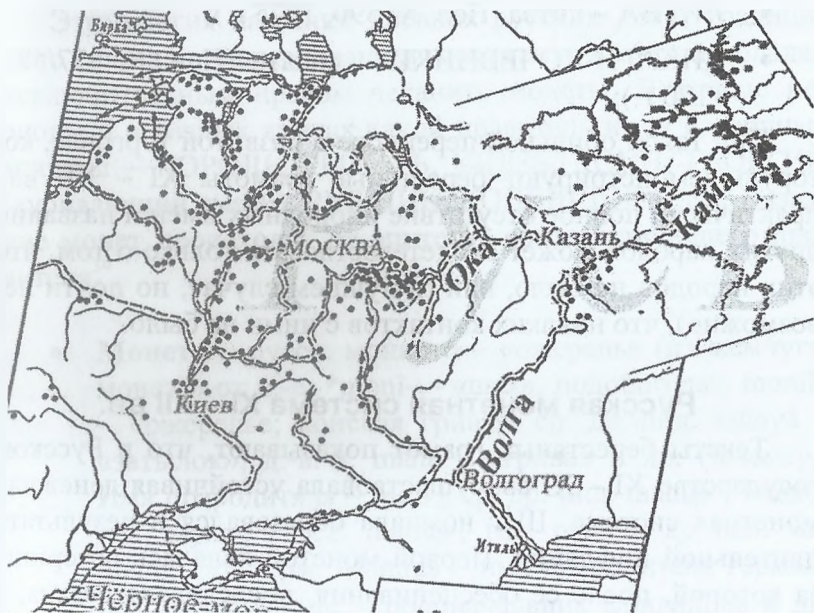


Рис. 16. Распространение находок серебряных монет X – XII вв.

Зато между распространением топонимов из берестяных грамот и древнерусских топонимов (рис. 14), взятых из карты на рис. 11, просматривается полное сходство. Распространение находок шёлковых изделий X – XIII вв. на территории Руси (рис. 15) также прекрасно коррелирует с картой топонимов из берестяных грамот. И, наконец, карта находок серебряных монет X – XII вв. (рис. 16) тоже полностью совпадает с распространением топонимов из берестяных грамот.

И последнее, в текстах берестяных грамот XI – XII вв. упоминается всего четыре соседних народа:

- ГРЕКИ – гръчскаго (Нов. № 700, 1160 г.);
- КАРЕЛЫ – корѣлоу (Нов. № 590, 1075 г.);

- ЛИТВА – литва (Нов. № 590, 1075 г.);
- ДИКАРИ-КОЧЕВНИКИ – дикати (Нов. № 877/572, 1120 г.);

При такой обильной переписке и развитой торговле, которую демонстрируют берестяные грамоты XI – XII вв., практически полное отсутствие инородных имён и названий других народов может свидетельствовать только о том, что этих народов не было, или (в лучшем случае, но почти невозможно), что никаких контактов с ними не было.

### **Русская монетная система XI – XII вв.**

Тексты берестяных грамот показывают, что в Русском государстве XI – XII вв. существовала устойчивая денежная монетная система. Шаг номинала образовался в результате длительной инфляции. Первой монетой являлась веверица, за которой, после её обесценивания, последовала резана, а за ней, куна и т.д. В результате к XI – XII вв. на Руси сложилась следующая шкала номиналов древнерусских денег:

- *150 вевериц = 50 резан = 25 кун = 20 ногат = 1 гривна.*

Денежная система Древней Руси не была привязана к весу денег (вопреки мнению В. Л. Янина<sup>33</sup>). Номинал русских денег этого периода определялся, как и в наши дни, инфляцией. В последующие за XI – XII века состоялось очередное обесценивание денег, в результате чего сначала были введены копейки, а затем рубли. Для сравнения представим шкалу номинала денег СССР:

- *100 рублей = 33,(3) тройка = 20 пятёрок = 10 червонцев = 1 стольник.*

---

<sup>33</sup> Янин В.Л., Денежно-весовые системы русского средневековья: Домонгольский период. – М. – 1956.



Этимология названий древних русских денег традиционно связана с наименованием правителя, который обладал исключительным правом чеканить монеты. В разные периоды и в разных языках такой правитель имел различные эпитеты – КОРОЛЬ, РЫЦАРЬ, КНЯЗЬ, КОИН, ГЕОРГИЙ («убивающий змея»), РУБЩИК, КОПЕЙЩИК и т.д. Название монет происходит от эпитетов соответствующего правителя<sup>34</sup>.

- **Монета** – русск. монисто – «ожерелье (из жемчуга, монет)» от и.-е. \*monī- – «шея», подобно лат. monīle – «ожерелье; конская грива», ср. др.-инд. manuā – «затылок», д.-в.-н. мапа – «грива» и др. (Фасмер). Имя прародителя – Ман || ср. др.-инд. mánuṣ – «человек, муж», авест. manuš-, гот. manna, др.-исл. mn. menn, лат.-герм. Mannus – имя прародителя германцев, фриг. Mánvḡs – родоначальник фригийцев и др. (Фасмер). На монете изображён пеший человек с палицей или со скипетром.
- **Пря** – алб. qare, венг. aró, тур. para – «монета»; крым.-тат. para, тур. para, болг. пари – «деньги». Имя прародителя – Перун || перпер – монета Черногории XIX – XX вв.; 1 перпер = 100 пара; на аверсе – герб страны, реверсе – портрет «правителя». Пара – серебряная монета Турции (XVII – XX вв.). Парвус – монета в Богемии (1300-1327); в Саксонии (с 1305) и др. На монете изображён пеший человек с копьем.
- **Веверица** – русск. вира – круговое поручительство общины при уплате виры || веверица – это общинная монета. Вервь – от \*veg- – «гнуть», др.-русс. вервь – «община» или др.-сканд. hverfi – «деревня», а также

---

<sup>34</sup> Отсылка к иным языкам опровергается материалами Словаря.

др.-исл. *hvérfi* – первонач. «круг, окружность, округа» (Фасмер).

- **Резана** – русск. резана; эст. *raha* – «монета»; фин. *raha* – «деньги» и др. Имя прародителя – Резань – «резатель» (Фасмер). На монете изображён пеший воин с мечом.
- **Куна** – русск. куна; англ. *coin*, яп. *kôka* – «монета»; швед. *kassa*, коми-перм. *сьôm*, кит. *qián* – «деньги»; «кунка "vulva", терск.» – отсюда «валюта» и др. Имя прародителя – князь, конунг, коин, хан; в том числе князь и как эпитет мужа. На монете изображён человек, восседающий на престоле в центре мира без оружия.
- **Ногата** – русск. ногата || от НОЖ – «заноза», «вонзить», «пронзить», авест. *paēza-* «острие» (Фасмер); «ногалище» – «ружейный чехол» (Даль); «наголо», т. е. вынув из ножен шашку, саблю. Имя правителя – ногай, ср. тат. *Nuğay*, Нугай, каз. Ноғай || осталось у нэгьой – «ногаец», ногай – узбекское племя. Ногай изображён пешим с обнажённым мечом.
- **Гривна** – русск. гривная, бел. грош – «монета»; бел. грошы – «деньги». Имя правителя – Григорий, Ярило. На монете изображён воин – один, с мечом наголо.
- **Копейка** – правитель с копьём.
- **Рубщик** – правитель рубит Змея.

Материалы Словаря показывают, что на Руси в XI – XII веках существовала развитая денежная система, в обращении были русские монеты – веверица, резана, куна, ногата и гривна. Они не были ни шкурками, ни слитками, а являлись

полноценными монетами, цeniaщимися по номиналу и находящимися в точном соотношении друг с другом. Никакого так называемого «безмонетного периода» на Руси не было. Ни «восточных», ни «западных», ни «киевских», ни «римских», ни «византийских», ни каких-либо других монет в хождении по Руси не было. «Дирхемы» и «динарии» не упомянуты в грамотах ни разу и являются поздней выдумкой историков.

### Заключение

Словарь берестяных грамот XI – XII вв. раскрывает реальную картину состояния древнего русского языка этого периода и показывает, что русский народ использовал на письме почти исключительно русскую лексику, демонстрируя крайне высокий уровень всеобщей грамотности. Количество зафиксированных в Словаре слов сопоставимо со словарём обычного современного человека.

Русский язык XI – XII вв. был не «древнерусским» в том смысле, которым его наделяет филологическая наука, а практически не отличимым от современного. Однако следует разделять древний русский язык XI – XII вв. (который практически современный) и церковно-славянский язык (который неродственен русскому).

Русский язык берестяных грамот не содержит инородных слов и инородных корней и демонстрирует отсутствие приписываемых ему заимствований, показывает отсутствие диалектов, а также равномерность и унифицированность языка по всей дрейней Руси.

Азбука берестяных грамот включает в себя 30 букв: А, Б, В, Г, Д, Е, Ж, З, И, К, Л, М, Н, О, П, Р, С, Т, У, Ф, Х, Ц, Ч, Ш, Щ, Ъ, Ы, Ь, Ю, А, не применяя из современного алфавита только Ё, Й, Э.

В русском языке XI – XII вв. уже существовали все части речи, слова имели ту же слоговую конструкцию, что и сегодня, применялся перенос, использовались сокращения, были известны все числительные, четыре математических действия, дроби, проценты и календарное их начисление, а также традиционные обозначения цветов, временных категорий, дней недели и т.д.

# Словарь берестяных грамот XI – XII вв.

3294 слова, 370 грамоты

## Сокращения:

### Части речи:

*гл.* – глагол;  
*дееприч.* – деепричастие;  
*междомт.* – междометие;  
*мод.* – модальное слово;  
*мст.* – местоимение;  
*нар.* – наречие;  
*сз.* – союз;  
*прдл.* – предлог;  
*предк.* – предикатив;  
*прил.* – прилагательное;  
*прич.* – причастие;  
*сущ.* – имя существительное;  
*числ.* – числительное.

### Города:

*Вит.* – Витебск;  
*Звн.* – Звенигород;  
*Мст.* – Мстиславль;  
*Нов.* – Новгород;  
*Пск.* – Псков;  
*Свинц.* – свинцовая пластина из Новгорода;  
*Смол.* – Смоленск;  
*Ст. Р.* – Страя Русса;  
*Твр.* – Тверь;  
*Торж.* – Торжок.

### Обице:

*в знач.* – в значении;  
*возм.* – возможно;  
*д.* – деревня;



*зн. пункт.* – знак пунктуации;  
*имя собств.* – имя собственное;  
*мест.* – местное;  
*неценз.* – нецензурное;  
*оз.* – озеро;  
*опред.* – определено;  
*ошиб.* – ошибка;  
*прист.* – приставка;  
*р.* – река;  
*с.* – село;  
*сокр.* – сокращённое;  
*теол.* – теологическое.

**Словари:**

(БЭС) – Большой Энциклопедический словарь. – 2000.  
(Даль) – Даль В.И., Толковый словарь. – 1863-1866.  
(Даль\_2) – Даль В.М., Пословицы русского народа. – М.: Художественная литература. – 1989.  
(МАС) – Малый академический словарь. – М.: Институт русского языка Академии наук СССР. Евгеньева А. П. – 1957-1984.  
(СДЯ) – Словарь древнерусского языка (XI-XIV вв.) / АН СССР. Институт русского языка. – М.: Русский язык. Главный редактор Р. И. Аванесов. – 1988.  
(СРЕЗ) – Срезневский И.И., Материалы для Словаря древнерусского языка по письменным памятникам. – Санкт-Петербург. – 1890-1912.  
(Ушаков) – Толковый словарь Ушакова. Д.Н. Ушаков. 1935-1940.  
(Фасмер) – Этимологический словарь русского языка. – М.: Прогресс. – 1964-1973.  
**Фотографии и прорисовки грамот** – по <http://gramoty.ru> (см. Библ.).  
**Перевод слов** – из специальной литературы по берестяным грамотам.  
**Части речи** опред. по – Зализняк А.А. Грамматический словарь русского языка. Словоизменение. – М.: Русский язык. – 1980. – 880 с.

### *Города, в которых найдены грамоты*

Витебск – грамоты с текстом.

Звенигород – грамоты с текстом.

Мстиславль – текста нет, но найдена грамота (Мст. № 1, 1000 г.).

Новгород – почти все грамоты и свинцовые пластинки.

Псков – текстов нет, но найдены грамоты (Пск. №№ 1, 1180 г.; 2, 1180 г.), а также несколько грамот XIII и последующих веков.

Рязань (старая) – текста нет, но найдена грамота; не датирована. Однако Старая Рязань существовала с 1096 по 1237 гг.

Смоленск – грамоты с текстом.

Старая Русса – грамоты с текстом.

Тверь – грамоты с текстом.

Торжок – грамоты с текстом.

### *Азбука, используемая в русском языке XI – XII вв.*

а б в г д е ѣ | ё | ж з и | й | к л м н о п р с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь | э |  
ю ѡ.

### *Обозначение чисел в XI – XII вв.*

1 – а

Бог (0) – б

2 – в

3 – г

4 – д

5 – е

6 – с

7 – з

- 8 – и  
 9 – ѿ  
 10 – і  
 11 – :а:ī:  
 12 – ·в·і·  
 13 – :гī:  
 15 – ·ѣ·і·  
 16 – s на і̃  
 17 – ̃ на десѧтє  
 18 – :иі:  
 19 – :ѿī  
 20 – ·к·  
 24 – ·к·д·  
 28 – ·к·и·  
 30 – ·л·  
 40 – :м:  
 50 – ·н·  
 60 – :ѣ:  
 100 – :р:

### XI век

Слов – 284; грамот – 29 (9,8 слова на 1 грамоту).

### Азбука

а б в г д е ж з з м л н о п р с т о у ф х ц ч ш ѡ ѣ ж љ у ѧ –  
 (Нов. № 591, 1025 г.).

### Знаки

- – *зн. пункт.* «точка» – определитель цифр (см. по буквам).  
 : – *зн. пункт.* «двоеточие» – определитель цифр (см. по буквам).

~ — *зн. пункт.* «титло» — определитель цифр (см. по буквам).

~ — *зн. пункт.* «лига, титло» — показатель сокращений (см. по буквам).

+ — *зн. пункт.* «плюс» — показатель начала текста (Нов. № 733, 1075 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — послоговое разделение (Нов. № 915, 1050 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — пословное разделение (Нов. № 914, 1050 г.; 915, 1050 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — пофразовое разделение (Нов. № 428, 1075 г.; 903, 1075 г.; 905, 1075 г.; 906, 1075 г.; 913, 1050 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — разделение по предложениям (Нов. № 245, 1075 г.; 526, 1050 г.; 912, 1050 г.; Ст. Р. № 13, 1075 г.).



— *зн.* музыкальный скрипичный ключ «соль» (Нов. № 590, 1075).

### Лигатуры

̄ — *прдл.* от (Нов. №№ 123, 1050 г.; 181, 1050 г.; 246, 1025 г.; 613, 1050 г.; 911, 1075 г.; 912, 1050 г.; 915, 1050 г.).

### А

#### • 9 слов на букву «а».

а — *буква* а (Нов. № 591, 1025 г.).

а — *чл.* а (в начале предложения) (Нов. №№ 123, 1050 г.; 607, 1075 г.; 613, 1050 г.; 915-И, 1025 г.).

а — *сз.* а (Нов. №№ 246, 1025 г.; 247, 1025 г.).

а — *сз.* а — в знач. «и» (Нов. №№ 247, 1025 г.; 527, 1050 г.).

а — *сз.* а — в знач. «так что» (Нов. № 247, 1025 г.).

а — *сз.* а — в знач. «(если,) то» (Нов. №№ 246, 1025 г.; 527, 1050 г.).

а — *сз.* а — в знач. «всё равно» (Нов. № 912, 1050 г.).

азьгоутѣ – *сущ.* имя собств. (на) Азгуте (Нов. № 526, 1050 г.).  
ати – *сз.* если (Нов. № 527, 1050 г.).

## Б

- 9 слов на букву «б».

б – *буква* б (Нов. № 591, 1025 г.).

бѣз – *прдл.* без (Нов. № 526, 1050 г.).

бѣс – *прдл.* без (ошиб.) (Нов. № 526, 1050 г.).

бориса – *сущ.* имя собств. Бориса (Нов. № 906, 1075 г.).

борѣзѣ – *нар.* борзо – в знач. «срочно», «в быстром темпе» (Нов. № 613, 1050 г.).

боанѣ – *сущ.* имя собств. (на) Бояне (Нов. № 526, 1050 г.).

боуде – *гл.* будет (Нов. № 527, 1050 г.).

ѣцѣ – *сущ.* (на Рождество) Богородицы (Нов. №№ 906, 1075 г.; 913, 1050 г.).

ѣци – *сущ.* имя собств. праздн. Богородицы (Нов. № 914, 1050 г.).

## В

- 27 слов на букву «в».

в – *буква* в (Нов. № 591, 1025 г.).

:в: – *число* 2 (Ст. Р. № 13, 1075 г.).

ѿв: – *число* 2 (Нов. № 526, 1050 г.).

варвара – *сущ.* имя собств. Варвара (Нов. № 915-И, 1025 г.).

васильа – *сущ.* имя собств. Василия (Нов. № 906, 1075 г.).

вѣвериць – *сущ.* денег (Нов. № 246, 1025 г.).

вѣверичѣ – *сущ.* (пришли мне) деньги (Нов. № 912, 1050 г.).

въда – *гл.* выда(й) (Нов. № 903, 1075 г.).

въдаю – *гл.* знаю, считаю (Нов. № 123, 1050 г.).

вельми – *нар.* вельми – в знач. «очень» (Нов. № 245, 1075 г.).

вознесѣния – *сущ.* имя собств. праздн. Вознесения (Нов. № 914, 1050 г.).

воина – *сущ.* война (Нов. № 527, 1050 г.).



волоса — *сущ.* имя собств. праздн. Велеса (Нов. № 914, 1050 г.).  
вонѣга — *сущ.* имя собств. (от) Вонегга (Нов. № 613, 1050 г.).  
вррьварѣ — *сущ.* имя собств. праздн. Варвары (Нов. № 913, 1050 г.).

вѣхъ — *мст.* всех (Нов. № 914, 1050 г.).

въ — *прдл.* в (Нов. №№ 526, 1050 г.; 613, 1050 г.; 789, 1075 г.; 911, 1075 г.; 915, 1050 г.).

въ — *прдл.* в — в знач. «поповоду» (Нов. № 247, 1025 г.).

въ — *прдл.* в — в знач. «за» (твою вину) (Нов. № 246, 1025 г.).

възвиженѣ — *сущ.* (на) воздвиженѣ (Нов. № 913, 1050 г.).

възмѣ — *гл.* взял (Нов. № 246, 1025 г.).

възати — *гл.* взять (Нов. № 247, 1025 г.).

въльцинѣ — *сущ.* (в волости) Волчине (Нов. № 789, 1075 г.).

въстала — *гл.* восстала — в знач. «пошла войной» (Нов. № 590, 1075 г.).

выроути — *гл.* вырвать — в знач. «конфисковать» (Нов. № 246, 1025 г.).

възми — *гл.* возьми (Нов. № 181, 1050 г.).

възалъ — *гл.* взял (Нов. № 915, 1050 г.).

## Г

### • 19 слов на букву «г».

г — *буква* г (Нов. № 591, 1025 г.).

г: — *число* 3 (Ст. Р. № 13, 1075 г.).

г̃: — *число* 3 (Нов. № 526, 1050 г.).

г̃: — *число* 3 (Нов. № 910, 1075 г.).

гаври — *сущ.* имя собств. праздн. (Михаила и) Гаврила (Нов. № 913, 1050 г.).

г̃т: — *число* 13 (Нов. № 526, 1050 г.).

глѣба — *сущ.* имя собств. Глеба (Нов. № 906, 1075 г.).

городьскѣ — *сущ.* (в) Городецке (Бежецком) (Нов. № 789, 1075 г.).

господарь – *сущ.* господарь – в знач. «хозяин» (Нов. № 247, 1025 г.).

гостятою – *сущ.* имя собств. Гостятой (Нов. № 527, 1050 г.).

грамота – *сущ.* грамота (Нов. №№ 123, 1050 г.; 181, 1050 г.; 613, 1050 г.; 912, 1050 г.).

грамоту – *сущ.* грамоту (Нов. № 123, 1050 г.).

гр̃вна – *сущ.* гривна (Нов. № 789, 1075 г.).

гривьны – *сущ.* гривен (Нов. №№ 246, 1025 г.; 909, 1075 г.).

гривноу – *сущ.* гривну (Нов. №№ 909, 1075 г.; 915, 1050 г.).

гріи – *сущ.* гривна (ошиб.) (Нов. № 905, 1075 г.).

грн̃а – *сущ.* (одна) гривна (ошиб.) (Нов. № 526, 1050 г.).

грн̃ѣ – *сущ.* (5) гривен (ошиб.) (Нов. № 526, 1050 г.).

грн̃ѣ – *сущ.* (пол-) гривны (ошиб.) (Нов. № 526, 1050 г.).

## Д

### • 26 слов на букву «д».

д – *буква* д (Нов. № 591, 1025 г.).

д̃ – *число* 4 (Нов. № 909, 1075 г.).

д̃д̃ – *число* 4 (Нов. № 908, 1075 г.).

да – *сз.* да (Нов. №№ 909, 1075 г.; 911, 1075 г.).

даи – *гл.* дай (Нов. № 909, 1075 г.).

двьри – *сущ.* двери (Нов. № 247, 1025 г.).

деватое – *числ.* девятое (Нов. № 246, 1025 г.).

дѣс – *гл.* (не) делает (Нов. № 247, 1025 г.).

дѣтии – *сущ.* (о) детях (Нов. № 428, 1075 г.).

дѣтьми – *сущ.* (с) детьми (Нов. № 911, 1075 г.).

добро – *прил.* хорошее (Нов. № 245, 1075 г.).

добровитѣ – *сущ.* имя собств. (на) Добровите (Нов. № 526, 1050 г.).

добромыслѣ – *сущ.* имя собств. (на) Добромысле (Нов. № 526, 1050 г.).

добръ – *сущ.* (сделай) добро – в знач. «милость» (будь добр) (Нов. № 613, 1050 г.).

добрѣмъ – *сущ.* добром (Нов. № 246, 1025 г.).

домана – *сущ.* имя собств. (у) Домана (Нов. № 789, 1075 г.).

дрѣво – *сущ.* дерево – в знач. «крест» (Нов. № 246, 1025 г.).

дробьна – *сущ.* имя собств. (от) Дробена (Нов. № 181, 1050 г.).

дрозьдѣ – *сущ.* имя собств. (на) Дрозде (Нов. № 526, 1050 г.).

доубровьнѣ – *сущ.* имя собств. (в) Дубровне (Нов. № 526, 1050 г.).

дѣвоу – *числ.* (без) двух (Нов. № 526, 1050 г.).

дѣмитр... – *сущ.* имя собств. праздн. Дмитрия (Нов. № 914, 1050 г.).

дѣшинѣи – *неясно* (Нов. № 527, 1050 г.).

дѣмитрю – *сущ.* имя собств. праздн. Дмитрию (Нов. № 913, 1050 г.).

дѣмьѧ – *сущ.* имя собств. праздн. (Кузьмы) Демьяна (Нов. № 913, 1050 г.).

дѣнь – *сущ.* (за) день (Нов. № 908, 1075 г.).

## Е

### • 6 слов на букву «е».

є – *буква е* (Нов. № 591, 1025 г.).

ѣ – *буква е* – дублировала букву «е» (Нов. № 591, 1025 г.).

є – *число 5* (Нов. №№ 905, 1075 г.; 910, 1075 г.).

ѣ: – *число 5* (Нов. №№ 526, 1050 г.; 910, 1075 г.).

ѣпоу с титлой – *сущ.* епископ (Нов. № 247, 1025 г.).

єси – *мст.* ты (Нов. №№ 909, 1075 г.; 915, 1050 г.).

## Ж

### • 6 слов на букву «ж».

ж – *буква ж* (Нов. № 591, 1025 г.).

же – *чц.* же (Нов. № 246, 1025 г.).

животькѣ – *сущ.* имя собств. (на) Животке (Нов. № 526, 1050 г.).

жизнобоуде — *сущ.* имя собств. Жизнобуд (Нов. № 607, 1075 г.).  
жировита — *сущ.* имя собств. (от) Жировита (Нов. № 246, 1025 г.).

житобоудѣ — *сущ.* имя собств. (на) Житобуде (Нов. № 526, 1050 г.).

### З

- 7 слов на букву «з».

з — *буква* з (Нов. № 591, 1025 г.).

ѣз — *число* 7 (Нов. № 245, 1075 г.).

за — *прдл.* за (Нов. № 245, 1075 г.).

за — *прдл.* за — в знач. «в» (Нов. № 607, 1075 г.).

задъница — *сущ.* задница — в знач. «наследство» (Нов. № 607, 1075 г.).

замъке — *сущ.* замок (Нов. № 247, 1025 г.).

зати — *сущ.* (на) зяте (Нов. № 789, 1075 г.).

### И (і, ї)

- 9 слов на букву «и».

и — *буква.* и (см. слова).

и — *сз.* и (Нов. №№ 246, 1025 г.; 526, 1050 г.; 526, 1050 г.; 613, 1050 г.; 906, 1075 г.; 910, 1075 г.; 911, 1075 г.; 913, 1050 г.).

ї — *число* 10 (Нов. № 789, 1075 г.).

і — *число* 10 (Нов. № 526, 1050 г.).

иванѣ — *сущ.* имя собств. Ивану (Нов. № 903, 1075 г.).

иди — *гл.* иди (Нов. № 911, 1075 г.).

изгоіа — *сущ.* изгоя (ошиб.) (Нов. № 789, 1075 г.).

истинѣ — *сущ.* (чего?) иста — в знач. «долг без процентов» (Нов. № 526, 1050 г.).

ити — *гл.* идти (Нов. № 613, 1050 г.).

### К

- 23 слова на букву «к».

к — *буква* к (см. слова).

како – *прдл.* (с тех пор,) как (Нов. № 246, 1025 г.).  
 кѣле – *прил.* цел (от «целый») (Нов. № 247, 1025 г.).  
 кѣлѣ – *прил.* целы (от «целый») (Нов. № 247, 1025 г.).  
 клеветьника – *сущ.* клеветника – «обвинителя» (Нов. № 247, 1025 г.).  
 климта – *сущ.* имя собств. праздн. Клим(я)та (Нов. № 914, 1050 г.).  
 кно – *сущ.* (с) куну (Нов. № 910, 1075 г.).  
 кнѣ – *сущ.* (3) куны (Ст. Р. № 13, 1075 г.).  
 козмадѣмѣана – *сущ.* козмадемѣяна (Нов. № 906, 1075 г.).  
 корѣлоу – *сущ.* (на) корелу – в знач. «на карел (нард)» (Нов. № 590, 1075 г.).  
 кроупѣмь – *сущ.* крупѣм – в знач. «обломками» (Нов. № 526, 1050 г.).  
 крѣста – *сущ.* креста (Нов. № 913, 1050 г.).  
 крѣщѣе – *сущ.* праздн. (на) крещѣе (Нов. № 913, 1050 г.).  
 коузмы – *сущ.* имя собств. праздн. Кузьме (Демѣяна) (Нов. № 913, 1050 г.).  
 коунѣ – *сущ.* (без, 3) куны (Нов. № 526, 1050 г.).  
 коунѣ – *сущ.* (13) кун (Нов. № 526, 1050 г.).  
 коуні – *сущ.* (6) кун (Нов. № 789, 1075 г.).  
 коунѣ – *сущ.* (10) кун (Нов. №№ 526, 1050 г.; 789, 1075 г.).  
 коуны – *сущ.* куны – в знач. «деньги» (Нов. № 915, 1050 г.).  
 къ – *прдл.* к (Нов. №№ 181, 1050 г.; 246, 1025 г.; 527, 1050 г.; 613, 1050 г.; 915, 1050 г.).  
 къназю – *сущ.* (к) князю (Нов. № 527, 1050 г.).  
 къснатиноу – *сущ.* имя собств. (к) Коснятину (Нов. № 915, 1050 г.).  
 кысѣѣ – *сущ.* (в) Киеве (Нов. № 915, 1050 г.).



## Л

### • 11 слов на букву «л».

л — буква л (Нов. № 591, 1025 г.).

ламѣ — *сущ.* (в деревне) Ламе (Нов. № 789, 1075 г.).

лѣто — *сущ.* лето (Нов. № 246, 1025 г.).

ли — *щ.* ли (Нов. № 915, 1050 г.).

литва — *сущ.* литва — (народ, аналогично татары — татарва, братья — братва...) (Нов. № 590, 1075 г.).

локѣтъ — *сущ.* локоть (ед. изм.) (Нов. № 245, 1075 г.).

лоутѣ — *сущ.* населённый пункт (на) Луге (Нов. № 526, 1050 г.).

лоуки — *сущ.* имя собств. праздн. Луке (Нов. № 913, 1050 г.).

лоуцьшаго — *прил.* лучшего — в знач. «знатнейшего» (Нов. № 246, 1025 г.).

людьми — *сущ.* (с) людьми (Нов. № 526, 1050 г.).

людьславъ — *сущ.* имя собств. (от) Людъслава (Нов. № 912, 1050 г.).

## М

### • 14 слов на букву «м».

м — буква м (Нов. № 591, 1025 г.).

ѿмъ: — *число* 40 (Нов. № 247, 1025 г.).

марѣѡы — *сущ.* имя собств. праздн. Марфе (Нов. № 914, 1050 г.).

матере — *сущ.* (от) матери (Нов. № 733, 1075 г.).

медвѣнаго — *прил.* медвенного — в знач. «медового» (Нов. № 910, 1075 г.).

мене — *мст.* (у) меня (Нов. № 246, 1025 г.).

ми — *мст.* мне (Нов. №№ 123, 1050 г.; 246, 1025 г.; 909, 1075 г.; 912, 1050 г.).

михаила — *сущ.* имя собств. праздн. Михаила (и Гаврила) (Нов. № 913, 1050 г.).

моего — *мст.* моего (Нов. № 915, 1050 г.).

МОЛИТЕСА – *гл.* молитесь (Нов. № 527, 1050 г.).

МОА – *мст.* мои (Нов. № 245, 1075 г.).

мр... – *сущ.* имя собств. праздн. Марии (Нов. № 914, 1050 г.).

МЪНѢ – *мст.* мне (Нов. № 123, 1050 г.).

МА – *мст.* (на) меня (Нов. № 527, 1050 г.).

## Н

### • 14 слов на букву «н».

н – *буква* н (Нов. № 591, 1025 г.).

на – *прдл.* на (Нов. №№ 526, 1050 г.; 527, 1050 г.; 590, 1075 г.; 789, 1075 г.; 913, 1050 г.).

намы – *сущ.* (с) процентами (Нов. № 526, 1050 г.).

не – *чл.* не (Нов. №№ 246, 1025 г.; 247, 1025 г.; 909, 1075 г.; 912, 1050 г.; 915, 1050 г.).

нѣгородѣ – *сущ.* имя собств. (на) Негораде (Нов. № 526, 1050 г.).

нѣгосѣмѣ – *сущ.* имя собств. (на) Негосеме (Нов. № 789, 1075 г.).

нѣжкѣ – *сущ.* имя собств. (на) Нежке (Нов. № 526, 1050 г.).

николы – *сущ.* имя собств. праздн. Николы (Нов. № 914, 1050 г.).

ними – *мст.* (за) ними – в знач. «(в) их (руках)» (Нов. № 607, 1075 г.).

новѣгородѣске – *прил.* новгородский (Нов. № 607, 1075 г.).

новѣгорожанина – *сущ.* новгородца (Нов. № 246, 1025 г.).

ногате – *сущ.* (3) ногаты (Нов. № 613, 1050 г.).

ногатоу – *сущ.* ногат (Нов. № 526, 1050 г.).

нѣжатины – *прил.* (у) Нежаткиных (Ст. Р. № 13, 1075 г.).

## О

### • 7 слов на букву «о».

о – *буква* о (Нов. № 591, 1025 г.).

о – *прдл.* о (Нов. №№ 428, 1075 г.; 908, 1075 г.).

обрѣзаныѣ – *сущ.* праздн. обрезание (Нов. № 913, 1050 г.).  
оже – *сз.* которые (Нов. №№ 909, 1075 г.; 912, 1050 г.; 915, 1050 г.).

отрокка – *сущ.* (у) отрока (Нов. № 915, 1050 г.).

оть – *прдл.* от (Нов. № 733, 1075 г.).

оѣа – *сущ.* отца (Нов. № 906, 1075 г.).

## II

### • 24 слова на букву «п».

п – *буква* п (Нов. № 591, 1025 г.).

павла – *сущ.* имя собств. праздн. Павла (Нов. № 914, 1050 г.).

петр... – *сущ.* имя собств. праздн. Петра (Нов. № 914, 1050 г.).

петра – *сущ.* имя собств. Петра (Нов. № 906, 1075 г.).

ѣла – *сущ.* имя собств. Павла (Нов. № 906, 1075 г.).

побити – *гл.* избить (Нов. № 247, 1025 г.).

повѣжь – *гл.* поведай (Нов. № 123, 1050 г.).

погоублене – *прич.* погублен – в знач. «убит» (Нов. № 607, 1075 г.).

погощахъ – *сущ.* (на) погощанах (Нов. № 526, 1050 г.).

поклананіе – *сущ.* поклон (Нов. №№ 427, 1075 г.; 733, 1075 г.; 911, 1075 г.).

поклѣпасть – *гл.* поклепает – в знач. «обвиняет» (Нов. № 247, 1025 г.).

полъ – *сущ.* пол- (Нов. № 526, 1050 г.).

полы – *сущ.* (в) половину (Нов. № 915, 1050 г.).

полъгрнѣѣ – *сущ.* полгривы (ошиб.) (Нов. № 526, 1050 г.).

посдави – *неясно* (Нов. № 908, 1075 г.).

посъли – *гл.* пошли (Нов. № 246, 1025 г.).

почъноу – *гл.* почнут – в знач. «нападут» (Нов. № 527, 1050 г.).

присълещи – *гл.* (не) присылаешь или пришлѣшь (Нов. №№ 246, 1025 г.; 915, 1050 г.).

присъли – *гл.* пришли (что-либо) (Нов. №№ 912, 1050 г.; 915, 1050 г.).

продаи — *гл.* општрафуй (Нов. № 247, 1025 г.).

промышляи — *гл.* думаю — в знач. «размышляю» (Нов. № 428, 1075 г.).

прѣжневици — *сущ.* имя собств. (на) Прожневиче (Нов. № 526, 1050 г.).

поуста — *гл.* (не) поручай (Нов. № 912, 1050 г.); см. (Нов. № 550, 1180 г.).

паты — *числ.* (половину) пятой — в знач. «четыре с половиной» (Нов. № 246, 1025 г.).

## Р

### • 10 слов на букву «р».

р — *буква* р (Нов. № 591, 1025 г.).

рагоулови — *сущ.* имя собств. (к) Рагулу (Нов. № 427, 1075 г.).

рѣзанами — *сущ.* резанами (Нов. № 247, 1025 г.).

рѣжъствѣ — *сущ.* праздн. (на) Рождество (Богородицы) (Нов. № 913, 1050 г.).

рожнѣта — *сущ.* имя собств. (от) Рожнета (Нов. № 915, 1050 г.).

рожъство — *сущ.* имя собств. праздн. (на) Рождество (Христово) (Нов. № 913, 1050 г.).

рокыши — *сущ.* имя собств. (на) Рокише (Нов. № 789, 1075 г.).

роусѣ — *сущ.* имя собств. (в) Русе (Нов. № 526, 1050 г.).

рѣжъковѣ — *сущ.* имя собств. (на Негосеме) Режковом (зятѣ) (Нов. № 789, 1075 г.).

рътъкъ — *сущ.* имя собств. (У) Ретки (Нов. № 905, 1075 г.).

## С

### • 25 слов на букву «с».

с — *буква* с (Нов. № 591, 1025 г.).

ѣ — *число* 6 (Нов. № 789, 1075 г.).

самѣ — *мст.* сам (Нов. № 911, 1075 г.).

свѣнѧ – *сущ.* имя собств. Свеня (Нов. № 912, 1050 г.) || от «свинья» (см. XII в.) – «грязный, неопрятный, грубый человек, неряха» (МАС).

свѣхъ – *мст.* всех (Нов. № 906, 1075 г.).

сего – *мст.* (у) этого (Нов. № 247, 1025 г.).

сего – *мст.* этого (Нов. № 247, 1025 г.).

семѣѣ – *числ.* седьмой (гривны) – в знач. «шесть гривен и столько-то кун» (Нов. № 526, 1050 г.).

серебра – *сущ.* серебра (Нов. № 915, 1050 г.).

серегѣри – *сущ.* имя собств. (на) Селигере (Нов. № 526, 1050 г.).

сиромѣ – *сущ.* имя собств. (на) Сироме (Нов. № 526, 1050 г.).

смърде – *сущ.* смерд (Нов. № 607, 1075 г.).

смърѣда – *сущ.* (у) смерда (Нов. № 247, 1025 г.).

смърѣди – *сущ.* смерды (Нов. № 247, 1025 г.).

сор... – *сущ.* в (сор...) (Нов. № 911, 1075 г.).

сорѣчьѣ – *сущ.* (5) сорочков (Нов. № 910, 1075 г.).

ставѣрови – *сущ.* имя собств. (к) Ставру (Нов. № 613, 1050 г.).

стоѧнови – *сущ.* имя собств. (к) Стояну (Нов. № 246, 1025 г.).

стрѣина – *сущ.* имя собств. (у) Стреина (Ст. Р. № 13, 1075 г.).

стѣхъ – *сущ.* святых (Нов. № 906, 1075 г.).

стѣхъ – *сущ.* святых (Нов. № 914, 1050 г.).

соукѣна – *сущ.* сукна (Нов. № 245, 1075 г.).

съ – *прдл.* с (Нов. №№ 526, 1050 г.; 910, 1075 г.; 911, 1075 г.).

сѣтвори – *гл.* сделай (Нов. № 613, 1050 г.).

сычевицѣ – *сущ.* (у) Сычевичей (Нов. № 607, 1075 г.).

## Т

### • 15 слов на букву «т».

т – *буква* т (Нов. № 591, 1025 г.).

тв-ѧтѣ – *сущ.* имя собств. (дай) Твердяте (Нов. № 909, 1075 г.).



...тѣнови — *сущ.* имя собств. (к) Хотену (Нов. № 909, 1075 г.).  
 тѣшадѣ — *сущ.* имя собств. (у) Тешаты (Нов. № 905, 1075 г.).  
 ти — *мст.* тебе (Нов. №№ 246, 1025 г.; 912, 1050 г.; 915, 1050 г.).  
 то — *сз.* (с тех пор, как) то (Нов. №№ 246, 1025 г.; 909, 1075 г.).  
 то — *сз.* (если,) то (Нов. № 915, 1050 г.).  
 тобою — *мст.* (за) тобой (Нов. № 245, 1075 г.).  
 того — *мст.* того (Нов. № 247, 1025 г.).  
 третьѣѣ — *числ.* третьей (гривны) — в знач. «две гривны и столько-то кун, как часть третьей гривны» (Нов. № 526, 1050 г.).  
 тѣдор... — *сущ.* имя собств. Тудор(у) (Нов. № 903, 1075 г.).  
 тоудорова — *сущ.* имя собств. (у Домана) Тудорова (Нов. № 789, 1075 г.).  
 ты — *мст.* ты (Нов. № 246, 1025 г.).  
 та — *мст.* (за) твою (Нов. № 246, 1025 г.).  
 тажѣ — *сущ.* тяжбы — в знач. «иска» (Нов. № 247, 1025 г.).

### У (оу, ж)

#### • 5 слова на букву «у».

у — *буква* у (много).  
 оу — *буква* у (Нов. № 591, 1025 г.; Ст. Р. № 13, 1075 г.).  
 ж — *буква* у (Нов. № 591, 1025 г.) || используется только в церковнославянских календарных таблицах (в так называемом ключе границ Пасхалии).  
 оу — *прдл.* у (Нов. №№ 246, 1025 г.; 247, 1025 г.; 607, 1075 г.; 905, 1075 г.; 915, 1050 г.).  
 ж — *прдл.* у (Нов. № 789, 1075 г.).

### Ф (ѳ)

#### • 4 слова на букву «ф».

ѳ — *буква* ф (Нов. № 591, 1025 г.).  
 ѳѳ — *число* 9 (Нов. № 526, 1050 г.).

ѿѿ – *число* 19 (Нов. № 526, 1050 г.).

ѿилипа – *сущ.* имя собств. праздн. Филиппа (Нов. № 913, 1050 г.).

## Х

### • 10 слов на букву «х».

х – *буква* х (Нов. № 591, 1025 г.).

ѿа – *сущ.* христа (Нов. № 906, 1075 г.).

ѿа – *сущ.* имя собств. праздн. Христа (Нов. № 914, 1050 г.).

хвалиса – *сущ.* имя собств. (у) Хвалиса (Нов. № 905, 1075 г.).

ѿво – *сущ.* имя собств. (на Рождество) Христово (Нов. № 913, 1050 г.).

хотѣноу – *сущ.* имя собств. Хотену (Нов. № 912, 1050 г.).

хоцоу – *гл.* хочу – в знач. «собираюсь» (Нов. № 246, 1025 г.).

хрипанѣ – *сущ.* имя собств. (на) Хрипане (Нов. № 526, 1050 г.).

хъмоунѣ – *сущ.* имя собств. (на) Хмуне (Нов. № 526, 1050 г.).

хъчоу – *гл.* хочу (Нов. № 613, 1050 г.).

## Ц

### • 1 слово на букву «ц».

ц – *буква* ц (Нов. № 591, 1025 г.).

## Ч

### • 3 слова на букву «ч».

ч – *буква* ч (Нов. № 591, 1025 г.).

чърьмно – *прил.* красное (Нов. № 245, 1075 г.) || черемный в перм., сиб, вятс. говорах – «рудой, красный, рыжий» (Даль).

чъстьное – *сущ.* честное – в знач. «крест» (Нов. № 246, 1025 г.).

## Ш

### • 3 слова на букву «ш».

ш – *буква* ш (Нов. № 591, 1025 г.).

шелонѣ – *сущ.* имя собств. (на) Шелони (Нов. № 526, 1050 г.).

шидовицихъ – *сущ.* (в) Шидовичах (Нов. № 789, 1075 г.).

## Щ

- *1 слово на букву «щ».*

щ – буква щ (см. в Нов. №№ 913, 1050 г.; 246, 1025 г.; 915, 1050 г.; 526, 1050 г. и др.).

## Ъ

- *1 слово на букву «ъ».*

ъ – буква ъ (Нов. № 591, 1025 г., а также в Нов. №№ 526, 1050 г.; 789, 1075 г. и др.).

## Ы

- *1 слово на букву «ы».*

ы – буква ы (см. в Нов. №№ 526, 1050 г.; 915, 1050 г. и др.).

## Ь

- *1 слово на букву «ь».*

ь – буква ь (см. в Нов. №№ 906, 1075 г.; 909, 1075 г.; 915, 1050 г. и др.).

## Ю

- *1 слово на букву «ю».*

ю – буква ю (см. в Нов. №№ 123, 1050 г.; 527, 1050 г. и др.).

## Я

- *2 слова на букву «я».*

я – буква я (Нов. № 591, 1025 г.).

ярци – суц. (5) годовалых бобров (?) (Нов. № 910, 1075 г.).

## Другие

ѡль – гл. писал (сокр.) (Нов. № 593, 1050 г.).

у – буква ипсилон (?) (Нов. № 591, 1025 г.).

ѡж – буква (?) (Нов. № 591, 1025 г.).

з – буква дз (?) (Нов. № 591, 1025 г.).

## ХII век

Слов – 3010; грамот – 341 (8,83 слова на 1 грамоту).

## Азбука

а б в г д е ж з з і к – (Нов. Свинц. № 2, 1160 г.).

## Знаки

· – *зн. пункт.* «точка» – определитель цифр (см. по буквам).

: – *зн. пункт.* «двоеточие» – определитель цифр (см. по буквам).

~ – *зн. пункт.* «титло» – определитель цифр (см. по буквам).

~ – *зн. пункт.* «лига, титло» – показатель сокращений (см. по буквам).

+ – *зн. пункт.* «плюс» – показатель начала текста (Нов. №№ 9, 1160 г.; 78, 1160 г.; 84, 1120 г.; 105, 1160 г.; 155, 1160 г.; 159, 1160 г.; 235, 1160 г.; 421, 1120 г.; 433, 1120 г.; 525, 1100 г.; 550, 1180 г.; 560, 1140 г.; 601, 1180 г.; 643, 1160 г.; 644, 1100 г.; 654, 1160 г.; 657, 1180 г.; 664, 1160 г.; 666, 1160 г.; 682, 1160 г.; 710, 1160 г.; 721/647/683, 1160 г.; 723, 1160 г.; 727, 1180 г.; 729, 1160 г.; 735, 1140 г.; 736, 1100 г.; 794, 1160 г.; 824, 1140 г.; 834, 1140 г.; 842, 1120 г.; 853/898, 1120 г.; 872, 1140 г.; 934, 1180 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Ст. Р. №№ 22, 1160 г.; 30, 1180 г.; Торж. №№ 8, 1180 г.; 10, 1190 г.).

+ – *зн. пункт.* «плюс» – пофразное разделение (Нов. №№ 727, 1180 г.; 729, 1160 г.; Ст. Р. № 37, 1150 г.).

· – *зн. пункт.* «точка» – пословное разделение (Нов. №№ 504, 1160 г.; 545, 1180 г.; 700, 1160 г.; 889, 1120 г.).

· – *зн. пункт.* «точка» – пофразовое разделение (Нов. №№ 336, 1120 г.; 523, 1160 г.; 548, 1180 г.; 803, 1160 г.; Торж. №№ 2, 1180 г.; 18, 1170 г.; 19, 1130 г.).

· – *зн. пункт.* «точка» – разделение по предложениям (Нов. №№ 438, 1180 г.; 525, 1100 г.; 601, 1180 г.; 621, 1180 г.; 631, 1120 г.; 644, 1100 г.; 731, 1160 г.; 735, 1140 г.; 776, 1140 г.; 788, 1180 г.; 804, 1180 г.; 810, 1160 г.; 818, 1160 г.; 834, 1140 г.; 849, 1140 г.; 863, 1120 г.; Ст. Р. №№ 5, 1140 г.; 16, 1140 г.; 20, 1140 г.).

· — *зн. пункт.* «точка» — случайное разделение (Нов. №№ 654, 1160 г.; 842, 1120 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — послоговое разделение (Нов. №№ 422, 1140 г.; 571, 1180 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — пословное разделение (Нов. №№ 506, 1160 г.; 511, 1160 г.; 551, 1160 г.; 660, 1180 г.; 685, 1160 г.; 688, 1160 г.; 853/898, 1120 г.; Ст. Р. № 36, 1140 г.; Торж. № 17, 1170 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — пофразовое разделение (Нов. №№ 109, 1100 г.; 235, 1160 г.; 335, 1160 г.; 727, 1180 г.; 734, 1140 г.; 780, 1180 г.; 832, 1140 г.; 856, 1140 г.; 892, 1120 г.; 893, 1120 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — разделение по предложениям (Нов. №№ 226, 1160 г.; 228, 1160 г.; 238, 1100 г.; 424, 1100 г.; 449, 1180 г.; 601, 1180 г.; 602, 1140 г.; 604, 1160 г.; 662/684, 1160 г.; 671, 1180 г.; 675, 1140 г.; 677, 1160 г.; 681, 1160 г.; 710, 1160 г.; 721/647/683, 1160 г.; 739, 1120 г.; 776, 1140 г.; 800, 1160 г.; 810, 1160 г.; 819, 1180 г.; 855, 1140 г.; 858, 1120 г.; 882, 1140 г.; 899, 1120 г.; 901, 1100 г.; 904, 1100 г.; 907, 1100 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Ст. Р. №№ 8, 1140 г.; 9, 1140 г.; 12, 1140 г.; 14, 1160 г.; 16, 1140 г.; 18, 1140 г.; 19, 1140 г.; 20, 1140 г.; 21, 1140 г.; 34, 1140 г.; Торж. № 13, 1190 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — случайное разделение (Нов. №№ 155, 1160 г.; 384, 1160 г.; 544, 1180 г.; 729, 1160 г.; 902, 1100 г.).

: — *зн. пункт.* «двоеточие» — выделение понятия «бог» (Нов. № 675, 1140 г.).

∴ — *зн. пункт.* «4 точки со всех сторон» — выделение цифры (Нов. № 609, 1180 г.).

## Лигатуры



Ѡ – *прдл.* от (Нов. №№ 152, 1180 г.; 155, 1160 г.; 159, 1160 г.; 160, 1140 г.; 163, 1180 г.; 150, 1180 г.; 225, 1180 г.; 226, 1160 г.; 227, 1160 г.; 231, 1180 г.; 233, 1180 г.; 237, 1160 г.; 239, 1160 г.; 241, 1100 г.; 332, 1180 г.; 336, 1120 г.; 381, 1160 г.; 400, 1180 г.; 421, 1120 г.; 422, 1140 г.; 430, 1180 г.; 433, 1120 г.; 434, 1100 г.; 502, 1180 г.; 503, 1140 г.; 511, 1160 г.; 525, 1100 г.; 548, 1180 г.; 549, 1180 г.; 550, 1180 г.; 558, 1180 г.; 581, 1180 г.; 603, 1160 г.; 604, 1160 г.; 605, 1100 г.; 624, 1160 г.; 644, 1100 г.; 654, 1160 г.; 657, 1180 г.; 658, 1180 г.; 664, 1160 г.; 674, 1180 г.; 682, 1160 г.; 710, 1160 г.; 717, 1160 г.; 719, 1180 г.; 724, 1160 г.; 725, 1180 г.; 726, 1180 г.; 731, 1160 г.; 735, 1140 г.; 745, 1100 г.; 746, 1180 г.; 747, 1180 г.; 779, 1180 г.; 819, 1180 г.; 824, 1140 г.; 825, 1140 г.; 842, 1120 г.; 846, 1140 г.; 849, 1140 г.; 850, 1140 г.; 853/898, 1120 г.; 855, 1140 г.; 872, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; 879, 1120 г.; 889, 1120 г.; 891, 1120 г.; 902, 1100 г.; 904, 1100 г.; 907, 1100 г.; 934, 1180 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Свинц. № 1, 1100 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. №№ 4, 1180 г.; 6, 1140 г.; 7, 1140 г.; 10, 1160 г.; 15, 1140 г.; 17, 1160 г.; 30, 1180 г.; 31, 1180 г.; 35, 1140 г.; Твр. № 1, 1200 г.; Торж. №№ 2, 1180 г.; 8, 1180 г.; 9, 1180 г.; 10, 1190 г.; 18, 1170 г.).

## А

### • 50 слова на букву «а».

а – *буква а* (Нов. № 460, 1180 г.).

а в 4-х точках – *число 1* (Нов. № 609, 1180 г.).

а – *чл. а* (в начале предложения) (Нов. №№ 9, 1160 г.; 153, 1180 г.; 156, 1140 г.; 163, 1180 г.; 227, 1160 г.; 231, 1180 г.; 235, 1160 г.; 241, 1100 г.; 296, 1180 г.; 335, 1160 г.; 336, 1120 г.; 422, 1140 г.; 456, 1180 г.; 487, 1140 г.; 502, 1180 г.; 503, 1140 г.; 525, 1100 г.; 548 1180 г.; 550, 1180 г.; 558, 1180 г.; 601, 1180 г.; 605, 1100 г.; 624, 1160 г.; 631, 1120 г.; 640, 1160 г.; 644, 1100 г.; 655, 1160 г.; 657, 1180 г.; 664, 1160 г.; 665, 1160 г.; 667, 1160 г.; 672, 1160 г.; 679, 1140 г. 717, 1160 г.;

721/647/683, 1160 г.; 724, 1160 г.; 731, 1160 г.; 748, 1160 г.; 752, 1100 г.; 774, 1160 г.; 776, 1140 г.; 788, 1180 г.; 805, 1180 г.; 806, 1160 г.; 809, 1160 г.; 814, 1160 г.; 818, 1160 г.; 831, 1140 г.; 829, 1160 г.; 834, 1140 г.; 837, 1140 г.; 839, 1140 г.; 842, 1120 г.; 843, 1140 г.; 850, 1140 г.; 851, 1140 г.; 852, 1120 г.; 854, 1140 г.; 855, 1140 г.; 856, 1140 г.; 863, 1120 г.; 877/572, 1120 г.; 878, 1100 г.; 892, 1120 г.; 893, 1120 г.; 897, 1120 г.; 907, 1100 г.; 935, 1180 г.; 936, 1180 г.; 943, 1180 г.; 944, 1180 г.; 950, 1100 г.; Звн. № 1, 1120 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Смол. №№ 12, 1100 г.; 14, 1140 г.; Ст. Р. №№ 10, 1160 г.; 12, 1140 г.; 30, 1180 г.; Торж. № 7, 1180 г.; 10, 1190 г.; 13, 1190 г.; 17, 1170 г.; 19, 1130 г.).

а – сз. а (Нов. №№ 9, 1160 г.; 109, 1100 г.; 115, 1180 г.; 160, 1140 г.; 165, 1180 г.; 227, 1160 г.; 232, 1140 г.; 235, 1160 г.; 296, 1180 г.; 332, 1180 г.; 422, 1140 г.; 438, 1180 г.; 456, 1180 г.; 487, 1140 г.; 509, 1160 г.; 549, 1180 г.; 550, 1180 г.; 601, 1180 г.; 602, 1140 г.; 605, 1100 г.; 621, 1180 г.; 633, 1130 г.; 638, 1160 г.; 640, 1160 г.; 644, 1100 г.; 654, 1160 г.; 655, 1160 г.; 657, 1180 г.; 662/684, 1160 г.; 665, 1160 г.; 685, 1160 г.; 686, 1160 г.; 710, 1160 г.; 723, 1160 г.; 725, 1180 г.; 752, 1100 г.; 821, 1160 г.; 824, 1140 г.; 831, 1140 г.; 829, 1160 г.; 832, 1140 г.; 842, 1120 г.; 847, 1140 г.; 850, 1140 г.; 876, 1120 г.; 877/572, 1120 г.; 885, 1140 г.; 890, 1140 г.; 893, 1120 г.; 896, 1120 г.; 902, 1100 г.; 904, 1100 г.; 907, 1100 г.; 943, 1180 г.; 944, 1180 г.; 945, 1180 г.; 950, 1100 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Свинц. № 2, 1160 г.; Ст. Р. №№ 12, 1140 г.; 30, 1180 г.; 32, 1180 г.; Торж. № 10, 1190 г.; 13, 1190 г.; 19, 1130 г.).

а – сз. а – в знач. «и» (Нов. №№ 8, 1180 г.; 152, 1180 г.; 155, 1160 г.; 336, 1120 г.; 421, 1120 г.; 429, 1160 г.; 503, 1140 г.; 509, 1160 г.; 548 1180 г.; 710, 1160 г.; 724, 1160 г.; 794, 1160 г.).

а – сз. а – в знач. «(если,) то» (Нов. №№ 8, 1180 г.; 82, 1180 г.; 155, 1160 г.; 227, 1160 г.; 332, 1180 г.; 421, 1120 г.; 422, 1140 г.; 424, 1120 г.; 627, 1160 г.; 644, 1100 г.; 676, 1160 г.;

717, 1160 г.; 719, 1180 г.; 731, 1160 г.; 732, 1160 г.; 736, 1100 г.; 776, 1140 г.; 793, 1160 г.; 794, 1160 г.; 804, 1180 г.; 812, 1160 г.; 849, 1140 г.; 862, 1100 г.; 893, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. №№ 15, 1140 г.; 30, 1180 г.; Торж. № 8, 1180 г.; 10, 1190 г.; 18, 1170 г.).

а – сз. а – в знач. «(что,) то» (Нов. № 809, 1160 г.).

а – сз. а – в знач. «то» (Нов. №№ 644, 1100 г.; 673, 1120 г.; 723, 1160 г.; 855, 1140 г.; 944, 1180 г.).

а – сз. а – в знач. «это» (Звн. № 2, 1120 г.).

а – сз. а – в знач. «вот», «а вот» (Нов. №№ 79, 1180 г.; 226, 1160 г.; 831, 1140 г.).

а – сз. а – в знач. «так», «тогда (дай)» (Нов. №№ 113, 1160 г.; 155, 1160 г.; 548 1180 г.; 644, 1100 г.; 810, 1160 г.; 890, 1140 г.).

а – сз. а – в знач. «да» (Нов. №№ 624, 1160 г.; 809, 1160 г.; 842, 1120 г.).

а – сз. а – в знач. «ведь» (Нов. № 605, 1100 г.).

а – сз. а – в знач. «а если» (Нов. №№ 9, 1160 г.; 736, 1100 г.).

а – сз. а – в знач. «для» (Нов. № 175, 1140 г.).

а въ томь – сз. поэтому (Нов. № 724, 1160 г.).

а то – сз. так, это (Нов. №№ 665, 1160 г.; 831, 1140 г.).

ааи – сз. или (Нов. № 723, 1160 г.).

абѣйша – сз. чтобы (ошиб.) (Ст. Р. № 10, 1160 г.).

абы – сз. чтобы (Нов. № 163, 1180 г.).

абьно – сз. если или чтобы? (Нов. № 893, 1120 г.).

аврамоу – *сущ.* имя собств. (к) Авраму (Нов. № 550, 1180 г.).

а-еме – *неясно* (Нов. № 888, 1140 г.).

аессово – *неценз.* мат (Ст. Р. № 35, 1140 г.).

аже – сз. если (Нов. №№ 422, 1140 г.; 736, 1100 г.; 745, 1100 г.; 752, 1100 г.; Ст. Р. № 10, 1160 г.; Торж. № 19, 1130 г.).

ажо – сз. если (Нов. № 815, 1160 г.).

ажь – сз. если (Нов. №№ 487, 1140 г.; 638, 1160 г.; 675, 1140 г.; 723, 1160 г.; 731, 1160 г.; 790, 1180 г.).

...азока – *часть слова* (Нов. № 227, 1160 г.).

азъ – *мст. я* (Нов. № 884, 1140 г.).

аїї – *число 11* (Нов. № 168, 1140 г.).

акы – *нар. как* (Нов. № 752, 1100 г.).

али – *сз. если (же)* (Нов. №№ 332, 1180 г.; 424, 1120 г.; 644, 1100 г.; 732, 1160 г.; 804, 1180 г.; 850, 1140 г.; 886, 1100 г.; 893, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.; Торж. №№ 8, 1180 г.; 10, 1190 г.).

ала – *сз. или* (Нов. № 890, 1140 г.).

...амовъ – *сущ. часть имени собств.* (Нов. № 666, 1160 г.).

анастиа – *сущ. имя собств.* (А)настя (Нов. № 508, 1160 г.).

англа – *сущ. (двух) ангелов* (Нов. № 549, 1180 г.).

ангыѣла – *сущ. ангела* (Нов. № 734, 1140 г.).

ангыѣлъ – *сущ. ангел* (Нов. № 734, 1140 г.).

аньдрѣа – *сущ. имя собств. (от) Андрея* (Нов. № 724, 1160 г.).

асафѣмъ – *сущ. имя собств. (с) Асафом* (Нов. № 605, 1100 г.).

ати – *сз. чтобы (или пусть?)* (Нов. № 890, 1140 г.; Ст. Р. № 7, 1140 г.).

атче – *сз. если* (Нов. № 109, 1100 г.).

ать – *сз. а то* (Нов. №№ 681, 1160 г.; 907, 1100 г.).

ать – *сз. если* (Нов. № 502, 1180 г.).

афанаса – *сущ. имя собств. (от) Афанаса* (Нов. № 152, 1180 г.).

аѡиміе – *сущ. имя собств. (к) Афимье* (Нов. № 657, 1180 г.).

аци – *сз. если* (Нов. № 800, 1160 г.).

аче – *сз. если* (Нов. №№ 724, 1160 г.; 793, 1160 г.).

ачи – *сз. если* (Нов. № 893, 1120 г.).

ачи то – *сз. если* (Нов. № 820, 1160 г.).

## Б

### • 123 слова на букву «б».

б – *буква б* (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).

Ѣ – *сущ. Бог* (Нов. № 725, 1180 г.).

ба – *сущ.* Бога (Нов. №№ 548 1180 г.; 839, 1140 г.; 901, 1100 г.).  
 баА – *сущ.* (кого?) Бога (Нов. № 503, 1140 г.).  
 бе – *прдл.* без (Нов. №№ 686, 1160 г.; 710, 1160 г.; 851, 1140 г.; 890, 1140 г.).  
 бе дѣла – *мод.* бога ради (Нов. № 893, 1120 г.).  
 бебръвъ – *сущ.* бобров (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).  
 без – *щ.* без (Нов. №№ 686, 1160 г.; 736, 1100 г.; 886, 1100 г.; Торж. № 5, 1180 г.).  
 без довоу три десате ко стоу – *число* 128 (Нов. № 686, 1160 г.).  
 безо – *прдл.* безо (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 безоубаА – *сущ.* имя собств. (у Недельки) Безубой (Ст. Р. № 21, 1140 г.).  
 безоуевее – *сущ.* имя собств. (у) Безуевой (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 безъ – *прдл.* без (Нов. № 609, 1180 г.).  
 безъ – *прдл.* без (Нов. № 710, 1160 г.).  
 безьдѣде – *сущ.* имя собств. Бездед (Нов. № 788, 1180 г.).  
 бѣла – *прил.* белых (Нов. № 429, 1160 г.).  
 беле – *прил.* беличьих (Нов. № 225, 1180 г.).  
 берековеско – *сущ.* (с) берковец (Нов. № 624, 1160 г.).  
 берита – *гл.* берите (Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 берьгоу – *гл.* (не) берегу (Нов. № 890, 1140 г.).  
 бес – *прдл.* без (Нов. № 631, 1120 г.).  
 бесовескыА – *прил.* бесовские (Торж. № 17, 1170 г.).  
 бешь – *гл.* неясно, возм., (мне) «быть» (Нов. № 831, 1140 г.).  
 бѣа – *сущ.* Бога (Нов. №№ 850, 1140 г.; 889, 1120 г.).  
 бѣи – *сущ.* возможно, фрагмент слова «боги» (Нов. № 462, 1180 г.).  
 бѣови – *сущ.* Богу (Нов. № 944, 1180 г.).  
 бѣгъ – *сущ.* Бог (Нов. № 675, 1140 г.).  
 били – *гл.* били (Нов. №№ 156, 1140 г.; 855, 1140 г.).  
 бласлови – *гл.* благослови (Нов. № 831, 1140 г.).



бласловило – *гл.* благословило (Нов. № 831, 1140 г.).  
блгословлено – *нар.* благословенно (Нов. № 727, 1180 г.).  
блезокѣ – *сущ.* свойственник (Нов. № 632, 1140 г.).  
близокъ – *сущ.* (с) близкими – в знач. «родственниками» (Нов. № 907, 1100 г.).  
блоуди – *сущ.* блуд (Торж. № 17, 1170 г.).  
бльстькъ – *сущ.* блёстки (Нов. № 660, 1180 г.).  
бога – *сущ.* Бога (Нов. № 296, 1180 г.).  
бого – *сущ.* Бог (Нов. №№ 831, 1140 г.; 881, 1120 г.; 944, 1180 г.).  
боже – *сущ.* Боже (Нов. № 727, 1180 г.).  
бои – *сущ.* побои (Нов. № 725, 1180 г.).  
бои – *сущ.* бои (кулачные) (Торж. № 17, 1170 г.).  
боле – *нар.* более, больше (Нов. № 550, 1180 г.; 601, 1180 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Твр. № 1, 1200 г.).  
болого – *нар.* немного? больше? (Нов. № 227, 1160 г.).  
большии – *прил.* большие (Нов. № 866, 1120 г.).  
большѣе – *прил.* большие (Нов. № 438, 1180 г.).  
больши – *прил.* (к) большему (Нов. № 155, 1160 г.).  
борзѣ – *нар.* борзо – в знач. «вскорости» (Нов. №№ 724, 1160 г., 731, 1160 г.).  
борзѣхо – *нар.* быстро (Нов. № 829, 1160 г.).  
бориса – *сущ.* имя собств. (у) Бориса (Нов. №№ 671, 1180 г.; 935, 1180 г.).  
борисе – *сущ.* имя собств. Борис(у) (Нов. № 806, 1160 г.).  
борисови – *сущ.* имя собств. (к) Борису (Нов. № 742, 1100 г.).  
борису – *сущ.* имя собств. (к) Борису (Нов. № 819, 1180 г.).  
борисоу – *сущ.* имя собств. (к) Борису (Нов. № 581, 1180 г.).  
боришкевоее – *сущ.* имя собств. (у) Боришковой (Ст. Р. № 22, 1160 г.).

борожь – *нар.* срочно<sup>35</sup> (от борзо, см.) (Нов. № 682, 1160 г.); см. борзо.

борозе – *нар.* скоро (Нов. № 717, 1160 г.).

борате – *сущ.* имя собств. (от) Боряты (Нов. № 819, 1180 г.).

боцеве – *сущ.* имя собств. Боцу (Торж. № 4, 1180 г.).

боа – *сущ.* неясно, возм., «боем» или «бить» (иду) (Нов. № 881, 1120 г.).

боана – *сущ.* имя собств. (у) Бояна (Нов. №№ 509, 1160 г.; 516, 1160 г.).

боаць – *гл.* побойте(сь) (Нов. № 548 1180 г.).

...бранѣ – *часть слова* (Нов. № 947, 1160 г.).

брата – *сущ.* (у) брата (Нов. № 907, 1100 г.).

brate – *сущ.* брат (Нов. №№ 548 1180 г.; 806, 1160 г.; Ст. Р. № 35, 1140 г.).

братиле – *сущ.* имя собств. (к) Братиле (Нов. № 934, 1180 г.).

братилѣ – *сущ.* имя собств. (от) Братилы (Нов. № 803, 1160 г.).

братни – *сущ.* (за) братний – в знач. «долг брата» (Нов. № 235, 1160 г.).

брато – *сущ.* (к) брату (Нов. № 745, 1100 г.).

братом – *сущ.* (с) братом (Нов. № 487, 1140 г.).

братонѣга – *сущ.* имя собств. (у) Братонеге (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

братонѣжькоу – *сущ.* имя собств. Братонежку? (Нов. № 745, 1100 г.) (см. по отдельности половины слова).

братоу – *сущ.* (к) брату (Нов. №№ 605, 1100 г.; 818, 1160 г.).

братѣни – *сущ.* (чьи?) братнины (Нов. № 907, 1100 г.).

---

<sup>35</sup> Зализняк А.А., Древненовгородский диалект. - 2-е издание, переработанное и учётом материалов находок 1195 - 2003 гг. - м.: Языки славянской культуры, 2004. - 872 с.

братъ – *сущ.* брат (Нов. №№ 82, 1180 г.; 675, 1140 г.; 829, 1160 г.), брата? (Нов. № 752, 1100 г.).

братѣ – *сущ.* братья (Нов. № 724, 1160 г.).

братѣѣ – *сущ.* братьям (Нов. № 433, 1120 г.).

братѣю – *сущ.* (с) братвой, братьями (Нов. № 240, 1160 г.).

братѣи – *сущ.* братьям (Нов. № 724, 1160 г.).

братѣче – *сущ.* братец (Нов. № 605, 1100 г.).

братѣ – *сущ.* (к) брату (Нов. № 296, 1180 г.).

братѣтѣ – *сущ.* имя собств. (от) Братяты (Нов. № 421, 1120 г.).

брусе – *сущ.* брусок (точильный камень) (Нов. № 384, 1160 г.).

брѣнѣ – *сущ.* (пришли) броню – в знач. «доспехи» (Нов. № 332, 1180 г.).

буде – *гл.* будет (Нов. № 724, 1160 г.).

боуде – *гл.* (не) будет (Нов. №№ 227, 1160 г.; 745, 1100 г.; 850, 1140 г.; 852, 1120 г.).

боудете – *гл.* будет (Смол. № 12, 1100 г.).

будеть – *гл.* (не) будет (Нов. № 844, 1140 г.).

боудеть – *гл.* будет (Нов. № 901, 1100 г.).

боудеши – *гл.* будешь (Нов. № 834, 1140 г.).

буди – *гл.* будь (Нов. №№ 731, 1160 г.; 892, 1120 г.).

боуди – *гл.* будь (Нов. №№ 558, 1180 г.; 566, 1100 г.).

бжди – *гл.* будет (Нов. № 241, 1100 г.).

боудише – *гл.* имя собств. Будише (Нов. № 888, 1140 г.).

будиша – *сущ.* имя собств. Будиша (Нов. № 663, 1180 г.).

боудоть – *сущ.* имя собств. (у) Будоты (Нов. № 509, 1160 г.).

боудоу – *гл.* буде – в знач. «перестань, довольно» (Нов. №№ 752, 1100 г.; 831, 1140 г.).

боудоуть – *гл.* будут? (Нов. № 893, 1120 г.).

боудѣть – *гл.* (не) будет (Нов. №№ 550, 1180 г.; 831, 1140 г.; 893, 1120 г.).

бжрѣри – *прил.* бурого (Нов. № 160, 1140 г.).

бѣ — *сущ.* Бог (Нов. №№ 549, 1180 г.; 831, 1140 г.).  
 бѣга — *сущ.* (от) Бога (Нов. № 548 1180 г.).  
 бѣишисѧ — *гл.* (не) боишься (Нов. № 548 1180 г.).  
 бѣриса — *сущ.* имя собств. (от) Бориса (Нов. № 237, 1160 г.).  
 бѣръже — *прил.* быстрее, раньше (от борзо, см.) (Нов. № 891, 1120 г.); см. борожь.  
 бѣръза — *сущ.* имя собств. (от) Борза (Нов. № 850, 1140 г.).  
 бѣръзѣ — *прил.* (в) быстр(ых, ом) (Нов. №№ 176, 1140 г.; 332, 1180 г.).  
 бы — *ци.* бы (Нов. №№ 487, 1140 г.; 752, 1100 г.; 950, 1100 г.).  
 была — *гл.* была (Нов. № 227, 1160 г.).  
 были — *гл.* были (Нов. № 724, 1160 г.).  
 было — *гл.* было (Нов. № 502, 1180 г.).  
 былѣ — *гл.* был (Нов. №№ 548 1180 г.; 675, 1140 г.; 724, 1160 г.).  
 быхѣ — *гл.* был (Нов. №№ 724, 1160 г.; 847, 1140 г.).  
 быше — *гл.* были? (Нов. № 809, 1160 г.).  
 бѣ — *сущ.* бог (Нов. № 752, 1100 г.).  
 бѣ — *прдл.* без (Нов. № 672, 1160 г.).  
 бѣз — *прдл.* без (Нов. № 630, 1140 г.; Ст. Р. № 38, 1150 г.).  
 бѣзоумьѣмъ — *сущ.* безумьем — в знач. «по недоразумению» (Нов. № 752, 1100 г.).  
 бѣръвьнѣ — *сущ.* бревно (Нов. № 808, 1160 г.).  
 бѣрковѣска — *сущ.* (2) берковича (Ст. Р. № 20, 1140 г.).  
 бѣрковѣске — *сущ.* (1) беркович (Ст. Р. № 20, 1140 г.).  
 бѣрковѣскѣ — *сущ.* (5) берковичей (Ст. Р. № 20, 1140 г.).  
 бѣрковѣско — *сущ.* (20) берковцев (Нов. № 630, 1140 г.).  
 бѣръковѣскѣ — *сущ.* (4) берковца (Нов. № 630, 1140 г.).  
 бѣль — *прил.* беличьих (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).

## В

### • 274 слова на букву «в».

в — *буква* в (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).

в – *прдл.* в (Нов. №№ 176, 1140 г.; 235, 1160 г.; 724, 1160 г.; 788, 1180 г.; Ст. Р. № 10, 1160 г.).

в – *число* 2 (Нов. № 730, 1160 г.).

·в – *число* 2 (Нов. №№ 336, 1120 г.; 640, 1160 г.; Ст. Р. № 16, 1140 г.).

·в: – *число* 2 (Нов. №№ 384, 1160 г.; 549, 1180 г.; Ст. Р. № 32, 1180 г.).

̃в – *число* 2 (Нов. № 660, 1180 г.).

̃в: – *число* 2 (Нов. №№ 336, 1120 г.; 429, 1160 г.; 438, 1180 г.; 819, 1180 г.; 842, 1120 г.; Ст. Р. № 20, 1140 г.).

̃в: – *число* 2 (Нов. №№ 671, 1180 г.; 710, 1160 г.).

̃в: – *число* 2 (Нов. №№ 168, 1140 г.; 227, 1160 г.; 240, 1160 г.; 516, 1160 г.; 621, 1180 г.; Ст. Р. №№ 6, 1140 г.; 21, 1140 г.; 35, 1140 г.; 36, 1140 г.).

в в 4-х точках, расположенных по 4-м сторонам буквы, – *число* 2 (Нов. № 609, 1180 г.).

̃в гривне бє шести ногать – *числ.* 1 гривна 14 ногат – «2 гривны без 6 ногат» (Нов. № 710, 1160 г.).

ва – *мст.* вам (Нов. №№ 422, 1140 г.; 725, 1180 г.; 950, 1100 г.; Ст. Р. № 12, 1140 г.).

валѡромєл – *суц.* имя собств. праздн. Варфоломея (Смол. № 5/7, 1180 г.).

валътыроу – *суц.* имя собств. Валтыру (Нов. № 881, 1120 г.).

вама – *мст.* вам (Нов. № 422, 1140 г.).

вамо – *мст.* вам (Нов. №№ 87, 1180 г.; 644, 1100 г.).

вамъ – *мст.* (к) вам (Нов. № 724, 1160 г.).

...вано – *часть слова* (Нов. № 541, 1180 г.).

ваноукоу – *суц.* имя собств. (поклон) Ванку (Нов. № 87, 1180 г.).

варвара – *суц.* имя собств. Варвара (Нов. № 561, 1140 г.).

варъвароу – *суц.* имя собств. Варвару (Нов. № 560, 1140 г.).

варъварь – *суц.* имя собств. Варвары (Нов. № 657, 1180 г.).

варъврє – *суц.* имя собств. (для) Варвары (Нов. № 657, 1180 г.).



вараж... — *сущ.* (к) варяг(ам) (Нов. № 851, 1140 г.).  
 васил... — *сущ.* имя собств. Васил... (Нов. № 553, 1180 г.).  
 василєви — *сущ.* имя собств. (к) Василю (Ст. Р. № 15, 1140 г.).  
 василь — *сущ.* имя собств. Василь (Смол. № 15, 1140 г.).  
 васильви — *сущ.* имя собств. (к) Василию (Нов. № 9, 1160 г.).  
 васила — *сущ.* имя собств. (у, от) Василя (Нов. №№ 160, 1140 г.; 935, 1180 г.).  
 вась — *мст.* (у, о) вас (Нов. №№ 503, 1140 г.; 548 1180 г.; 852, 1120 г.; 878, 1100 г.; 886, 1100 г.).  
 ваша — *мст.* ваша (Нов. № 603, 1160 г.).  
 ваю — *мст.* (за) вас (Нов. № 237, 1160 г.).  
 вво — *прдл.* во (клети) (Нов. № 854, 1140 г.), неясно.  
 вѣ... — *сущ.* (во) веке (Нов. № 727, 1180 г.).  
 вѣверицами — *сущ.* деньгами (Нов. № 335, 1160 г.).  
 вѣверицѣ — *сущ.* деньги (Нов. № 809, 1160 г.).  
 вѣверичь — *сущ.* (про те) деньги (Нов. № 105, 1160 г.).  
 вѣверь — *сущ.* денег (Нов. № 380, 1140 г.).  
 ведаєта — *гл.* ведаете — в знач. «знаете» (Нов. № 603, 1160 г.).  
 вѣдаєши — *гл.* ведаешь — в знач. «отвечаешь (за)» (Нов. № 788, 1180 г.).  
 вѣдаєшь — *гл.* ведаешь — в знач. «знаешь» (Нов. № 794, 1160 г.).  
 вѣдание — *сущ.* расчёт (Нов. № 719, 1180 г.).  
 вѣдѣ — *гл.* вижу (Нов. № 752, 1100 г.).  
 ведете — *гл.* знаете (Нов. № 851, 1140 г.).  
 вежкъѣ — *сущ.* вежку (Нов. № 805, 1180 г.).  
 вежъникъ — *сущ.* (у) вежников (кожевников) (Нов. № 664, 1160 г.).  
 вези — *гл.* вези (Нов. № 793, 1160 г.).  
 везу — *гл.* везу (Ст. Р. № 6, 1140 г.).  
 века — *сущ.* (пол-) века (Нов. № 503, 1140 г.).  
 вскоше — *сущ.* (семь) векш (Нов. №№ 228, 1160 г.; 440, 1180 г.).

векшею – *сущ.* (ни) векши (Нов. № 336, 1120 г.).  
 векъше – *сущ.* (4) векши (Нов. № 882, 1140 г.).  
 вѣкъшѣ – *сущ.* (ни) векши (Нов. № 736, 1100 г.).  
 вѣкъшею – *сущ.* (ни) белкой (Нов. № 834, 1140 г.).  
 велѣль – *гл.* велел (Нов. № 877/572, 1120 г.).  
 велика – *прил.* великого – в знач. «большого» (Торж. № 8, 1180 г.).  
 великѣ дѣни – *сущ.* (после) Великого Дня (название русско-го праздника) (Нов. № 380, 1140 г.).  
 великѣѣ – *прил.* великими (Ст. Р. № 8, 1140 г.).  
 велимиицѣхъ – *сущ.* имя собств. (в) Велимичах (Нов. № 516, 1160 г.).  
 велить – *гл.* велит (Нов. № 664, 1160 г.).  
 вѣре – *нар.* клятвенно (Нов. № 724, 1160 г.).  
 вѣрѣ – *нар.* клятвено (Нов. № 820, 1160 г.).  
 верей – *сущ.* верей (Ст. Р. № 30, 1180 г.) || столбы, на кото-  
 рые навешиваются створки, полотнища ворот и т.д.  
 веретищ – *сущ.* (на) веретище (Нов. № 609, 1180 г.).  
 верьхо – *нар.* (с)верху (Нов. № 549, 1180 г.).  
 веси – *гл.* знаешь (Нов. № 944, 1180 г.).  
 весте – *сущ.* вест(ь) (Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 весть – *сущ.* весть – в знач. «известие» (Нов. № 566, 1100 г.).  
 вѣсть – *сущ.* весть (Нов. №№ 644, 1100 г.; 736, 1100 г.; 743, 1140 г.; Торж. № 10, 1190 г.).  
 весьхо – *мст.* (ото) всех? (Нов. № 831, 1140 г.).  
 вѣтъхѣ – *неясно* (Нов. № 823, 1160 г.).  
 взмоловить – *гл.* взмолвит в знач. «скажет» (Нов. № 502, 1180 г.).  
 вивану – *сущ.* имя собств. (к) Ивану (Нов. № 736, 1100 г.).  
 видалѣ – *гл.* (не) видал (Нов. № 736, 1100 г.).  
 видѣло – *гл.* видел (Нов. № 502, 1180 г.).

вина — *сущ.* либо (чего?), либо *мн. ч.* вина (напиток) (Нов. № 586, 1100 г.).

винилу — *сущ.* имя собств. (к) Винилу (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

виновата — *гл.* должна (Нов. № 644, 1100 г.).

виновате — *прил.* (не) виноватый (Нов. № 834, 1140 г.).

вины — *сущ.* вины (Нов. № 724, 1160 г.).

вире — *сущ.* (а) виры (не плати) (Нов. № 115, 1180 г.).

вирьних — *сущ.* вирных (Нов. № 812, 1160 г.) || от «вира» — вид налога.

витаеть — *гл.* витает в знач. «(на постое) стоит» (Нов. № 502, 1180 г.).

...вицѣхо — *часть слова* (Нов. № 936, 1180 г.).

вишнь — *сущ.* вишни? (Нов. № 586, 1100 г.).

·в·і· — *число* 12 (Нов. № 438, 1180 г.).

·вї· — *число* 12 (Нов. №№ 155, 1160 г.; 335, 1160 г.; 799, 1160 г.).

владычѣ — *сущ.* (до) владыки — «архиепископа» (Нов. № 725, 1180 г.).

влдкѣ с титулой — *сущ.* (перед) владыкой (епископом) (Нов. № 155, 1160 г.).

вльчкѣви — *сущ.* имя собств. (к) Волчку (Нов. № 336, 1120 г.).

во — *прдл.* в (Нов. №№ 107, 1180 г.; 153, 1180 г.; 644, 1100 г.; 654, 1160 г.; 665, 1160 г.; 682, 1160 г.; 686, 1160 г.; 731, 1160 г.; 831, 1140 г.; 831, 1140 г.; 934, 1180 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Торж. № 9, 1180 г.).

во — *прдл.* во (двор) (Нов. №№ 82, 1180 г.; 338, 1140 г.; 727, 1180 г.; Ст. Р. № 4, 1180 г.).

во — *прдл.* во — в знач. «из-за (этого)» (Нов. № 831, 1140 г.).

во — *гл.* воскрес (Нов. № 727, 1180 г.).

вод... — *гл.* отдаст (Ст. Р. № 12, 1140 г.).

вода — *сущ.* воду (Ст. Р. № 10, 1160 г.).

вода — *гл.* дай, (не) выдавай (Нов. №№ 296, 1180 г.; 672, 1160 г.).

вода — *гл.* отдаст (Нов. № 676, 1160 г.).  
 вода... — *гл.* дай (Ст. Р. № 38, 1150 г.).  
 водада — *гл.* дадут (Нов. № 163, 1180 г.).  
 водае — *гл.* дай, выдай (Нов. №№ 227, 1160 г.; 296, 1180 г.; 624, 1160 г.).  
 водаи — *гл.* (то) (вы)дай (Нов. №№ 82, 1180 г.; 879, 1120 г.).  
 водаита — *гл.* дайте (Нов. № 422, 1140 г.).  
 водаі — *гл.* (вы)дай (ошиб.) (Нов. № 79, 1180 г.).  
 водала — *гл.* дала (Нов. № 644, 1100 г.).  
 водале — *гл.* дал (Нов. №№ 644, 1100 г.; 724, 1160 г.).  
 водада — *дееприч.* отдав (Нов. № 723, 1160 г.).  
 водадаты — *гл.* (не) выдадут (Нов. № 812, 1160 г.).  
 водано — *гл.* отдано (тебе) (Нов. № 227, 1160 г.).  
 водаси — *гл.* (не) дашь (ли) (Звн. № 2, 1120 г.; Торж. № 7, 1180 г.).  
 водати — *гл.* дать, выдать (Нов. № 227, 1160 г.; Твр. № 1, 1200 г.).  
 водоу — *сущ.* водой (Нов. № 238, 1100 г.).  
 вода — *дееприч.* давая (новую жену) — в знач. «женясь» (Нов. № 9, 1160 г.).  
 воже — *сущ.* (кого что) вожжи (Нов. № 78, 1160 г.).  
 вожѣ — *сущ.* вожжи (Нов. № 384, 1160 г.).  
 воза — *сущ.* (2) воза (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 возвори — *гл.* возврати (Торж. № 4, 1180 г.).  
 воздираеши — *гл.* задираешься (Нов. № 831, 1140 г.).  
 воземеше — *гл.* возьмёшь, или (суждено) взять, возыметь (жену) (Нов. № 227, 1160 г.).  
 воземи — *гл.* возьми (Нов. № 227, 1160 г.).  
 возрадуемьса — *гл.* возрадуемся (Нов. № 727, 1180 г.).  
 возоу — *сущ.* возу (Нов. № 150, 1180 г.).  
 возъ — *сущ.* (с) воза (Нов. № 793, 1160 г.).

ВОЗЫВАХО — *гл.* называл или вызывал (Нов. № 487, 1140 г.).  
ВОЗЬМИ — *гл.* возьми (Нов. №№ 232, 1140 г.; 665, 1160 г.).  
ВОЗАЛЕ — *гл.* взял (Нов. № 601, 1180 г.).  
ВОЗАТИ — *гл.* взять (Нов. № 719, 1180 г.; Твр. № 1, 1200 г.).  
ВОЗАТЬ — *гл.* взять (Нов. № 662/684, 1160 г.).  
ВОИНАТЪ — *сущ.* имя собств. (у) Войняты (Нов. № 863, 1120 г.).  
ВОИСЛАВА — *сущ.* имя собств. (у) Воислава (Нов. № 509, 1160 г.).  
ВОКУЕ — *гл.* вкуй — в знач. «выкуй, произведи ковкой» (Нов. № 644, 1100 г.).  
ВОЛИНГЪ — *сущ.* имя собств. (к) Волине (Нов. № 379, 1160 г.).  
ВОЛОКУ — *сущ.* (от) Волока (Нов. № 724, 1160 г.).  
ВОЛОСТИ — *сущ.* (в) волости (владении) (Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
ВОЛОСОУ — *сущ.* имя собств. (к) Волосу (Нов. № 604, 1160 г.).  
ВОЛОЧАНОМЪ — *сущ.* (к) волочанам (Нов. № 739, 1120 г.).  
ВОНИДЬ — *гл.* станет (Звн. № 2, 1120 г.).  
ВОНОУКА — *сущ.* внука (Нов. № 630, 1140 г.).  
ВОНОУКЕ — *сущ.* внук(?) (Нов. № 688, 1160 г.).  
ВОНЬЗДА — *сущ.* имя собств. (кого?) Внезда (Нов. № 82, 1180 г.).  
ВОРОНЫЦА — *сущ.* имя собств. Воронца (Нов. № 332, 1180 г.).  
ВОРОТИТЕ — *гл.* верните (Торж. № 10, 1190 г.).  
ВОСОЛЕШИ — *гл.* присылаешь (Нов. № 644, 1100 г.).  
ВОСОЛИ — *гл.* вышли (мне) — в знач. «пришли» (Нов. №№ 644, 1100 г.; 719, 1180 г.; Ст. Р. № 11, 1160 г.).  
ВОСОЛЮ — *гл.* вышлю — в знач. «пошлю» (Нов. №№ 624, 1160 г.; 638, 1160 г.).  
ВОСОЛЬ — *гл.* вышлет (Торж. № 13, 1190 г.).  
ВОХЕ — *нар.* все (Нов. № 670, 1180 г.).  
ВОХЪИ — *мст.* (ко) всем (Нов. № 433, 1120 г.).  
ВОЮТА — *сущ.* имя собств. Воюта (Нов. № 571, 1180 г.).  
ВОЮТЫ — *сущ.* имя собств. (от) Воюты (Нов. № 400, 1180 г.).



вражда – *сущ.* вражда (Торж. № 17, 1170 г.).

вращаи – *сущ.* вражьи (Нов. № 674, 1180 г.).

врата – *сущ.* врата (Нов. № 727, 1180 г.).

врѣма – *сущ.* (во) время (Нов. № 652, 1180 г.).

вса – *нар.* все (Торж. № 17, 1170 г.).

всакаа – *нар.* всякая (Торж. № 17, 1170 г.).

въ – *прдл.* в (Нов. №№ 105, 1160 г.; 109, 1100 г.; 160, 1140 г.; 164, 1120 г.; 170, 1160 г.; 226, 1160 г.; 237, 1160 г.; 238, 1100 г.; 296, 1180 г.; 332, 1180 г.; 336, 1120 г.; 438, 1180 г.; 449, 1180 г.; 550, 1180 г.; 566, 1100 г.; 585, 1160 г.; 657, 1180 г.; 673, 1120 г.; 675, 1140 г.; 686, 1160 г.; 717, 1160 г.; 721/647/683, 1160 г.; 724, 1160 г.; 737, 1160 г.; 748, 1160 г.; 752, 1100 г.; 776, 1140 г.; 793, 1160 г.; 799, 1160 г.; 804, 1180 г.; 805, 1180 г.; 806, 1160 г.; 815, 1160 г.; 818, 1160 г.; 832, 1140 г.; 850, 1140 г.; 854, 1140 г.; 855, 1140 г.; 891, 1120 г.; 892, 1120 г.; 893, 1120 г.; 900, 1120 г.; 907, 1100 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. № 10, 1160 г.; Торж. № 18, 1170 г.).

въ – *прдл.* во (Нов. № 652, 1180 г.).

въ – *прдл.* в – в знач. «за» (Нов. № 235, 1160 г.).

въ – *прдл.* в – в знач. «для» (Нов. № 893, 1120 г.).

въ – *гл.* воскрес (Нов. № 727, 1180 г.).

въда – *гл.* (не) давай (Нов. № 947, 1160 г.).

въда... – *гл.* да(шь) (Нов. № 815, 1160 г.).

въдавоше – *гл.* отдали (Нов. № 550, 1180 г.).

въдадѧ – *гл.* (не) дают (Нов. № 877/572, 1120 г.).

въдає – *гл.* дай, отдай (Нов. №№ 113, 1160 г.; 231, 1180 г.; 456, 1180 г.; 685, 1160 г.); (весь) подай (Нов. № 566, 1100 г.).

въдаѣ – *гл.* выдай (Нов. № 850, 1140 г.).

въдажѣ – *гл.* отдашь (Нов. № 798, 1160 г.).

въдай – *гл.* (от)дай (Нов. №№ 667, 1160 г.; 735, 1140 г.; 742, 1100 г.; 867, 1140 г.; Ст. Р. №№ 8, 1140 г.; 15, 1140 г.).

въдаї — *гл.* дай (Нов. № 846, 1140 г.).  
въдаита — *гл.* дайте (Нов. № 455, 1180 г.).  
въдаите — *гл.* (вы)дайте (Нов. №№ 509, 1160 г.; 739, 1120 г.).  
въдале — *гл.* (не) (от)дал (Нов. №№ 238, 1100 г.; 509, 1160 г.; 736, 1100 г.; 834, 1140 г.).  
въдаль — *гл.* (не) дал, выдал (Нов. №№ 664, 1160 г.; 950, 1100 г.).  
въдаль — *гл.* (от)дал (Нов. №№ 231, 1180 г.; 682, 1160 г.; Ст. Р. № 37, 1150 г.).  
въдамъ — *гл.* выдам (Нов. № 815, 1160 г.).  
въдаси — *гл.* выдашь (Нов. № 862, 1100 г.).  
въдасть — *гл.* (не) даст (Смол. № 12, 1100 г.).  
въдасть — *гл.* даёт (Нов. № 9, 1160 г.).  
въдати — *гл.* (вы)дать (Нов. № 877/572, 1120 г.).  
въ-орѣ — *сущ.* имя собств. (у) Во-оры (Ст. Р. № 20, 1140 г.).  
въже — *сущ.* вожжи (Нов. №№ 384, 1160 г.; 732, 1160 г.).  
възалъ — *гл.* (не) взял (Нов. № 109, 1100 г.).  
възборони — *гл.* запрети (Нов. № 235, 1160 г.) || от бранить.  
въздоен... — *часть слова* (Нов. № 816, 1160 г.).  
въземи — *гл.* возьми (в заём, займи) (Смол. № 12, 1100 г.).  
въземи — *гл.* возьми (Нов. № 78, 1160 г.; Свинц. № 1, 1100 г.).  
възм... — *гл.* возьми (Нов. № 774, 1160 г.).  
възми — *гл.* возьми (Нов. №№ 84, 1120 г.; 381, 1160 г.; Ст. Р. № 35, 1140 г.).  
възму — *гл.* возьму (Нов. № 524, 1160 г.).  
възма — *дееприч.* взявши (Ст. Р. № 17, 1160 г.).  
възогъловіе — *сущ.* изголовье (Нов. № 429, 1160 г.).  
възьль — *гл.* взял (Нов. № 864, 1120 г.).  
възьми — *гл.* возьми (Нов. №№ 233, 1180 г.; 509, 1160 г.; 665, 1160 г.; 710, 1160 г.; 736, 1100 г.; 819, 1180 г.; 877/572, 1120 г.; 947, 1160 г.).  
възьму — *гл.* возьму (Нов. № 723, 1160 г.).  
възьмъши — *гл.* возьмёшь (Нов. № 774, 1160 г.).

възъма — *дееприч.* взявши (Нов. № 849, 1140 г.).

възале — *гл.* взял (Нов. №№ 105, 1160 г.; 155, 1160 г.; 736, 1100 г.; 794, 1160 г.).

възаль — *гл.* взял (Нов. №№ 525, 1100 г.; 736, 1100 г.; 907, 1100 г.).

възаль — *гл.* (не) взял (Ст. Р. № 4, 1180 г.).

възати — *гл.* взять (Нов. №№ 664, 1160 г.; 736, 1100 г.; 877/572, 1120 г.).

възато — *гл.* (не) взято (Нов. № 799, 1160 г.).

въикъвъ — *сущ.* имя собств. (кого, что) Войка (Нов. № 332, 1180 г.).

въицина — *сущ.* имя собств. (у) Войцына (Нов. № 78, 1160 г.).

въкълчилъ — *гл.* включил — в знач. «вложил» (Нов. № 892, 1120 г.).

въкоупъникъ — *сущ.* соарендаторы (Нов. № 821, 1160 г.).

въложите — *гл.* отправьте (с ним) (Нов. № 160, 1140 г.).

вълости — *сущ.* власти — в знач. «достояния» (Нов. № 503, 1140 г.).

вълоца — *гл.* таскают (в суд) (Нов. № 237, 1160 г.).

въльдаѣ — *сущ.* имя собств. (и) Валдаю (Нов. № 740, 1140 г.).

въльдѣноу — *сущ.* имя собств. (к) Володену (Нов. № 891, 1120 г.).

вълъкъ — *сущ.* имя собств. (за) Волок (Нов. № 685, 1160 г.).

вълъчиноу — *сущ.* местн. (в) Волчин (Нов. № 902, 1100 г.).

вънега — *сущ.* имя собств. (у) Венега (Нов. № 710, 1160 г.).

вънѣга — *сущ.* имя собств. Венега (Нов. № 240, 1160 г.).

вънидѣте — *гл.* войдёт(те) (Нов. № 502, 1180 г.).

въправи — *гл.* направь — в знач. «пришли (мне)» (Нов. № 379, 1160 г.).

въсадивъ — *гл.* посадив (Нов. № 109, 1100 г.).

въскрьсѣ — *гл.* воскрес (Нов. № 727, 1180 г.).  
 въслѣши — *гл.* (не) вышлешь (Нов. № 673, 1120 г.).  
 въспеньтъ — *неясно*, *возм.*, (пустъ) воспеняет (пеняет на себя) (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).  
 въспиши — *гл.* отпиши — в знач. «напиши» (сообщи) (Нов. №№ 752, 1100 г.; 824, 1140 г.; 854, 1140 г.).  
 въспросить — *гл.* попросит (Нов. № 849, 1140 г.).  
 въстани — *гл.* встань (Нов. № 893, 1120 г.).  
 въсь — *мст.* (кроме) вас (Нов. № 503, 1140 г.).  
 въсьлалѣ — *гл.* выслал (Нов. № 824, 1140 г.).  
 ...вътастое — *часть слова* (Нов. № 573, 1160 г.).  
 вътъкалѣ — *гл.* воткали — в знач. «свалили» (Нов. № 907, 1100 г.).  
 въхо — *нар.* (и) всё (Нов. №№ 818, 1160 г.; 893, 1120 г.).  
 въходить — *гл.* выходит (Нов. № 834, 1140 г.).  
 въхоѣ — *мст.* (от) всей (Нов. № 850, 1140 г.).  
 въхоу — *мст.* всю (Нов. № 736, 1100 г.) || *см.* ниже въхемо.  
 въхъ — *мст.* (в) ... всех (Нов. № 806, 1160 г.).  
 вы — *мст.* (за) вас (Нов. № 503, 1140 г.).  
 вы — *мст.* вы (Нов. № 603, 1160 г.).  
 вы — *мст.* вам (Нов. № 503, 1140 г.).  
 выбить — *гл.* выбит (Нов. № 855, 1140 г.).  
 вывѣдаи... — *гл.* узнай, спроси (Нов. № 897, 1120 г.).  
 выволоци — *гл.* вытащит (Нов. № 82, 1180 г.).  
 выдали — *гл.* выдали (Нов. № 872, 1140 г.).  
 выдаль — *гл.* выдаст (Нов. № 682, 1160 г.).  
 выправи — *гл.* выправи — в знач. «исполни», или «добудь» (Смол. № 12, 1100 г.).  
 выправилѣ — *гл.* выправил — в знач. «выручил» (Нов. № 934, 1180 г.).  
 выправлоу — *гл.* выправлю (Нов. № 950, 1100 г.).

выржти — *гл.* вырутить — в знач. «конфисковать» (Нов. № 332, 1180 г.) см., напр., выроути (Нов. № 246, 1025 г.), ржти (Нов. № 776, 1140 г.).

высагла — *гл.* высагли — в знач. «вырвали(сь)» (Нов. № 724, 1160 г.).

вытьрьго — *гл.* выторг(ся) — в знач. «вырвал(ся)» (Нов. № 752, 1100 г.).

вышенѣ — *сущ.* имя собств. (к) Вышене (Нов. № 332, 1180 г.).

вышькови — *сущ.* имя собств. (к) Вышку (Нов. № 525, 1100 г.).

вышатѣ — *сущ.* имя собств. Вышате (Ст. Р. № 15, 1140 г.).

въверице — *сущ.* деньги (Нов. №№ 657, 1180 г.; 890, 1140 г.).

въде — *гл.* ведаю — в знач. «знаю» (Нов. № 548 1180 г.).

въде — *гл.* ведёт (Нов. № 633, 1130 г.).

въди — *гл.* веди (Нов. № 676, 1160 г.).

въжники — *сущ.* вежники (Нов. № 550, 1180 г.).

възи — *гл.* вези (от везти) (Нов. № 8, 1180 г.).

въльли — *гл.* велели (Нов. № 672, 1160 г.).

вълашь — *гл.* велел или велела (Нов. № 487, 1140 г.).

върьбѣго — *сущ.* (купили) зерна (?) (Торж. № 9, 1180 г.).

...върьти — *часть слова* (Нов. № 824, 1140 г.).

върьшь — *нар.* верхом (Нов. № 82, 1180 г.).

върьшь — *сущ.* зерно (Нов. № 798, 1160 г.).

върьщю — *сущ.* (зернецо) (Нов. № 879, 1120 г.).

върьшью — *сущ.* зерном (Нов. № 798, 1160 г.).

въсѣхъ — *мст.* (от) всех (Нов. № 870, 1120 г.).

въсть — *сущ.* весть (Торж. № 13, 1190 г.).

въсѣгда — *нар.* всегда (Нов. № 605, 1100 г.).

въсѣмь — *мст.* всем (Нов. № 831, 1140 г.).

въхемо — *мст.* всем (Нов. № 87, 1180 г.).

## Г



• 162 слово на букву «г».

г — буква г (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).

г — число 3 (Нов. № 548, 1180 г.).

г̣ — число 3 (Ст. Р. № 18, 1140 г.).

г̣ — число 3 (Нов. № 640, 1160 г.; Ст. Р. №№ 16, 1140 г.; 34, 1140 г.).

г̃ — число 3 (Нов. №№ 240, 1160 г.; 456, 1180 г.; 522, 1180 г.; 601, 1180 г.; 671, 1180 г.; 677, 1160 г.; № 682, 1160 г.).

г̃ — число 3 (Нов. №№ 438, 1180 г.; 631, 1120 г.; 727, 1180 г.; 842, 1120 г.; Ст. Р. № 20, 1140 г.).

г̃ — число 3 (Нов. № 710, 1160 г.).

г̃ — число 3 (Нов. № 907, 1100 г.).

г̃ — число 3 (Нов. №№ 516, 1160 г.; 671, 1180 г.; 727, 1180 г.; Ст. Р. № 36, 1140 г.).

г в 4-х точках, расположенных по 4-м сторонам буквы, — число 3 (Нов. № 609, 1180 г.).

г̃ гривны безъ девати кунъ — числ. 2 гривны 11 кун — «3 гривны без 9 кун» (Нов. № 710, 1160 г.).

гавориле — *сущ.* имя собств. (у) Гаврилы (Нов. № 935, 1180 г.).

гавошею — *сущ.* имя собств. (с) Гавошей (Нов. № 934, 1180 г.).

гавошь — *сущ.* имя собств. (к) Гавше (Нов. № 422, 1140 г.).

гаврилѣ — *сущ.* имя собств. Гавриле (Нов. № 667, 1160 г.).

гавько — *сущ.* имя собств. Гавко (Нов. № 502, 1180 г.).

гамизиле — *сущ.* имя собств. Гамизиле (Нов. № 454, 1180 г.).

гароусь — *сущ.* гарус (Нов. № 586, 1100 г.) || гарус — рус. сученая, белая или цветная шерстяная пряжа; шерсть для шитья, вышиванья; коробок для шерстей (Даль).

гвѣздѣкъ — *сущ.* звѣздами (Ст. Р. № 8, 1140 г.).

г̃вне — *сущ.* гривне (Нов. № 631, 1120 г.).

гѣ — *неясно* (Нов. № 734, 1140 г.).

георегиа — *сущ.* имя собств. Георгия (Нов. № 506, 1160 г.).

гергъ – *сущ.* имя собств. Гергъ (Нов. № 545 1180 г.).

герга – *сущ.* имя собств. Герга (Нов. № 551 1160 г.).

геремеа – *сущ.* имя собств. праздн. Еремея (Смол. № 5/7, 1180 г.).

ѿи – *сущ.* господь (Нов. №№ 462, 1180 г.; 884, 1140 г.).

ѿидьнь – *прил.* господен (Нов. № 734, 1140 г.).

глѣбѣка – *сущ.* имя собств. (от) Глебка (Нов. № 739, 1120 г.).

глево – *сущ.* гнев (ошиб.) (Торж. № 17, 1170 г.).

гнѣваеши – *гл.* гневаешь(ся) (Нов. № 605, 1100 г.).

гнево – *сущ.* гнев (Торж. № 17, 1170 г.).

говѣна – *сущ.* имя собств. (от) Говена (Нов. № 867, 1140 г.).

говѣно – *сущ.* имя собств. Говен (Звн. № 2, 1120 г.).

говѣновое – *сущ.* имя собств. (от) Говеновой (Звн. № 2, 1120 г.).

годыге – *сущ.* (у) Годыги (Ст. Р. № 34, 1140 г.).

годъ – *предк.* угодно (Нов. № 719, 1180 г.).

годьно – *предк.* угодно (Нов. №№ 819, 1180 г.; 820, 1160 г.).

годьнь – *предк.* (не, у) годно (Нов. № 752, 1100 г.).

головице – *сущ.* головки (Нов. № 438, 1180 г.).

голуози – *сущ.* имя собств. (у) Голузи (Ст. Р. № 14, 1160 г.) ||

галуза – «повеса, сорванец» (Фасмер); новг. голуза – «повеса, шалун» (Даль).

гонить – *гл.* гонит (Нов. № 805, 1180 г.).

гоница – *сущ.* имя собств. (у) Гонича (Нов. № 630, 1140 г.).

гора--оу – *часть слова* (Нов. № 379, 1160 г.).

гордосте – *сущ.* гордость (сегодня – гордыня) (Торж. № 17, 1170 г.).

горега – *сущ.* имя собств. (у) Горгия (Нов. № 228, 1160 г.).

городѣ – *сущ.* (в) городе (Нов. № 737, 1160 г.).

городила – *сущ.* имя собств. (у) Городила (Ст. Р. № 5, 1140 г.).

городищане – *сущ.* (про) городищан (Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
 городищаньх – *сущ.* местн. (в) Городищах (Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
 городкоу – *сущ.* имя собств. Городку (Нов. № 633, 1130 г.).  
 городо – *сущ.* (в) город (Нов. № 550, 1180 г.).  
 городъ – *сущ.* (в) город (Нов. №№ 238, 1100 г.; 657, 1180 г.; 804, 1180 г.).  
 городъ – *сущ.* (в) городе (Нов. № 657, 1180 г.).  
 городьна – *сущ.* имя собств. (с) Городна (Нов. № 863, 1120 г.).  
 городьшинее – *неясно.* возм. Городьшине (Нов. № 853/898, 1120 г.).  
 горьдъ – *сущ.* (в) город (Нов. № 855, 1140 г.).  
 горьзно – *нар.* гораздо (Нов. № 831, 1140 г.) || горазно – «хорошо» (СРЕЗ).  
 госпое – *сущ.* господи (Нов. № 727, 1180 г.).  
 господѣ – *сущ.* господи (Нов. № 727, 1180 г.).  
 госпоеви – *сущ.* госпуду (Нов. № 727, 1180 г.).  
 господина – *сущ.* (моего) господина (Нов. № 226, 1160 г.).  
 господыни – *сущ.* (у) госпожи (Нов. № 84, 1120 г.).  
 господъ – *сущ.* (на) постое (Нов. № 502, 1180 г.).  
 гостил – *сущ.* имя собств. Гостил<sup>36</sup> (Нов. № 688, 1160 г.).  
 гостила – *сущ.* имя собств. (от) Гостила (Нов. № 726, 1180 г.).  
 гостиле – *сущ.* имя собств. (к) Гостиле (Торж. № 9, 1180 г.).  
 гостата – *сущ.* имя собств. Гостята (Нов. № 945, 1180 г.).  
 гостатѣ – *сущ.* имя собств. (от) Гостяты (Нов. № 380, 1140 г.).  
 гостаты – *сущ.* имя собств. (от) Гостяты (Нов. № 9, 1160 г.).  
 госьпоже – *сущ.* госпожа (Нов. № 682, 1160 г.).  
 готиль – *сущ.* имя собств. Готил (Нов. № 550, 1180 г.).

<sup>36</sup> Янин В.Л., Я послал тебе бересту... – М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. – 464 с., 84 ил. Стр. 146.

гошити — *гл.* готовься (Нов. № 155, 1160 г.).  
 грабление — *сущ.* грабѣж (Торж. № 17, 1170 г.).  
 гравриа — *сущ.* имя собств. Граврия (Нов. № 503, 1140 г.).  
 грамата — *сущ.* грамота (ошиб.) (Нов. № 397, 1180 г.).  
 грамота — (см.) *сущ.* грамота, письмо (Нов. №№ 109, 1100 г.; 164, 1120 г.; 336, 1120 г.; 424, 1120 г.; 604, 1160 г.; 654, 1160 г.; 776, 1140 г.; 853/898, 1120 г.; 892, 1120 г.; 907, 1100 г.; Ст. Р. № 10, 1160 г.; Торж. № 18, 1170 г.).  
 грамотицоу — *сущ.* грамотицу (Нов. № 655, 1160 г.).  
 грамотичу — *сущ.* грамотку (Нов. № 424, 1120 г.).  
 грамоту — *сущ.* грамоту (Нов. № 724, 1160 г.).  
 грамотоу — *сущ.* грамоту (Нов. №№ 109, 1100 г.; 824, 1140 г.; 839, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; 881, 1120 г.).  
 грамотуо — *сущ.* грамоту (Нов. № 422, 1140 г.).  
 грамѣтъ — *сущ.* грамоты (Нов. № 870, 1120 г.).  
 грамѣта — *сущ.* грамота (Нов. № 656, 1160 г.).  
 грамѣтицю — *сущ.* грамотку (Нов. № 854, 1140 г.).  
 графия — *сущ.* графия (Нов. № 780, 1180 г.).  
 гребеньхъ — *сущ.* (на) гребнях (Нов. № 438, 1180 г.).  
 грѣвенѣ — *сущ.* (2) гривны (Ст. Р. № 19, 1140 г.).  
 грецинови — *сущ.* имя собств. (к) Гречину (Нов. № 603, 1160 г.).  
 грѣшьница — *сущ.* грешница (Нов. № 674, 1180 г.).  
 грѣвна — *сущ.* гривна (Нов. № 438, 1180 г.).  
 грѣне — *сущ.* (2) гривны (Нов. № 609, 1180 г.).  
 грѣне — *сущ.* гривны (Нов. № 525, 1100 г.).  
 грѣнѣ — *сущ.* (9,5; 12) гривен (Нов. №№ 155, 1160 г.; 421, 1120 г.; 438, 1180 г.; 710, 1160 г.).  
 грѣнѣ — *сущ.* (три с половиной, пол-) гривны (Нов. №№ 381, 1160 г.; 640, 1160 г.).  
 грѣнѣ — *сущ.* гривны (Нов. № 677, 1160 г.).  
 грѣвно — *сущ.* гривна (Нов. № 338, 1140 г.).

грвноу – *сущ.* гривну (Смол. № 12, 1100 г.).  
 грвнѣ – *сущ.* (10) гривен (Нов. № 710, 1160 г.).  
 грвнѣ – *сущ.* (8) гривен (Нов. № 609, 1180 г.).  
 гри – *сущ.* гривны (Ст. Р. № 14, 1160 г.).  
 гри... – *сущ.* гривен (Нов. № 115, 1180 г.).  
 гривена – *сущ.* (и) гривна (Нов. № 601, 1180 г.; Ст. Р. № 19, 1140 г.).  
 гривене – *сущ.* (пол-, 2) гривны (Нов. № 663, 1180 г.; Ст. Р. № 35, 1140 г.).  
 гривено – *сущ.* (6, 10, 17, 100) гривен (Нов. №№ 601, 1180 г.; 624, 1160 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 гривень – *сущ.* гривен (Нов. № 168, 1140 г.).  
 гривна – *сущ.* гривна (Нов. №№ 238, 1100 г.; 833, 1140 г.; Ст. Р. № 38, 1150 г.).  
 гривне – *сущ.* (4) гривны (Нов. № 550, 1180 г.; Торж. № 4, 1180 г.).  
 гривнѣ – *сущ.* (пол-) гривны (Нов. №№ 335, 1160 г.; 851, 1140 г.; Торж. № 18, 1170 г.).  
 гривно – *сущ.* (15) гривен (Нов. № 550, 1180 г.).  
 гривнѣ – *сущ.* (3, 30) гривен (Нов. №№ 524, 1160 г.; 907, 1100 г.).  
 гривнѣ – *сущ.* (20) гривен (Нов. № 603, 1160 г.).  
 гривнѣ – *сущ.* гривен (Нов. № 621, 1180 г.).  
 гривоно – *сущ.* (по 5) гривен (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 гривън – *сущ.* гривна (Нов. № 900, 1120 г.).  
 гривъна – *сущ.* гривна (Нов. №№ 240, 1160 г.; 630, 1140 г.; 638, 1160 г.; 665, 1160 г.; 818, 1160 г.).  
 гривъне – *сущ.* (2, 5,5) гривны, гривен (Нов. №№ 227, 1160 г.; 710, 1160 г.; 819, 1180 г.; 831, 1140 г.).  
 гривнѣ – *сущ.* (2, 3, 4, пол-) гривны, гривен (Нов. №№ 240, 1160 г.; 726, 1180 г.; 776, 1140 г.; 788, 1180 г.; 799, 1160 г.; 806, 1160 г.; 818, 1160 г.; 854, 1140 г.; 862, 1100 г.; 947, 1160 г.; Свинц. № 1, 1100 г.; Ст. Р. № 6, 1140 г.).



гривъ-въно – *сущ.* (по 8) гривен – удвоенный слог появился в результате переноса (Нов. № 866, 1120 г.).

гривьно – *сущ.* (10, 100) гривен (Нов. № 227, 1160 г.; 831, 1140 г.; 843, 1140 г.; 866, 1120 г.).

гривьюно – *сущ.* гривною – в знач. «за гривну (купил)» (Нов. № 831, 1140 г.).

гривьну – *сущ.* гривну (Нов. № 664, 1160 г.).

гривьюноу – *сущ.* (1, 2, 11, в) гривну, гривен (Нов. №№ 78, 1160 г.; 509, 1160 г.; 742, 1100 г.; 788, 1180 г.; 831, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.).

гривьнж – *сущ.* гривну (Нов. №№ 667, 1160 г.; 736, 1100 г.).

гривьнь – *сущ.* (5, 6, 45) гривен (Нов. №№ 296, 1180 г.; 332, 1180 г.; 449, 1180 г.; 665, 1160 г.; 675, 1140 г.; 721/647/683, 1160 г.; 790, 1180 г.; 804, 1180 г.; 815, 1160 г.; 818, 1160 г.; 849, 1140 г.; 902, 1100 г.; 904, 1100 г.; Торж. № 2, 1180 г.).

гривьны – *сущ.* (3) гривны (Нов. № 710, 1160 г.).

гривьнь – *сущ.* (вези три, пол-) гривны (Нов. №№ 8, 1180 г.; 231, 1180 г.; 630, 1140 г.; 665, 1160 г.; 676, 1160 г.).

григе – *сущ.* имя собств. (у) Григе (Нов. № 935, 1180 г.).

григори – *сущ.* имя собств. Григорий (Нов. № 553, 1180 г.).

григории – *сущ.* имя собств. Григория (Нов. № 551 1160 г.).

гриди – *сущ.* гридям (Нов. № 788, 1180 г.).

гриі – *сущ.* гривну (ошиб.) (Нов. № 739, 1120 г.).

грицина – *сущ.* имя собств. (у) Грицина (Нов. № 935, 1180 г.).

грициноу – *сущ.* имя собств. (к) Гречину (Нов. № 502, 1180 г.).

грицьнь – *сущ.* имя собств. Гричин (Нов. № 546 1180 г.).

гробеньимо – *прич.* (и) погребённого (Нов. № 727, 1180 г.).

грьциноу – *сущ.* имя собств. (к) Гречину (Нов. №№ 549, 1180 г.; 558, 1180 г.).

грьчьскаго – *прил.* греческого (бобу) (Нов. № 700, 1160 г.).

грьчьскаго бобоу – *сущ.* греческого боба – «фасоли» (Нов. № 700, 1160 г.) || «греческий боб» – фасоль; образование названия аналогично французскому «русский шёлк», эту ткань

в XII веке Франция покупала на Руси; с XVIII века «французский боб» и «турецкий боб» || боб – исконно рус. и слав. болг. боб, сербохорв. боб, боба, словен. bob, чеш. bob, польск. bob, в.-луж., н.-луж. bob; др.-прусс. babo; затем икажения – лат. faba – «боб», греч. φακός – «чечевица» (Фасмер).

гоубиць – *сущ.* губок (Нов. № 429, 1160 г.).

гурьгеви – *сущ.* Гиоргиевы (Нов. № 854, 1140 г.).

гурьгъмь – *сущ.* имя собств. (с) Гургием (Нов. № 487, 1140 г.).

гоурьга – *сущ.* имя собств. (у) Гургия (Нов. № 630, 1140 г.).

гъбъницъ – *сущ.* (от) гобничей (Нов. № 900, 1120 г.).

гвъшьѣ – *сущ.* имя собств. (у) Говешы (Нов. № 851, 1140 г.).

гълько – *сущ.* кувшин (Нов. № 429, 1160 г.).

гъорьгѣи – *сущ.* имя собств. Георгий (ошиб.) (Нов. № 559, 1140 г.).

гъраздъ – *прил.* горазд (Нов. № 685, 1160 г.).

гъродъ – *сущ.* (в) город (Нов. № 934, 1180 г.).

гърьдъ – *сущ.* (в) город (Нов. № 891, 1120 г.).

гъспѣдиноу – *сущ.* (к) господину (Нов. № 152, 1180 г.).

гюлопа – *сущ.* имя собств. Гюлопа (Нов. № 729, 1160 г.).

гюргю – *сущ.* имя собств. (к) Гюргю (Нов. № 239, 1160 г.).

гюрегевее – *сущ.* имя собств. (у) Гюргеевой (Ст. Р. № 21, 1140 г.).

гюреги – *сущ.* имя собств. Гюргий (Нов. № 165, 1180 г.).

гюрегю – *сущ.* имя собств. (к) Гюргю (Нов. № 225, 1180 г.).

гюрега – *сущ.* имя собств. (от) Гюргия (Нов. № 627, 1160 г.).

гюрѣти... – *сущ.* имя собств Гуряти(ной?) (Нов. № 947, 1160 г.).

гюръгева – *сущ.* имя собств. (у) Гюргева (старости) (Нов. № 935, 1180 г.).

гюръгеви – *сущ.* имя собств. Гюргивы (Нов. № 854, 1140 г.).

гюръги – *сущ.* имя собств. Гюргий (Нов. № 508, 1160 г.).

гюрьяг — *сущ.* имя собств. (у) Гюргия (Нов. №№ 424, 1120 г.; 710, 1160 г.).

гюратъ — *сущ.* имя собств. (к) Гюрате (Нов. № 907, 1100 г.).

## Д

### • 223 слов на букву «д».

д — *буква* д (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).

·д — *число* 4 (Нов. № 935, 1180 г.).

:д: — *число* 4 (Нов. №№ 626, 1180 г.; 882, 1140 г.).

д в 4-х точках, расположенных по 4-м сторонам буквы, — *число* 4 (Нов. № 609, 1180 г.).

̣д — *число* 4 (Ст. Р. № 14, 1160 г.).

̣д̣ — *число* 4 (Нов. №№ 644, 1100 г.; 818, 1160 г.).

̣д̣: — *число* 4 (Нов. №№ 160, 1140 г.; 338, 1140 г.).

̣да — *вводное слово* да (Нов. №№ 682, 1160 г.; 727, 1180 г.; 831, 1140 г.; 947, 1160 г.).

да — *сз.* да — в знач. «а» (Нов. № 724, 1160 г.).

да — *сз.* да — в знач. «и» (Нов. №№ 8, 1180 г.; 727, 1180 г.; 831, 1140 г.; 831, 1140 г.; 852, 1120 г.; 902, 1100 г.).

да — *сз.* да — в знач. «если (же)» (Нов. № 627, 1160 г.; Смол. № 12, 1100 г.).

да — *сз.* в — знач. «(если,) то» (Нов. № 732, 1160 г.).

да — *сз.* да — в знач. «пусть», «так» (Нов. № 682, 1160 г.; Твр. № 1, 1200 г.).

даброжира — *сущ.* имя собств. (у) Даброжира (Нов. № 228, 1160 г.).

давыдъ — *сущ.* имя собств. Давыд (Нов. № 664, 1160 г.).

давыжкю — *сущ.* имя собств. (с) Давыдою (Нов. № 227, 1160 г.).

дае — *гл.* дай (Звн. № 2, 1120 г.).

дае — *гл.* (не) даёт или (не) давай (Нов. № 601, 1180 г.).

даи — *гл.* (не) давай (Нов. №№ 717, 1160 г.; 849, 1140 г.).

даи — *гл.* дай (Нов. № 849, 1140 г.).

даите — *гл.* (не) давайте (Нов. № 724, 1160 г.).

дала — *гл.* дала (Нов. № 644, 1100 г.).  
дале — *гл.* дал (Нов. №№ 384, 1160 г.; 430, 1180 г.).  
далъ — *гл.* дал (Нов. № 113, 1160 г.).  
даль — *гл.* дал (Нов. № 454, 1180 г.).  
дан... — *сущ.* имя собств. (к) Даниле или Даньславу (Нов. № 231, 1180 г.).  
дан... — *гл.* дан(а) (Нов. № 638, 1160 г.).  
дане — *сущ.* дань (Нов. № 724, 1160 г.).  
дани — *сущ.* (чего?) дани — в знач. «выплат(ы)» (Нов. №№ 601, 1180 г.; 724, 1160 г.).  
дані- — *сущ.* имя собств. (у) Дани(лы?) или Дань(ши?) (ошиб.) (Ст. Р. № 16, 1140 г.).  
даньша — *сущ.* имя собств. Даньша (Нов. № 336, 1120 г.).  
даньши — *сущ.* имя собств. (у) Даньши (Нов. № 336, 1120 г.).  
дарова — *гл.* дар(овал) (Нов. № 727, 1180 г.).  
дары — *сущ.* дары (Нов. № 831, 1140 г.).  
даси — *гл.* (не) отдашь (Нов. № 644, 1100 г.).  
дасть — *гл.* (не) даст (Нов. № 897, 1120 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.).  
дати — *сз.* чтобы (Нов. №№ 745, 1100 г.; 851, 1140 г.).  
датть — *сущ.* дань (Нов. № 798, 1160 г.).  
дать — *нар.* тогда (Нов. № 852, 1120 г.).  
даче — *гл.* отнеситесь (Нов. № 724, 1160 г.).  
даю — *гл.* даю (Нов. № 818, 1160 г.).  
даютъ — *гл.* (не) дают (Нов. № 812, 1160 г.).  
далло — *гл.* дал (Нов. № 806, 1160 г.).  
даллъ — *гл.* дал (Нов. №№ 9, 1160 г.; 831, 1140 г.).  
дбромь — *нар.* добром (Нов. № 487, 1140 г.).  
два — *числ.* два (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
двѣдѣви — *сущ.* имя собств. Давыду (Нов. № 603, 1160 г.).  
две — *числ.* две (Торж. № 4, 1180 г.).  
двое — *числ.* (за) двое (Нов. № 601, 1180 г.).

дворо – *сущ.* (во) двор (в казну) (Нов. №№ 82, 1180 г.; 831, 1140 г.).

дворъ – *сущ.* (кого, что?) двор (Нов. №№ 424, 1120 г.; 847, 1140 г.).

дворан – *сущ.* дворянина (Ст. Р. № 10, 1160 г.).

двъ – *числ.* (по) две (Нов. № 943, 1180 г.).

дєвѣ – *числ.* две (Ст. Р. № 14, 1160 г.).

дѣвѣку – *сущ.* девку (Нов. № 155, 1160 г.).

дєвѣносьт – *числ.* девяносто (Нов. № 815, 1160 г.).

дєвѣти – *числ.* (без) девяти (Нов. № 710, 1160 г.).

дєвѣть – *числ.* девять (Нов. № 663, 1180 г.).

дєденє – *сущ.* имя собств. (у) Дедени (Ст. Р. № 22, 1160 г.) || дєдєнька (разг. фам.), ласкат. к дед: 1. Отец отца или матери; 2. разг. Старый человек, старик (Ушаков).

дѣдилѣ – *сущ.* имя собств. (от) Дедилы (Ст. Р. № 6, 1140 г.).

дѣжа – *сущ.* кадь (Нов. № 606, 1160 г.).

дѣжѣ – *сущ.* (по) кади (Нов. № 863, 1120 г.).

дєисѣсоу – *сущ.* деисуса (Нов. № 549, 1180 г.).

дѣла – *сущ.* дела (Нов. № 850, 1140 г.).

дѣла – *сущ.* деньги (Нов. № 743, 1140 г.).

дѣлаєтє – *гл.* делаете – в знач. «поступаете» (Нов. № 644, 1100 г.).

дєлє – *гл.* делаю (Нов. № 175, 1140 г.).

дєлє – *гл.* дел (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

дѣла – *прдл.* (бога) ради (бога) (Нов. №№ 105, 1160 г.; 605, 1100 г.; 725, 1180 г.; 889, 1120 г.).

дємєлноу – *сущ.* имя собств. (поклон) Демьяну (Нов. № 87, 1180 г.).

дємитрє – *сущ.* имя собств. Дмитрий (Нов. № 508, 1160 г.).



дени – *сущ.* (к Петрову) дню (Нов. № 558, 1180 г.).  
 дѣни – *сущ.* (к Дмитрову) дню (Торж. № 7, 1180 г.).  
 деретоць – *сущ.* имя собств. (у) Деретки № 22, 1160 г.) || от  
 дерёт – от «драть» (Даль, Посл.).  
 деса – *числ.* десять (Нов. № 851, 1140 г.).  
 десате – *числ.* десять (в т. ч. и в комплексах «три на десять =  
 тринадцать», «полдесятой») (Нов. №№ 84, 1120 г.; 434, 1100  
 г.; 601, 1180 г.; 624, 1160 г.; 686, 1160 г.; 710, 1160 г.; 833,  
 1140 г.; 902, 1100 г.).  
 десатѣ – *числ.* десять (Нов. № 78, 1160 г.).  
 дѣсати – *числ.* десяти (Нов. № 748, 1160 г.; Ст. Р. № 4, 1180 г.).  
 десато – *числ.* (шесть)десят (Звн. № 2, 1120 г.).  
 десаць – *числ.* десять (Нов. №№ 227, 1160 г.; 509, 1160 г.;  
 737, 1160 г.; 833, 1140 г.; Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 дѣти – *сущ.* дети (Торж. № 17, 1170 г.).  
 дѣти – *сущ.* (на, от) детей (Нов. № 831, 1140 г.).  
 дѣтъкъ – *сущ.* деток (Нов. № 836, 1140 г.).  
 дѣтъми – *сущ.* (с) детьми (Нов. № 854, 1140 г.).  
 дѣтъмъ – *сущ.* (к) детям (Нов. № 156, 1140 г.).  
 дѣтъскамоу – *прил.* детскому (Ст. Р. № 8, 1140 г.).  
 дѣтъхъ – *сущ.* (о) детях (Нов. № 854, 1140 г.).  
 дѣтатиць – *сущ.* детищ(е) (Нов. № 731, 1160 г.).  
 дешеве – *прил.* дешев (Нов. № 424, 1120 г.).  
 дѣаль – *гл.* делал (Нов. № 877/572, 1120 г.).  
 дѣати – *гл.* делать (Нов. № 487, 1140 г.).  
 дѣашъ – *гл.* делаешь или делала? (Нов. № 487, 1140 г.).  
 диаку – *сущ.* дяку (Нов. № 739, 1120 г.).

дикати – *прил.* дикие – в знач. «кочевники» (Нов. № 877/572, 1120 г.) || см. (Фасмер).

ди́кы... – *часть слова* (с) ди́кы... (Нов. № 677, 1160 г.).

...дила – *часть слова* (Нов. № 662/684, 1160 г.).

димитриа – *сущ.* имя собств. Димитрия (Нов. № 602, 1140 г.).

длъжьнь – *прил.* (не) должен (Нов. № 336, 1120 г.).

дни – *сущ.* дни (день) (Нов. № 731, 1160 г.).

дне – *сущ.* дни (?) (Нов. № 727, 1180 г.).

до – *прдл.* до (Нов. №№ 456, 1180 г.; 717, 1160 г.; 725, 1180 г.; 735, 1140 г.; 752, 1100 г.).

добра – *прил.* хорошего (Нов. № 225, 1180 г.; Торж. № 8, 1180 г.).

добре – *сущ.* добро в «сотворя добро», то есть «пожалуйста» (Нов. № 87, 1180 г.).

добре – *прил.* хороши (Ст. Р. № 33, 1140 г.).

добрѣ – *прил.* (будь) добр (Нов. №№ 9, 1160 г.; 735, 1140 г.; 788, 1180 г.; 841, 1120 г.; 849, 1140 г.; 888, 1140 г.; Ст. Р. № 17, 1160 г.) и в знач. «(сделай) милость» или «пожалуйста».

добр(є/ѣ) створа – *сущ.* пожалуйста (Нов. №№ 87, 1180 г.; 788, 1180 г.).

добро – *сущ.* (сделай) милость (Нов. №№ 335, 1160 г.; 829, 1160 г.; Вит. № 1, 1280 г.).

добродѣяниа – *сущ.* добродѣяния (Нов. № 627, 1160 г.).

доброшьке – *сущ.* имя собств. (к) Доброшке (Нов. № 710, 1160 г.).

доброшькѣ – *сущ.* имя собств. (от) Доброшки (Нов. № 664, 1160 г.).

доброшькъ – *сущ.* имя собств. (от) Доброшки (Нов. № 665, 1160 г.).

доброю – *прил.* добрую (Нов. № 227, 1160 г.).

добрыцсвиць – *сущ.* (у) добрычевичей (Нов. № 640, 1160 г.)  
|| жители д. Добрычево или потомки Добрыча, что, впрочем, может сводиться к одному и тому же.

добоуди – *гл.* добудь (Торж. № 8, 1180 г.).

добывай – *гл.* добудь – в знач. «ищи» (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

добыле – *гл.* (не) добыл – в знач. «(не) выиграл» (Нов. № 603, 1160 г.).

дова – *числ.* двух (Нов. № 235, 1160 г.).

дова – *числ.* два (Нов. №№ 163, 1180 г.; 630, 1140 г.; 812, 1160 г.; 831, 1140 г.).

дова дьсать – *числ.* двадцать (Нов. № 630, 1140 г.).

дове – *числ.* (за) две (Нов. № 601, 1180 г.; Ст. Р. № 22, 1160 г.).

дове на десать – *числ.* двенадцать (Ст. Р. № 22, 1160 г.).

довѣ – *числ.* две (Свинц. № 1, 1100 г.; Ст. Р. № 19, 1140 г.).

довѣдока – *сущ.* дознание (Нов. № 724, 1160 г.).

дови – *числ.* две (Нов. № 810, 1160 г.).

довое – *числ.* (за) двое (саней) (Нов. № 601, 1180 г.).

довоу – *числ.* (на, без) двух (Нов. №№ 549, 1180 г.; 630, 1140 г.; 686, 1160 г.; 831, 1140 г.).

доеди – *гл.* приезжай – в знач. «приедь» (Нов. № 9, 1160 г.).

долгъ – *сущ.* долг (Нов. № 235, 1160 г.).

дома – *сущ.* (где?) дома (в доме) (Нов. № 945, 1180 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.).

дома- (-слава, -жира, -гостя и т.д.) – *сущ.* имя собств. Дома- (Нов. № 719, 1180 г.).

домагости – *сущ.* имя собств. (от) Домагостя (Нов. № 902, 1100 г.).

домажира – *сущ.* имя собств. (от, у) Домажира (Нов. № 233, 1180 г.; Ст. Р. № 20, 1140 г.).

домажировицоу – *сущ.* имя собств. (к Михалу) Домажировичу (Твр. № 1, 1200 г.).

домажиру – *сущ.* имя собств. (к) Домажиру (Нов. № 726, 1180 г.).

домане – *сущ.* имя собств. Доман(е)<sup>37</sup> (Нов. № 688, 1160 г.).

домаслава – *сущ.* имя собств. (у) Домаслава (Нов. № 155, 1160 г.).

домаславе – *сущ.* имя собств. Домаславе (Нов. № 688, 1160 г.).

домаславоу – *сущ.* имя собств. (к) Домаславу (Нов. № 556, 1140 г.).

домаслае – *сущ.* имя собств. Домослав (Нов. № 155, 1160 г.).

домацка – *сущ.* имя собств. (от) Домачка (Нов. № 657, 1180 г.).

домитре – *сущ.* имя собств. Дмитре (Нов. № 729, 1160 г.).

домитрова – *сущ.* имя собств. (от) Дмитрова (Торж. № 7, 1180 г.).

домови – *сущ.* дома (Нов. № 176, 1140 г.).

домовъ – *сущ.* домой (Нов. № 421, 1120 г.).

домоу – *сущ.* (в) дому (Нов. № 893, 1120 г.).

домъника – *сущ.* имя собств. Домъника (Нов. № 503, 1140 г.).

дорого – *нар.* дорого – в знач. «сильно (оштрафую)» (Ст. Р. № 11, 1160 г.).

дорогонѣжца – *сущ.* имя собств. (у) Дорогонежца (Ст. Р. № 16, 1140 г.).

дороганици – *сущ.* дороганичи (Нов. № 550, 1180 г.).

досени – *сущ.* до осени (Нов. № 724, 1160 г.).

доскъ – *сущ.* (кого, что?) доски (Нов. № 82, 1180 г.).

дошьле – *гл.* дошёл (Нов. № 165, 1180 г.).

дошь-тъ – *гл.* пошло (Нов. № 831, 1140 г.).

дражъницъ – *сущ.* имя собств. (у) Дражинича (Нов. № 240, 1160 г.).

дристива – *сущ.* имя собств. (от) Дристива (Нов. № 736, 1100 г.).

---

<sup>37</sup> Янин В.Л., Я послал тебе бересту... – М.: Школа «Языки русской Культуры», 1998. – 464 с., 84 ил. Стр. 146.

дристьливоу – *сущ.* имя собств. (к) Дристливу (Нов. № 736, 1100 г.).

дробь – *сущ.* мелочь (Нов. № 438, 1180 г.).

дрощенови – *сущ.* имя собств. Дрочену (Нов. № 904, 1100 г.).

дрочке – *сущ.* имя собств. (от) Дрочки (Нов. № 87, 1180 г.).

дроуг... – *мст.* другой (Нов. № 666, 1160 г.).

друг-ѣ – *мст.* другой (Нов. № 854, 1140 г.).

другаа – *мст.* другая (Нов. № 606, 1160 г.).

другее – *мст.* (в) другой (Нов. № 438, 1180 г.).

дроугемо – *мст.* (в) другом (Нов. № 686, 1160 г.).

другои – *мст.* (на) другой (Нов. № 602, 1140 г.).

дроугмо – *сущ.* (с) другом (Нов. № 601, 1180 г.).

дроугоую – *мст.* другую (Нов. № 831, 1140 г.).

дроугъхо – *мст.* (у) других (Нов. № 662/684, 1160 г.).

дроугыхъ – *мст.* других (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).

дружина – *сущ.* дружина (Нов. № 109, 1100 г.).

дружинѣ – *сущ.* имя собств. (от) Дружины (Торж. № 9, 1180 г.).

дружинѣ – *сущ.* дружине (Нов. № 724, 1160 г.).

дружинѣ – *сущ.* (к) дружин(ы, е) (Нов. №№ 850, 1140 г.; 851, 1140 г.).

дружиною – *сущ.* (с) дружиной (Нов. № 724, 1160 г.).

дружиною – *сущ.* (с) дружиной (Нов. № 890, 1140 г.).

другую – *мст.* (в) другую (Нов. № 170, 1160 г.).

држгжю – *мст.* другую (Нов. № 332, 1180 г.).

доужебоу – *сущ.* лечение (Нов. № 855, 1140 г.).

дурьдѣ-в... – *сущ.* имя собств. (к) Дурдию (Нов. № 867, 1140 г.).

доушилѣ – *сущ.* имя собств. (у) Душилы (Нов. № 381, 1160 г.).

душилѣ – *сущ.* имя собств. (от) Душилы (Нов. № 723, 1160 г.).

дшѣгоубление – *сущ.* душегубство (убийство) (Торж. № 17, 1170 г.).



дѣбр... — *сущ.* им собств. (от) Добр(ошки?) (Нов. № 779, 1180 г.).

дѣбр... — *прил.* (будь) добр (Смол. № 12, 1100 г.).

дѣбра — *сущ.* добра (Нов. № 685, 1160 г.).

дѣбрилѣ — *сущ.* имя собств. (от) Добрилы (Нов. № 889, 1120 г.).

дѣбро — *нар.* хорошо (Смол. № 12, 1100 г.).

дѣва — *числ.* два (Нов. №№ 113, 1160 г.; 721/647/683, 1160 г.; 748, 1160 г.).

дѣвѣ — *числ.* две (Нов. №№ 238, 1100 г.; 863, 1120 г.).

дѣвое — *числ.* (в) два (раза) (Нов. № 241, 1100 г.).

дѣвоихѣ — *числ.* за два (срока) (Нов. № 509, 1160 г.).

дѣвъ — *числ.* две (гривны) (Нов. № 231, 1180 г.).

дѣложениць — *прил.* (в) долговой (записи) (Нов. № 449, 1180 г.).

дѣложницоу — *прил.* долговой (записи) (Нов. № 449, 1180 г.).

дѣльгѣ — *сущ.* (в) долг (Нов. № 675, 1140 г.).

дѣльжѣне — *прил.* (не) должен (Нов. № 725, 1180 г.).

дѣманѣга — *сущ.* имя собств. (от) Деманега (Нов. № 685, 1160 г.).

дѣмашекѣ — *сущ.* имя собств. (от) Домашки (Нов. № 934, 1180 г.).

дѣмитра — *сущ.* имя собств. (от, у) Дмитра (Нов. №№ 168, 1140 г.; 776, 1140 г.; 846, 1140 г.; Ст. Р. № 16, 1140 г.).

дѣмитроу — *сущ.* имя собств. (к) Дмитру (Нов. № 735, 1140 г.).

дѣмитръ — *сущ.* имя собств. (кому?) Дмитре (Нов. № 839, 1140 г.).

дѣни — *сущ.* (после Великого) Дня (название русского праздника) (Нов. № 380, 1140 г.).

дѣа — *сущ.* дѣяк (Нов. № 855, 1140 г.).

дѣвъри — *сущ.* доверия (тебе) (Нов. № 227, 1160 г.).

дѣва — *числ.* две (Нов. № 621, 1180 г.).

дѣвати — *числ.* (по) девять (Нов. № 943, 1180 г.).

дѣвѣть — *сущ.* (пол-) девяти (Нов. № 681, 1160 г.; 721/647/683, 1160 г.).

дѣе — *гл.* от «делать» (Нов. № 174, 1160 г.).

дѣеольнина — *сущ.* от «доля», или см. слова «дѣе» + «ольнина» (Нов. № 174, 1160 г.).

дѣеть — *гл.* делает (Нов. № 831, 1140 г.).

дѣлаета — *гл.* (не могут) трудиться (Нов. № 893, 1120 г.).

дѣла — *прдл.* для и в знач. (бога) «ради» (Нов. №№ 296, 1180 г.; 657, 1180 г.; 893, 1120 г.).

дѣмиана — *сущ.* (от) Демьяна (Нов. № 163, 1180 г.).

дѣмъкы — *сущ.* имя собств. (от) Демки (Нов. № 892, 1120 г.).

дѣмъшѣ — *сущ.* имя собств. (к) Демше (Нов. № 849, 1140 г.).

дѣмъану — *сущ.* имя собств. (к) Демьяну (Ст. Р. № 6, 1140 г.).

дѣръжи — *гл.* держи (Нов. № 858, 1120 г.).

дѣскыє — *сущ.* доски в знач. «книги» (Торж. № 13, 1190 г.).

дѣсѣть — *числ.* десять (Нов. №№ 630, 1140 г.; 831, 1140 г.; Торж. № 13, 1190 г.).

дѣтьми — *сущ.* (с) детьми (Нов. № 831, 1140 г.).

дѣѣка — *сущ.* (от) дѣѣка (Нов. № 842, 1120 г.).

дѣѣкъ — *сущ.* (у) дѣѣка (Нов. № 640, 1160 г.).

дѣѣѣте — *числ.* девять (Нов. № 228, 1160 г.).

## Е (ѣ, ю)

### • 73 слов на букву «е».

е — *буква* е (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).

ѣ — *буква* е (Нов. № 460, 1180 г.).

е — *число* 5 (Нов. №№ 679, 1140 г.; 815, 1160 г.; 936, 1180 г.).

ѣе — *число* 5 (Нов. № 935, 1180 г.; Ст. Р. № 5, 1140 г.).

ѣе: — *число* 5 (Нов. №№ 384, 1160 г.; 509, 1160 г.).

ѿ – *число* 5 (Нов. №№ 516, 1160 г.; 601, 1180 г.; Ст. Р. №№ 14, 1160 г.; 20, 1140 г.).

ѿ – *число* 5 (Нов. № 818, 1160 г.).

ѿ: – *число* 5 (Нов. № 818, 1160 г.).

ѿ – *число* 5 (Нов. №№ 429, 1160 г.; 818, 1160 г.).

ѿ: – *число* 5 (Нов. №№ 296, 1180 г.; 739, 1120 г.; 821, 1160 г. Ст. Р. № 35, 1140 г.).

ебехото – *гл.* неценз. мат (Ст. Р. № 35, 1140 г.).

еби – *гл.* неценз. мат (Ст. Р. № 35, 1140 г.).

евана – *сущ.* имя собств. Ивана (Нов. № 506, 1160 г.).

евана – *сущ.* имя собств. Иоанна (Нов. № 602, 1140 г.).

евана – *сущ.* имя собств. Евана (Нов. № 551 1160 г.).

югда – *нар.* когда (Нов. № 652, 1180 г.).

его – *мст.* его (Нов. №№ 502, 1180 г.; 736, 1100 г.; 806, 1160 г.; 831, 1140 г.; 849, 1140 г.; 900, 1120 г.).

егъ – *мст.* его (Нов. № 724, 1160 г.).

едає – *сущ.* едь – в знач. «езжай» (Нов. № 227, 1160 г.).

едино – *числ.* (не) один (Нов. № 548 1180 г.).

едоуц – *дееприч.* едучи (или едино – в знач. «заодно») (Нов. № 227, 1160 г.).

едоуци – *дееприч.* едучи (или едино – в знач. «заодно») (Нов. № 227, 1160 г.).

едеши – *гл.* едешъ (Нов. № 8, 1180 г.).

еду – *гл.* еду (Нов. № 235, 1160 г.; Ст. Р. № 6, 1140 г.).

ее – *мст.* ей (Нов. № 723, 1160 г.).

еѣ – *мст.* еѣ (Нов. № 731, 1160 г.).

еѿ – *мст.* еѿ (Нов. № 227, 1160 г.).

еже – *сз.* то, что (Нов. № 879, 1120 г.).

юже – *сз.* что, ежели (Нов. № 9, 1160 г.).

ежъ то – *прдл.* что касается того, что (Нов. № 682, 1160 г.).

ѣзьскѣ – *сущ.* местн. (в) Езьске (Нов. № 902, 1100 г.).

·ē·i· — *число* 15 (Нов. № 550, 1180 г.).  
 ·ēi· — *число* 15 (Нов. № 740, 1140 г.).  
 ели — *сз.* если (Нов. № 109, 1100 г.).  
 Ёли — *сз.* если (Нов. № 776, 1140 г.).  
 емати — *гл.* (надо) взять (Нов. № 336, 1120 г.); *взять* — *в знач.* «собрать» (Нов. №№ 550, 1180 г.; 724, 1160 г.).  
 Ёмена — *гл.* (и) возьми (Нов. № 556, 1140 г.).  
 емли — *гл.* *взимает* (Нов. № 336, 1120 г.).  
 емли — *гл.* *имей* (Нов. №№ 109, 1100 г.; 819, 1180 г.).  
 емоше — *гл.* берите (Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 емоу — *мст.* ему (Нов. №№ 235, 1160 г.; 725, 1180 г.; 735, 1140 г.; 806, 1160 г.; 950, 1100 г.).  
 ему — *мст.* ему (Нов. №№ 8, 1180 г.; 726, 1180 г.; 731, 1160 г.).  
 ему — *мст.* (к) нему (Нов. № 724, 1160 г.).  
 -ему — *мст.* ему (Нов. № 724, 1160 г.).  
 емѣ — *мст.* ему (Нов. № 456, 1180 г.).  
 енюци — *деепр.* имеющие, имея (Нов. № 227, 1160 г.).  
 еоуп... — *неясно* (Нов. № 506, 1160 г.).  
 ерьтова — *неясно* (Нов. № 234, 1140 г.) || ертоуль — «один из отрядов войска» (СРЕЗ).  
 есвѣ — *мст.* мы (?) (Нов. № 605, 1100 г.).  
 юсем... — *гл.* *есть* (Нов. № 170, 1160 г.).  
 есемо — *гл.* *есть* (Нов. № 644, 1100 г.; Ст. Р. №№ 31, 1180 г.; 37, 1150 г.).  
 есемо виновата — *прил.* *должна* (Нов. № 644, 1100 г.).  
 есемо водада — *гл.* *дала* (Нов. № 644, 1100 г.).  
 еси — *гл.* *есть* (Нов. № 105, 1160 г.; 109, 1100 г.; 113, 1160 г.; 238, 1100 г.; 336, 1120 г.; 421, 1120 г.; 550, 1180 г.; 581, 1180 г.; 605, 1100 г.; 627, 1160 г.; 644, 1100 г.; 665, 1160 г.; 732, 1160 г.; 736, 1100 г.; 752, 1100 г.; 776, 1140 г.; 831, 1140 г.; 850, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Ст. Р. №№ 4, 1180 г.; 8, 1140 г.; 30, 1180 г.).

юси – *гл.* *есть* (Нов. № 400, 1180 г.).  
 есме – *гл.* *есть* (Нов. №№ 670, 1180 г.; 854, 1140 г.; 870, 1120 г.).  
 есмѣла – *гл.* *считала* (как брата) (Нов. № 752, 1100 г.).  
 есмо – *гл.* *есть* (Нов. № 731, 1160 г.).  
 есмъ – *гл.* *есть* (Нов. № 934, 1180 г.).  
 есмы – *гл.* *есть* (Нов. №№ 872, 1140 г.; 950, 1100 г.).  
 есмъ – *гл.* *есть* (Нов. №№ 336, 1120 г.; 384, 1160 г.; 525, 1100 г.; 638, 1160 г.; 710, 1160 г.; 724, 1160 г.; 736, 1100 г.; 752, 1100 г.; 779, 1180 г.; 814, 1160 г.; 819, 1180 г.; 831, 1140 г.; 892, 1120 г.; 893, 1120 г.; Торж. № 18, 1170 г.).  
 еста – *гл.* *есть* (Нов. № 449, 1180 г.).  
 есте – *гл.* *есть* (Нов. №№ 163, 1180 г.; 424, 1120 г.; 548 1180 г.; 721/647/683, 1160 г.; Торж. № 17, 1170 г.).  
 юсте – *гл.* *есть* (Нов. № 878, 1100 г.).  
 ести – *сущ.* (на) *еду* (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 есть – *гл.* *есть* (Нов. №№ 8, 1180 г.; 296, 1180 г.; 603, 1160 г.; 717, 1160 г.; 736, 1100 г.; 752, 1100 г.; 819, 1180 г.).  
 есьмо – *гл.* *есть* (Нов. №№ 226, 1160 г.; 665, 1160 г.).  
 есьмъ – *гл.* *есть* (Нов. №№ 231, 1180 г.; 723, 1160 г.; 834, 1140 г.; Торж. № 2, 1180 г.).  
 есьмъ – *гл.* *есть* (Нов. №№ 226, 1160 г.; 296, 1180 г.; 679, 1140 г.; 682, 1160 г.; 800, 1160 г.).  
 ѣти – *числ.* (до) 5-ти (Нов. № 717, 1160 г.).  
 .ѣть – *число* 5 – в знач. «пяти» (Нов. № 336, 1120 г.).  
 ефрѣма – *сущ.* *имя* *сущ.* (от) Ефрема (Нов. № 605, 1100 г.).  
 ещъ – *нар.* *ещё* (Нов. № 449, 1180 г.).

## Ж

### • 55 слов на букву «ж».

ж – *буква* ж (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).  
 жад... – *сущ.* *имя* *собств.* (к) Жадену (Нов. № 433, 1120 г.).  
 жадъка – *сущ.* *имя* *собств.* (от) Жадека (Нов. № 239, 1160 г.).  
 жасъка – *сущ.* *имя* *собств.* (у) Жаска (Ст. Р. № 20, 1140 г.).



же – *сущ.* же (Нов. №№ 9, 1160 г.; 109, 1100 г.; 153, 1180 г.; 156, 1140 г.; 160, 1140 г.; 225, 1180 г.; 227, 1160 г.; 233, 1180 г.; 238, 1100 г.; 335, 1160 г.; 380, 1140 г.; 424, 1120 г.; 455, 1180 г.; 503, 1140 г.; 550, 1180 г.; 627, 1160 г.; 635, 1120 г.; 644, 1100 г.; 655, 1160 г.; 681, 1160 г.; 682, 1160 г.; 724, 1160 г.; 725, 1180 г.; 727, 1180 г.; 732, 1160 г.; 735, 1140 г.; 736, 1100 г.; 743, 1140 г.; 776, 1140 г.; 788, 1180 г.; 793, 1160 г.; 798, 1160 г.; 805, 1180 г.; 806, 1160 г.; 809, 1160 г.; 819, 1180 г.; 837, 1140 г.; 839, 1140 г.; 849, 1140 г.; 878, 1100 г.; 884, 1140 г.; 888, 1140 г.; 891, 1120 г.; 893, 1120 г.; 901, 1100 г.; 936, 1180 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. №№ 8, 1140 г.; 17, 1160 г.; Торж. № 10, 1190 г.; 17, 1170 г.).

желѣза – *сущ.* железа – в знач. «кандалы» (Нов. № 725, 1180 г.).

жемецюжнѣ – *прил.* жемчужные (Нов. № 809, 1160 г.).

жена – *сущ.* жена (Нов. № 603, 1160 г.).

жено – *сущ.* жену (Ст. Р. № 12, 1140 г.).

женоу – *сущ.* жену (Нов. №№ 9, 1160 г.; 156, 1140 г.).

женою – *сущ.* жену (Нов. № 227, 1160 г.).

женс – *сущ.* (к) жене (Нов. № 159, 1160 г.).

женѣ – *сущ.* (к) жене (Нов. № 156, 1140 г.).

женьск-... – *прил.* женскую (шубу) (Нов. № 381, 1160 г.).

живе – *гл.* живёт (Нов. № 153, 1180 г.).

живого – *прил.* живым (Нов. № 727, 1180 г.).

живота – *сущ.* живота – в знач. «жизни» (Нов. № 652, 1180 г.).

живото – *сущ.* (по поводу) имущества (Нов. № 944, 1180 г.).

жидене – *сущ.* имя собств. (у) Жидени (Ст. Р. № 32, 1180 г.).

жизнобоуда – *сущ.* имя собств. (у) Жизнобуда (Ст. Р. № 16, 1140 г.).

жизномира – *сущ.* имя собств. Жизномира (Нов. № 109, 1100 г.).

жила – *гл.* жила (Нов. № 487, 1140 г.).

жимира – *сущ.* имя собств. (от) Жимира (Нов. № 164, 1120 г.).

жир... – *сущ.* имя собств. (фрагмент) (у) Жир... (Ст. Р. № 18, 1140 г.).

жирока – *сущ.* имя собств. (у) Жирка (Нов. № 630, 1140 г.).

жироке – *сущ.* имя собств. Жирка (Нов. № 729, 1160 г.).

жирослава – *сущ.* имя собств. (у) Жирослава (Нов. № 657, 1180 г.).

жироць – *сущ.* имя собств. (к) Жир(о)ше (Нов. № 115, 1180 г.).

жирошь – *сущ.* имя собств. (к) Жир(о)ше (Нов. № 237, 1160 г.).

жирошькѣ – *сущ.* имя собств. (к) Жирошке (Ст. Р. № 17, 1160 г.).

...жирж – *сущ.* часть «-жиру» в именах собств. (Домажиру, Стежиру и т.п.) (Ст. Р. № 4, 1180 г.).

жирька – *сущ.* имя собств. (от) Жирка (Нов. № 824, 1140 г.).

жирьке – *сущ.* имя собств. Жирке (Нов. № 454, 1180 г.).

жирьслав – *сущ.* имя собств. Жирослав (Нов. № 573, 1160 г.).

жирьцкѣ – *сущ.* имя собств. (у) Жирочки (Нов. № 851, 1140 г.).

жирать – *сущ.* имя собств. (от) Жиряты (Нов. № 879, 1120 г.).

жирѧцѧ – *сущ.* имя собств. (от) Жиряца (Нов. № 434, 1100 г.).

жита – *сущ.* жита – в знач. «ячменя» (Нов. №№ 606, 1160 г.; 665, 1160 г.; Вит. № 1, 1280 г.).

житище – *сущ.* (на) житие (?) (Нов. № 805, 1180 г.).

жито – *сущ.* жито – в знач. «ячмень» (Нов. №№ 581, 1180 г.; 665, 1160 г.).

жо – *чц.* жо (?) – в знач. «же» (Нов. № 847, 1140 г.).

жоуцьковица – *сущ.* имя собств. (у) Жучковича (Нов. № 630, 1140 г.).

жь – *чц.* же (Нов. №№ 487, 1140 г.; 700, 1160 г.; 727, 1180 г.; 731, 1160 г.; 752, 1100 г.; 831, 1140 г.).

жьданѧ – *сущ.* имя собств. (к) Ждану (Нов. № 241, 1100 г.).

жьдати – *гл.* ждать (Нов. № 723, 1160 г.).

жьльтое – *прил.* жёлтое (Ст. Р. № 8, 1140 г.).

жѣнитисѧ – *гл.* жениться (Нов. № 672, 1160 г.).

жабланѣ – *сущ.* местн. (от) жаблян (Нов. № 885, 1140 г.).

жабѣнанѣ – *сущ.* местн. (от) жабнян (жители) (Нов. № 872, 1140 г.).

жадѣна – *сущ.* имя собств. (у) Жадена (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

жадѣноу – *сущ.* имя собств. Жадену (Нов. № 850, 1140 г.).

жадку – *сущ.* имя собств. Жадку (Нов. № 235, 1160 г.).

жадоке – *сущ.* имя собств. Жадку (Нов. № 729, 1160 г.).

жадьке – *сущ.* имя собств. Жадко (Нов. № 235, 1160 г.).

жанина – *сущ.* имя собств. (у) Жанина (Нов. № 833, 1140 г.).

### З

#### • 61 слово на букву «з».

з – *буква* з (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).

з с точками – *число* 7 (Нов. № 609, 1180 г.).

з – *число* 7 (Нов. № 624, 1160 г.).

ѣз – *число* 7 (Ст. Р. № 37, 1150 г.).

ѣз – *число* 7 (Нов. №№ 338, 1140 г.; 516, 1160 г.; Ст. Р. № 21, 1140 г.).

з в 4-х точках, расположенных по 4-м сторонам буквы, – *число* 7 (Нов. № 609, 1180 г.).

ѣ на десѧте – *числ.* 17 (Нов. № 624, 1160 г.).

за – *прдл.* за (Нов. №№ 9, 1160 г.; 238, 1100 г.; 335, 1160 г.; 503, 1140 г.; 573, 1160 г.; 601, 1180 г.; 621, 1180 г.; 685, 1160 г.; 730, 1160 г.; 748, 1160 г.; 800, 1160 г.; 819, 1180 г.; 835, 1140 г.; 847, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; 878, 1100 г.; 897, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.; Торж. № 5, 1180 г.).

за – *прдл.* за – *часть* местоим. «тебе» см. «за та» (Нов. № 231, 1180 г.).

за – *прдл.* за – в знач. «воз(наградит)» (Нов. № 549, 1180 г.).  
 за – *прдл.* за – в знач. «(ты) (мне)» (Нов. № 550, 1180 г.).  
 за та – *мст.* тебе (Нов. № 231, 1180 г.).  
 забываи – *гл.* (не) забывай (Нов. № 841, 1120 г.).  
 забылє – *гл.* забыл (Нов. № 627, 1160 г.).  
 забыли – *гл.* забыли (Нов. № 854, 1140 г.).  
 завида – *сущ.* имя собств. (от, у) Завида (Нов. №№ 156, 1140 г.; 228, 1160 г.; 433, 1120 г.; 798, 1160 г.; 818, 1160 г.).  
 завиду – *сущ.* имя собств. (к) Завиду (Нов. №№ 644, 1100 г.; 665, 1160 г.; 736, 1100 г.).  
 завидоу – *сущ.* (к) Завиду (Нов. № 824, 1140 г.).  
 завижѣс – *сущ.* имя собств. (у) Завижой (Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
 зависте – *сущ.* зависть (Торж. № 17, 1170 г.).  
 заемоу – *гл.* займу (Нов. № 673, 1120 г.).  
 заемоши – *гл.* занять (Нов. № 227, 1160 г.).  
 заглажно – *нар.* (не)заметно (Нов. № 662/684, 1160 г.).  
 задѣла – *гл.* задела – в знач. «оскорбила» (Нов. № 752, 1100 г.).  
 заимаю – *гл.* займу (Нов. № 170, 1160 г.).  
 закромѣ – *сущ.* закрома (Нов. № 556, 1140 г.).  
 заожеричь – *прил.* заозёрского (Свинц. № 1, 1100 г.).  
 запираєс – *гл.* запирает(ся) (Нов. № 877/572, 1120 г.).  
 заплати – *гл.* заплати (Нов. №№ 241, 1100 г.; 726, 1180 г.).  
 заплатила – *гл.* заплатила (Нов. №№ 603, 1160 г.; 663, 1180 г.).  
 заплатили – *гл.* заплатили (Нов. № 663, 1180 г.).  
 заплатиль – *гл.* заплатил (Нов. № 421, 1120 г.).  
 заплатиши – *гл.* (не) заплатишь (Нов. № 241, 1100 г.).  
 запоисво – *сущ.* запойство (Торж. № 17, 1170 г.).  
 заславъ – *дееприч.* прислав (Нов. № 724, 1160 г.).  
 заслало – *гл.* заслал (Нов. № 806, 1160 г.).  
 захарии – *сущ.* имя собств. Захари(й) (Нов. № 553, 1180 г.).  
 захарьѣ – *сущ.* имя собств. (у) Захарии (Нов. № 667, 1160 г.).

захарьа — *сущ.* имя собств. (кого?) Захария (Нов. №№ 724, 1160 г.; 824, 1140 г.).

заале — *гл.* занял (Нов. № 776, 1140 г.).

зааль — *гл.* занял (Нов. № 336, 1120 г.).

заацѣ — *сущ.* (3) зайца (Нов. № 842, 1120 г.).

звонили — *гл.* звонили (Нов. № 605, 1100 г.).

зелени — *сущ.* всходы (Ст. Р. № 33, 1140 г.).

земле — *сущ.* (с) земли или с заёма (?) (Нов. № 227, 1160 г.).

землоу — *сущ.* землю (Нов. № 821, 1160 г.).

землю — *сущ.* землю (Нов. №№ 805, 1180 г.; 850, 1140 г.).

земла — *сущ.* земля или заём (?) (Нов. № 227, 1160 г.).

зижителю — *сущ.* зижителю — в знач. «создателю» (Нов. № 652, 1180 г.).

зимуси — *сущ.* зимусь (аналогично летось) — в знач. «(прошлой) зимой» (Нов. № 794, 1160 г.).

злии — *прил.* злые (Торж. № 17, 1170 г.).

злобе — *сущ.* злоба (Торж. № 17, 1170 г.).

зломыслие — *сущ.* зломыслие (Торж. № 17, 1170 г.).

злосердее — *сущ.* злосердие (Торж. № 17, 1170 г.).

злупоминание — *сущ.* злопамятность (Торж. № 17, 1170 г.).

золотыхъ — *прил.* золотых (Нов. № 335, 1160 г.).

золотьникѣ — *сущ.* (четыре) золотника (Нов. № 644, 1100 г.).

зоубери — *сущ.* имя собств. (к) Зуберю (Нов. № 84, 1120 г.).

зоубь — *сущ.* зуб (Нов. № 855, 1140 г.).

зъла — *сущ.* зла (Нов. № 752, 1100 г.).

зъмлю — *сущ.* землю (Нов. № 779, 1180 г.).

## И (і, ї)

### • 106 слов на букву «и».

и — *буква* и (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).

и — *сз.* и (Нов. №№ 9, 1160 г.; 78, 1160 г.; 82, 1180 г.; 87, 1180 г.; 109, 1100 г.; 150, 1180 г.; 155, 1160 г.; 156, 1140 г.;



159, 1160 г.; 226, 1160 г.; 227, 1160 г.; 232, 1140 г.; 235, 1160 г.; 237, 1160 г.; 238, 1100 г.; 239, 1160 г.; 296, 1180 г.; 332, 1180 г.; 379, 1160 г.; 381, 1160 г.; 400, 1180 г.; 422, 1140 г.; 424, 1120 г.; 429, 1160 г.; 433, 1120 г.; 438, 1180 г.; 503, 1140 г.; 509, 1160 г.; 548, 1180 г.; 551, 1160 г.; 556, 1140 г.; 557, 1180 г.; 586, 1100 г.; 601, 1180 г.; 603, 1160 г.; 605, 1100 г.; 609, 1180 г.; 621, 1180 г.; 635, 1120 г.; 638, 1160 г.; 655, 1160 г.; 665, 1160 г.; 672, 1160 г.; 674, 1180 г.; 679, 1140 г.; 681, 1160 г.; 682, 1160 г.; 685, 1160 г.; 700, 1160 г.; 710, 1160 г.; 717, 1160 г.; 724, 1160 г.; 725, 1180 г.; 727, 1180 г.; 731, 1160 г.; 735, 1140 г.; 736, 1100 г.; 737, 1160 г.; 739, 1120 г.; 740, 1140 г.; 742, 1100 г.; 752, 1100 г.; 793, 1160 г.; 798, 1160 г.; 809, 1160 г.; 810, 1160 г.; 812, 1160 г.; 818, 1160 г.; 819, 1180 г.; 821, 1160 г.; 823, 1160 г.; 831, 1140 г.; 833, 1140 г.; 839, 1140 г.; 842, 1120 г.; 846, 1140 г.; 849, 1140 г.; 850, 1140 г.; 851, 1140 г.; 854, 1140 г.; 858, 1120 г.; 864, 1120 г.; 867, 1140 г.; 870, 1120 г.; 872, 1140 г.; 885, 1140 г.; 888, 1140 г.; 892, 1120 г.; 893, 1120 г.; 897, 1120 г.; 944, 1180 г.; 950, 1100 г.; Ст. Р. №№ 6, 1140 г.; 12, 1140 г.; 14, 1160 г.; 15, 1140 г.; 30, 1180 г.; 35, 1140 г.; Торж. № 10, 1190 г.; 17, 1170 г.).

и – *вводное слово* и – *в знач. «а»* (Нов. №№ 449, 1180 г.; 724, 1160 г.; 731, 1160 г.; 821, 1160 г.; 829, 1160 г.).

и с точкой – *мст. его* (Нов. № 502, 1180 г.).

і – *сз. и (ошиб.)* (Нов. №№ 228, 1160 г.; 630, 1140 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).

ї – *сз. и (ошиб.)* (Нов. № 776, 1140 г.).

ѣ – *буква и (ошиб.)* (Нов. № 460, 1180 г.).

ѧ – *число 10* (Нов. № 609, 1180 г.).

·и· – *число 8* (Нов. № 935, 1180 г.).

·і· – *число 10* (Нов. № 935, 1180 г.).

·іі· – *число 10* (Нов. № 509, 1160 г.).

і в 4-х точках, расположенных по 4-м сторонам буквы, – *число 10* (Нов. № 609, 1180 г.).

и в 4-х точках, расположенных по 4-м сторонам буквы, — число 8 (Нов. № 609, 1180 г.).

ĩ — число 10 (Нов. №№ 234, 1140 г.).

·ĩ — число 10 (Нов. № 799, 1160 г.).

·ĩ̇ — число 10 (Нов. № 842, 1120 г.).

·ĩ̇̇ — число 10 (Нов. № 710, 1160 г.).

ивана — *сущ.* имя собств. (от) Ивана (Нов. №№ 332, 1180 г.; 502, 1180 г.; 736, 1100 г.; 897, 1120 г.; 936, 1180 г.; Смол. № 12, 1100 г.).

иване — *сущ.* имя собств. Ивану (Нов. № 430, 1180 г.).

иване — *сущ.* имя собств. Иван (Нов. №№ 633, 1130 г.; 885, 1140 г.).

иване — *сущ.* имя собств. Иван(а) (Нов. № 729, 1160 г.).

иванока — *сущ.* имя собств. (от, за) Иванка (Нов. № 654, 1160 г.; Твр. № 1, 1200 г.).

иванокуо — *сущ.* имя собств. (к) Иванку (Нов. №№ 80, 1160 г.; 226, 1160 г.).

иваноу — *сущ.* имя собств. (к) Ивану (Нов. № 835, 1140 г.; Торж. № 13, 1190 г.).

иванъ — *сущ.* имя собств. (шубу) Ивана (Нов. № 586, 1100 г.).

иванъка — *сущ.* имя собств. (от) Иванка (Нов. № 667, 1160 г.).

иванъкова — *сущ.* имя собств. (у) Иванкова (смерда) (Нов. № 907, 1100 г.).

иванѧѧ — *сущ.* Иванова (букв. Иванная жена) (Ст. Р. № 11, 1160 г.).

игната — *сущ.* имя собств. (от) Игната (Нов. № 381, 1160 г.).

играта — *сущ.* имя собств. (у) Играта (Ст. Р. № 14, 1160 г.).

игры — *сущ.* игры (Торж. № 17, 1170 г.).

игрьца — *сущ.* имя собств. (у) Игрича (Ст. Р. № 34, 1140 г.).

игоуменѣ — *сущ.* игумен (Нов. № 605, 1100 г.).

игоумение — *сущ.* (от) игуменьи (Нов. № 717, 1160 г.).

игучку — *сущ.* личное имя (к) Игучку (Нов. № 8, 1180 г.).

ида — *дееприч.* идя (на суд) (Звн. № 2, 1120 г.).

иде – *гл.* идёт (Нов. № 737, 1160 г.).  
идете – *гл.* (не) пойдёте (Нов. № 424, 1120 г.).  
идеши – *гл.* пойдёшь (Нов. № 421, 1120 г.).  
иди – *гл.* иди (Нов. №№ 156, 1140 г.; 556, 1140 г.; 656, 1160 г.; 934, 1180 г.).  
идите – *гл.* идите (Нов. № 424, 1120 г.).  
идоу – *гл.* иду (Нов. №№ 296, 1180 г.; 881, 1120 г.).  
иевана – *сущ.* имя собств. Ивана (Нов. № 560, 1140 г.).  
ижс – *мст.* который (Нов. № 233, 1180 г.; Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
ижъ – *сз.* который (Нов. № 721/647/683, 1160 г.; 727, 1180 г.; 899, 1120 г.).  
из – *прдл.* из (Нов. №№ 745, 1100 г.; 854, 1140 г.).  
из – *прдл.* из-под (Нов. № 752, 1100 г.).  
избавителю – *сущ.* избавителю (Нов. № 652, 1180 г.).  
избивъ – *дееприч.* ударив (по рукам) (Нов. № 9, 1160 г.).  
избоудоу – *гл.* избавлюсь (Нов. № 638, 1160 г.; 901, 1100 г.).  
измоучили – *гл.* измучили (Нов. № 156, 1140 г.).  
изобид... – *предк.* избидеть (Нов. № 604, 1160 г.).  
изосиме – *сущ.* имя собств. (от) Изосимы (Нов. № 503, 1140 г.).  
изъ – *прдл.* из (Нов. №№ 727, 1180 г.; 876, 1120 г.).  
изала – *гл.* взяли (Нов. № 449, 1180 г.).  
:иѣ: – *число* 18 (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).  
икоунами – *сущ.* (с) иконами (Нов. № 558, 1180 г.).  
икоунокоу – *сущ.* (на) иконках (Нов. № 549, 1180 г.).  
или – *сз.* или (Нов. №№ 150, 1180 г.; 549, 1180 г.; 566, 1100 г.).  
или – *сз.* или – в знач. «если же» (Нов. № 155, 1160 г.).  
їли – *сз.* или – в знач. «если же» (ошиб.) (Нов. № 676, 1160 г.).  
їли – *сущ.* имя собств. (от) Ильи (ошиб.) (Нов. № 776, 1140 г.).  
илиина – *сущ.* имя собств. (чъя?) Илиина (Нов. № 431, 1180 г.).  
ильикѣ – *сущ.* имя собств. (у) Ильики (Ст. Р. № 19, 1140 г.).  
ильке – *сущ.* имя собств. (у) Ильки (Нов. № 710, 1160 г.).

илькѣ — *сущ.* имя собств. (у, от) Ильки (Нов. №№ 793, 1160 г.; 842, 1120 г.).

илько — *сущ.* имя собств. Илька (Нов. № 834, 1140 г.).

ильа — *сущ.* имя собств. Илья (Нов. №№ 561, 1140 г.; 595, 1180 г.).

има — *сущ.* имя (?) (Нов. № 734, 1140 г.).

имѣет... — *гл.* имеет (Нов. № 886, 1100 г.).

имееши — *гл.* имеешь (Нов. № 752, 1100 г.).

имоволожанъ — *сущ.* местн. (от) имоволожан (Нов. № 885, 1140 г.).

имоволожанъ — *сущ.* местн. (от) имоволожан (Нов. № 844, 1140 г.).

имъ — *мст.* им (Нов. №№ 548, 1180 г.; 724, 1160 г.).

имъ — *мст.* им (ошиб.) (Нов. № 855, 1140 г.).

имѣвъложѣ — *сущ.* имя собств. Имоволожа (Нов. № 573, 1160 г.).

инихо — *мст.* ихнихо — в знач. «других» (Нов. № 548 1180 г.).

инодь — *нар.* (где, когда)-нибудь (Нов. № 752, 1100 г.).

иноу — *мст.* иную (Нов. № 945, 1180 г.).

иноую — *мст.* иную (другую) (Нов. № 9, 1160 г.).

инъ — *мст.* иного (Нов. № 902, 1100 г.).

иосиѣъ — *сущ.* имя собств. Иосиф (Нов. № 508, 1160 г.).

ириниа — *сущ.* имя собств. Ириния (Нов. № 545 1180 г.).

ис — *прдл.* ис (Нов. № 853/898, 1120 г.).

іс — *сущ.* теол. Иисус (Нов. № 734, 1140 г.).

іс хс — *сущ.* теол. Иисус Христос (Нов. № 553, 1180 г.).

исоправи — *гл.* исправь (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

исоправиши — *гл.* (не) справишь (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

испъсавъ — *дееприч.* выписав (из книги) (Нов. № 853/898, 1120 г.).

исповѣдаться — *гл.* исповедаться (Нов. № 727, 1180 г.).

исправи – *гл.* исполни (Нов. № 849, 1140 г.).  
 исправиль – *гл.* (не) рассчитался (Нов. № 724, 1160 г.).  
 исправить – *гл.* (не) исполняете (Нов. № 644, 1100 г.).  
 исправити – *гл.* собрать (Нов. № 724, 1160 г.).  
 испралоу – *гл.* выплачу (Нов. № 855, 1140 г.).  
 испытавьи – *прич.* испытавший (Нов. № 727, 1180 г.).  
 испыталь – *гл.* испытал – в знач. «проверил» (Нов. № 226, 1160 г.).  
 испытати – *гл.* испытать (Нов. № 652, 1180 г.).  
 истерялешь – *гл.* истеряешь – в знач. «потеряешь» (Нов. № 809, 1160 г.).  
 истинь – *сущ.* (10 кун) иста – в знач. «собственно долга» (Нов. № 509, 1160 г.).  
 истинѣ – *сущ.* истины – в знач. «долга» (Нов. № 677, 1160 г.).  
 истьрале – *гл.* (не) истерял в знач. (не) «истратил» (Нов. № 163, 1180 г.).  
 исоухиѣ – *сущ.* имя собств. (к брату) Исухии (Нов. № 605, 1100 г.).  
 итити – *гл.* идти (Нов. № 829, 1160 г.).  
 ишуть – *гл.* (не) ищут (Нов. № 724, 1160 г.).  
 ѿω – *неясно* (Нов. № 553, 1180 г.).

## К

### • 204 слова на букву «к».

- к – *буква* к (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.).  
 к – *прдл.* к (Нов. №№ 165, 1180 г.; 502, 1180 г.; 550, 1180 г.; 603, 1160 г.; 670, 1180 г.).  
 ·к· – *число* 20 (Нов. № 935, 1180 г.).  
 ⌊к – *число* 20 (Нов. № ).  
 ⌊•к· – *число* 20 (Нов. № 421, 1120 г.).  
 ⌊:к: – *число* 20 (Нов. № 603, 1160 г.).



ка – *неясно* (Нов. № 734, 1140 г.).  
 ка – *чу. -ка* (Нов. №№ 109, 1100 г.; 682, 1160 г.; 854, 1140 г.).  
 ка – *прдл. к* (Нов. № 657, 1180 г.).  
 кадь – *сущ.* кадь (кадушка) (Нов. № 810, 1160 г.).  
 кадьць – *сущ.* кадей (Нов. № 665, 1160 г.).  
 кадьчь – *сущ.* (три) кади (Нов. № 665, 1160 г.).  
 казале – *гл.* (ты) говорил (Нов. № 105, 1160 г.).  
 како – *сз.* как (Нов. № 502, 1180 г.).  
 кало – *сущ.* кало (Торж. № 17, 1170 г.).  
 камо – *нар.* куда (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 касиа – *сущ.* имя собств. Кашей (Нов. № 663, 1180 г.).  
 катрина – *сущ.* имя собств. Катерина (Нов. № 555, 1180 г.).  
 катриноу – *сущ.* имя собств. Катерину (Нов. № 551 1160 г.).  
 ·к·д· в точках – *число* 24 (Нов. № 935, 1180 г.).  
 кевета – *сущ.* клевета (ошиб.) (Торж. № 17, 1170 г.).  
 кендара – *сущ.* (12) кендарей (Нов. № 627, 1160 г.) || кендарь  
 – мера веса, только др.-русск. ок. 100 литров, или 2 1/2 пуда  
 (Фасмер).  
 кето – *мст.* кто (Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 кеть – *мст.* кто (Нов. № 891, 1120 г.).  
 ·к·и· – *число* 28 (Нов. № 384, 1160 г.).  
 ...кинъмь – *часть слова* (Нов. № 851, 1140 г.).  
 кланая – *гл.* кланяю(сь, ся тебе) – в знач. «прошу» (Нов.  
 №№ 175, 1140 г.; 227, 1160 г.; 296, 1180 г.; 809, 1160 г.; 888,  
 1140 г.).  
 кланая ти са – *гл.* кланяюсь (тебе) (Нов. № 888, 1140 г.).  
 кланаяся – *гл.* кланяюсь (Нов. № 82, 1180 г.).  
 клевета – *сущ.* клевета (Торж. № 17, 1170 г.).  
 клѣмат... – *сущ.* имя собств. Климат... (Нов. № 823, 1160 г.).

клѣти — *сущ.* клетки (Нов. № 854, 1140 г.) || клетъ — холодная половина избы.

климента — *сущ.* имя собств. Климента (Нов. № 544, 1180 г.).

клима — *сущ.* имя собств. Климя (Нов. № 542, 1180 г.).

климать — *сущ.* имя собств. (у) Климяты (Нов. № 671, 1180 г.).

климатѣ — *сущ.* имя собств. (к) Климяте (Нов. №№ 381, 1160 г.; 725, 1180 г.).

клишь — *сущ.* имя собств. (от) Клиши (Нов. № 159, 1160 г.).

клопоушѣ — *сущ.* имя собств. (у) Клопоуши (Ст. Р. № 19, 1140 г.) || \*klorati — «хлопать», «стучать», «кудахтать», «говорить пустое» и т. п. с вариантом \*xlorati; ср. клопуша — «хвастунья», хлопуша — «враль», «бахвал» и т. п. (Даль).

кна — *сущ.* куна (Ст. Р. №№ 16, 1140 г.; 36, 1140 г.).

кна — *сущ.* куна (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

кне — *сущ.* (10,5) кун (Нов. № 609, 1180 г.).

кнѣ — *сущ.* (2) куны (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

кнѣ — *сущ.* куны (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

кнзю — *сущ.* князю (Нов. № 603, 1160 г.).

кнѣ — *сущ.* (9) кун (Нов. № 609, 1180 г.).

кнѣ — *сущ.* кун (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

кнѣажъ — *прил.* княжеского (Нов. № 109, 1100 г.).

кнагынинѣ — *сущ.* княгининой (выплаты) (Нов. № 601, 1180 г.).

кнаже — *сущ.* княже (Нов. № 794, 1160 г.).

кнажъ — *сущ.* князю (Торж. № 13, 1190 г.).

кназоу — *сущ.* (к) князю (Нов. № 872, 1140 г.).

кназь — *сущ.* князь (Нов. №№ 332, 1180 г.; 794, 1160 г.; 852, 1120 г.).

кнѧзю — *сущ.* князю (Нов. № 896, 1120 г.).

кнѧзѧ — *сущ.* (перед) князем (Нов. № 155, 1160 г.).

ко — *сз.* ко (Нов. №№ 80, 1160 г.; 82, 1180 г.; 422, 1140 г.).

ко — *прдл.* ко — в знач. «(поклон) тому-то» (Нов. № 87, 1180 г.).

ко — *прдл.* к (тебе) (Нов. №№ 152, 1180 г.; 163, 1180 г.; 227, 1160 г.; 422, 1140 г.; 430, 1180 г.; 434, 1100 г.; 449, 1180 г.; 502, 1180 г.; 511, 1160 г.; 558, 1180 г.; 581, 1180 г.; 604, 1160 г.; 624, 1160 г.; 627, 1160 г.; 644, 1100 г.; 654, 1160 г.; 665, 1160 г.; 666, 1160 г.; 676, 1160 г.; 682, 1160 г.; 686, 1160 г.; 723, 1160 г.; 731, 1160 г.; 746, 1180 г.; 747, 1180 г.; 776, 1140 г.; 793, 1160 г.; 812, 1160 г.; 825, 1140 г.; 831, 1140 г.; 867, 1140 г.; 879, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. №№ 10, 1160 г.; 17, 1160 г.; 30, 1180 г.; 31, 1180 г.; 35, 1140 г.; Твр. № 1, 1200 г.; Торж. №№ 8, 1180 г.; 9, 1180 г.).

ко — *прдл.* ко — в знач. «к» (Нов. №№ 159, 1160 г.; 225, 1180 г.).

ко — *прдл.* нулевой — в знач. «поклон (к) Иванку» (Нов. № 226, 1160 г.).

кобѧжанино — *сущ.* имя собств. Кобяжанин (Нов. № 831, 1140 г.).

ковати — *гл.* выковать (Нов. № 644, 1100 г.).

кого — *мст.* (у) кого (Нов. №№ 700, 1160 г.; 858, 1120 г.).

кодъ — *нар.* где (Нов. № 502, 1180 г.).

кодъ — *нар.* когда (Нов. № 731, 1160 г.).

кожоуха — *сущ.* шубы (Нов. № 429, 1160 г.).

кожоухъ — *сущ.* шубу (Нов. № 586, 1100 г.).

кожюхъмъ — *сущ.* кожухом — в знач. «шубой» (Нов. № 438, 1180 г.).

коленеча — *сущ.* имя собств. (от) Коленца (Ст. Р. № 31, 1180 г.).

коли — *сз.* когда (Нов. № 105, 1160 г.).

колико — *нар.* сколько (Нов. №№ 163, 1180 г.; 726, 1180 г.; 819, 1180 г.).

коло... — *часть слова* (Нов. № 240, 1160 г.).  
 коломене — *сущ.* (в) Коломне (Ст. Р. № 31, 1180 г.).  
 колотокѣ — *сущ.* (в три) колотка (Нов. № 644, 1100 г.).  
 кольцо — *сущ.* (в) кольце (Нов. № 644, 1100 г.).  
 кондако — *сущ.* кондак (Нов. № 727, 1180 г.).  
 коне — *сущ.* коней (Нов. № 109, 1100 г.).  
 коне — *сущ.* (продай) коня (Нов. № 163, 1180 г.).  
 коневыхъ — *прил.* коневых (Нов. № 164, 1120 г.).  
 конѣ — *сущ.* (на) коне (Нов. № 78, 1160 г.).  
 коно — *сущ.* (3) куны (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 конодако — *сущ.* кондак (Нов. № 727, 1180 г.) || кондак —  
 церк. краткая песнь во славу Спасителя, Богородицы или  
 святого (Даль).  
 коноу — *сущ.* (на) коня (Нов. № 609, 1180 г.).  
 конь — *сущ.* коня (Нов. №№ 160, 1140 г.; 735, 1140 г.; Торж.  
 № 10, 1190 г.).  
 коня — *сущ.* (2) коня (Нов. №№ 422, 1140 г.; 842, 1120 г.;  
 Торж. № 8, 1180 г.).  
 коназя — *сущ.* (у) князя (Звн. № 2, 1120 г.).  
 копоу — *сущ.* (на) копу — в знач. «(на) выплату» (Нов. № 882,  
 1140 г.) || от «копить» (Даль).  
 копье — *сущ.* (пришли) копъѣ (Нов. № 332, 1180 г.).  
 коробье — *сущ.* (в первой) коробье (Нов. № 438, 1180 г.).  
 корова — *сущ.* корова (Нов. № 8, 1180 г.).  
 коровь — *сущ.* корову (Нов. № 8, 1180 г.).  
 корозьно — *сущ.* плащ (Нов. № 638, 1160 г.) || др.-русск.  
 кързно, корьзно, крьзно, корозно; стар. корзно, корзень —  
 «плащ с меховой опушкой» (Фасмер).  
 коромилѣчоу — *сущ.* имя собств. Коромилычу или местн. (?)  
 (Ст. Р. № 37, 1150 г.).  
 коростокине — *сущ.* имя собств. Коростокины (дети) (Нов.  
 № 663, 1180 г.).

коростомла — *сущ.* (до) Коростомля (Нов. № 735, 1140 г.).  
 короцьковене — *сущ.* имя собств. (у) Корочковой (Ст. Р. № 21, 1140 г.).  
 корьвоу — *сущ.* корову (Нов. № 831, 1140 г.).  
 косениле — *сущ.* имя собств. (у) Косенилы (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 косниль — *сущ.* имя собств. (у) Коснилы (Ст. Р. № 19, 1140 г.).  
 коснятиноу — *сущ.* имя собств. Коснятину (Нов. № 904, 1100 г.).  
 кото — *мст.* кто (Нов. № 831, 1140 г.).  
 котораго — *мст.* которого (Нов. № 798, 1160 г.).  
 котореи — *мст.* который — в знач. «кто(-либо?) (из вас)» (Нов. № 725, 1180 г.).  
 которъ — *мст.* (за) которого (Нов. № 748, 1160 г.).  
 которань — *сущ.* (у) которян (жителей Которского погоста) (Нов. № 640, 1160 г.).  
 кошькѣи — *сущ.* имя собств. Кощей (Торж. № 15, 1170 г.).  
 крадено — *прич.* украдено (Нов. № 907, 1100 г.).  
 крали — *гл.* крали (Нов. № 907, 1100 г.).  
 крени — *гл.* купи (Нов. №№ 456, 1180 г.; 809, 1160 г.).  
 крили — *гл.* купили (Свинц. № 1, 1100 г.).  
 криль — *гл.* купил (Нов. № 831, 1140 г.; Смол. № 13, 1140 г.).  
 криль — *гл.* купил (Нов. № 779, 1180 г.).  
 крини — *гл.* купи (Нов. № 153, 1180 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 кромѣ — *прдл.* кроме (Нов. № 805, 1180 г.).  
 кру... — *сущ.* кружевами (Нов. № 809, 1160 г.).  
 круживо — *сущ.* кружево (Нов. № 866, 1120 г.).  
 круживѣ — *сущ.* кружева (Нов. № 866, 1120 г.).  
 крытеное — *сущ.* крытное (вид выплаты) (Нов. № 601, 1180 г.).  
 крьвоши — *гл.* купи (Нов. № 731, 1160 г.).  
 крьни — *гл.* купи (Нов. №№ 381, 1160 г.; 732, 1160 г.).  
 крьнита — *гл.* (не) покупай (Нов. № 685, 1160 г.).  
 коубицѣ — *сущ.* кубец (с книгами) — в знач. «короб» (Нов. № 846, 1140 г.) || кубец, кубель, кубел, кубан, кубышка, ку-



барь, кубас, куб (зап., пск., твер., калуж. и др.) – короб, гнутая круглодолгая укладка с крышкою, для одежды; кадушка с крышкою, вместо сундука; берестяная котомка, кошель; от «кубиться» – «собираться в стаю, в кучу, в толпу» (Даль).

кузек – *сущ.* имя собств. (за) Кузькой (Нов. № 163, 1180 г.).

коузема – *сущ.* имя собств. Кузьма (Нов. № 632, 1140 г.).

куземе – *сущ.* имя собств. (от) Кузьмы (Нов. № 624, 1160 г.).

коузньца – *сущ.* (у) кузнеца (Нов. № 630, 1140 г.).

коузьме – *сущ.* имя собств. (от) Кузьмы (Нов. № 831, 1140 г.).

коузьмѣ – *сущ.* имя собств. (у) Кузьмы (Ст. Р. № 16, 1140 г.).

коузьмы – *сущ.* имя собств. (от) Кузьмы (Нов. № 400, 1180 г.).

коулотиница – *сущ.* имя собств. (у) Колотинича (Ст. Р. № 14, 1160 г.).

коулотьке – *сущ.* имя собств. (от) Кулотки (Нов. № 656, 1160 г.).

коулотькѣ – *сущ.* имя собств. (к) Кулотке (Нов. № 105, 1160 г.).

коун... – *сущ.* куну (Нов. № 454, 1180 г.).

куон- – *сущ.* куны (Ст. Р. № 14, 1160 г.).

коун – *сущ.* кун (куна) (, то) (Нов. № 164, 1120 г.).

коуна – *сущ.* куна (Нов. № 799, 1160 г.).

кжна – *сущ.* куна (Нов. № 769, 1180 г.).

кунами – *сущ.* кунами (Нов. № 710, 1160 г.).

коунахо – *сущ.* (в моих) кунах (Нов. № 654, 1160 г.).

куне – *сущ.* (5) кун, (3) куны (Нов. № 663, 1180 г.; Ст. Р. №№ 5, 1140 г.; 34, 1140 г.).

кунѣ – *сущ.* куны (три куны), см. форму «коунѣ» (Нов. № 170, 1160 г.; Ст. Р. № 34, 1140 г.).

кжнѣ – *сущ.* (в 4) куны (Нов. № 776, 1140 г.).

коуне – *сущ.* (пол-10, 2, 3) куны (Нов. №№ 601, 1180 г.; 609, 1180 г.; 833, 1140 г.; Ст. Р. №№ 22, 1160 г.; 32, 1180 г.; Торж. № 9, 1180 г.).

коунѣ – *сущ.* (12, 3) кун (Нов. №№ 335, 1160 г.; 631, 1120 г.; Ст. Р. № 16, 1140 г.).

коунѣ – *сущ.* (две) куны (Нов. №№ 164, 1120 г.; 238, 1100 г.).

коунѣ – *сущ.* (по) куне (Нов. № 509, 1160 г.).

куно – *сущ.* кун (денег) (Нов. № 163, 1180 г.).

кжно – *сущ.* (6) кун (Нов. № 776, 1140 г.; Ст. Р. № 4, 1180 г.).

коуно – *сущ.* (по 5, в 10, 12) кун (Нов. №№ 601, 1180 г.; 630, 1140 г.; 672, 1160 г.; 831, 1140 г.; 831, 1140 г.; 833, 1140 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Ст. Р. №№ 22, 1160 г.; 35, 1140 г.; 37, 1150 г.); *сущ.* в знач. «денег» (Нов. № 550, 1180 г.; Твр. № 1, 1200 г.; Торж. № 13, 1190 г.).

коуноу – *сущ.* куну (Нов. № 640, 1160 г.).

кунъ – *сущ.* (5) кун (Нов. №№ 384, 1160 г.; 710, 1160 г.).

кжнъ – *сущ.* (6) кун (Нов. № 516, 1160 г.).

коунъ – *сущ.* (8, 10) кун (Нов. № 109, 1100 г.; 238, 1100 г.; 509, 1160 г.; 740, 1140 г.; 818, 1160 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.).

коуны – *сущ.* куны (Нов. № 638, 1160 г.).

коунъ – *сущ.* куны – в знач. «деньги» (Ст. Р. № 11, 1160 г.).

купи – *гл.* купи (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

коупи – *гл.* (то) купи (Нов. № 943, 1180 г.; Вит. № 1, 1280 г.).

коупивъ – *гл.* купить (Нов. № 109, 1100 г.).

коупили – *гл.* купили (Торж. № 9, 1180 г.).

коупиль – *гл.* купил (Нов. № 109, 1100 г.).

коупити – *гл.* купить (Нов. № 943, 1180 г.).

коупль – *сущ.* «куплю(-продажу)» (Нов. № 877/572, 1120 г.).

купыцѣ – *сущ.* купцов (Нов. № 794, 1160 г.).

коупать – *гл.* купят (Нов. № 655, 1160 г.).

коура – *сущ.* имя собств. Кура (Нов. № 560, 1140 г.).

кучькъву – *сущ.* (в) Кучков (Нов. № 723, 1160 г.) || древнее название Москвы (ср. Кучково поле) – в Ипатьевской летописи под 1176 г.: «Идоша с ним до Кучкова рекше до Москвы».

къ – *прдл.* к (Нов. №№ 8, 1180 г.; 9, 1160 г.; 84, 1120 г.; 105, 1160 г.; 109, 1100 г.; 113, 1160 г.; 115, 1180 г.; 152, 1180 г.; 155, 1160 г.; 156, 1140 г.; 160, 1140 г.; 231, 1180 г.; 233, 1180 г.; 235, 1160 г.; 237, 1160 г.; 239, 1160 г.; 241, 1100 г.; 296, 1180 г.; 332, 1180 г.; 336, 1120 г.; 379, 1160 г.; 380, 1140 г.; 381, 1160 г.; 384, 1160 г.; 421, 1120 г.; 424, 1120 г.; 433, 1120 г.; 525, 1100 г.; 548, 1180 г.; 549, 1180 г.; 556, 1140 г.; 566, 1100 г.; 603, 1160 г.; 605, 1100 г.; 635, 1120 г.; 656, 1160 г.; 664, 1160 г.; 667, 1160 г.; 675, 1140 г.; 685, 1160 г.; 710, 1160 г.; 717, 1160 г.; 724, 1160 г.; 725, 1180 г.; 726, 1180 г.; 735, 1140 г.; 736, 1100 г.; 737, 1160 г.; 739, 1120 г.; 742, 1100 г.; 745, 1100 г.; 752, 1100 г.; 794, 1160 г.; 795, 1180 г.; 798, 1160 г.; 803, 1160 г.; 804, 1180 г.; 806, 1160 г.; 819, 1180 г.; 821, 1160 г.; 824, 1140 г.; 831, 1140 г.; 835, 1140 г.; 844, 1140 г.; 846, 1140 г.; 849, 1140 г.; 850, 1140 г.; 851, 1140 г.; 870, 1120 г.; 872, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; 885, 1140 г.; 889, 1120 г.; 891, 1120 г.; 892, 1120 г.; 900, 1120 г.; 902, 1100 г.; 904, 1100 г.; 934, 1180 г.; 907, 1100 г.; 936, 1180 г.; Смол. №№ 12, 1100 г.; 14, 1140 г.; Ст. Р. №№ 4, 1180 г.; 5, 1140 г.; 6, 1140 г.; 7, 1140 г.; 15, 1140 г.; Торж. № 2, 1180 г.; 10, 1190 г.; 18, 1170 г.).

къ – *прдл.* к – в значении «поведал (къ) кому-либо» (Нов. № 336, 1120 г.).

къ – *прдл.* к – в знач. «(поклон) тому-то» (Нов. № 87, 1180 г.).

къде – *нар.* когда (Нов. №№ 788, 1180 г.; 832, 1140 г.).

къдь – *нар.* когда (Нов. № 752, 1100 г.).

къдь инодь – *нар.* когда-нибудь (Нов. № 752, 1100 г.).

къльбасоу – *сущ.* колбасу (Нов. № 842, 1120 г.).

къльтъкъ – *сущ.* (золотых) колтков (Нов. № 335, 1160 г.) ||

колт – древнерусское женское украшение XI – XIII вв. – полая привеска, часто украшенная зернью, сканью, эмалью, чернью; парные колты привешивались к головному убору с двух сторон (БЭС).

къльтълѣ – *сущ.* (четыре) колотка (Нов. № 335, 1160 г.).

кѣне — *сущ.* коня (Нов. № 891, 1120 г.).  
 кѣнеє — *сущ.* (в) Конье (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).  
 кѣнигами — *сущ.* (с) книгами (Нов. № 846, 1140 г.).  
 кѣнѣзюа — *сущ.* (у) князя (Смол. № 12, 1100 г.).  
 кѣнагыни — *сущ.* княгиня (или -ни) (Нов. № 109, 1100 г.).  
 кѣнажоу — *прил.* княжескую (Нов. № 907, 1100 г.).  
 кѣназоу — *сущ.* князю (Нов. №№ 745, 1100 г.; 950, 1100 г.).  
 кѣназы — *сущ.* князю (Нов. № 851, 1140 г.).  
 кѣназь — *сущ.* князь (Нов. № 724, 1160 г.).  
 кѣназьмь — *сущ.* (перед) князем (Нов. № 886, 1100 г.).  
 кѣназю — *сущ.* князю (Нов. № 839, 1140 г.).  
 кѣр- — *сущ.* купите (?) (Ст. Р. № 16, 1140 г.).  
 кѣргъ — *сущ.* имя собств. (у) Корги (Ст. Р. № 20, 1140 г.) ||  
 букв. «коренастый, кривой, круглый, скрюченный», от ис-  
 коннослав. «корза»; «корга» — «карчага»; «корга»: «корг» —  
 арх. «самый нос судна», влад. «конец у корыта, недолбле-  
 ный кончик его», кур. «кулак, ладонь, как мера длины, пе-  
 рехватом» (Даль).  
 кѣрините — *гл.* купите (Нов. № 160, 1140 г.).  
 кѣръчагоу — *сущ.* корчагу (Нов. № 379, 1160 г.) || корчага —  
 большой глиняный горшок или чугун (Даль).  
 кѣснатина — *сущ.* имя собств. (от) Коснятина (Нов. № 241,  
 1100 г.).  
 кѣснатина — *сущ.* имя собств. (чѣя) Коснятина (Нов. № 397,  
 1180 г.).  
 кѣстанти — *сущ.* имя собств. Константи(н) (Нов. № 554, 1180 г.).  
 кѣеве — *сущ.* (в) Киеве (Нов. № 524, 1160 г.).  
 кѣевѣ — *сущ.* (в) Киеве (Нов. № 675, 1140 г.).

кыеву – *сущ.* (до) Киеву (Нов. № 829, 1160 г.).  
 кыевоу – *сущ.* (в) Киев (Нов. № 424, 1120 г.).  
 кымъ – *мст.* (перед) кем (Нов. № 834, 1140 г.).  
 кы-єа – *сущ.* имя собств. (от) Кирея (?) (Торж. № 8, 1180 г.).  
 кышькѣ – *сущ.* имя собств. (Микуле) Кишке (Нов. № 849, 1140 г.).  
 кыаниномо – *сущ.* (с) киевлянином (?) (Ст. Р. № 37, 1150 г.).  
 кыанина – *сущ.* киевлянина (?) (Нов. № 745, 1100 г.).  
 кюрила – *сущ.* имя собств. (от, у) Кирила (Нов. №№ 658, 1180 г.; 729, 1160 г.; Ст. Р. № 16, 1140 г.).  
 кюрило – *сущ.* имя собств. Кирил(о) (Нов. № 553, 1180 г.).  
 кюръака – *сущ.* имя собств. (от) Кюръака (Нов. № 332, 1180 г.).

## Л

### • 77 слов на букву «л».

л – буква л (Нов. № 460, 1180 г.).  
 ·л – число 30 (Нов. № 935, 1180 г.).  
 :л – число 30 (Нов. № 626, 1180 г.).  
 ⌒л – число 30 (Нов. № 601, 1180 г.).  
 ·⌒л – число 30 (Нов. № 438, 1180 г.).  
 :⌒л – число 30 (Нов. № 524, 1160 г.).  
 ...лавица – *сущ.* имя собств. (фрагмент) (у) ...лавича (Ст. Р. № 18, 1140 г.).  
 ладивьса – *гл.* (с)ладимся (о цене) – в знач. «договоримся» (Нов. № 549, 1180 г.) || «– Завтра съезжу, поторгуюсь с вдовой. Дорожитья не станет, так сладимся. Седых, Даурия» (МАС).  
 лазаревъ – *сущ.* имя собств. (чей?) Лазарев (Торж. № 10, 1190 г.).  
 лазорєви – *сущ.* имя собств. (к) Лазорю (Нов. № 746, 1180 г.).



лазорѧ – *сущ.* имя собств. (от) Лазаря (Нов. №№ 511, 1160 г.; 637, 1140 г.).

лазѣвкѣ – *сущ.* имя собств. Лазовко (Нов. № 105, 1160 г.).

лазѣвкъмѣ – *сущ.* имя собств. (с) Лазовком (Нов. № 105, 1160 г.).

ларь – *сущ.* сундук (Нов. № 429, 1160 г.).

лега – *гл.* позволяет (Нов. № 815, 1160 г.).

лего – *гл.* (не) позволяет (Нов. № 855, 1140 г.).

леж... – *гл.* позволяет (Ст. Р. № 12, 1140 г.).

лежа – *дееприч.* лёжа (Ст. Р. № 35, 1140 г.).

лестити – *гл.* льстить – в знач. «лгать, хитрить» (Смол. № 12, 1100 г.) || лествь – прельщенье, соблазн (Даль).

лѣта – *сущ.* (два) лета (Нов. № 113, 1160 г.).

лѣта – *сущ.* (многие вам) лета (Нов. № 503, 1140 г.).

лѣтъ – *сущ.* (на 5) лет (Нов. № 821, 1160 г.).

ли – *чц.* ли (Нов. №№ 227, 1160 г.; 421, 1120 г.; 424, 1120 г.; 657, 1180 г.; 717, 1160 г.; 724, 1160 г.; 731, 1160 г.; 736, 1100 г.; 804, 1180 г.; 824, 1140 г.; 862, 1100 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.; Твр. № 1, 1200 г.; Торж. №№ 7, 1180 г.; 18, 1170 г.).

ли – *сз.* ли – в знач. «или» (Нов. №№ 424, 1120 г.; 831, 1140 г.).

либинѣ – *сущ.* ливу или имя собств. (к) Либину (Нов. № 776, 1140 г.).

лихвоу – *сущ.* лихву (Нов. № 736, 1100 г.) || др.-русск. лихва – «рост, проценты», также ростовщичество, ссуда; от «лихой», «лищний» (Фасмер).

лихе – *прил.* лихой (Нов. № 163, 1180 г.).

лихо – *сущ.* злое (Нов. № 605, 1100 г.).

лиха – *сущ.* лиха (Нов. № 685, 1160 г.).

лицеме – *сущ.* налично (то есть сами вещи наличностью) (Вит. № 1, 1280 г.).

лицъмѣ – *сущ.* лицом – в знач. «наличием» (Нов. № 732, 1160 г.).

лише – *гл.* лищит (вас) (Нов. № 503, 1140 г.).  
 ловитвахъ – *сущ.* имя собств. (в) Ловитвах (Нов. № 854, 1140 г.).  
 ловьца – *сущ.* ловца (Нов. № 854, 1140 г.).  
 лодиеноую – *прл.* лодиенную – в знач. «договорённую» (от «положенную») или «на лодью, лодейную» (?) (Звн. № 2, 1120 г.).  
 лодию – *сущ.* (на) лодью (Ст. Р. № 31, 1180 г.).  
 лодиа – *сущ.* лодья (Нов. № 745, 1100 г.).  
 лодыге – *сущ.* имя собств. (у) Лодыги (Ст. Р. № 14, 1160 г.).  
 ложъникѣ – *сущ.* ложник – в знач. «одеяло» (Даль) (Нов. № 776, 1140 г.).  
 локъть – *сущ.* (4) локтей (Нов. № 609, 1180 г.).  
 лони – *сущ.* лони – в знач. «в прошлом году» (Фасмер) (Нов. № 890, 1140 г.; Свинц. № 1, 1100 г.).  
 лонескою – *прл.* прошлогодною (Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 лоньскоую – *прл.* прошлогодною (Нов. № 788, 1180 г.).  
 лосиноу – *прл.* лосиную (Нов. № 153, 1180 г.).  
 лук – *сущ.* лукошко (Нов. № 671, 1180 г.).  
 лоубо – *прл.* любо (Нов. № 824, 1140 г.).  
 лоуди – *сущ.* люди (Нов. № 876, 1120 г.) || др.-русск., лудъ, болг. луд – «дурак»; сербохорв. луд – «сумасшедший, слабоумный, глупый», словен. lud – то же, чеш. lud – «дурак», отсюда лужу, лудить – «обманывать, вводить в заблуждение», словен. lúditī – «одурачивать, заманивать» и т.д. (Фасмер).  
 лоудиц... – *сущ.* плащ(и) (Нов. № 429, 1160 г.) || от «лудить».  
 лоудье – *сущ.* (от) людей (Нов. № 870, 1120 г.).  
 лоудьславоу – *сущ.* имя собств. (кому) Людъславу (Нов. № 113, 1160 г.).  
 лоука – *сущ.* имя собств. Лука (Нов. № 553, 1180 г.).  
 лоукахъ – *сущ.* мест. (в) Луках (Нов. № 675, 1140 г.).

лоукѣ – *сущ.* имя собств. (к) Луке (Нов. №№ 156, 1140 г.; 936, 1180 г.).

лукн – *сущ.* лукошек (Нов. № 671, 1180 г.).

лукна – *сущ.* лукошка (Нов. № 671, 1180 г.).

лукно – *сущ.* лукошко (Нов. № 671, 1180 г.).

лукон – *сущ.* лукошек (Нов. № 671, 1180 г.).

лоукошеко – *сущ.* лукошко (Нов. № 599, 1160 г.).

лукою – *сущ.* (с) Лукой (Нов. № 487, 1140 г.).

лоукънъ – *сущ.* (16) лукон (Нов. № 842, 1120 г.).

луки – *сущ.* имя собств. праздн. Луки (Смол. № 5/7, 1180 г.).

лоуцѣ – *сущ.* имя собств. (дай их) Луке (Звн. № 2, 1120 г.).

льбынѣ – *сущ.* имя собств. (у) Лобыни (Ст. Р. № 20, 1140 г.).

львъца – *сущ.* ловца (Нов. № 854, 1140 г.).

лъжици – *сущ.* (2) ложки (Нов. № 384, 1160 г.).

любо – *нар.* (кто-)либо (Нов. № 725, 1180 г.; Ст. Р. № 11, 1160 г.; Торж. № 19, 1130 г.).

любо – *предк.* (не) любо в знач. «(не) угодно» (Нов. №№ 627, 1160 г.; 700, 1160 г.; 735, 1140 г.; 832, 1140 г.).

...любѣс... – *часть слова* (Нов. № 635, 1120 г.).

людее – *сущ.* люди (Нов. № 727, 1180 г.).

людие – *сущ.* люди (Нов. № 727, 1180 г.).

людѣ – *сущ.* люди (Нов. № 877/572, 1120 г.).

людѣмъ – *сущ.* (к) людам (Нов. № 877/572, 1120 г.).

людѣ – *сущ.* люди (Нов. № 724, 1160 г.).

людьми – *сущ.* (перед) людьми (Нов. №№ 502, 1180 г.; 790, 1180 г.).

...люче – *часть слова* (Нов. № 805, 1180 г.).

лаги – *гл.* ляг (Нов. № 893, 1120 г.).

лажѣ – *гл.* ляг (Торж. № 7, 1180 г.).

## М

### • 168 слов на букву «м».

м – *буква* м (Нов. № 460, 1180 г.).

м с точками – *число* 40 (Нов. № 609, 1180 г.).  
 м в 4-х точках, расположенных по 4-м сторонам буквы, –  
*число* 40 (Нов. № 609, 1180 г.).  
 ♂м – *число* 40 (Нов. № 438, 1180 г.).  
 ма... – *сущ.* имя собств. (к) Марене (?) (Нов. № 825, 1140 г.).  
 мал... – *сущ.* имя собств. (у) Мал(яты?) (Ст. Р. № 20, 1140 г.).  
 малжю – *прил.* малую (Нов. № 776, 1140 г.).  
 малатѣ – *сущ.* имя собств. (у) Маляты (Нов. № 769, 1180 г.;  
 Ст. Р. №№ 20, 1140 г.; 36, 1140 г.).  
 малата – *сущ.* имя собств. Малята<sup>38</sup> (Нов. № 688, 1160 г.).  
 мама – *сущ.* мама (Нов. № 227, 1160 г.).  
 манастыри – *сущ.* (в) монастыре (Нов. № 717, 1160 г.).  
 маноуила – *сущ.* имя собств. Мануила (Нов. № 542, 1180 г.).  
 маноуилѣ – *сущ.* имя собств. (от) Мануила (Торж. № 2, 1180  
 г.).  
 мануила – *сущ.* имя собств. Мануила (Нов. № 553, 1180 г.).  
 маренѣ – *сущ.* имя собств. (к) Марене (Нов. №№ 794, 1160  
 г.; 798, 1160 г.).  
 маренѣ – *сущ.* имя собств. (у) Марены (Нов. № 849, 1140 г.).  
 мареною – *сущ.* имя собств. (перед) Мареной (Нов. № 849,  
 1140 г.).  
 марис – *сущ.* имя собств. Марию (Нов. № 602, 1140 г.).  
 маримиана – *сущ.* имя собств. Маримьяна (Нов. № 506,  
 1160 г.).  
 марию – *сущ.* имя собств. Марию (Нов. № 551 1160 г.).  
 мариа – *сущ.* имя собств. Мария (Нов. №№ 503, 1140 г.;  
 522, 1180 г.; 541, 1180 г.; 553, 1180 г.; 560, 1140 г.).  
 мароть – *сущ.* имя собств. (от) Марты (Нов. № 853/898, 1120 г.).

---

<sup>38</sup> Янин В.Л., Я послал тебе бересту... – М.: Школа «Языки русской  
 Культуры», 1998. - 464 с., 84 ил. Стр. 146.

мароѡу – *сущ.* имя собств. Марфу (Нов. № 545 1180 г.).  
 ма̃роѡу – *сущ.* имя собств. Марфу (Нов. № 545 1180 г.).  
 марѡа – *сущ.* имя собств. Марфа (Нов. № 595, 1180 г.).  
 марьа – *сущ.* имя собств. Марья (Нов. № 595, 1180 г.).  
 маса – *гл.* мяса (Нов. № 456, 1180 г.).  
 масла – *сущ.* масла (Нов. № 842, 1120 г.).  
 мат... – *сущ.* часть имени собств. или часть слова «матери» (Нов. № 666, 1160 г.).  
 матери – *сущ.* (к, от) матери (Нов. №№ 384, 1160 г.; 424, 1120 г.; 670, 1180 г.; 747, 1180 г.; Торж. № 10, 1190 г.).  
 матеѡѡа – *сущ.* имя собств. (от) Матфея (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 матоко – *сущ.* матушка (Нов. № 227, 1160 г.).  
 матьєви – *сущ.* имя собств. Матею (Нов. № 550, 1180 г.).  
 маьри – *сущ.* (к) матери (Нов. № 227, 1160 г.).  
 мафеї – *сущ.* имя собств. Мафей (Матфей) (Нов. № 717, 1160 г.).  
 мацѣшини – *сущ.* Макошины (дети) (Торж. № 17, 1170 г.) ||  
 богиня Мать; русс. мачеха, мачиха, цслав. мащеха, болг. мащеха, сербохорв. ма̋хѣха, словен. ma̋cēha, чеш. macesha, слвц., польск., в.-луж., н.-луж. macesha; от «мать»; исходной формой, вероятно, является сравн. степ. \*mātrjesī; ср. знач. лат. matertera – «сестра матери, тетка», букв. «подобие матери» (Фасмер).  
 медовеника – *сущ.* имя собств. (у) Медовника (Нов. № 833, 1140 г.).  
 медоу – *сущ.* (за) мёдом (Нов. № 605, 1100 г.).  
 медыница – *сущ.* имя собств. (у Ильки) Медынича (Нов. № 710, 1160 г.).  
 мѣ... – *сущ.* имя собств. (к) Ме... (Торж. № 18, 1170 г.).  
 мѣдан – *прил.* медный (Нов. № 429, 1160 г.).  
 мѣданаа – *прил.* медные (Нов. № 727, 1180 г.).



мѣздою – *гл.* (воз)наградит (Нов. № 549, 1180 г.).  
 мѣзо... – *сущ.* имя собств. (кого?) Мезо(шу) (Нов. № 872, 1140 г.).  
 мене – *мст.* (у) меня (Нов. №№ 105, 1160 г.; 605, 1100 г.; 652, 1180 г.; 806, 1160 г.).  
 мѣни – *гл.* выменяй (Нов. № 335, 1160 г.).  
 мѣсто – *прдл.* (в)место (Нов. № 907, 1100 г.).  
 мѣстька – *сущ.* имя собств. (у) Местка (Нов. № 516, 1160 г.).  
 мѣстькж – *сущ.* имя собств. Местьку (Нов. № 459, 1180 г.).  
 мѣстата – *сущ.* имя собств. Местята (Нов. № 422, 1140 г.).  
 мѣстатѣ – *сущ.* имя собств. (к) Местяте (Свинц. № 1, 1100 г.).  
 мѣстатѣ – *сущ.* имя собств. (от) Местяты (Нов. № 422, 1140 г.).  
 месѣце – *сущ.* (за) месяц (Торж. № 7, 1180 г.).  
 мѣсѣчъ – *сущ.* (полчетверти на) месяц (Нов. № 806, 1160 г.).  
 меѡодиа – *сущ.* имя собств. Мефодия (Нов. № 541, 1180 г.).  
 мехе – *сущ.* (хорошего) меха (Нов. № 225, 1180 г.).  
 мехо – *сущ.* (за) мешок (Нов. № 601, 1180 г.).  
 ми – *мст.* мне (Нов. №№ 9, 1160 г.; 227, 1160 г.; 335, 1160 г.; 379, 1160 г.; 424, 1120 г.; 455, 1180 г.; 549, 1180 г.; 581, 1180 г.; 605, 1100 г.; 638, 1160 г.; 644, 1100 г.; 664, 1160 г.; 679, 1140 г.; 721/647/683, 1160 г.; 732, 1160 г.; 752, 1100 г.; 800, 1160 г.; 814, 1160 г.; 815, 1160 г.; 831, 1140 г.; 829, 1160 г.; 832, 1140 г.; 854, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Торж. №№ 8, 1180 г.; 10, 1190 г.).  
 ми – *мст.* (со) мной (Нов. № 724, 1160 г.).  
 ми – *мст.* в знач. «(для, у) меня» (Нов. №№ 422, 1140 г.; 522, 1180 г.; 644, 1100 г.; Смол. № 12, 1100 г.).  
 миките – *сущ.* имя собств. (к) Миките (Нов. № 548 1180 г.).  
 микить – *сущ.* имя собств. (у) Микиты (Нов. № 638, 1160 г.).

микоула — *суц.* имя собств. Микула (Нов. № 109, 1100 г.).  
микуле — *суц.* имя собств. (у) Микулы (Ст. Р. № 5, 1140 г.).  
микоулѣ — *суц.* имя собств. Микуле (Нов. № 849, 1140 г.).  
мила — *суц.* имя собств. (у) Мила (Ст. Р. № 19, 1140 г.).  
милоке — *суц.* имя собств. Милко (Нов. № 663, 1180 г.).  
милокѣ — *суц.* имя собств. (у) Милки (Ст. Р. № 21, 1140 г.).  
милости — *прл.* милостивая (Нов. № 508, 1160 г.).  
милатѣ — *суц.* имя собств. (к) Миляте (Нов. № 675, 1140 г.).  
милато — *суц.* имя собств. Милята (Нов. № 675, 1140 г.).  
минѣ — *суц.* имя собств. (поклон) Мине (Нов. № 87, 1180 г.).  
минь — *суц.* имя собств. (от) Мины (Нов. № 558, 1180 г.).  
мирослав... — *суц.* имя собств. Мирослав(е?) (Нов. № 747, 1180 г.).  
мирослава — *суц.* имя собств. (от) Мир(о)слава (Нов. № 502, 1180 г.).  
мирославоу — *суц.* имя собств. (к) Мирославу (Нов. № 603, 1160 г.).  
мироѡа — *суц.* Мирофа (Нов. № 508, 1160 г.).  
мирошѣкѣ — *суц.* имя собств. (к) Мирошке (Нов. № 936, 1180 г.).  
мирошьке — *суц.* имя собств. (к) Мирошке (Нов. № 226, 1160 г.).  
мирслава — *суц.* имя собств. (от) Мир(о)слава (Ст. Р. № 17, 1160 г.).  
миратѣ — *суц.* имя собств. (у) Миряты (Нов. № 631, 1120 г.).  
михалѣви — *суц.* имя собств. (чьи) Михалёвы (я) (Нов. № 79, 1180 г.).  
михалоу — *суц.* имя собств. (к) Михалу (Твр. № 1, 1200 г.).  
михальви — *суц.* имя собств. (послала) Михалю (Нов. № 682, 1160 г.).

михалю – *сущ.* имя собств. (заплати) Михалю (Нов. № 726, 1180 г.).

михала – *сущ.* имя собств. (от, у) Михала (Нов. №№ 165, 1180 г.; 225, 1180 г.; 746, 1180 г.; Ст. Р. № 19, 1140 г.).

мловила – *гл.* молвила (Нов. № 731, 1160 г.).

мне – *мст.* мне (Нов. № 626, 1180 г.).

многи – *числ.* много (Нов. № 717, 1160 г.).

мною – *мст.* (со) мною (Нов. №№ 550, 1180 г.; 621, 1180 г.).

мнѣ – *мст.* я (Нов. № 155, 1160 г.).

мнѣ – *мст.* (с) меня (Нов. № 155, 1160 г.).

мнѣ – *мст.* мне (Нов. №№ 550, 1180 г.; 731, 1160 г.).

моги – *гл.* (не, с) моги, втом числе, и в знач. «(не, по)смей» (Нов. №№ 227, 1160 г.; 779, 1180 г.; 793, 1160 г.; 946, 1180 г.).

могоу – *гл.* (не) могу (Нов. № 238, 1100 г.; Твр. № 1, 1200 г.).

мое – *мст.* (на) моих (Нов. № 831, 1140 г.).

моега – *мст.* моего (Нов. № 82, 1180 г.).

моего – *мст.* (у) моего (Нов. №№ 627, 1160 г.; 748, 1160 г.; 841, 1120 г.).

моюго – *мст.* моего (Нов. № 652, 1180 г.).

моєї – *мст.* моей (Нов. № 737, 1160 г.).

моємоу – *мст.* моему (Нов. № 605, 1100 г.).

моєму – *мст.* моему (Нов. № 624, 1160 г.).

можемъ – *гл.* (не) можем (Нов. № 900, 1120 г.).

мой – *мст.* мой (Нов. № 605, 1100 г.).

мои – *мст.* мои (Нов. № 725, 1180 г.).

моисею – *сущ.* имя собств. (к) Моисею (Нов. № 430, 1180 г.).

моисеа – *сущ.* имя собств. (у) Моисея (Нов. № 710, 1160 г.).

моиславоу – *сущ.* имя собств. (к) Моиславу (Нов. № 548 1180 г.).

моихо – *мст.* (в) моих (Нов. № 654, 1160 г.).

молвиль – *гл.* молвил – в знач. «сказал» (Нов. № 550, 1180 г.).

молиль — *гл.* молил(ся он) (Нов. № 950, 1100 г.).

молиса — *гл.* молись — в знач. «проси» (Нов. № 726, 1180 г.).

молитва — *сущ.* молитва (Нов. № 727, 1180 г.).

молитвою — *сущ.* молитву (Нов. № 462, 1180 г.).

молови — *гл.* молви — в знач. «скажи» (Нов. №№ 8, 1180 г.; 665, 1160 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.; Торж. № 13, 1190 г.).

моловила — *гл.* молвила (Ст. Р. № 11, 1160 г.).

молодога — *прил.* (ни) молодого (солода) (Нов. №№ 847, 1140 г.; 863, 1120 г.).

молоствъ — *сущ.* (3) горшка (Нов. № 842, 1120 г.) || молостов — «старый горшок, повитый берестою»; ср. русск. поговорка: «Много новых горшков перебито, а молостов другой век служит» (Даль\_2).

мольба — *сущ.* мольба — в знач. «просьба» (Нов. № 846, 1140 г.).

молю — *гл.* молю — в знач. «прошу» (Нов. №№ 503, 1140 г.; 682, 1160 г.; 725, 1180 г.).

моласа — *дееприч.* молясь (Нов. № 897, 1120 г.).

монѣ — *мст.* мне (Нов. № 936, 1180 г.).

монисто — *сущ.* монисто (Нов. № 429, 1160 г.) || монисто — «ожерелье (из жемчуга, монет)» от и.-е. \*monī- — «шея», подобно лат. monile — «ожерелье; конская грива», ср. др.-инд. тапуā — «затылок», д.-в.-н. тапа — «грива» и др. (Фасмер) || отсюда — «гривна» и «монета», то есть «то, что идёт на изготовление монисты».

монь — *мст.* (ко) мне (Нов. № 422, 1140 г.).

мостокѣ — *сущ.* имя собств. (к) Мостоке (Нов. № 776, 1140 г.).

...моу — *часть слова* (Нов. № 227, 1160 г.).

моуже — *сущ.* (ни) мужа (Нов. № 150, 1180 г.).

моуже — *сущ.* мужей (Нов. № 548 1180 г.).

моужеви — *сущ.* мужу — соврем. «мужевы» (Нов. № 109, 1100 г.).

моужѣ — *сущ.* мужа (Нов. № 109, 1100 г.).

моужь – *сущ.* (с) мужа (иного) – в знач. «человека» (Нов. №№ 509, 1160 г.; 902, 1100 г.).

моукоу – *сущ.* муку (помолотое зерно) (Нов. № 586, 1100 г.).  
мою – *мст.* мою (Нов. №№ 725, 1180 г.; 776, 1140 г.; 790, 1180 г.).

моа – *мст.* моя (Нов. №№ 174, 1160 г.; 603, 1160 г.; 682, 1160 г.; 752, 1100 г.).

мужь – *сущ.* мужа – в знач. «мужчину» (Нов. № 724, 1160 г.)  
|| муж – муж, человек рода, он в полных годах, возмужалый; возрастной человек мужского пола (Даль).

мужь – *сущ.* муж(ей) (Нов. № 794, 1160 г.).

мжжъ – *сущ.* мужа – в знач. «человека» (Нов. № 160, 1140 г.).

мжжъ – *сущ.* муж – в знач. «человек» (Нов. № 296, 1180 г.).

мъзи – *гл.* (не) моги (Смол. № 12, 1100 г.).

мьихъ – *мст.* моих (Нов. №№ 727, 1180 г.; 836, 1140 г.).

мьлевъ – *сущ.* местн. (на) Млѣв – река (Нов. № 885, 1140 г.).

мълви – *гл.* говори (Нов. № 605, 1100 г.).

мълвлаше – *гл.* молвил – в знач. «говорил» (Нов. № 605, 1100 г.).

мълъви – *гл.* молви – в знач. «скажи» (Нов. № 794, 1160 г.; Ст. Р. № 7, 1140 г.).

мълъвити – *гл.* молвить (Смол. № 12, 1100 г.).

мълъвотицѣхъ – *сущ.* имя собств. (в?) Милвотичах (Нов. № 516, 1160 г.).

мън – *мст.* (к) моей (Нов. № 156, 1140 г.).

мъне – *мст.* (по) мне (Нов. № 742, 1100 г.; Звн. № 1, 1120 г.; Смол. № 12, 1100 г.).

мънѣ – *мст.* (ко) мне (Нов. №№ 9, 1160 г.; 238, 1100 г.; 752, 1100 г.; 824, 1140 г.).

мънога – *мст.* многие (Нов. № 503, 1140 г.).

мъною – *мст.* (передо, за) мною (Нов. №№ 238, 1100 г.; 820, 1160 г.).



мѣре – *сущ.* мор – в знач. «смерть» (Нов. № 794, 1160 г.).  
 мѣстѣ – *сущ.* (от) Мсты (Нов. № 724, 1160 г.).  
 мы – *мст.* мы (Нов. №№ 837, 1140 г.; 885, 1140 г.).  
 мѣжи – *прдл.* между (Нов. № 675, 1140 г.).  
 мѣзда – *сущ.* мзда (Нов. № 901, 1100 г.).  
 мѣне – *мст.* (у) меня (Нов. № 237, 1160 г.; 831, 1140 г.).  
 мѣне – *мст.* мне (Нов. № 550, 1180 г.).  
 мѣнешее – *прил.* меньшее (Нов. № 866, 1120 г.).  
 мѣнь – *мст.* (у, до) меня (Нов. №№ 638, 1160 г.; 752, 1100 г.).  
 мѣрътвыхо – *прил.* (из) мёртвых (Нов. № 727, 1180 г.).  
 мѣсте – *сущ.* (в одном) месте (Нов. № 227, 1160 г.).  
 мѣстока – *сущ.* имя собств. (у) Местка (Нов. № 630, 1140 г.).  
 мѣста – *сущ.* имя собств. Местя(та) (Нов. № 422, 1140 г.).  
 ма – *мст.* (на) меня (Нов. №№ 9, 1160 г.; 235, 1160 г.; 652, 1180 г.; 724, 1160 г.; 748, 1160 г.; 831, 1140 г.; 834, 1140 г.; 886, 1100 г.).  
 ма – *мст.* моя (Нов. № 109, 1100 г.).  
 ма – *мст.* (на) мне (Нов. № 724, 1160 г.).  
 маѣль – *сущ.* плащ (Нов. № 776, 1140 г.; Торж. № 10, 1190 г.) || мятель – вид верхнего мужского платья, др.-русск. мятель (Фасмер).

## Н

### • 145 слов на букву «н».

н – *буква* н (Нов. № 460, 1180 г.).  
 н – *прдл.* на (Нов. № 665, 1160 г.).  
 н – *прдл.* за (Нов. № 421, 1120 г.).  
 ѿн – *число* 50 (Нов. № 438, 1180 г.).  
 на – *прдл.* на (Нов. №№ 78, 1160 г.; 84, 1120 г.; 109, 1100 г.; 115, 1180 г.; 235, 1160 г.; 241, 1100 г.; 434, 1100 г.; 438, 1180 г.; 502, 1180 г.; 549, 1180 г.; 602, 1140 г.; 609, 1180 г.; 621, 1180 г.; 624, 1160 г.; 682, 1160 г.; 721/647/683, 1160 г.; 724,

1160 г.; 736, 1100 г.; 774, 1160 г.; 799, 1160 г.; 805, 1180 г.; 806, 1160 г.; 810, 1160 г.; 819, 1180 г.; 821, 1160 г.; 831, 1140 г.; 834, 1140 г.; 842, 1120 г.; 843, 1140 г.; 851, 1140 г.; 862, 1100 г.; 882, 1140 г.; 885, 1140 г.; 897, 1120 г.; 944, 1180 г.; 950, 1100 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Свинц. № 1, 1100 г.; Ст. Р. №№ 15, 1140 г.; 22, 1160 г.; 31, 1180 г.; Торж. №№ 7, 1180 г.; 13, 1190 г.; 19, 1130 г.).

на – *прдл.* на – в знач. «в» (Нов. № 675, 1140 г.).

на – *прдл.* на – в знач. «с» (меня) (Нов. № 155, 1160 г.).

на – *прдл.* на – в знач. «с (него)», то есть «на нём» (Нов. № 336, 1120 г.).

на – *прдл.* на – в знач. «для» (тебя) (Нов. № 170, 1160 г.).

на – *сз.* на – в знач. «что» или *прдл.* «с» (Нов. № 336, 1120 г.).

наболь – *суц.* имя собств. (у) Наболи (Нов. № 665, 1160 г.).

надеековее – *суц.* имя собств. (у) Надеековой (Ст. Р. № 22, 1160 г.).

надеи – *гл.* (не) надей(ся) (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

надѣливати – *гл.* наделять (Нов. № 794, 1160 г.).

надо – *предк.* надо (Нов. № 831, 1140 г.).

надобе – *предк.* надобно – в знач. (не) «надо», «нужно» (Нов. № 624, 1160 г.; Звн. № 1, 1120 г.).

надобь – *предк.* нужно (Нов. № 422, 1140 г.).

надьи (са) – *предк.* (не) надо (ся) (Нов. № 943, 1180 г.).

наеми – *гл.* найми (Нов. № 893, 1120 г.).

наемоу – *суц.* (платы за) наём (Нов. № 609, 1180 г.).

нажиру – *суц.* имя собств. (к) Нажиру (Нов. №№ 233, 1180 г.; 235, 1160 г.).

наимито – *прил.* наёмных (работников) (Нов. № 893, 1120 г.).

нама – *суц.* процент(ов), лихвы (СДЯ) (Нов. № 227, 1160 г.).

нама – *мст.* нами (Нов. № 675, 1140 г.).

намѣноюу – *суц.* наменную – в знач. «процентов», «лихвы» (Нов. № 509, 1160 г.).

намомъ — *сущ.* намом — в знач. «процентов» (Нов. № 509, 1160 г.).

намъ — *мст.* (к) нам (Нов. №№ 850, 1140 г.; 885, 1140 г.).

намъ — *сущ.* (на) проценты (Нов. №№ 509, 1160 г.; 736, 1100 г.; Свинц. № 1, 1100 г.).

намы — *сущ.* (в) проценты (Нов. № 665, 1160 г.).

намыною — *сущ.* наменную — в знач. «процентов» (Нов. № 509, 1160 г.).

напиши — *гл.* напиши (Нов. № 549, 1180 г.).

напишите — *гл.* запишите (Нов. № 160, 1140 г.).

нарек... — *гл.* нарек... (Нов. № 400, 1180 г.).

нарекла — *гл.* нарекла (Нов. № 400, 1180 г.).

наради — *гл.* распорядись (Нов. № 847, 1140 г.) || рядить, ряжу — «договариваюсь, нанимаю», др.-русск. рядити; связано с ряд (Фасмер).

нарадите — *гл.* отрядите — в знач. «выделите человека» (Нов. № 160, 1140 г.).

насила — *сущ.* имя собств. (у) Насила (Нов. № 525, 1100 г.).

насмихати — *гл.* насмехать(ся) (Нов. № 752, 1100 г.).

настасию — *сущ.* имя собств. Настасию (Нов. № 551 1160 г.).

настасиѧ — *сущ.* имя собств. Настасия (Нов. №№ 542, 1180 г.; 559, 1140 г.; 560, 1140 г.).

настасы — *сущ.* имя собств. праздн. Настасьи (Смол. № 5/7, 1180 г.).

настасѧ — *сущ.* имя собств. Настасья (Нов. №№ 557, 1180 г.; 595, 1180 г.).

настасѧ — *сущ.* имя собств. Настасья (Нов. № 595, 1180 г.).

насъ — *мст.* (у) нас (Нов. № 748, 1160 г.).

нгте — *сущ.* (з) ногаты (сокр.) (Нов. № 609, 1180 г.).

не — *чц.* не (Нов. №№ 9, 1160 г.; 109, 1100 г.; 115, 1180 г.; 150, 1180 г.; 156, 1140 г.; 235, 1160 г.; 241, 1100 г.).

не – *ци.* отрицательная частица «не» (Нов. №№ 155, 1160 г.; 163, 1180 г.; 227, 1160 г.; 227, 1160 г.; 332, 1180 г.; 336, 1120 г.; 400, 1180 г.; 421, 1120 г.; 424, 1120 г.; 430, 1180 г.; 503, 1140 г.; 509, 1160 г.; 548 1180 г.; 550, 1180 г.; 601, 1180 г.; 603, 1160 г.; 605, 1100 г.; 624, 1160 г.; 627, 1160 г.; 635, 1120 г.; 644, 1100 г.; 652, 1180 г.; 662/684, 1160 г.; 664, 1160 г.; 670, 1180 г.; 724, 1160 г.; 725, 1180 г.; 732, 1160 г.; 736, 1100 г.; 745, 1100 г.; 752, 1100 г.; 776, 1140 г.; 779, 1180 г.; 790, 1180 г.; 793, 1160 г.; 799, 1160 г.; 804, 1180 г.; 812, 1160 г.; 815, 1160 г.; 834, 1140 г.; 844, 1140 г.; 849, 1140 г.; 855, 1140 г.; 862, 1100 г.; 877/572, 1120 г.; 885, 1140 г.; 890, 1140 г.; 893, 1120 г.; 900, 1120 г.; 943, 1180 г.; 946, 1180 г.; 947, 1160 г.; 950, 1100 г.; Звн. № 1, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. №№ 6, 1140 г.; 8, 1140 г.; 12, 1140 г.; 15, 1140 г.; 30, 1180 г.; 31, 1180 г.; Твр. № 1, 1200 г.; Торж. №№ 8, 1180 г.; 10, 1190 г.; 18, 1170 г.).

нѣ – *гл.* нет (Нов. № 731, 1160 г.; Торж. № 7, 1180 г.).

неберешѣ – *сущ.* имя собств. (у) Небереши (Ст. Р. № 20, 1140 г.) || Безбрежная от рус. берег, пол. brzeg – «берег, край, граница»; гипокористическое образование с -ш-а от имени, представленного, например, в др.-польск. Niebrzega, Niebrzegowski, Nabrzeżny; оз. Небреж, Украина; оз. Небрежное, Россия. Вряд ли Небрежная, ибо не стыкуются гидронимы. Скроее, небрежная – та, которая не видит краёв, отсюда и получается небрежность в современном понимании: цслав. небръгж, небръшти – «пренебрегать» к «берегу» (Фасмер).

неберешинѣе – *сущ.* имя собств. (у) Неберешиной (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

невиде – *сущ.* имя собств. Невид (Нов. № 663, 1180 г.).

него – *мст.* (у) него (ним) (Нов. №№ 109, 1100 г.; 907, 1100 г.).

нѣговита – *сущ.* имя собств. (у) Неговита (Ст. Р. № 19, 1140 г.).

негола — *сущ.* имя собств. (от) Негола (Нов. № 867, 1140 г.).  
негошека — *сущ.* имя собств. (у) Негошка (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
нѣгъла — *сущ.* имя собств. (от) Негола (Нов. № 821, 1160 г.).  
неделеке — *сущ.* имя собств. (у) Недельки (Ст. Р. № 21, 1140 г.).  
недѣлю — *сущ.* неделю — возможно, в знач. «воскресенье»  
(Нов. № 752, 1100 г.) || др.-русск. недѣля — «воскресенье,  
неделя» (уже в Остром.), ст.-слав. недѣля — то же (Супр.),  
укр. неділя — «воскресенье, неделя», блр. недзеля — «воскре-  
сенье», болг. неделя — то же т др. Первонач. знач. — «нера-  
бочий день, воскресенье» (от «дело»), откуда понедельник —  
название след. после воскресенья дня (Фасмер).  
недоємле — *гл.* недобирае(т) (Нов. № 788, 1180 г.).  
нежа... — *сущ.* имя собств. (у) Нежа(ты) (Смол. № 12, 1100 г.).  
нежате — *сущ.* имя собств. Нежате (Нов. № 742, 1100 г.).  
нѣжатѣ — *сущ.* имя собств. (от) Нежаты (Нов. № 586, 1100 г.).  
нѣжебоудица — *сущ.* имя собств. (у) Нежебудича (Ст. Р.  
№ 16, 1140 г.) || отчество от имени Недебуд; от «Неж» —  
«нежный» (ср. Нежка и др.) и «Буд» — «будь! живи! здрав-  
ствуй!» (ср. Будота, Будиша и др.).  
нѣжеке — *сущ.* имя собств. (от) Нежки (Нов. № 644, 1100 г.).  
нѣжизна — *сущ.* имя собств. (у) Нежизна (Нов. № 863, 1120 г.).  
нѣжика — *сущ.* имя собств. (у) Нежика (Нов. № 863, 1120 г.).  
нежилови — *сущ.* имя собств. (к) Нежилу (Вит. № 1, 1280 г.).  
нежилоу — *сущ.* имя собств. (к) Нежилу (Нов. № 421, 1120 г.).  
нѣжъкоу — *сущ.* имя собств. Нежку (Нов. № 745, 1100 г.).  
нѣжъкоу — *сущ.* имя собств. (к) Нежку (Ст. Р. № 7, 1140 г.).  
нѣжъньцю — *сущ.* имя собств. (к) Неженцу (Звн. № 2, 1120 г.).  
нежатѣ — *сущ.* имя собств. Нежате (Нов. № 644, 1100 г.).  
нѣжатѣ — *сущ.* имя собств. (к) Нежате (Нов. № 904, 1100 г.).



нежатииници – *сущ.* имя собств. Нежатииничевы (отроки) (Нов. № 855, 1140 г.).

нежатоу – *сущ.* имя собств. (кому?) Нежату (Нов. № 635, 1120 г.).

нѣжать – *сущ.* имя собств. (у) Нежаты (Нов. № 509, 1160 г.).

незнанъка – *сущ.* имя собств. (от) Незнанка (Нов. № 804, 1180 г.).

неи – *мст.* (у) ней (Нов. № 449, 1180 г.).

нѣкъмоу – *мст.* некоему – в знач. «кому-нибудь» (Нов. № 809, 1160 г.).

немь – *мст.* (с) него (Нов. № 336, 1120 г.).

нѣмь – *мст.* (на) нѣм (Нов. № 950, 1100 г.).

непокорение – *сущ.* непокорение (сегодня – непокорность) (Торж. № 17, 1170 г.).

неприязнины – *прил.* (игры) неприязненные (Торж. № 17, 1170 г.).

неслоуе – *сущ.* имя собств. Неслуй? (Нов. № 821, 1160 г.).

несми – *мст.* нашей (вере) (?) (Нов. № 820, 1160 г.).

несодицевее – *сущ.* имя собств. (у) Несодичевой (Ст. Р. № 22, 1160 г.).

несъдицеви – *сущ.* имя собств. (дал) Несдичу (Нов. № 238, 1100 г.).

несъдѣ – *сущ.* имя собств. (говорил) Неседе (Нов. № 105, 1160 г.).

нецето – *сущ.* нечто (Нов. № 227, 1160 г.).

нечьто – *сущ.* нечто (Нов. № 732, 1160 г.).

ни – *сз.* ни (Нов. №№ 150, 1180 г.; 336, 1120 г.; 724, 1160 г.; 734, 1140 г.; 736, 1100 г.; 745, 1100 г.; 831, 1140 г.; 834, 1140 г.; 843, 1140 г.; 847, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; 886, 1100 г.).

николы – *сущ.* имя собств. праздн. Николы (Смол. № 5/7, 1180 г.).

ними — *мст.* (за) ними (Нов. №№ 847, 1140 г.; 877/572, 1120 г.).  
нимь — *мст.* (за) ним (Нов. № 9, 1160 г.).  
нимь — *мст.* (с) ним (Нов. № 296, 1180 г.).  
нитокж — *сущ.* нитку — в знач. «бечёвку» или «верёвку» (Нов. № 776, 1140 г.).  
нихъ — *мст.* них (Нов. № 724, 1160 г.).  
ничето — *нар.* ничего (Нов. № 644, 1100 г.).  
ничимь — *нар.* ничего (Нов. № 725, 1180 г.).  
ничъто — *мст.* ничто (Нов. №№ 9, 1160 г.; 109, 1100 г.).  
нии — *мст.* них (?) (Нов. № 788, 1180 г.).  
но — *сз.* но (Нов. № 855, 1140 г.).  
но — *чи.* но — в знач. «не» (Ст. Р. № 7, 1140 г.).  
новог... — *прил.* новог(о) (Нов. № 440, 1180 г.).  
новоую — *прил.* новую (Нов. № 9, 1160 г.).  
ногат — *сущ.* (без) ногаты (Нов. № 609, 1180 г.).  
ногата — *сущ.* ногата (Ст. Р. № 16, 1140 г.).  
ногатами — *сущ.* ногатами (Нов. № 227, 1160 г.).  
ногате — *сущ.* (2) ногаты (Ст. Р. № 32, 1180 г.).  
ногатѣ — *сущ.* (2, без) ногаты (Нов. №№ 438, 1180 г.; 640, 1160 г.; 730, 1160 г.; 736, 1100 г.; Ст. Р. №№ 16, 1140 г.; 20, 1140 г.).  
ногать — *сущ.* ногат (Нов. №№ 710, 1160 г.; 892, 1120 г.).  
ногать — *числ.* (по 2) ногаты (Нов. № 943, 1180 г.; Ст. Р. № 21, 1140 г.).  
ногоутоу — *сущ.* (без 2) ногат (Нов. № 630, 1140 г.).  
ножа — *сущ.* (2) ножа (Нов. № 384, 1160 г.).  
ножєвь — *сущ.* ножей (Нов. № 438, 1180 г.).  
ножь — *сущ.* нож (Нов. № 660, 1180 г.).  
...номо — *часть слова* (Нов. № 232, 1140 г.).  
носатькѣ — *сущ.* имя собств. (у) Носатки (Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
носовичл — *сущ.* имя собств. (у) Носовича (Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
носъка — *сущ.* имя собств. (от) Носка (Свинц. № 1, 1100 г.).

ноугене – *нар.* сильно (Нов. № 717, 1160 г.).  
 нустуе – *сущ.* имя собств. (с) Нустуя (Нов. № 336, 1120 г.).  
 нхо – *мст.* них (Нов. № 831, 1140 г.).  
 нь – *сз.* но (Нов. №№ 605, 1100 г.; 652, 1180 г.).  
 ньвиць – *сущ.* имя собств. Нович (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).  
 ньгате – *сущ.* (по) ногате (Нов. № 168, 1140 г.).  
 ньнѣ – *нар.* ныне (Нов. № 907, 1100 г.).  
 ны – *мст.* нас или нам (Нов. №№ 400, 1180 г.; 856, 1140 г.).  
 ныне – *нар.* ныне, сейчас (Нов. № 109, 1100 г.; 336, 1120 г.; 638, 1160 г.; 855, 1140 г.).  
 нынѣ – *нар.* ныне – в знач. «теперь, нынче» (Нов. №№ 9, 1160 г.; 748, 1160 г.; 752, 1100 г.; 821, 1160 г.; 850, 1140 г.).  
 нынеца – *нар.* нынче – «сейчас» (Нов. № 724, 1160 г.).  
 нынеча – *нар.* нынче – в знач. «теперь» (Нов. № 603, 1160 г.).  
 нынешенюю – *нар.* нынешнюю (Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 нынь – *нар.* ныне (Нов. № 231, 1180 г.).  
 нына – *сущ.* ныне (Нов. №№ 503, 1140 г.; 727, 1180 г.).  
 нь – *чи.* не (Нов. №№ 332, 1180 г.; 638, 1160 г.; 672, 1160 г.; 673, 1120 г.; 676, 1160 г.; 685, 1160 г.; 723, 1160 г.; 752, 1100 г.; 841, 1120 г.; 897, 1120 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Ст. Р. № 4, 1180 г.).  
 нь – *мст.* (на) него (Ст. Р. № 15, 1140 г.).  
 ньвѣсткою – *сущ.* невесткою (Нов. № 487, 1140 г.).  
 ньжилѣ – *сущ.* имя собств. Нежил (Нов. № 231, 1180 г.).  
 ньжька – *сущ.* имя собств. (у) Нежка (Нов. №№ 630, 1140 г.; 721/647/683, 1160 г.).  
 ньжать – *сущ.* имя собств. (к) Нежате (Нов. № 892, 1120 г.).  
 ньпробужа – *сущ.* имя собств. (у) Непробудова (Нов. № 630, 1140 г.).  
 ньстьроу – *сущ.* имя собств. (к) Нестеру (Нов. № 115, 1180 г.).  
 на – *мст.* (для) них (Нов. № 893, 1120 г.).  
 насть – *сущ.* имя собств. (к) Нясте (Нов. № 723, 1160 г.).

## О

### • 144 слов на букву «о».

о – буква о (Нов. № 460, 1180 г.).

ω – буква о (ошиб.) (Нов. № 460, 1180 г.).

о – *прдл.* от (Нов. №№ 8, 1180 г.; 743, 1140 г.; 798, 1160 г.).

о – *прдл.* о (Нов. №№ 241, 1100 г.; 542, 1180 г.; 824, 1140 г.; 852, 1120 г.; 854, 1140 г.; Торж. №№ 4, 1180 г.; 7, 1180 г.).

о – *прдл.* о – в знач. «у» (Нов. № 630, 1140 г.).

о – *прдл.* о – в знач. «под (началом)» (Нов. № 724, 1160 г.).

о – *мждмт.* О! (Нов. № 731, 1160 г.).

Ќ – *неясно* (Нов. № 522, 1180 г.).

о о – *сущ.* по поводу (Нов. № 944, 1180 г.).

оба – *числ.* оба (Нов. № 843, 1140 г.).

обавив... – *дееприч.* объявивши (СРЕЗ) (Нов. № 886, 1100 г.).

обогорю – *гл.* обогрю – в знач. «орошу кровью» (СРЕЗ) (Нов. № 878, 1100 г.).

обѣденаа – *сущ.* обедня (Нов. № 727, 1180 г.).

обѣсти – *гл.* сообщти (Нов. № 745, 1100 г.).

обидоу – *сущ.* обиду (Нов. № 725, 1180 г.).

обруць – *сущ.* обруч – в знач. «браслет» (Нов. № 723, 1160 г.).

...ов-лъ – *часть слова* (Нов. № 815, 1160 г.).

овдотіе – *сущ.* имя собств. праздн. Авдотьи (Смол. № 5/7, 1180 г.).

оводокиа – *сущ.* имя собств. Оводокия (Нов. №№ 506, 1160 г.; 508, 1160 г.).

овсе – *сущ.* (на) овсе (Нов. № 609, 1180 г.).

овьса – *сущ.* овса (Нов. №№ 793, 1160 г.; 863, 1120 г.).

оголове – *сущ.* оголовье (Нов. № 78, 1160 г.).

огриѡии – *сущ.* имя собств. Огрифии (ошиб.) (Нов. № 554, 1180 г.).

огрози – *гл.* огради (Нов. № 856, 1140 г.).

одине — *мст.* один (чистый мех) (Нов. № 225, 1180 г.).  
 одинокого — *числ.* (ни) одного (Нов. № 724, 1160 г.).  
 одиномом — *числ.* одну (Нов. № 227, 1160 г.).  
 одиноу — *числ.* одну (Нов. № 78, 1160 г.).  
 оже — *сз.* если, ежели (Нов. №№ 227, 1160 г.; 232, 1140 г.; 332, 1180 г.; 430, 1180 г.; 627, 1160 г.; 644, 1100 г.; 670, 1180 г.; 752, 1100 г.; Вит. № 1, 1280 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. № 8, 1140 г.).  
 оже — *сз.* поскольку (Нов. № 798, 1160 г.).  
 оже — *сз.* которые (Нов. № 603, 1160 г.).  
 оже — *сз.* что (Нов. №№ 603, 1160 г.; 605, 1100 г.; 805, 1180 г.; 870, 1120 г.).  
 оже то еси — *сз.* касаясь того (Нов. № 105, 1160 г.).  
 ожь — *сз.* если (Нов. №№ 8, 1180 г.; 82, 1180 г.; 107, 1180 г.).  
 ожь — *сз.* что (Нов. № 548 1180 г.).  
 озеревахъ — *имя собств.* (в) Озеревах (Нов. № 509, 1160 г.; 516, 1160 г.).  
 оклада — *сущ.* оклада — в знач. «жалования» (Нов. № 788, 1180 г.).  
 око — *нар.* как или что (Нов. № 581, 1180 г.).  
 око стоа — *нар.* немедленно (ошиб.) (Нов. № 934, 1180 г.).  
 оковыць — *прил.* окованный (Нов. № 429, 1160 г.).  
 окоулина — *сущ.* имя собств. (кого?) Окулина (Нов. № 560, 1140 г.).  
 окънь — *нар.* наподобие (?) (Нов. № 809, 1160 г.).  
 олексу — *сущ.* имя собств. Олексу (Нов. № 544, 1180 г.).  
 олексы — *сущ.* имя собств. праздн. Олексы (Смол. № 5/7, 1180 г.).  
 олекшѣ — *сущ.* имя собств. (у) Олекши (Ст. Р. № 16, 1140 г.).  
 олени — *прил.* оленьи (Нов. № 384, 1160 г.).  
 олениноу — *сущ.* оленью (шкуру) (Нов. № 681, 1160 г.).  
 оли — *сз.* если же (Звн. № 2, 1120 г.).  
 оли — *нар.* когда (Нов. № 605, 1100 г.).



олисава — *сущ.* имя собств. Олисава (Нов. № 503, 1140 г.).

олисеа — *сущ.* имя собств. праздн. Олисея (Смол. № 5/7, 1180 г.).

олисеа — *сущ.* имя собств. (у) Олисея (Нов. № 228, 1160 г.).

олисьеви — *сущ.* имя собств. (к) Олисею (Нов. № 502, 1180 г.).

олькъсоу — *сущ.* имя собств. Олекса (Нов. № 560, 1140 г.).

ольнина — *сущ.* имя собств. Ольгина (Нов. № 174, 1160 г.).

ольскынъ — *сущ.* имя собств. Олески (Нов. № 548 1180 г.).

ола — *нар.* а иначе (Нов. № 524, 1160 г.).

онание — *сущ.* (к) Онании (Ст. Р. № 10, 1160 г.).

онанье — *сущ.* имя собств. (у) Онаньи (Нов. № 606, 1160 г.).

оно — *мст.* оно (Нов. № 950, 1100 г.).

онотану — *сущ.* имя собств. (к) Онотану (Нов. № 433, 1120 г.).

онотану — *сущ.* имя собств. (кому?) Онотану (Нов. № 670, 1180 г.).

онотони — *сущ.* имя собств. Антония (Нов. № 541, 1180 г.).

оноусию — *сущ.* имя собств. Онусию (Нов. № 560, 1140 г.).

оноуѣрии — *сущ.* (у) Онуфрия (ошиб.) (Нов. № 643, 1160 г.).

оноуѣрийѡ — *сущ.* имя собств. Онуфриев (ошиб.) (Нов. № 508, 1160 г.).

онуѣрьѣ — *сущ.* имя собств. (от) Онуфрии (ошиб.) (Торж. № 10, 1190 г.).

оньгоу — *сущ.* мест. (в) Онеге (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).

оньковица — *сущ.* имя собств. (у) Оньковича (Нов. № 630, 1140 г.).

опала — *сущ.* имя собств. (у) Опаля (Нов. № 516, 1160 г.).

опаса — *сущ.* стражу (Нов. № 235, 1160 г.).

ополош — *гл.* сжечь (СРЕЗ) (Ст. Р. № 10, 1160 г.).

оправъи — *гл.* защитит (СРЕЗ) (Нов. № 850, 1140 г.).

опать – *нар.* опять, назад (и в конструкциях «вспять», «вернётся» и т.д.) (Нов. №№ 667, 1160 г.; 798, 1160 г.).

орат-и – *сущ.* оратаи (Нов. № 232, 1140 г.) || пахарь, землепашец.

оркадь – *сущ.* имя собств. Оркад (Аркадий?) (Нов. № 672, 1160 г.).

орогъ – *сущ.* пашню (Нов. № 805, 1180 г.).

ортемьѣ – *сущ.* имя собств. (к) Ортемье (Нов. № 667, 1160 г.).

ортьмие – *сущ.* имя собств. Ортеми(ю) (Нов. № 638, 1160 г.).

орьшинее – *сущ.* имя собств. (у) Орешинной (Ст. Р. № 21, 1140 г.).

орышка – *сущ.* имя собств. (от) Орешка (Нов. № 581, 1180 г.).

орють – *гл.* пашут (Нов. № 805, 1180 г.).

осиню – *гл.* осиню – в знач. «выкрашу в синий цвет» (СДЯ), или «воображу» (СРЕЗ) (Нов. № 638, 1160 г.).

ослоушати – *гл.* послушать(ся) (Нов. № 779, 1180 г.).

осми – *числ.* (по) восемь (Нов. № 866, 1120 г.).

осмине – *числ.* (2) осмины (Нов. № 893, 1120 г.).

осмини – *числ.* осмины (восьмых) (Нов. № 810, 1160 г.).

осмь – *числ.* восемь (Нов. №№ 238, 1100 г.; 621, 1180 г.).

остави – *гл.* (не) оставь (Нов. № 652, 1180 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.).

оставили – *гл.* оставили – в знач. «покинули» (Нов. № 724, 1160 г.).

остало – *гл.* осталось(сь) (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

осталь – *гл.* остал(ся) (Нов. № 724, 1160 г.).

останеть – *гл.* (не) останет (ся) (Нов. № 150, 1180 г.).

остать – *гл.* надлежало (Нов. № 724, 1160 г.).

осоужение – *сущ.* осуждение (Торж. № 17, 1170 г.).

осьмь – *числ.* восемь (Нов. № 724, 1160 г.).

Ѡ – *сз.* от – в знач. «пусть» (сокр.) (Нов. № 809, 1160 г.).

Ѡберана – *гл.* отобрана (сокр.) (Нов. № 225, 1180 г.).

ѿдасть — *гл.* отдаст (сокр.) (Нов. № 748, 1160 г.).  
 отещеве — *прил.* (чей?) отцов (Твр. № 1, 1200 г.).  
 отецю — *сущ.* отцу (Нов. № 727, 1180 г.).  
 оти — *сз.* пусть (Нов. №№ 82, 1180 г.; 235, 1160 г.; 635, 1120 г.; 798, 1160 г.; 805, 1180 г.; Торж. № 13, 1190 г.).  
 ото — *прдл.* от (Нов. №№ 665, 1160 г.; 670, 1180 г.; 831, 1140 г.; 867, 1140 г.).  
 ѿто — *прдл.* от (сокр.) (Нов. № 723, 1160 г.).  
 отоплачу — *гл.* отплачу (Нов. № 829, 1160 г.).  
 отопоусти — *гл.* (не) прощай (Нов. № 676, 1160 г.).  
 ѿтоселе — *нар.* отсюда (сокр.) (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 отоступа — *нар.* (без) отступа (неотступно) — в знач. «непременно» (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 отоцька — *прич.* оточенные — «обшитые» (Нов. № 429, 1160 г.).  
 отрова — *сущ.* отравление (Торж. № 17, 1170 г.).  
 отрок — *сущ.* отрок (Нов. № 805, 1180 г.).  
 отрока — *сущ.* отрока (Нов. № 831, 1140 г.; Ст. Р. № 6, 1140 г.).  
 отроке — *сущ.* (на) отроке (Нов. № 241, 1100 г.).  
 отроки — *сущ.* отроки (Нов. № 855, 1140 г.).  
 отроко — *сущ.* отрока — в знач. «судебного исполнителя» (Нов. № 644, 1100 г.; Звн. № 2, 1120 г.).  
 отрокомъ — *сущ.* отроком (Нов. № 805, 1180 г.).  
 отрокоу — *сущ.* отроку (Нов. № 509, 1160 г.; Ст. Р. № 7, 1140 г.).  
 отрокъ — *сущ.* (за своим) отроком или отрока (Нов. №№ 666, 1160 г.; 819, 1180 г.; 834, 1140 г.; 947, 1160 г.; Свинц. № 1, 1100 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.).  
 оть — *прдл.* от (Нов. №№ 84, 1120 г.; 156, 1140 г.; 234, 1140 г.; 235, 1160 г.; 586, 1100 г.; 667, 1160 г.; 724, 1160 г.; 736, 1100 г.; 739, 1120 г.; 776, 1140 г.; 794, 1160 г.; 803, 1160 г.; 804, 1180 г.; 806, 1160 г.; 821, 1160 г.; 831, 1140 г.; 844, 1140 г.; 845, 1140 г.; 850, 1140 г.; 867, 1140 г.; 870, 1120 г.; 885, 1140 г.; 892, 1120 г.; 900, 1120 г.; 936, 1180 г.; 940, 1180 г.).

ѡтъ – *прдл.* от (ошиб.) (Нов. №№ 109, 1100 г.; 424, 1120 г.; 831, 1140 г.; 901, 1100 г.).

отъбыти – *гл.* отбыть (Нов. № 724, 1160 г.).

отъгыци... – *гл.* отегощают (?) (Нов. № 839, 1140 г.).

отъ – *мст.* тот (Нов. № 844, 1140 г.).

отыць – *сущ.* отец (Нов. № 9, 1160 г.).

отъчеви – *сущ.* (к) отцу (Нов. № 424, 1120 г.).

оу – *см.* у.

оудо – *см.* удо.

оуже – *см.* уже.

оумѣе... – *см.* умѣе....

оупижицоу – *см.* упижицоу.

оупоускаи – *см.* упоускаи.

оусърази – *см.* усърази.

оуциле – *см.* уциле.

оуцини – *см.* уцини.

оушькъ – *см.* ушькъ.

оѣмсею – *сущ.* имя собств. Офимию (ошиб.) (Нов. № 560, 1140 г.).

оѣмимию – *сущ.* имя собств. Офимий (ошиб.) (Нов. № 508, 1160 г.).

офросение – *сущ.* имя собств. (к) Офросинии (Нов. № 717, 1160 г.).

оцью – *сущ.* (из-под) очей – в знач. «(из-под) надзора», то есть «тайно», «невидимо» (Нов. № 752, 1100 г.).

ошевѣ – *сущ.* мест. (в) Ошев (Нов. № 788, 1180 г.).

ошесе – *гл.* общей (Нов. № 809, 1160 г.).

Ѡъ – *прдл.* от (сокр.) (Нов. № 384, 1160 г.).

Ѡъдада – *гл.* отдаст (сокр.) (Нов. № 798, 1160 г.).

Ѡали – *гл.* отняли (сокр.) (Нов. № 724, 1160 г.).

## П

### • 356 слов на букву «п».

п – буква п (Нов. № 460, 1180 г.).

п – прдл. по (Нов. № 810, 1160 г.).

павело – *сущ.* Павел (Нов. № 508, 1160 г.).

павла – *сущ.* имя собств. (у) Павла (Нов. №№ 422, 1140 г.; 544, 1180 г.).

паволокоу – *сущ.* паволоку (Торж. № 2, 1180 г.) || паволока – дорогая шёлковая ткань или одежда из паволоки (СДЯ).

павъла – *сущ.* имя собств. (от) Павла (Нов. № 745, 1100 г.).

павълови – *сущ.* имя собств. (ни) Павлу (Нов. № 745, 1100 г.).

павълова – *сущ.* имя собств. Павлова (или Павла) (Нов. № 227, 1160 г.).

павъловъ – *сущ.* имя собств. (чьи?) Павла – в знач. «Павловы (проценты)» (Нов. № 736, 1100 г.).

павълу – *сущ.* имя собств. (к) Павлу (Нов. № 725, 1180 г.).

пак – *сз.* либо, или (Ст. Р. № 11, 1160 г.).

паки – *сз.* если же (Нов. № 421, 1120 г.).

пакости – *гл.* (не) пакости (Нов. № 638, 1160 г.).

пакостил – *гл.* (не) пакостил (Ст. Р. № 10, 1160 г.).

паки – *сз.* если же (Нов. № 227, 1160 г.; Торж. №№ 4, 1180 г.; 17, 1170 г.).

папа – *сущ.* (от) попа (Нов. № 87, 1180 г.).

паробоку – *сущ.* парубку – в знач. «слуге» (Нов. № 624, 1160 г.).

паробъкоу – *сущ.* парубку (слуге) (Нов. № 735, 1140 г.).

пару – *сущ.* пару (Нов. № 163, 1180 г.).

паръбоко – *сущ.* (кого?) парубка (Нов. № 831, 1140 г.).

паше – *сущ.* имя собств. (по) Паше (Нов. № 226, 1160 г.).

пелаге – *сущ.* имя собств. (от) Пелаги (Нов. № 657, 1180 г.).

пелагия – *сущ.* имя собств. Пелагея (Нов. № 508, 1160 г.).

пельпьюке – *сущ.* перепёл(ок) (Нов. № 774, 1160 г.).

первому – *числ.* (по) первому (Нов. № 724, 1160 г.).



передъ – *нар.* перед, и – в знач. «в присутствии (Марены)», то есть «перед смертью» (Нов. №№ 790, 1180 г.; 834, 1140 г.; 849, 1140 г.; 886, 1100 г.).

перенѣга – *сущ.* имя собств. (у) Перенегга (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

перяяславльѣ – *сущ.* (в) Переяславле (Нов. № 105, 1160 г.).

перодо – *прдл.* перед (Нов. № 150, 1180 г.).

перьдъ – *прдл.* перед (Нов. № 875, 1120 г.).

песца – *сущ.* песка (Нов. № 724, 1160 г.).

петра – *сущ.* имя собств. (от, у) Петра (Нов. №№ 336, 1120 г.; 550, 1180 г.; 794, 1160 г.; 849, 1140 г.; 891, 1120 г.; Ст. Р. №№ 5, 1140 г.; 15, 1140 г.).

петре – *сущ.* имя собств. Петра (Нов. № 506, 1160 г.).

петровоу – *сущ.* имя собств. (к) Петрову (дню) (Нов. № 558, 1180 г.).

петрока – *сущ.* имя собств. (от) Петрока (Нов. № 604, 1160 г.).

петру – *сущ.* (к) Петру (Нов. № 885, 1140 г.).

петрь – *сущ.* имя собств. Пётр (Торж. № 10, 1190 г.).

петрьви – *сущ.* имя собств. (к) Петру (Нов. № 870, 1120 г.).

петрькоу – *сущ.* имя собств. (к) Петроку (Нов. №№ 821, 1160 г.; 850, 1140 г.; 872, 1140 г.; 877/572, 1120 г.).

петрьмъ – *сущ.* (за) Петром (Нов. № 835, 1140 г.).

печали – *гл.* (не) печаль(ся) (Ст. Р. № 31, 1180 г.).

пецалоуса – *гл.* печалюсь – в знач. «озабочена» (Нов. № 717, 1160 г.).

пеюци – *сущ.* пени (?) (Нов. № 227, 1160 г.).

пеѧнесво – *сущ.* пьянство (Торж. № 17, 1170 г.).

пиздъ – *сущ.* неценз. мат (Смол. № 15, 1140 г.).

пити – *гл.* пить (Ст. Р. № 10, 1160 г.).

писк-поу – *сущ.* епископу (Нов. № 831, 1140 г.).

плати – *гл.* плати (Нов. № 115, 1180 г.).

платити – *гл.* платить (Нов. № 804, 1180 г.).

плѣшевѣе — *сущ.* имя собств. (у) Плешевой (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

пло — *прист.* пол- (Нов. №№ 621, 1180 г.; 663, 1180 г.; Ст. Р. № 21, 1140 г.).

пло девать — *числ.* полдевятой — в знач. «восемь с половиной» (Нов. № 663, 1180 г.).

пло патѣ — *числ.* полпятой (Ст. Р. № 21, 1140 г.).

плотию — *сущ.* плотью (Нов. № 727, 1180 г.).

плоть — *сущ.* ограда, плетень и т.п. (СРЕЗ) (Нов. № 115, 1180 г.).

плѣскове — (см.) *сущ.* мест. Плескове — от Плесков (город Псков) (Нов. № 109, 1100 г.).

плѣсковоу — *сущ.* мест. (во) Псков (Нов. № 656, 1160 г.).

плѣсковѣ — *сущ.* мест. (во) Псков (Нов. № 776, 1140 г.).

по — *прдл.* по — в знач. «за меня?» (Нов. № 109, 1100 г.; Твр. № 1, 1200 г.).

по — *прдл.* по — в знач. «за кем-либо»: по чью-то душу (Нов. № 8, 1180 г.).

по — *прдл.* по (плачу по нагате) (Нов. № 168, 1140 г.).

по — *прдл.* по (Нов. №№ 176, 1140 г.; 226, 1160 г.; 335, 1160 г.; 438, 1180 г.; 509, 1160 г.; 601, 1180 г.; 724, 1160 г.; 731, 1160 г.; 806, 1160 г.; 863, 1120 г.; 866, 1120 г.; 892, 1120 г.; 943, 1180 г.; 950, 1100 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.; Торж. № 7, 1180 г.).

по — *нар.* после (Нов. № 380, 1140 г.).

побѣгли — *гл.* побежали (Нов. № 150, 1180 г.).

повѣдало — *гл.* поведал — в знач. «сказал» (Звн. № 2, 1120 г.).

повѣдалъ — *гл.* поведал — в знач. «сказал» (Нов. № 336, 1120 г.).

повѣжь — *гл.* поведай — в знач. «скажи» (Нов. № 806, 1160 г.; Торж. № 18, 1170 г.).

повели – *гл.* повели – в знач. «прикажи» (Нов. №№ 798, 1160 г.; 890, 1140 г.).

повои – *сущ.* (на) повой (Нов. № 682, 1160 г.).

повои – *сущ.* (и) повоев (Нов. № 717, 1160 г.).

повоица – *сущ.* повойника (Нов. № 731, 1160 г.).

поворотиль – *гл.* обратил (Нов. № 665, 1160 г.).

повъжь – *гл.* поведай – в знач. «узнай» (Нов. № 672, 1160 г.).

погосте – *сущ.* погосту (Нов. № 834, 1140 г.).

погосто – *сущ.* (за) погост (Нов. № 800, 1160 г.).

погость – *сущ.* (в, на) погост (Нов. №№ 806, 1160 г.; 834, 1140 г.).

пограбила – *гл.* ограбили (Нов. № 235, 1160 г.).

погрѣбание – *сущ.* погребение (Нов. № 681, 1160 г.).

погрѣбь – *сущ.* (в) погребе – в знач. «(в) темнице» (Нов. № 296, 1180 г.).

пѡдернити – *гл.* «исторгнуть, уничтожить, отменить» (СРЕЗ) (Нов. № 232, 1140 г.).

подѣв... – *сущ.* (в) подволоки (Нов. № 892, 1120 г.).

подъшьвъ – *сущ.* (чего?) подошвы (Нов. № 438, 1180 г.).

подълина – *сущ.* подкладка (Ст. Р. № 8, 1140 г.).

поѣди – *гл.* поезжай (Нов. № 804, 1180 г.).

поѣди – *гл.* поезжай (Нов. № 847, 1140 г.).

поема – *гл.* возьму (Звн. № 2, 1120 г.).

поемъ – *дееприч.* взяв (Торж. № 10, 1190 г.).

поеть – *гл.* поёт (Нов. № 727, 1180 г.).

поживи – *гл.* поживи (Нов. № 487, 1140 г.).

пожъгь – *сущ.* имя собств. (у) Пожогги (Нов. № 665, 1160 г.).

пожару – *сущ.* (от) пожара (Нов. № 710, 1160 г.).

поздо – *нар.* поздно (Нов. № 893, 1120 г.).

поиде – *гл.* пойдёт (Нов. № 332, 1180 г.).

поидеть – *гл.* (не) пойдёт (Нов. №№ 332, 1180 г.; 891, 1120 г.).

поиди – *гл.* поиди (Нов. №№ 238, 1100 г.; 421, 1120 г.).

поиму — *гл.* возьму — в знач. «брак» (СРЕЗ) (Нов. № 731, 1160 г.).

поити — *гл.* пойти (я) (Нов. № 107, 1180 г.).

показаль — *гл.* заявил (Нов. № 665, 1160 г.).

покладено — *прич.* положено (Нов. № 844, 1140 г.).

покланѧ — *гл.* поклоня(юся) (Нов. №№ 422, 1140 г.; 798, 1160 г.).

покланѧнєс — *сущ.* поклон (Нов. № 724, 1160 г.).

покланѧни — *сущ.* поклон (Нов. № 825, 1140 г.).

покланѧнїє — *сущ.* поклон (Нов. №№ 152, 1180 г.; 163, 1180 г.; 226, 1160 г.; 227, 1160 г.; 296, 1180 г.; 379, 1160 г.; 433, 1120 г.; 503, 1140 г.; 549, 1180 г.; 550, 1180 г.; 605, 1100 г.; 658, 1180 г.; 670, 1180 г.; 682, 1160 г.; 717, 1160 г.; 719, 1180 г.; 723, 1160 г.; 731, 1160 г.; 747, 1180 г.; 798, 1160 г.; 803, 1160 г.; 816, 1160 г.; 879, 1120 г.; Торж. №№ 2, 1180 г.; 8, 1180 г.).

покланѧнѣс — *сущ.* поклон (Нов. №№ 725, 1180 г.; 850, 1140 г.; Ст. Р. № 17, 1160 г.).

покланѧю — *гл.* кланяю(сь) (Нов. №№ 605, 1100 г.; 679, 1140 г.; 839, 1140 г.; 950, 1100 г.; Торж. № 10, 1190 г.).

покланѧю ти сѧ — *гл.* кланяюсь (Торж. № 10, 1190 г.).

поклепали — *гл.* оговорил(и) (Нов. № 834, 1140 г.).

поклепо — *сущ.* поклѣп (оговор) (Торж. № 17, 1170 г.).

поклоно — *сущ.* поклон (Ст. Р. № 31, 1180 г.; Твр. № 1, 1200 г.).

покланѧнїє — *сущ.* поклон (ошиб.) (Нов. № 657, 1180 г.).

покровьць — *сущ.* местн. (от) покровцев (Нов. № 892, 1120 г.).

полѣгрнѣ с титлой — *сущ.* полгривны (сокр.) (Нов. № 438, 1180 г.).

поло – *сущ.* пол-(гривны) (Нов. №№ 630, 1140 г.; 654, 1160 г.; 663, 1180 г.; 776, 1140 г.; 833, 1140 г.; Ст. Р. №№ 19, 1140 г.; 21, 1140 г.).

поло – *сущ.* (в) половину (Торж. № 8, 1180 г.).

поло гривенъ – *сущ.* полгривны (Ст. Р. № 19, 1140 г.).

поло пать – *числ.* полпятой (Ст. Р. № 21, 1140 г.).

половина – *сущ.* половина (Нов. № 225, 1180 г.).

половиноу – *сущ.* половину (Твр. № 1, 1200 г.).

половьѣ – *прл.* полового (Нов. № 160, 1140 г.).

пологе – *сущ.* имя собств. Пологе (Нов. № 780, 1180 г.).

пологривнь – *сущ.* полгривны (Нов. № 630, 1140 г.).

полодесате – *числ.* полдесятой (Нов. № 833, 1140 г.).

положена – *гл.* предназначена (Нов. № 799, 1160 г.) || поместить, положить, приложить, прижать, предложить, подать, принести (в жертву), поселить, похоронить, вложить, дать вкладом, положить для сбережения, дать на сохранение по договору поклажи, взять, сложить с себя, снять, наложить (знак), нарезать, проложить, наложить, отяготить, сохранить, отдать, пожертвовать, запечатлеть, вложить, вселить, внушить, возложить, поверить, поручить, постановить, назначить, определить, предназначить, вменить, совершить, сделать, покорить, отложить, оставить, предъявить, подать, утвердить, признать, подтвердить, изложить, рассказать, представить, заплатить (Срез).

полостецю – *сущ.* полостечу – в знач. «коврик, кошму» (Нов. № 809, 1160 г.).

полотевица – *сущ.* имя собств. (у) Полотевица (Нов. № 665, 1160 г.).

полотне – *сущ.* (на) полотне (Нов. № 609, 1180 г.).

полотьскѣ – *сущ.* (в) Полоцке (Нов. № 803, 1160 г.).

полоу – *сущ.* (по) полу (Нов. № 176, 1140 г.).

полоу – *гл.* (без) половины (Нов. № 609, 1180 г.).



полоу – *сущ.* (по) половине (Нов. № 335, 1160 г.).  
 полоу – *сущ.* пол- (Нов. № 631, 1120 г.).  
 полоубоуивъ – *прил.* полубуйного (Нов. № 735, 1140 г.).  
 полоуда – *сущ.* имя собств. (за) Полуда (Нов. № 878, 1100 г.).  
 полоуторе – *числ.* полторы (Нов. № 228, 1160 г.).  
 полоуторъ – *числ.* (в) полторы (Нов. № 831, 1140 г.).  
 полоуцетвьрьтъ – *числ.* полчетверти (Нов. № 806, 1160 г.).  
 полоуцити – *гл.* получишь (Нов. № 227, 1160 г.).  
 полоцанино – *прил.* полочанин (Нов. № 502, 1180 г.).  
 полоцька – *сущ.* имя собств. (от) Полчака (Нов. № 155, 1160 г.).  
 полти – *сущ.* (на) полоть (половина мясной туши) (Нов. № 609, 1180 г.).  
 полъ- – *сущ.* пол-(века; гривны) – «половина», то есть  $\frac{1}{2}$  (Нов. №№ 238, 1100 г.; 381, 1160 г.; 438, 1180 г.; 503, 1140 г.; 585, 1160 г.; 609, 1180 г.; 640, 1160 г.; 681, 1160 г.; 710, 1160 г.; 721/647/683, 1160 г.; 788, 1180 г.; 799, 1160 г.; 835, 1140 г.; 902, 1100 г.; 947, 1160 г.; Ст. Р. №№ 5, 1140 г.; 34, 1140 г.; Торж. № 18, 1170 г.).  
 полъ гривнѣ – *сущ.* полгривны (Торж. № 18, 1170 г.).  
 полъ деса(тѣ) – *числ.*  $9\frac{1}{2}$  (Нов. № 710, 1160 г.).  
 полъ дъват(ѣ) – *числ.*  $8\frac{1}{2}$  (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).  
 полъ пата – *числ.* полпятой (Нов. № 902; 1100 г.).  
 полъ пата деса(тѣ) – *числ.* 45 (Нов. № 902, 1100 г.).  
 полъ патѣ – *числ.* полпятой (Ст. Р. № 5, 1140 г.).  
 полъ третье – *числ.* полтретьей ( $2\frac{1}{2}$ ) (Нов. № 788, 1180 г.).  
 полъ цетверьта деса(тѣ) – *числ.*  $13\frac{1}{2}$  (Нов. № 710, 1160 г.).  
 полъ шесте – *числ.*  $5\frac{1}{2}$  (Нов. № 710, 1160 г.).  
 полъвека – *сущ.* полвека (Нов. № 503, 1140 г.).  
 полъгрвне – *сущ.* полгривны (Нов. № 609, 1180 г.).  
 полъть – *сущ.* полоть (Нов. № 831, 1140 г.).

польпъна – *сущ.* лентами (Нов. № 429, 1160 г.).  
 полюда – *сущ.* имя собств. (у) Полюда (Нов. № 710, 1160 г.).  
 полюдие – *сущ.* (в) полюдье (Нов. № 226, 1160 г.).  
 полюжа – *сущ.* имя собств. (у Ильки) Полюжа (Нов. № 793, 1160 г.).  
 помени – *гл.* запомни (Нов. № 163, 1180 г.).  
 помилоуи – *гл.* помилуй (Нов. № 652, 1180 г.).  
 помоги – *гл.* помоги (Нов. № 735, 1140 г.).  
 помоли – *гл.* помоли(сь) (Нов. № 841, 1120 г.).  
 помысли – *сущ.* (злые) помыслы (Торж. № 17, 1170 г.).  
 поногатынаго – *сущ.* поногатного (вид налога) (Нов. № 640, 1160 г.).  
 попа – *сущ.* (от, у) попа (Нов. №№ 549, 1180 г.; 558, 1180 г.; 671, 1180 г.; 673, 1120 г.).  
 попо – *сущ.* поп (Нов. № 727, 1180 г.).  
 попови – *сущ.* попу (Нов. № 831, 1140 г.).  
 поповъ – *сущ.* попов (Нов. № 858, 1120 г.).  
 попоне – *сущ.* (за три) попоны (Нов. № 601, 1180 г.).  
 попоноу – *сущ.* попону (Нов. № 78, 1160 г.).  
 поправи – *гл.* исправить, отправить, исполнить, справить (СРЕЗ) (Нов. № 735, 1140 г.).  
 попросита – *гл.* попросите (Нов. № 422, 1140 г.).  
 попрѣдно – *нар.* прежде, заранее (Нов. № 638, 1160 г.).  
 попь – *сущ.* поп (Нов. № 950, 1100 г.; Звн. № 2, 1120 г.).  
 попытаи – *гл.* попытайте – в знач. «разузнайте, поищите» (Нов. №№ 422, 1140 г.; 717, 1160 г.).  
 попытаї – *гл.* попытайте (Нов. № 846, 1140 г.).  
 порозумѣите – *гл.* поймите (Нов. № 724, 1160 г.).  
 порты – *сущ.* порты (портки) (Вит. № 1, 1280 г.).  
 поручи – *сущ.* поручи (Смол. № 14, 1140 г.) || поручи – часть священнического облачения (СРЕЗ).

пороучи – *гл.* (не) дай (мне) (Нов. № 652, 1180 г.) || поручити – доверить, поручить, вверить, передать на попечение, дать, предоставить, назначить (СРЕЗ).

пороучила – *гл.* поручила(сь)? (Нов. № 109, 1100 г.).

поруцене – *сущ.* поручитель (Нов. № 235, 1160 г.).

поруцене – *сущ.* порученец – в знач. «поручитель» (Твр. № 1, 1200 г.).

посади – *гл.* посади (Нов. № 805, 1180 г.).

посаднику – *сущ.* посаднику (Нов. № 719, 1180 г.).

посадникоу – *сущ.* (к) посаднику (Нов. №№ 601, 1180 г.; 605, 1100 г.; 831, 1140 г.).

пославъ – *гл.* послал (Нов. № 235, 1160 г.).

послале – *гл.* послал (Нов. № 724, 1160 г.).

послати – *гл.* послать (Нов. № 724, 1160 г.).

после – *гл.* (не) посылает (Нов. № 235, 1160 г.).

послешъ – *гл.* (не) пошлѣшь (Торж. № 10, 1190 г.).

посли – *гл.* пошли (Вит. № 1, 1280 г.; Торж. № 10, 1190 г.).

послоу – *гл.* пошлю (Нов. № 421, 1120 г.).

послоухо – *сущ.* (бог) свидетель (Нов. № 675, 1140 г.).

посоли – *гл.* пошли (Нов. № 624, 1160 г.).

посолоу – *гл.* посылаю или пошлю (Торж. № 13, 1190 г.).

посоулили – *гл.* посулили (Нов. № 603, 1160 г.).

постави – *гл.* поставъ (Нов. № 502, 1180 г.).

постригати – *гл.* постригать (Нов. № 717, 1160 г.).

постръчьтъ – *гл.* подстрекает (Нов. № 831, 1140 г.).

посълаль – *гл.* послал (Нов. № 605, 1100 г.).

посълаховѣ – *гл.* послали (Нов. № 842, 1120 г.).

посъли – *гл.* пошли (прислать что-либо) (Нов. №№ 109, 1100 г.; 805, 1180 г.; 831, 1140 г.; 834, 1140 г.; 902, 1100 г.; Смол. № 14, 1140 г.).

посълю – *гл.* пошлю (Нов. № 862, 1100 г.).

посълищеныхо – *прил.* поселищных (Нов. № 550, 1180 г.).

посъль – *гл.* послал (Нов. № 682, 1160 г.).

посълала – *гл.* послала (Нов. № 682, 1160 г.).  
потаиль – *гл.* утаил (Нов. № 907, 1100 г.).  
потвори – *сущ.* потворство (Торж. № 17, 1170 г.).  
потераѣши – *гл.* потеряешь (Нов. № 163, 1180 г.).  
потомь – *нар.* потом (Нов. № 724, 1160 г.).  
потосниса – *гл.* поспеши(ся) (Нов. № 657, 1180 г.).  
потру – *сущ.* имя собств. Петру (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
потроудиса – *гл.* потрудится (Нов. № 725, 1180 г.).  
поутилѣ – *сущ.* имя собств. (у) Путилы (Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
поценѣши – *гл.* начнёшь (Нов. № 227, 1160 г.).  
поцостое – *сущ.* почестье (Ст. Р. № 17, 1160 г.).  
поцьньши – *гл.* начнёшь (Нов. № 752, 1100 г.).  
поченете – *гл.* начнёт (Смол. № 12, 1100 г.).  
почьне – *гл.* начнёт (Нов. № 820, 1160 г.).  
пошьль – *гл.* пошёл (Торж. № 10, 1190 г.).  
пощепавши – *дееприч.* щепавши (Нов. № 881, 1120 г.).  
поале – *гл.* взял (Нов. № 155, 1160 г.). От Ял (см. Пояле).  
поаль – *гл.* взял (Нов. № 9, 1160 г.; 831, 1140 г.).  
ппоне – *сущ.* (за две) попоны (Нов. № 601, 1180 г.).  
прави – *гл.* справь – в знач. «собери» (Нов. № 788, 1180 г.).  
правите – *гл.* справьте – в знач. «соберите» (Нов. № 548 1180 г.).  
правлю – *гл.* справлю – в знач. «соберу» (Нов. № 805, 1180 г.).  
правъ – *дееприч.* прав (Нов. № 819, 1180 г.).  
прадаи – *гл.* продай – в знач. «наложи штраф» (Нов. № 900, 1120 г.).  
прасъла – *сущ.* имя собств. (у) Прасола (Ст. Р. № 35, 1140 г.).  
прашаи – *гл.* спрашивай (Нов. № 502, 1180 г.).  
прашалъса – *гл.* отпрашивался или просился (Нов. № 605, 1100 г.).

прашае – *гл.* проси, спрашивай (Нов. № 227, 1160 г.).  
 презоресво – *сущ.* презрение (Даль) (Торж. № 17, 1170 г.).  
 прекословее – *сущ.* прекословие (Торж. № 17, 1170 г.).  
 прелюбодеяние – *сущ.* прелюбодеяние (Торж. № 17, 1170 г.).  
 прибыле – *сущ.* имя собств. (у) Прибылы (Ст. Р. № 5, 1140 г.).  
 привегре – *дееприч.* привержен (?) (Нов. № 233, 1180 г.).  
 привитькоу – *сущ.* (что?) привитку (Нов. № 717, 1160 г.).  
 приде – *гл.* придё(т) (Нов. № 635, 1120 г.).  
 привед-а – *дееприч.* приведя (Нов. № 849, 1140 г.).  
 пригодитьсяа – *гл.* (не) пригодится – в знач. «попадётся» (Торж. № 8, 1180 г.).  
 придоу – *гл.* приду (Нов. №№ 380, 1140 г.; 798, 1160 г.).  
 придьши – *дееприч.* пришедши (Нов. № 731, 1160 г.).  
 приедю – *гл.* приеду (Звн. № 2, 1120 г.).  
 приед-а – *гл.* приедешь (Нов. № 82, 1180 г.).  
 прием... – *гл.* принял – в знач. «арестовал» (Нов. № 890, 1140 г.).  
 прижь – *нар.* вместе (Звн. № 2, 1120 г.).  
 приими – *гл.* возьми (Нов. № 737, 1160 г.).  
 приплывасть – *гл.* приплывает (Торж. № 19, 1130 г.).  
 прислати – *гл.* (должен) прислать (Нов. № 627, 1160 г.).  
 прислеши – *гл.* (не) пришлѣшь (Нов. № 155, 1160 г.).  
 присли – *гл.* пришли (Нов. №№ 155, 1160 г.; 717, 1160 г.; Торж. № 10, 1190 г.).  
 прислите – *гл.* пришлите (Нов. № 524, 1160 г.).  
 присловъа – *сущ.* присловья – в знач. «худой славы» (Нов. № 745, 1100 г.).  
 присно – *нар.* присно (Нов. № 727, 1180 г.).  
 присовестъ – *нар.* случаем (Нов. № 893, 1120 г.).  
 присолеши – *гл.* (не) пришлѣшь (Нов. № 776, 1140 г.).



присоли – *гл.* пришли (Нов. №№ 731, 1160 г.; 746, 1180 г.).  
 пристави – *гл.* приставь – в знач. «придай, дай» (Нов. №№ 891, 1120 г.; 947, 1160 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.).  
 присылали – *гл.* прислали (Нов. № 743, 1140 г.).  
 присылана – *прич.* прислана (Нов. № 745, 1100 г.).  
 присъле – *гл.* пришлѣ(т) (Нов. № 794, 1160 г.).  
 присълеть – *гл.* пришлѣт (Нов. № 742, 1100 г.).  
 присълеши – *гл.* (не) пришлѣшь (Нов. № 332, 1180 г.; Торж. № 18, 1170 г.).  
 присъли – *гл.* пришли (Нов. №№ 332, 1180 г.; 664, 1160 г.; 732, 1160 г.; 736, 1100 г.; 743, 1140 г.; 776, 1140 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Торж. №№ 18, 1170 г.; 19, 1130 г.).  
 присълоу – *гл.* пришлю (Смол. № 12, 1100 г.).  
 присъте – *гл.* пришлите (Нов. № 424, 1120 г.).  
 притькль – *гл.* примчал(ся), или «примчавшись» (Нов. № 752, 1100 г.).  
 приходиле – *гл.* приходил (Нов. № 105, 1160 г.).  
 приходиль – *гл.* (не) приходил (Нов. № 752, 1100 г.).  
 прихожано – *сущ.* (у) прихожан (Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 прихожаи – *гл.* приходи (Нов. № 82, 1180 г.).  
 приш... – *часть слова* (Нов. № 867, 1140 г.).  
 пришли – *гл.* пришли (Нов. № 724, 1160 г.).  
 пришъ – *гл.* пришли (Нов. № 821, 1160 г.).  
 пришъ – *дееприч.* придя (Нов. № 675, 1140 г.).  
 пришъла – *гл.* пришли (Нов. № 605, 1100 г.).  
 пришъле – *гл.* пришѣл (Нов. № 165, 1180 г.).  
 приа́ли – *гл.* приняли (Нов. № 724, 1160 г.).  
 про – *прдл.* про – в знач. «о» (Нов. №№ 752, 1100 г.; 944, 1180 г.; Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
 продае – *гл.* продай (Нов. № 163, 1180 г.).  
 продаво – *дееприч.* продав (Нов. № 681, 1160 г.).  
 продавъше – *прич.* продавши (Нов. № 424, 1120 г.).

продаи — *гл.* продай (Нов. № 950, 1100 г.).  
 продаите — *гл.* продайте (Нов. № 160, 1140 г.).  
 продала — *гл.* (не) продала (Ст. Р. № 8, 1140 г.).  
 продале — *гл.* продал (Нов. №№ 165, 1180 г.; 679, 1140 г.).  
 продалѣ — *гл.* продал (Торж. № 2, 1180 г.).  
 продало — *гл.* продал (Вит. № 1, 1280 г.).  
 продалѣ — *гл.* продал (Нов. № 732, 1160 г.).  
 продалѣ — *гл.* продал (Нов. № 581, 1180 г.).  
 продаю — *гл.* оштрафую (Ст. Р. № 11, 1160 г.).  
 прокопии — *сущ.* имя собств. Прокопи(й) (Нов. № 522, 1180 г.).  
 прокопий — *сущ.* имя собств. Прокопий (Нов. № 559, 1140 г.).  
 прокопию — *сущ.* имя собств. Прокопию (Нов. № 551 1160 г.).  
 прокопия — *сущ.* имя собств. Прокопия (Нов. № 506, 1160 г.).  
 прокопѣ — *сущ.* имя собств. (на) Прокопии (Нов. № 736, 1100 г.).  
 прокопѣ — *сущ.* имя собств. (у) Прокопия (Нов. № 736, 1100 г.).  
 прокошь — *сущ.* имя собств. (от) Прокоши (Нов. № 115, 1180 г.).  
 прокъшѣ — *сущ.* имя собств. (к) Прокише (Нов. № 664, 1160 г.).  
 промысла — *сущ.* имя собств. (у) Промысла (Ст. Р. № 20, 1140 г.).  
 промысли — *гл.* подумай (Нов. № 824, 1140 г.).  
 промыслимъ — *гл.* подумаем в знач. «позаботимся» (Нов. № 852, 1120 г.).  
 промышлаа — *гл.* ведаешь (Нов. № 893, 1120 г.).  
 пропередѣ — *прдл.* передо (Нов. № 820, 1160 г.).  
 простемо — *прил.* (в) простом (Нов. № 686, 1160 г.).  
 просать — *гл.* (с)просят (Нов. № 892, 1120 г.).  
 протерѣ — *сущ.* (к) потере (убытку) (Нов. № 155, 1160 г.).  
 проче — *нар.* прочь (Нов. № 724, 1160 г.).

прусовѣе – *сущ.* имя собств. (у) Прусовой (Ст. Р. № 38, 1150 г.).  
 поуств... – *нар.* пусть? (Нов. № 806, 1160 г.).  
 поусти – *гл.* (не) поручай (Нов. № 550, 1180 г.).  
 поустиле – *гл.* (не) пустил (Нов. № 605, 1100 г.).  
 поустиль – *гл.* прогнал (Нов. № 9, 1160 г.).  
 поустиши – *гл.* пусти (Нов. № 150, 1180 г.).  
 поутеши – *сущ.* имя собств. (от) Путеша (Нов. № 850, 1140 г.).  
 поутешинее – *сущ.* имя собств. (у) Путешаиной (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 пути – *сущ.* пути (Нов. № 724, 1160 г.).  
 поутила – *сущ.* имя собств. Путила (Нов. № 165, 1180 г.).  
 поутилѣ – *сущ.* имя собств. (у) Путилы (Ст. Р. № 19, 1140 г.).  
 поутоковы – *сущ.* (у) Путковой (Нов. № 630, 1140 г.).  
 поуть – *сущ.* путь (Нов. № 850, 1140 г.).  
 путатѣ – *сущ.* имя собств. (у) Путята (Ст. Р. № 5, 1140 г.).  
 поуатѣ – *сущ.* (у) Путята (Ст. Р. № 9, 1140 г.).  
 пѣ – *прдл.* по (Смол. № 12, 1100 г.).  
 пѣвели – *гл.* повели – в знач. «прикажи» (Нов. № 809, 1160 г.).  
 пѣвозъ – *сущ.* повоз (Нов. № 847, 1140 г.) || повоз – подвода, обязанность оставлять дань или оброк в назначенное князем место (СРЕЗ).  
 пѣклананіе – *сущ.* поклон (Нов. №№ 87, 1180 г.; 870, 1120 г.).  
 пѣль – *сущ.* пол-(11) (Нов. № 168, 1140 г.).  
 пѣ мѣне – *нар.* по-моему (Смол. № 12, 1100 г.).  
 пѣпѣвь – *сущ.* попов (сын) (Нов. № 231, 1180 г.).  
 пѣцѣне – *гл.* почнѣт – в знач. «начнѣт, станет» (Нов. № 794, 1160 г.).  
 пѣльд... – *сущ.* (с) чехлами (Нов. № 429, 1160 г.).  
 пѣнати – *гл.* пенять (Нов. № 820, 1160 г.).  
 пѣрвое – *числ.* (в) первой (Нов. № 438, 1180 г.).  
 пѣредѣ – *нар.* перед (Нов. № 502, 1180 г.).  
 пѣрьни – *сущ.* перины (Нов. № 429, 1160 г.).

пьрьпесаво — *гл.* переписал (Нов. № 831, 1140 г.).  
 пьсана — *гл.* записана (гривна) (Нов. № 240, 1160 г.).  
 пьсоковьнѣ — *сущ.* имя собств. (у) Песковны (Нов. № 818, 1160 г.).  
 пьсьное — *сущ.* запись (?) (Нов. № 741, 1120 г.).  
 пьтроу — *сущ.* имя собств. (к) Петру (Нов. № 889, 1120 г.).  
 пьшенищѣ — *сущ.* пшеницы (Нов. №№ 606, 1160 г.; 863, 1120 г.).  
 пьшеничю — *сущ.* пшеницу (Нов. № 805, 1180 г.).  
 пьшьницѣ — *сущ.* пшеницы (Нов. № 893, 1120 г.).  
 паньтелѣ — *сущ.* имя собств. Пантелей (Нов. № 561, 1140 г.).  
 пата — *числ.* (пол-)пятой (Нов. № 902, 1100 г.).  
 пате — *числ.* (пол) пятой (Нов. № 654, 1160 г.; Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 патѣ — *числ.* (пол-) пятой (Нов. № 238, 1100 г.; Ст. Р. № 21, 1140 г.).  
 пати — *числ.* (по) пять (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 патъ — *числ.* (пол-) пятой (Ст. Р. №№ 21, 1140 г.; 22, 1160 г.).  
 патъ — *числ.* пять (Нов. № 790, 1180 г.).  
 патьлѣа — *сущ.* имя собств. (у) Пятелея (Нов. № 809, 1160 г.).  
 патъницоу — *сущ.* (в) пятницу (Нов. № 799, 1160 г.).  
 пат-ницю — *сущ.* (в) пятницу (Нов. № 673, 1120 г.).

## Р

### • 92 слова на букву «р».

р — *буква* р (Нов. № 460, 1180 г.).  
 ꙗꙑ: с титлой — *число* 100 (Нов. № 686, 1160 г.).  
 ꙗꙑ бе щетыре — *числ.* 96 (Нов. № 686, 1160 г.).  
 рагоуилови — *сущ.* имя собств. (к) Рагуилу (Нов. № 831, 1140 г.).

радогость – *сущ.* Радогост (название праздника) (Нов. № 571, 1180 г.).

радоковаа – *сущ.* имя собств. Радкова (Нов. № 227, 1160 г.)  
или радостная от радый, раждый – «счастливый, довольный, готовый, с радостью исполняющий, усердный, ревностный, веселый» (СРЕЗ).

радонежь – *сущ.* имя собств. Радонежь<sup>39</sup> (Нов. № 688, 1160 г.).

радослава – *сущ.* имя собств. (от) Радослава (Ст. Р. № 35, 1140 г.).

радъ – *прил.* рад (Нов. № 724, 1160 г.).

радъка – *суш.* имя собств. (от, у) Радека (Нов. № 168, 1140 г.; 710, 1160 г.).

радъковѣ – *сущ.* (в) Радкове (Нов. № 805, 1180 г.).

радѣтѣ – *сущ.* (к) Ра... (упоминается вместе с Илькой) (Нов. № 793, 1160 г.). Грамота найдена на том же раскопе, что и (Нов. № 799, 1160 г.).

радѣтѣ – *сущ.* имя собств. (у) Радяты (Нов. № 799, 1160 г.).

радѣтою – *сущ.* имя собств. (с) Радятою (Нов. № 935, 1180 г.).

радѣть – *сущ.* (к) Радяте (Нов. № 879, 1120 г.).

разбои – *сущ.* разбой (Торж. № 17, 1170 г.).

рѣзоимание – *сущ.* ростовщичество (Торж. № 17, 1170 г.).

разы – *сущ.* (три) раза (Нов. № 226, 1160 г.).

рала – *сущ.* поралья (налог с рала, «плуга») (Нов. № 663, 1180 г.).

рало – *сущ.* сох(а, у) – в знач. «поралье», то есть налог с рала (Нов. № 805, 1180 г.).

рано – *нар.* рано (Нов. № 893, 1120 г.).

распрашавъ – *дееприч.* (не) расспросив (Нов. № 605, 1100 г.).

---

<sup>39</sup> Янин В.Л., Я послал тебе бересту... – М.: Школа «Языки русской Культуры», 1998. – 464 с., 84 ил. Стр. 146.



ратышь – *сущ.* имя собств. Ратше (Нов. № 665, 1160 г.).  
 ратышь – *сущ.* имя собств. (у) Ратиши (Нов. № 665, 1160 г.).  
 раховица – *сущ.* имя собств. (у) Раховича (Нов. № 863, 1120 г.).  
 рѣ – *сущ.* сокр. «резан» (Нов. № 438, 1180 г.).  
 резана – *сущ.* резана (Нов. №№ 228, 1160 г.; 882, 1140 г.).  
 рѣзана – *сущ.* резана (Нов. № 799, 1160 г.; Ст. Р. № 18, 1140 г.).  
 резане – *сущ.* (3) резаны (Нов. № 682, 1160 г.).  
 рѣзане – *сущ.* (3, 4, 5) резаны (Ст. Р. № 21, 1140 г.; Торж. № 7, 1180 г.).  
 рѣзане на месѣце – *сущ.* (3) резаны (Торж. № 7, 1180 г.).  
 рѣзанѣ – *сущ.* (по 3, без) резаны (Нов. №№ 238, 1100 г.; 438, 1180 г.; 456, 1180 г.; 640, 1160 г.; Ст. Р. №№ 18, 1140 г.; 38, 1150 г.).  
 рѣзанѣ – *сущ.* (по) резане (Нов. № 438, 1180 г.).  
 рѣзанѣ – *сущ.* (возьми 13) резан (Нов. №№ 84, 1120 г.; 438, 1180 г.).  
 резано – *сущ.* (7) резан (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 резанѣ – *сущ.* резан (Нов. №№ 438, 1180 г.; 710, 1160 г.).  
 реки – *гл.* (иди) сказать (Нов. № 656, 1160 г.).  
 рекле – *гл.* говор(ишь?) (Нов. № 748, 1160 г.).  
 рекоше – *гл.* рѣк (говорил) (Ст. Р. № 9, 1140 г.).  
 рзнѣ – *сущ.* (6) резан (Нов. № 609, 1180 г.).  
 рзнѣ – *сущ.* (3, 4) резаны (Нов. № 160, 1140 г.; Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
 ризано – *сущ.* (по 40) резан (Нов. № 810, 1160 г.).  
 ризыи – *прил.* рыжего (Нов. № 160, 1140 г.).  
 риневь – *дееприч.* бросив, толкнув (Нов. № 227, 1160 г.).  
 роба – *сущ.* раба (Нов. № 109, 1100 г.).  
 роботуу – *сущ.* работу (Нов. № 945, 1180 г.).  
 робоу – *сущ.* рабыню (Нов. №№ 109, 1100 г.; 831, 1140 г.).  
 робыхъ – *сущ.* (за) рабыню (Нов. № 335, 1160 г.).  
 рода – *сущ.* рода (Нов. № 748, 1160 г.).

роди – *сущ.* родичи (Нов. № 9, 1160 г.).

рожво – *сущ.* рождество (церковный праздник) (Нов. № 506, 1160 г.).

рожествѣ – *сущ.* рождеству (Нов. № 241, 1100 г.).

рожнѣгѣ – *сущ.* имя собств. (от) Рожнеги (Торж. № 18, 1170 г.).

рожнѣтови – *сущ.* имя собств. (поведал) Рожнету (Нов. № 336, 1120 г.).

рожь – *сущ.* рожь (Нов. № 943, 1180 г.).

розвадица – *сущ.* имя собств. (у) Розвадича (Нов. № 877/572, 1120 г.).

розгнѣваса – *гл.* разгневался (Нов. № 605, 1100 г.).

роздаавъ – *деепр.* раздав (Нов. № 675, 1140 г.).

роздrouбили – *гл.* разверстали (гривен) (Нов. № 902, 1100 г.).

роздrouбиле – *гл.* разрубил (Ст. Р. № 12, 1140 г.).

романа – *сущ.* имя собств. Романа (Нов. № 545 1180 г.).

романица – *сущ.* имя собств. (у) Романича (Нов. № 640, 1160 г.).

ростили – *сущ.* имя собств. (к) Ростиле (Торж. № 8, 1180 г.).

ростихъ – *сущ.* имя собств. (к) Ростиху (Нов. № 160, 1140 г.).

ростова – *сущ.* (из) Ростова (Нов. № 745, 1100 г.).

ротѣ – *сущ.* (чего?) роты (налог?) (Нов. №№ 834, 1140 г.; 877/572, 1120 г.).

роубоу – *сущ.* рабу (Нов. № 831, 1140 г.).

роужныхо – *прил.* красных (Нов. № 429, 1160 г.).

роуахо – *сущ.* (в) руках (я) (Нов. № 107, 1180 г.).

роуки – *сущ.* (избив) руки – (ударив по) рукам (Нов. № 9, 1160 г.).

роусь – *сущ.* имя собств. мест. Русь (Нов. № 105, 1160 г.).

рукою – *сущ.* рукою (Нов. № 727, 1180 г.).

руку – *сущ.* (по) руку (Нов. № 731, 1160 г.).

роусиле – *сущ.* имя собств. (к) Руси́ле (Смол. № 12, 1100 г.).  
рѣти – *сущ.* рутину – в знач. «конфискацию» (Нов. № 776, 1140 г.).

руции – *сущ.* имя собств. (на) Ручье (Нов. № 944, 1180 г.).  
рушань – *сущ.* рушане (жители Руссы) (Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
ръжи – *сущ.* (ко, на) ржи (Нов. №№ 566, 1100 г.; 609, 1180 г.).  
ръкоу – *гл.* реку – в знач. «говорю» (Нов. № 839, 1140 г.).

ръспытавъша – *деепр.* распытавши – в знач. «расследовавши» (Нов. № 685, 1160 г.).

рыбахъ – *сущ.* (на) рыбах – в знач. «(на) рыбе» (Нов. №№ 799, 1160 г.; 882, 1140 г.).

рыбиць – *сущ.* рыбок (Нов. № 682, 1160 г.).

рыка – *сущ.* имя собств. (у) Рыка (Ст. Р. № 20, 1140 г.).

ръза – *сущ.* (по 9) резан (Нов. № 943, 1180 г.).

ръзан – *сущ.* резан (Нов. № 892, 1120 г.).

ръзно – *сущ.* (два) резаны (Нов. № 621, 1180 г.).

ръкло – *гл.* (из)рёк – в знач. «сказал» (Нов. № 879, 1120 г.).

ръклѣ – *гл.* (из)рёк – в знач. «выговорил» (Нов. № 675, 1140 г.).

рьмье – *сущ.* имя собств. (у) Ремьи (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

рьмышѣ – *сущ.* имя собств. (от) Ремши (Нов. № 725, 1180 г.).

рюрѣ – *сущ.* имя собств. (к) Рюре (Нов. № 804, 1180 г.).

раватѣ – *сущ.* имя собств. Ревяте (Нов. № 743, 1140 г.).

## С

### • 265 слов на букву «с».

с – *буква* с (Нов. № 460, 1180 г.).

с – *символ* числа 6, упомянут только в вариантах азбук (Нов. № 460, 1180 г.; Свинц. № 2, 1160 г.) – в качестве буквы в текстах берестяных грамот не встречается.

с – *прдл.* с (Нов. № 573, 1160 г.).

с – *число* 6 (Нов. № 849, 1140 г.).

·s – *число* 6 (Ст. Р. № 16, 1140 г.).

·s· – *число* 6 (Нов. № 849, 1140 г.).

:s: – *число* 6 (Нов. № 721/647/683, 1160 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.).  
 ·s̃ – *число* 6 (Нов. №№ 438, 1180 г.; 804, 1180 г.; 842, 1120 г.; Вит. № 1, 1280 г.).  
 :s̃: – *число* 6 (Нов. №№ 227, 1160 г.; 449, 1180 г.; 516, 1160 г.; 675, 1140 г.; 904, 1100 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
 s̃ на ĩ – *число* 16 (Нов. № 842, 1120 г.).  
 саве – *сущ.* имя собств. (у) Савы (Ст. Р. № 14, 1160 г.).  
 савѣ – *сущ.* имя собств. Саве (Нов. №№ 384, 1160 г.; 724, 1160 г.).  
 савы – *сущ.* имя собств. (от) Савы (Нов. № 724, 1160 г.).  
 сама – *мст.* сама (Нов. №№ 652, 1180 г.; 944, 1180 г.).  
 самѣ – *мст.* сам (Нов. №№ 667, 1160 г.; 736, 1100 г.; 824, 1140 г.; Ст. Р. № 6, 1140 г.).  
 самого – *мст.* самого (Торж. № 10, 1190 г.).  
 самоуилѣ – *сущ.* имя собств. (к) Самуиле (Ст. Р. № 31, 1180 г.).  
 самѣ – *мст.* сам (Нов. №№ 724, 1160 г.; 793, 1160 г.; 849, 1140 г.).  
 самѣ – *мст.* сам (Нов. № 893, 1120 г.).  
 сани – *сущ.* сани (Нов. № 78, 1160 г.).  
 сани – *сущ.* (за) сани (Нов. № 601, 1180 г.).  
 сани – *сущ.* (за двое) саней (Нов. № 601, 1180 г.).  
 санхъ – *сущ.* (на) санях (Нов. № 609, 1180 г.).  
 сваро – *сущ.* свара – в знач. «ссора» (Торж. № 17, 1170 г.).  
 свататѣ – *сущ.* (на) Святате – в знач. «со Святаты» (Нов. № 819, 1180 г.).  
 свбонь – *прил.* свободен (Нов. № 421, 1120 г.).  
 свѣтилѣно – *сущ.* стих, читаемый в четыредесятницу на утрени после канона (Нов. № 727, 1180 г.) || подсвечник; свѣтильня; фитиль; светилен (СРЕЗ).  
 свѣтилено – *сущ.* стих, читаемый в четыредесятницу на утрени после канона (Нов. № 727, 1180 г.).

свињи — *сущ.* (2) свињи (Нов. № 842, 1120 г.).  
 свить — *гл.* свить (Нов. № 511, 1160 г.).  
 свободне — *прил.* (ты) свободен (Нов. № 421, 1120 г.).  
 свое — *мст.* своё (Нов. №№ 723, 1160 г.; 814, 1160 г.).  
 своему — *мст.* своему (Ст. Р. № 7, 1140 г.).  
 свои — *мст.* (за) своим (Нов. № 819, 1180 г.).  
 своимъ — *мст.* своим (Нов. №№ 724, 1160 г.; 752, 1100 г.).  
 свѣто — *сущ.* святые (сокр.) (Нов. № 731, 1160 г.).  
 свѣмь — *мст.* (о) своём (Нов. № 854, 1140 г.).  
 свѣтопѣлькъ — *сущ.* имя собств. (и) Святополк (Нов. № 850, 1140 г.).  
 свѣтыє — *сущ.* святые (Нов. № 727, 1180 г.).  
 свѣтымъ — *сущ.* (к) святым — в знач. «(в) попомничество» (Нов. № 296, 1180 г.).  
 се — *сз.* это, то, вот (Нов. №№ 109, 1100 г.; 150, 1180 г.; 227, 1160 г.; 235, 1160 г.; 452, 1180 г.; 721/647/683, 1160 г.; 818, 1160 г.; 824, 1140 г.; 834, 1140 г.; 842, 1120 г.; 850, 1140 г.; 870, 1120 г.).  
 се — *мст.* там (Нов. № 724, 1160 г.).  
 се — *мст.* это (Нов. № 525, 1100 г.; Торж. № 17, 1170 г.).  
 себе — *мст.* (у) себя (Нов. №№ 227, 1160 г.; 858, 1120 г.).  
 себь — *мст.* себя (Нов. № 672, 1160 г.).  
 сего — *мст.* (от) сего (Нов. № 901, 1100 г.).  
 седети — *гл.* сидит (Нов. № 227, 1160 г.).  
 сѣдь — *нар.* здесь (Нов. № 731, 1160 г.).  
 сѣдаци — *дееприч.* сидя — в знач. «восседаючи» (?) (Нов. № 227, 1160 г.).  
 сѣжоу — *гл.* сижу (Нов. № 902, 1100 г.).  
 сеи — *мст.* (в) эти (Нов. № 727, 1180 г.).  
 села — *сущ.* (про) села (Нов. № 944, 1180 г.).  
 селе — *гл.* сел (Ст. Р. № 31, 1180 г.).



селѣ – *сущ.* (в) селе (Нов. № 900, 1120 г.).  
селема – *прил.* такого (Торж. № 8, 1180 г.) || вряд ли селеума – «песнь» (СРЕЗ).  
селечаномъ – *сущ.* сельчанам (Нов. № 724, 1160 г.).  
село – *сущ.* (в) село (Нов. № 793, 1160 г.).  
селаномъ – *сущ.* (к) селянам (Нов. № 819, 1180 г.).  
селатинѣ – *сущ.* имя собств. (чей?) Селятин (Нов. № 632, 1140 г.).  
семе – *числ.* семь (Нов. № 228, 1160 г.; 631, 1120 г.; Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
сѣмена – *сущ.* (кроме) Семёна (Нов. № 556, 1140 г.).  
семи – *числ.* (на) семь (Нов. № 843, 1140 г.).  
семо – *нар.* сюда (Нов. № 226, 1160 г.; 624, 1160 г.; Звн. № 1, 1120 г.).  
семо – *предк.* здесь (Нов. № 558, 1180 г.).  
сѣмо – *нар.* сюда (Нов. №№ 424, 1120 г.; 736, 1100 г.; Торж. №№ 10, 1190 г.; 19, 1130 г.).  
сему – *мст.* сему, этому (Нов. №№ 735, 1140 г.; 739, 1120 г.; 879, 1120 г.).  
семоу – *мст.* сему, этому – в знач. «подателю сего» (Нов. № 227, 1160 г.; Ст. Р. № 8, 1140 г.).  
семьмѣ – *сущ.* имя собств. Семьм(ѣ) (ошиб.) (Нов. № 522, 1180 г.).  
сеньникъ – *сущ.* сенник (Нов. № 950, 1100 г.).  
сераѡиана – *сущ.* имя собств. (чья?) Серафияна (ошиб.) (Нов. № 643, 1160 г.).  
серебра – *сущ.* серебра (Нов. №№ 667, 1160 г.; 710, 1160 г.; 818, 1160 г.).  
середѣ – *сущ.* (в) среду (Нов. № 842, 1120 г.).  
середу – *сущ.* (в) среду (Нов. № 799, 1160 г.).  
сѣрбра – *сущ.* серебра (Нов. № 626, 1180 г.).

сестра – *сущ.* сестра (Нов. № 644, 1100 г.).  
 сестратъ – *сущ.* имя собств. (у) Сестраты (Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
 си – *мст.* такое (Нов. №№ 605, 1100 г.; 727, 1180 г.; 731, 1160 г.; 902, 1100 г.).  
 сегово – *сущ.* (10) сегов (Нов. № 831, 1140 г.).  
 сидора – *сущ.* имя собств. (у) Сидора (Нов. № 935, 1180 г.).  
 силу – *сущ.* силу (Нов. № 487, 1140 г.).  
 сире – *сущ.* (и) сыры (Нов. № 831, 1140 г.).  
 сихайль – *сущ.* имя собств. Сихаил (Нов. № 734, 1140 г.).  
 сковородоу – *сущ.* сковороду (Нов. № 586, 1100 г.).  
 скорбу – *гл.* скорбят (Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
 скота – *сущ.* скота – в знач. «денег» (Нов. №№ 422, 1140 г.; 550, 1180 г.).  
 скоть – *сущ.* деньги (Нов. № 877/572, 1120 г.).  
 скоудьтина – *сущ.* имя собств. Скудетина (?) (Нов. № 831, 1140 г.).  
 скъта – *сущ.* скота, богатства (Нов. № 851, 1140 г.).  
 слава – *сущ.* слава (Нов. № 727, 1180 г.).  
 славне – *сущ.* (в) Славне (Нов. № 153, 1180 г.).  
 славои – *сущ.* (за) славой (Нов. № 573, 1160 г.).  
 славънь – *сущ.* (в) Славне (Нов. № 877/572, 1120 г.).  
 слоужьбын – *прил.* служебные (Нов. № 846, 1140 г.).  
 слышали – *гл.* слышали (Нов. № 870, 1120 г.).  
 смеона – *сущ.* имя собств. праздн. Симеона (Смол. № 5/7, 1180 г.).  
 смерди – *сущ.* смерды (Нов. № 724, 1160 г.).  
 смехотворение – *сущ.* смехотворение (юмор, сатира, высмеивание) (Торж. № 17, 1170 г.).  
 смолъ – *сущ.* (на) смоле (Нов. № 799, 1160 г.).  
 смолигу – *сущ.* имя собств. (от) Смолига (Нов. № 603, 1160 г.).  
 смольньску – *сущ.* мест. (в) Смоленск (Нов. № 424, 1120 г.).  
 сморочъва – *сущ.* имя собств. Сморчѣвы (дети) (Нов. № 663, 1180 г.).

смь – *неясно* (Нов. № 150, 1180 г.).  
 смьона – *сущ.* имя собств. Семёна (Нов. № 551 1160 г.).  
 смьрьдо – *сущ.* (у) смерда (Нов. № 935, 1180 г.).  
 сновида – *сущ.* имя собств. (у) Сновида (Нов. № 516, 1160 г.).  
 сновиде – *сущ.* имя собств. Сновид(е) (Нов. № 780, 1180 г.).  
 снови-ѣ – *сущ.* имя собств. (у) Снови-(ы) (Ст. Р. № 19, 1140 г.).  
 сну – *сущ.* сыну (сокр.) (Нов. № 727, 1180 г.).  
 со – *прдл.* с (Нов. №№ 227, 1160 г.; 240, 1160 г.; 487, 1140 г.; 601, 1180 г.; 624, 1160 г.; 731, 1160 г.; 854, 1140 г.; 890, 1140 г.; 935, 1180 г.; Торж. № 13, 1190 г.).  
 собѣ – *мст.* себе (Нов. №№ 640, 1160 г.; 675, 1140 г.; 752, 1100 г.; 774, 1160 г.; 854, 1140 г.; Смол. № 13, 1140 г.).  
 собож – *мст.* собою (Нов. № 150, 1180 г.).  
 собоуж – *мст.* (с) собою (Нов. № 864, 1120 г.).  
 собыславоу – *сущ.* имя собств. Сбыславу (Нов. № 550, 1180 г.).  
 событи – *гл.* присваивать, приобретать (СРЕЗ) (Нов. № 814, 1160 г.).  
 собъ – *мст.* (ни) себе (Нов. № 638, 1160 г.; 843, 1140 г.).  
 согрешити – *гл.* согрешить (Нов. № 227, 1160 г.).  
 содиль – *сущ.* имя собств. (к) Сдиле (Нов. № 422, 1140 г.), (оуциле – «учил») Сдила (Нов. № 654, 1160 г.).  
 сокоуи – *гл.* отьщи (Нов. № 153, 1180 г.).  
 соли – *сущ.* (на) соли (Нов. №№ 624, 1160 г.; 627, 1160 г.; 882, 1140 г.).  
 солили – *гл.* солили (Нов. № 893, 1120 г.).  
 солита – *гл.* шлите (Нов. № 422, 1140 г.).  
 солмира – *сущ.* имя собств. (от) Солмира (Ст. Р. № 7, 1140 г.).  
 соль – *сущ.* соль (?) (Торж. № 18, 1170 г.).  
 солю – *гл.* шлю (Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 сорока – *сущ.* (оба) сорока – в знач. «связка из 40 соболевых шкур» (Нов. № 843, 1140 г.) || др.-русск. сорокъ – «сорок»; сорочка (Фасмер).

сорокоу – *числ.* (по) сорок (Нов. № 810, 1160 г.).  
соромъ – *нар.* зазорно (Нов. № 605, 1100 г.).  
соросло – *неясно* (Нов. № 654, 1160 г.).  
сороубѣ – *сущ.* (в) срубѣ – в знач. «в рубленом доме» (Нов. № 847, 1140 г.).  
сотвори – *гл.* сотвори (Нов. № 829, 1160 г.).  
сотѣпуть – *гл.* собьют (Нов. № 854, 1140 г.).  
сотоужьниа – *сущ.* (от) суженая (взятая по суду) (Нов. № 674, 1180 г.).  
соѣиа – *сущ.* имя собств. София (Нов. №№ 508, 1160 г.; 542, 1180 г.; 553, 1180 г.).  
соци – *гл.* следи (Нов. № 163, 1180 г.).  
сочиль – *гл.* расследовал (Нов. № 819, 1180 г.).  
спепанѣ – *сущ.* имя собств. Степану (Нов. № 831, 1140 г.).  
спиридоно – *сущ.* имя собств. Спиридон (Нов. № 522, 1180 г.).  
спиридона – *сущ.* имя собств. Спиридона (Нов. № 544, 1180 г.).  
сроцекѣ – *сущ.* сорочок (Торж. № 3, 1180 г.).  
срочька – *сущ.* (два) сорочка (Нов. № 336, 1120 г.).  
срочькъ – *сущ.* (пяти) сорочков (Нов. № 336, 1120 г.).  
станиль – *сущ.* имя собств. (к) Станиле (Нов. № 237, 1160 г.).  
станимир – *сущ.* имя собств. Станимир(у) (Нов. № 626, 1180 г.).  
станиславоу – *сущ.* имя собств. Станиславу (Нов. № 601, 1180 г.).  
станишь – *сущ.* имя собств. (у) Станиши (Нов. № 630, 1140 г.).  
станимира – *сущ.* имя собств. (от) Станимира (Твр. № 1, 1200 г.).  
станьмира – *сущ.* имя собств. (у) Станьмира (Нов. № 630, 1140 г.).  
староста – *сущ.* староста (Нов. № 821, 1160 г.).  
старостѣ – *сущ.* (к) старосте (Нов. №№ 793, 1160 г.; 900, 1120 г.).  
старости – *сущ.* (у) старосты (Нов. № 935, 1180 г.).

старость – *сущ.* (к) старосте (Нов. № 676, 1160 г.).  
 старышоумоу – *прил.* старшему (Нов. № 831, 1140 г.).  
 стати – *гл.* стану (Нов. № 155, 1160 г.).  
 створа – *дееприч.* сотворя (добро) – в знач. «будь (добр)»,  
 «пожалуйства» (Нов. №№ 87, 1180 г.; 788, 1180 г.; 841, 1120  
 г.; 849, 1140 г.; Ст. Р. № 17, 1160 г.).  
 стее – *сущ.* святой (Варваре) (Нов. № 657, 1180 г.).  
 стежира – *сущ.* имя собств. (у) Стежира (Ст. Р. № 5, 1140 г.).  
 степана – *сущ.* имя собств. (от) Степана (Нов. №№ 239, 1160  
 г.; 806, 1160 г.).  
 стеоана – *сущ.* имя собств. Стефана (ошиб.) (Нов. № 545  
 1180 г.).  
 стеоано – *сущ.* имя собств. Стефано (Нов. № 553, 1180 г.).  
 стиса – *неясно* (Нов. № 176, 1140 г.).  
 сто – *числ.* сто (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 стоинѣга – *сущ.* имя собств. (у) Стойнега (Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
 сторова – *дееприч.* здорова (Нов. №№ 657, 1180 г.; 842, 1120 г.).  
 сторове – *нар.* благополучно (Нов. №№ 165, 1180 г.; 823,  
 1160 г.).  
 сторовѣе – *сущ.* здоровье (Торж. № 19, 1130 г.).  
 сторови – *прил.* здоровы (ли) (Нов. №№ 424, 1120 г.; 670,  
 1180 г.).  
 сторовоу – *сущ.* здоровья (Нов. № 950, 1100 г.).  
 сторовѣ – *прил.* здоров (Нов. № 852, 1120 г.).  
 стороньке – *сущ.* имя собств. (у) Сторонки (Ст. Р. № 5, 1140 г.).  
 стоу – *числ.* (к) ста (Нов. № 686, 1160 г.).  
 страхотѣ – *сущ.* имя собств. (у) Страхоты (Ст. Р. № 20, 1140 г.).  
 страшка – *сущ.* имя собств. Страшка (Нов. № 780, 1180 г.).  
 стрѣже... – *сущ.* стрезень (?) (Нов. № 739, 1120 г.).  
 стрѣлькы – *сущ.* стрелки (Нов. № 809, 1160 г.).  
 стье – *прил.* святой (Варвары) (Нов. № 657, 1180 г.).



стьенѣга – *сущ.* (от) Стойнега (Нов. № 384, 1160 г.).  
 стьръвье – *сущ.* (о) здоровье (Нов. № 854, 1140 г.).  
 стьпана – *сущ.* имя собств. (у, от) Степана (Нов. №№ 671, 1180 г.; Вит. № 1, 1280 г.).  
 стьпане – *сущ.* имя собств. Степан (Нов. № 808, 1160 г.).  
 стьпаноу – *сущ.* имя собств. (к) Степану (Нов. №№ 165, 1180 г.; 231, 1180 г.).  
 стьпаньцю – *сущ.* имя собств. (кому) Степанцу (Нов. № 241, 1100 г.).  
 соуботѣ – *суш.* (в) субботу (Нов. № 566, 1100 г.).  
 соуди – *гл.* суди (Нов. № 821, 1160 г.).  
 соудить – *гл.* судит (Нов. № 752, 1100 г.).  
 судише – *сущ.* имя собств. (от) Судиши (Нов. № 235, 1160 г.).  
 соудо – *сущ.* (на) суд, судом, то есть «по суду» (Нов. 227, 1160 г.; Звн. № 2, 1120 г.).  
 соудокъ – *сущ.* горшочек (Нов. № 660, 1180 г.).  
 соуждадьць – *сущ.* суздалец (Свинц. № 1, 1100 г.).  
 соуждалоу – *сущ.* мест. (в) Суздадь (Нов. № 675, 1140 г.).  
 суконо – *сущ.* сукно (Нов. № 511, 1160 г.).  
 соулиле – *сущ.* обещания (Нов. № 820, 1160 г.).  
 соуноу – *сущ.* сын (Нов. № 421, 1120 г.).  
 соуте – *сущ.* суть (Торж. № 17, 1170 г.).  
 соутимира – *сущ.* имя собств. (у) Сутимира (Нов. № 935, 1180 г.).  
 соуть – *сущ.* суть (?) (Нов. № 657, 1180 г.).  
 соушка – *сущ.* имя собств. (у) Сушка (Ст. Р. № 36, 1140 г.).  
 суща – *сущ.* (2 воза) сущика (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 соуща – *сущ.* суща (Нов. № 893, 1120 г.).  
 сжща – *сущ.* суща (Нов. № 456, 1180 г.).  
 съ – *прдл.* с, со (Нов. №№ 105, 1160 г.; 238, 1100 г.; 296, 1180 г.; 429, 1160 г.; 487, 1140 г.; 550, 1180 г.; 558, 1180 г.; 605, 1100 г.; 667, 1160 г.; 675, 1140 г.; 724, 1160 г.; 793, 1160 г.; 831, 1140 г.; 846, 1140 г.; 863, 1120 г.; 864, 1120 г.;

877/572, 1120 г.; 907, 1100 г.; 934, 1180 г.; 945, 1180 г.; Ст. Р. № 37, 1150 г.).

съ – *нар.* с – в знач. «примерно» (Нов. № 882, 1140 г.), как в «мужичок с ноготоку».

сьбыне – *сущ.* имя собств. (к) Сбыне (Торж. № 2, 1180 г.).

сьбыслава – *сущ.* имя собств. (у) Сбыслава (Ст. Р. №№ 9, 1140 г.; 36, 1140 г.).

сьбыслава – *сущ.* имя собств. (у) Сбыслава (Нов. № 671, 1180 г.).

сьводъ – *сущ.* (на) свод (Нов. № 819, 1180 г.).

сьводы – *сущ.* очные ставки (Нов. № 109, 1100 г.).

сьвьрьжеть – *гл.* (или тебе) свержет – в знач. «откажет(ся)» (Нов. № 805, 1180 г.).

сьгонилѣ – *гл.* согнали (Нов. № 821, 1160 г.).

сьдана – *сущ.* имя собств. (у) Седана (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

сьдаали – *гл.* дали впридачу (Нов. № 9, 1160 г.).

сьдежемъ – *гл.* заплатим (на/за товар) (Торж. № 19, 1130 г.).

сьдила – *сущ.* имя собств. Сдила (Нов. № 503, 1140 г.).

сьдоровъ – *предк.* (будь) здоров (Нов. № 892, 1120 г.).

сьдоровъ буди – *гл.* будь здоров (Нов. № 892, 1120 г.).

ськажита – *гл.* скажите (Нов. № 725, 1180 г.).

ськазаль – *гл.* сказал (Нов. № 626, 1180 г.).

ськопивъши – *гл.* скопи – в знач. «собери (денег)» (Нов. № 380, 1140 г.).

ськруши – *гл.* сокруш(и) (Нов. № 727, 1180 г.).

сьлаль – *гл.* слал (Дмитре) (Нов. № 839, 1140 г.).

сьли – *гл.* (не) шли – в знач. «(не) присылай» (Нов. №№ 332, 1180 г.; 819, 1180 г.).

сьлюци – *нар.* (задела) случаем – в знач. «случайно» (Нов. № 752, 1100 г.).

сьль – *гл.* (не) шли (Ст. Р. № 6, 1140 г.).

сьмѣльвивъ – *дееприч.* смолвив(ши|сь) (Нов. № 907, 1100 г.).

сьмърѣда – *сущ.* (у) смерда (Нов. № 907, 1100 г.).

сънаале — *гл.* снял в совместную аренду (Нов. № 821, 1160 г.).  
 сърочъке — *сущ.* сорочок (Нов. № 681, 1160 г.).  
 съръцьвъ — *сущ.* сорочков (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).  
 състане — *гл.* станет (Нов. № 724, 1160 г.).  
 сътвори — *гл.* сотвори (добро) (Нов. №№ 727, 1180 г.; 888, 1140 г.).  
 сътвори — *гл.* сделай (милость) (Нов. №№ 9, 1160 г.; Вит. № 1, 1280 г.).  
 сътвори — *дееприч.* сделав (Нов. № 735, 1140 г.).  
 сътвори добрѣ — *мждмт.* «будь добр», «пожалуйста» и т.п. (Нов. № 735, 1140 г.).  
 съто — *числ.* сто (Нов. № 832, 1140 г.).  
 сътоумай — *числ.* сотню (?) (Нов. № 635, 1120 г.).  
 съѡии — *сущ.* имя собств. (к) Софье (Нов. № 682, 1160 г.).  
 съчетъкъ — *сущ.* ход, расписание (службы) (Нов. № 846, 1140 г.) || *ср.* СЪЧЕТАНИЮ — соединение, свод, собрание, сочетание, сожитие, сопоставление, разъяснение, связь, общее, стройность, строй (СРЕЗ).  
 сыно — *сущ.* сын(а) (Нов. №№ 632, 1140 г.; 719, 1180 г.; 934, 1180 г.).  
 сыноу — *сущ.* сына — в знач. «(из твоих) сыновей» (Нов. № 798, 1160 г.).  
 сыти — *нар.* (до)сыта (Нов. № 456, 1180 г.) || сытить, подслащать, ставить, двойть (о медах).  
 сытыта — *гл.* насытите (Нов. № 893, 1120 г.).  
 съ — *прдл.* с (Нов. №№ 429, 1160 г.; 677, 1160 г.).  
 съ — *нар.* съ — в знач. «вот» (Нов. №№ 657, 1180 г.; 831, 1140 г.).  
 съ — *мст.* съ — в знач. «эта» (Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
 съдѣслава — *сущ.* имя собств. (от) Седеслава (Нов. № 940, 1180 г.).

ськыроу – *сущ.* секиру (Нов. № 633, 1130 г.).  
 сьло – *сущ.* (взять) село (усадыбу) (Нов. № 719, 1180 г.).  
 сылатоу – *сущ.* имя собств. (с) Селятой (Нов. № 731, 1160 г.).  
 сьми – *нар.* совокупно (Нов. № 831, 1140 г.).  
 сьмнунуэ – *сущ.* фамилия (от) Семнуновой (Нов. № 8, 1180 г.).  
 сьмо – *нар.* здесь (Нов. № 943, 1180 г.).  
 сьмька – *сущ.* имя собств. (от) Семка (Нов. № 105, 1160 г.).  
 сьмькиница – *сущ.* (у Гюргия) Смекинича (Нов. № 710, 1160 г.).  
 сьмь – *числ.* семь (Торж. № 13, 1190 г.).  
 сьмь на дьсать – *числ.* семнадцать (Торж. № 13, 1190 г.).  
 сьмьн – *сущ.* семян (Нов. № 779, 1180 г.).  
 сьмьна – *сущ.* имя собств. Семёна (Нов. № 595, 1180 г.).  
 сьмьни – *сущ.* семян (Нов. № 700, 1160 г.).  
 сьмьона – *сущ.* имя собств. Симеона (Нов. № 602, 1140 г.).  
 сьмьюна – *сущ.* имя собств. (от) Семиона или Месьюна (Нов. №№ 710, 1160 г.; 735, 1140 г.).  
 сьмьюноу – *сущ.* имя собств. (к) Семёну (Нов. № 685, 1160 г.).  
 сьраоиана – *сущ.* имя собств. Серафима (Нов. № 666, 1160 г.).  
 сьстроу – *сущ.* сестроу (Нов. № 487, 1140 г.).  
 сю – *мст.* эту (Нов. № 752, 1100 г.).  
 сж – (см.) *чу.* за меня (Нов. № 109, 1100 г.; 150, 1180 г.).  
 сж – *чу.* -ся (Нов. №№ 175, 1140 г.; 227, 1160 г.; 238, 1100 г.; 296, 1180 г.; 422, 1140 г.; 548 1180 г.; 605, 1100 г.; 654, 1160 г.; 672, 1160 г.; 679, 1140 г.; 682, 1160 г.; 724, 1160 г.; 725, 1180 г.; 727, 1180 г.; 731, 1160 г.; 752, 1100 г.; 779, 1180 г.; 798, 1160 г.; 800, 1160 г.; 809, 1160 г.; 829, 1160 г.; 839, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; 881, 1120 г.; 888, 1140 г.; 907, 1100 г.; 943, 1180 г.; 950, 1100 г.; Ст. Р. № 30, 1180 г.; Торж. № 10, 1190 г.).

## Т

- 159 слов на букву «т».

т — буква т (Нов. № 460, 1180 г.).  
 т — мст. ты (Нов. № 943, 1180 г.).  
 та — мст. тебя (Нов. № 109, 1100 г.).  
 та — прдл. для (меня) (Нов. № 422, 1140 г.).  
 та — мст. та (же) (Нов. № 727, 1180 г.).  
 та — сз. так (Торж. № 17, 1170 г.).  
 таишинее — суц. имя собств. (у) Таишиной (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 тако — нар. так(же) (Нов. №№ 644, 1100 г.; 727, 1180 г.; 774, 1160 г.).  
 такую — мст. такую (Нов. №№ 655, 1160 г.; 736, 1100 г.).  
 таку — мст. такую (Нов. № 743, 1140 г.; Торж. № 10, 1190 г.).  
 тамо — мст. там (Нов. №№ 227, 1160 г.; 815, 1160 г.; 832, 1140 г.; 943, 1180 г.; Торж. № 4, 1180 г.).  
 тамъ — мст. там (Нов. № 724, 1160 г.).  
 татба — суц. кража (от «стянуть», то есть воровство) (Торж. № 17, 1170 г.).  
 татьбѣ — суц. (о той) краже (Нов. № 907, 1100 г.) || татьба, татьбы, мн. нет, ж. (старин.). воровство, кража, грабеж (Ушаков).  
 татьбоу — суц. кражу (Нов. № 907, 1100 г.).  
 твердать — суц. тмя собств. (у) Твердыты (Нов. № 672, 1160 г.).  
 твое — мст. твои (Нов. №№ 657, 1180 г.; 831, 1140 г.).  
 твоего — мст. твоего (Нов. № 731, 1160 г.).  
 твои — мст. твоей (Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
 твоему — мст. твоему (Нов. № 831, 1140 г.).  
 твоемоу — мст. твоему (Твр. № 1, 1200 г.).  
 творимира — суц. имя собств. (у) Творимира (Нов. № 609, 1180 г.).  
 твои — мст. твой (Нов. № 605, 1100 г.; Торж. № 19, 1130 г.).  
 твоихъ — мст. твоих (Нов. № 675, 1140 г.).  
 творимира — суц. имя собств. (от) Творимира (Нов. № 82, 1180 г.).



творите – *гл.* считайте (Нов. № 640, 1160 г.).  
 твориши – *гл.* утверждаешь (Нов. № 238, 1100 г.; 675, 1140 г.).  
 творче – *сущ.* твор(цу) (Нов. № 652, 1180 г.).  
 творатеса – *гл.* утверждают (Нов. № 550, 1180 г.).  
 твърдилъ – *сущ.* имя собств. (от) Твердилы (Нов. № 231, 1180 г.).  
 твърдаты – *сущ.* имя собств. (от) Твердаты (Нов. № 84, 1120 г.).  
 твърыши – *сущ.* (у) Твереши (Нов. № 671, 1180 г.).  
 те – *мст.* тебя (Нов. № 858, 1120 г.).  
 тѣ – *мст.* те (Нов. № 819, 1180 г.).  
 тебе – *мст.* (к) тебе (Нов. №№ 400, 1180 г.; 605, 1100 г.; 851, 1140 г.; 853/898, 1120 г.; Торж. № 10, 1190 г.).  
 тенота – *сущ.* сети (Ст. Р. № 30, 1180 г.).  
 тетеревѣ – *сущ.* тетеревов (Нов. № 842, 1120 г.).  
 тетѣке – *сущ.* (к) тѣтке или имя собств. (к) Тетке (Нов. № 635, 1120 г.).  
 те--кѣ – *сущ.* (к) тѣтке (Нов. № 798, 1160 г.).  
 техъ – *мст.* тех (тот) (Нов. № 109, 1100 г.).  
 ти – *мст.* ти – в знач. «я» (?) (Нов. №№ 682, 1160 г.; 723, 1160 г.).  
 ти – *мст.* ты (Нов. №№ 226, 1160 г.; 227, 1160 г.; 227, 1160 г.; 627, 1160 г.; 670, 1180 г.; 726, 1180 г.; 731, 1160 г.; 798, 1160 г.; 819, 1180 г.; 834, 1140 г.; 950, 1100 г.).  
 ти – *мст.* ти – в знач. «вы» (Нов. №№ 502, 1180 г.; 724, 1160 г.).  
 ти – *мст.* ти – в знач. «(против, у) тебя» (Нов. №№ 155, 1160 г.; 296, 1180 г.; 400, 1180 г.; 682, 1160 г.; 717, 1160 г.; 731, 1160 г.; 849, 1140 г.; Ст. Р. № 12, 1140 г.).  
 ти – *мст.* ти – в знач. «тому или (у) тебя (имей)» (Нов. № 8, 1180 г.); ты (я) (Нов. № 82, 1180 г.); тебе или ты (Нов. №№ 109, 1100 г.; 150, 1180 г.; 155, 1160 г.).

ти — *мст.* ти — в знач. «тебе» (Нов. №№ 163, 1180 г.; 164, 1120 г.; 165, 1180 г.; 227, 1160 г.; 296, 1180 г.; 380, 1140 г.; 384, 1160 г.; 430, 1180 г.; 605, 1100 г.; 624, 1160 г.; 627, 1160 г.; 644, 1100 г.; 655, 1160 г.; 673, 1120 г.; 679, 1140 г.; 682, 1160 г.; 710, 1160 г.; 719, 1180 г.; 735, 1140 г.; 752, 1100 г.; 776, 1140 г.; 779, 1180 г.; 798, 1160 г.; 800, 1160 г.; 803, 1160 г.; 805, 1180 г.; 809, 1160 г.; 812, 1160 г.; 814, 1160 г.; 815, 1160 г.; 819, 1180 г.; 829, 1160 г.; 835, 1140 г.; 839, 1140 г.; 843, 1140 г.; 888, 1140 г.; 893, 1120 г.; 896, 1120 г.; 901, 1100 г.; 934, 1180 г.; 943, 1180 г.; 950, 1100 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Торж. №№ 7, 1180 г.; 8, 1180 г.; 18, 1170 г.).

ти — *мст.* ти — в знач. «твоего, твоих, твоей» (Нов. № 107, 1180 г.; 227, 1160 г.; 635, 1120 г.; 798, 1160 г.; 891, 1120 г.).

ти — *мст.* ти — в знач. «твою» (Нов. №№ 156, 1140 г.; 226, 1160 г.).

ти — *мст.* ти — в знач. «он» (Нов. №№ 502, 1180 г.; 721/647/683, 1160 г.; 724, 1160 г.; 731, 1160 г.; 737, 1160 г.; 788, 1180 г.; 820, 1160 г.; 893, 1120 г.; 907, 1100 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. № 15, 1140 г.).

ти — *чу.* он — в знач. «ть» и «ти» в глаголах — частица, аналогичная по функции частице «-ся»; указывает на отношение глагола к «нему» (Нов. №№ 790, 1180 г.; 793, 1160 г.; 794, 1160 г.; 907, 1100 г.; 950, 1100 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. №№ 30, 1180 г.; 31, 1180 г.; Торж. № 10, 1190 г.).

ти — *мст.* ти — в знач. «его» (Нов. №№ 644, 1100 г.; 723, 1160 г.).

ти — *сз.* ти — в знач. «если» (Нов. № 901, 1100 г.).

ти — *чу.* ти — в знач. «вот» (Нов. № 902, 1100 г.).

ти — *нар.* ти — в знач. «тут» (Нов. № 424, 1120 г.).

ти — *чу.* ти — в знач. «же» (Нов. № 550, 1180 г.).

ти — *чу.* -то (Нов. № 664, 1160 г.).

ти са съмълъвивъ — *дееприч.* смолвившись (Нов. № 907, 1100 г.).

timi — *мст.* (оплати) теми — в знач. «на эти (деньги)» (Нов. № 335, 1160 г.).

тимоще — *сущ.* имя собств. (у) Тимошки добро (Нов. № 78, 1160 г.).

тировати — *гл.* жировать (Нов. № 227, 1160 г.) || упитываться, пастись, поедать, жить, оставаться, быть, находиться (СРЕЗ).

тихъ — *мст.* те (Нов. № 105, 1160 г.).

тищати — *гл.* терпеть (Нов. № 900, 1120 г.).

тию — *мст.* том (Нов. № 644, 1100 г.).

то — *сз.* то (Нов. №№ 9, 1160 г.; 227, 1160 г.; 581, 1180 г.; 605, 1100 г.; 638, 1160 г.; 644, 1100 г.; 737, 1160 г.; 899, 1120 г.; 936, 1180 г.).

то — *сз.* а то (тебе) (Нов. № 945, 1180 г.).

то — *нар.* то (Нов. № 944, 1180 г.).

то — *мст.* то (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

то — *сз.* (если,) то (Нов. № 113, 1160 г.; 624, 1160 г.; 724, 1160 г.; 752, 1100 г.; 806, 1160 г.; 943, 1180 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Ст. Р. №№ 8, 1140 г.; 12, 1140 г.).

то — *мст.* (что...,) то (Нов. № 163, 1180 г.).

то — *мст.* (с) того (Нов. № 227, 1160 г.).

то — *мст.* (за) это (Нов. №№ 336, 1120 г.; 627, 1160 г.; 835, 1140 г.; 847, 1140 г.; 877/572, 1120 г.).

то — *мст.* (из-за) этого (Нов. № 831, 1140 г.).

то — *прдл.* вот что (Нов. №№ 384, 1160 г.; 776, 1140 г.).

то — *мст.* ты (Нов. №№ 105, 1160 г.; 233, 1180 г.; 736, 1100 г.).

то — *мст.* твоя (Нов. № 745, 1100 г.).

то — *сз.* (а) то (ти) (Нов. № 812, 1160 г.).

то ти — *нар.* таким образом (Нов. № 675, 1140 г.).

тобе — *мст.* тебе (Нов. № 831, 1140 г.).

тобѣ — *мст.* (ни, к) тебе (Нов. №№ 644, 1100 г.; 731, 1160 г.; 737, 1160 г.; 745, 1100 г.; 752, 1100 г.; 850, 1140 г.; 945, 1180 г.).

тобою — *мст.* (за, с) тобо(й, ю) (Нов. №№ 238, 1100 г.; 335, 1160 г.; 667, 1160 г.; 824, 1140 г.; 877/572, 1120 г.).

тобѣ — *мст.* (к) тебе (Нов. №№ 152, 1180 г.; 831, 1140 г.; 944, 1180 г.).

товара — *сущ.* (из) товара (Нов. №№ 107, 1180 г.; 624, 1160 г.).

товаро — *сущ.* товар (Нов. № 165, 1180 г.).

товарѣ — *сущ.* (на) товар (Торж. № 19, 1130 г.).

тога — *мст.* (от) того (долга), тех (денег), той (суммы) (Нов. № 227, 1160 г.).

того — *мст.* того (Нов. №№ 241, 1100 г.; 890, 1140 г.).

тодорѣка — *сущ.* имя собств. (у) Тодорка (Нов. № 710, 1160 г.).

тоѣ — *мст.* той (Нов. № 573, 1160 г.).

тоѣ — *мст.* (в) той (Нов. № 907, 1100 г.).

тоилиричи — *сущ.* имя собств. (на) Тойлириче (Нов. № 810, 1160 г.).

толико — *сз.* только (Нов. № 736, 1100 г.; Ст. Р. № 10, 1160 г.).

толико — *сз.* столько (Нов. № 550, 1180 г.).

толику — *сз.* (по) столько (Нов. № 892, 1120 г.).

томо — *мст.* (в) том (Нов. № 654, 1160 г.), (в) тот (же) (Нов. № 731, 1160 г.).

томоу — *мст.* (к, по-, поэ-) тому (тот, тем) (Нов. №№ 109, 1100 г.; 717, 1160 г.; 849, 1140 г.).

томѣ — *мст.* (о) том (того, тот) (Нов. №№ 109, 1100 г.; 332, 1180 г.; 824, 1140 г.).

томѣ — *мст.* (в) том, в знач. «(за) то» (Нов. №№ 724, 1160 г.; 776, 1140 г.).

топърѣво — *нар.* ныне, в настоящее время (СРЕЗ) (Нов. № 936, 1180 г.).

тор-къ — *сущ.* имя собств. (у) Тор... (Нов. № 671, 1180 г.).

торого — *мст.* которого (ошиб.?) (Нов. № 227, 1160 г.).

торочина — *сущ.* имя собств. (от) Торчина (Нов. № 225, 1180 г.).

тотова – *сущ.* имя собств. (у) Тотова (Нов. № 863, 1120 г.).  
 тоць-овица – *сущ.* имя собств. (у) Точе-овича (Ст. Р. № 16, 1140 г.).  
 третее – *числ.* третьей (ошиб.?) (Нов. № 601, 1180 г.).  
 третиеи – *числ.* (на) третьей (Нов. № 602, 1140 г.).  
 треть – *числ.* (в) треть (Нов. № 332, 1180 г.; Смол. № 12, 1100 г.).  
 третьє – *числ.* третьей (Нов. № 788, 1180 г.).  
 третьѣ – *числ.* (пол-)третьей (2½) (Нов. № 799, 1160 г.).  
 третьем – *числ.* (на) третьем (Нов. № 609, 1180 г.).  
 три – *числ.* три (Нов. №№ 8, 1180 г.; 84, 1120 г.; 429, 1160 г.; 644, 1100 г.; 665, 1160 г.; 676, 1160 г.; 686, 1160 г.; 726, 1180 г.; 730, 1160 г.; 851, 1140 г.; Торж. № 7, 1180 г.).  
 три на деса – *числ.* тринадцать (Нов. № 851, 1140 г.).  
 три на десаѣ – *числ.* тринадцать (Нов. № 84, 1120 г.).  
 тришьдѣ – *числ.* трижды (Нов. № 752, 1100 г.).  
 троке – *сущ.* отрокам (ошиб.?) (Нов. № 831, 1140 г.).  
 трѣ – *числ.* (в) три (Нов. № 776, 1140 г.).  
 трѣкъвище – *прил.* полотняные (Нов. № 384, 1160 г.).  
 трѣпаре – *сущ.* тропарь (Нов. № 727, 1180 г.).  
 трѣпарь – *сущ.* тропарь (Нов. № 727, 1180 г.).  
 трѣте – *числ.* (в) треть (Торж. № 9, 1180 г.).  
 трѣть – *числ.* треть (Нов. № 170, 1160 г.).  
 ту – *нар.* тут (Нов. №№ 724, 1160 г.; 731, 1160 г.; 879, 1120 г.).  
 тоу – *нар.* тут (Нов. №№ 502, 1180 г.; 831, 1140 г.; 902, 1100 г.).  
 тоу – *мст.* (в) ту (Нов. № 907, 1100 г.).  
 тоугошѣ – *сущ.* имя собств. (от) Тугоши (Нов. № 400, 1180 г.).  
 тудоре – *сущ.* имя собств. (под началом) Тудора (Нов. № 724, 1160 г.).  
 тоудорове – *сущ.* имя собств. Тудоров (Нов. № 632, 1140 г.).  
 тоудорока – *сущ.* имя собств. (от) Тудорка (Нов. № 825, 1140 г.).



тоудъроу — *сущ.* имя собств. (к) Тудору (Нов. № 449, 1180 г.).  
 тоука — *сущ.* имя собств. (от) Тука (Нов. № 907, 1100 г.).  
 тоулѣ — *сущ.* (в) туле — в знач. «в тайнике» (Нов. № 818, 1160 г.).  
 тъгда — *нар.* тогда (Нов. № 831, 1140 г.).  
 тъгъдъ — *нар.* тогда (Нов. № 105, 1160 г.).  
 тъмоу — *мст.* (к) тому (Нов. № 891, 1120 г.).  
 търъцина — *сущ.* имя собств. (у) Торчина (Нов. № 516, 1160 г.).  
 ты — *мст.* ты (Нов. №№ 109, 1100 г.; 163, 1180 г.; 336, 1120 г.; 421, 1120 г.; 487, 1140 г.; 605, 1100 г.; 731, 1160 г.; 748, 1160 г.; 794, 1160 г.; 831, 1140 г.; 839, 1140 г.; 904, 1100 г.).  
 тъ — *мст.* ты (Нов. №№ 721/647/683, 1160 г.; 788, 1180 г.; 794, 1160 г.).  
 тъбѣ — *мст.* (к) тебе (Нов. № 794, 1160 г.).  
 тъбѣ — *мст.* тебя (Нов. № 752, 1100 г.).  
 тъваро — *сущ.* товар (Нов. № 548 1180 г.).  
 тъварѣ — *сущ.* товар (Нов. № 548 1180 г.).  
 тъвжнѣ — *сущ.* тиун (Нов. № 452, 1180 г.) || тиун, тивунъ — стар. судья низшей степени; приказчик, управитель; в Русской Правде есть тиун сельской и тиун дворский (Даль).  
 тѣлица — *сущ.* телица — в знач. «тёлка» (Нов. № 657, 1180 г.).  
 тъмѣана — *сущ.* тимѣяна (Нов. № 660, 1180 г.) || темѣян и тимѣан (фимѣам), тимон, растение тмин; пск. ладан. Он на темѣян дышит, умирает (Даль).  
 търи — *числ.* три (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 тъше — *сущ.* имя собств. (у) Тешѣ (Нов. № 776, 1140 г.).  
 тъшьѣ — *сущ.* имя собств. (у) Тишьѣ (Ст. Р. № 21, 1140 г.).  
 тюткы — *сущ.* имя собств. (от) Тютки (Нов. № 904, 1100 г.).  
 та — *мст.* тебя или твою (Нов. № 170, 1160 г.).  
 та — *мст.* тебя (Нов. №№ 487, 1140 г.; 549, 1180 г.; 682, 1160 г.; 710, 1160 г.; 752, 1100 г.; 776, 1140 г.; 823, 1160 г.;

829, 1160 г.; 831, 1140 г.; 849, 1140 г.; 851, 1140 г.; 862, 1100 г.; Торж. № 10, 1190 г.).

ТА – *мст.* (за) тобой (Нов. № 421, 1120 г.).

ТАГОТА – *сущ.* тягота (Нов. № 724, 1160 г.).

ТАЖОУ – *сущ.* тяжбу (Нов. № 831, 1140 г.).

ТАЖА – *сущ.* тяжба (Нов. № 603, 1160 г.).

ТАЖЕ – *сущ.* тяжбы (Нов. № 603, 1160 г.).

### У (оу, уо, жу)

#### • 41 слово на букву «у».

у – *буква* у (Нов. № 460, 1180 г.).

уо – *буква* у (Нов. № 460, 1180 г.).

жу – *буква* у (Нов. № 460, 1180 г.).

у – *гл.* стану (Нов. № 155, 1160 г.).

у – *прдл.* у (Нов. №№ 153, 1180 г.; 664, 1160 г.; 671, 1180 г.; 710, 1160 г.; 721/647/683, 1160 г.; 935, 1180 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Ст. Р. № 5, 1140 г.; Торж. № 3, 1180 г.).

оу – *прдл.* у (Нов. №№ 78, 1160 г.; 84, 1120 г.; 105, 1160 г.; 109, 1100 г.; 155, 1160 г.; 168, 1140 г.; 225, 1180 г.; 227, 1160 г.; 228, 1160 г.; 336, 1120 г.; № 381, 1160 г.; 449, 1180 г.; 509, 1160 г.; 525, 1100 г.; 605, 1100 г.; 609, 1180 г.; 630, 1140 г.; 638, 1160 г.; 640, 1160 г.; 153, 1180 г.; 643, 1160 г.; 657, 1180 г.; 665, 1160 г.; 672, 1160 г.; 700, 1160 г.; 723, 1160 г.; 748, 1160 г.; 769, 1180 г.; 776, 1140 г.; 793, 1160 г.; 798, 1160 г.; 798, 1160 г.; 809, 1160 г.; 818, 1160 г.; 831, 1140 г.; 833, 1140 г.; 849, 1140 г.; 851, 1140 г.; 853/898, 1120 г.; 858, 1120 г.; 863, 1120 г.; 877/572, 1120 г.; 907, 1100 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. №№ 9, 1140 г.; 12, 1140 г.; 19, 1140 г.; 20, 1140 г.; 21, 1140 г.; 22, 1160 г.; 32, 1180 г.; 35, 1140 г.; 36, 1140 г.; Торж. № 19, 1130 г.).

ж – *прдл.* у (ошиб.) (Нов. №№ 240, 1160 г.; 503, 1140 г.; 516, 1160 г.; 548 1180 г.; 631, 1120 г.; 667, 1160 г.; 736, 1100 г.; 799, 1160 г.; Ст. Р. №№ 16, 1140 г.; 18, 1140 г.; 34, 1140 г.).

уо – *прдл.* у (ошиб.) (Нов. № 422, 1140 г.; Ст. Р. № 14, 1160 г.).

оу – *прдл.* у – в знач. «перед», так же как «у (дома)» (Нов. № 155, 1160 г.).

оу – *прдл.* у – в знач. «в» (Нов. № 717, 1160 г.).

ж – *мст.* я (ошиб.) (Нов. № 234, 1140 г.).

ж – *мст.* её или о ней (ошиб.) (Нов. № 745, 1100 г.).

жвѣдаюся – *гл.* разочаруюсь (ошиб.) (Нов. № 667, 1160 г.).

удережи – *гл.* (не) удерживай – в знач. «(не) откажи» (Нов. № 624, 1160 г.).

оудо – *сущ.* часть тела (Нов. № 727, 1180 г.) || часть, кусок, часть тела, член, орган внешних чувств, тело Христово, святыне дары (СРЕЗ).

уенеге – *сущ.* имя собств. Уенег (Нов. № 663, 1180 г.).

оуже – *чц.* ужели – в знач. «неужели» (Нов. № 752, 1100 г.).

оужь – *нар.* уже (Нов. № 831, 1140 г.).

узѣрать – *гл.* узрят (Нов. № 727, 1180 г.).

оукоупи – *гл.* укупи (Вит. № 1, 1280 г.).

улиана – *сущ.* имя собств. Ульяна (Нов. № 508, 1160 г.).

оулианы – *сущ.* имя собств. праздн. Ульяны (Смол. № 5/7, 1180 г.).

оумѣ... – *часть слова* (Нов. № 748, 1160 г.).

умковице – *сущ.* имя собств. Умкович40 (Нов. № 688, 1160 г.).

...оупижицоу – *часть слова* (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).

оупоускай – *гл.* (не) упускай (Нов. № 635, 1120 г.).

---

<sup>40</sup> Янин В.Л., Я послал тебе бересту... – М.: Школа «Языки русской Культуры», 1998. – 464 с., 84 ил. Стр. 146.

урезъкъ – не ясно (Нов. № 710, 1160 г.) || УРЕКЪ – уговор (СРЕЗ)?

уроке – *сущ.* имя собств. (у) Уроки (Нов. № 153, 1180 г.).

уроколь – *гл.* заявил (Нов. № 724, 1160 г.).

жслюши – *гл.* услышь (Нов. № 462, 1180 г.).

жстрои – *гл.* устрой (Нов. № 379, 1160 г.).

усъ – *мст.* всё (то же) (Нов. № 727, 1180 г.).

оусърази – *сущ.* серьги (Нов. № 429, 1160 г.).

утаиль – *гл.* утаил (Нов. № 721/647/683, 1160 г.).

уцелель – *гл.* уцелел (Нов. № 710, 1160 г.).

оуциле – *гл.* учил (Сдила) (Нов. № 654, 1160 г.).

оуцини – *гл.* учини (Нов. № 681, 1160 г.).

оуцинять – *гл.* учинят – в знач. «сделают» (Нов. № 809, 1160 г.).

участокъ – *сущ.* участки (Нов. № 724, 1160 г.).

оушькъ – *сущ.* имя собств. (кому?) Ушке (Нов. № 799, 1160 г.).

### Ф (ѳ)

#### • 31 слово на букву «ф».

ѳ – буква ф (Нов. № 460, 1180 г.).

ѳ в 4-х точках, расположенных по 4-м сторонам буквы, – число 9 (Нов. № 609, 1180 г.).

ѳ̃: с титлой – число 9 (Нов. № 675, 1140 г.).

ѳедокино – *сущ.* имя собств. Федокино (Нов. № 599, 1160 г.).

ѳедока – *сущ.* имя собств. Федока (Нов. № 599, 1160 г.).

ѳедора – *сущ.* имя собств. Фёдора (Нов. № 560, 1140 г.).

ѳедоро – *сущ.* имя собств. (за) Фёдора (Торж. № 5, 1180 г.).

ѳедоръ – *сущ.* имя собств. Фёдора (Нов. № 506, 1160 г.).

ѳедосиа – *сущ.* имя суш. Федосия (Нов. № 508, 1160 г.).

ѳекла – *сущ.* имя собств. Фёкла (Нов. № 560, 1140 г.).

ѿсларь – *сущ.* имя собств. Феларь (Нов. № 553, 1180 г.).  
 ѿсодоро – *сущ.* имя собств. Фёдор (Нов. № 559, 1140 г.).  
 ѿсодоси – *сущ.* имя собств. Феодосий (Нов. № 553, 1180 г.).  
 филипе – *сущ.* имя собств. Филипе (Нов. № 729, 1160 г.).  
 ѿимѣ – *сущ.* имя собств. (у) Фимы (Нов. № 818, 1160 г.).  
 ѿимь – *сущ.* имя собств. (кому?) Фиме (Ст. Р. № 11, 1160 г.).  
 ѿовро – *сущ.* имя собств. Февронья (?) (Нов. № 522, 1180 г.).  
 ѿоврониа – *сущ.* имя собств. Феврония (Нов. № 545 1180 г.).  
 фоларл – *сущ.* имя собств. Фоларя (Нов. № 234, 1140 г.).  
 ѿодора – *сущ.* имя собств. (у) Фодора (Нов. № 153, 1180 г.).  
 ѿоме – *сущ.* имя собств. (к) Фоме (Нов. № 795, 1180 г.).  
 ѿомѣ – *сущ.* имя собств. Фоме (Нов. № 727, 1180 г.).  
 ѿоминица – *сущ.* (у Душилы) Фоминича (Нов. № 381, 1160 г.).  
 ѿомь – *сущ.* имя собств. (у) Фомы (Нов. № 671, 1180 г.).  
 фофоудьи – *сущ.* фюфудьи (Нов. № 675, 1140 г.).  
 ѿѿворониа – *сущ.* имя собств. Феврония (Нов. № 559, 1140 г.).  
 ѿѿвѣрнью – *сущ.* имя собств. Февронью (Нов. № 560, 1140 г.).  
 ѿѣмь – *сущ.* имя собств. (к) Фоме (Нов. № 82, 1180 г.).  
 ѿѣдосл – *сущ.* имя собств. Федоса (Нов. № 595, 1180 г.).  
 ѿѣдокъ – *сущ.* имя собств. (у) Федьки (Нов. № 723, 1160 г.).  
 ѿѣдора – *сущ.* имя собств. (у) Фёдора (Нов. № 935, 1180 г.).

## X

### • 59 слов на букву «х».

х – *буква х* (Нов. № 460, 1180 г.).  
 хаблю – *гл.* оставлю (Нов. № 752, 1100 г.).  
 хамече – *сущ.* полотнишко (Нов. № 644, 1100 г.) || хамьць –  
 уменьшительное от хамъ – «полотно».



харитание – *сущ.* имя собств. (от) Харитании (Нов. № 682, 1160 г.).

харотитию – *сущ.* (на) харотитию или Харотитью (Нов. № 831, 1140 г.).

хлебе – *сущ.* хлеб (Нов. № 424, 1120 г.).

хлѣвъ – *сущ.* (в) хлев (Нов. № 160, 1140 г.).

ходи – *гл.* (не) ходи(т) (Нов. № 877/572, 1120 г.).

ходилъ – *гл.* ходил (Нов. № 877/572, 1120 г.).

ходить – *гл.* ходить (Нов. № 748, 1160 г.).

ходить – *гл.* (не) ходит (Ст. Р. № 7, 1140 г.).

ходоутиничъ – *сущ.* имя собств. Ходутинич (Свинц. № 1, 1100 г.).

холопи – *сущ.* холопы (Нов. № 907, 1100 г.).

холопы – *сущ.* холопы (Нов. № 400, 1180 г.).

хомоуто – *сущ.* хомут (Нов. № 78, 1160 г.).

хомы – *сущ.* имя собств. праздн. Хомы (Смол. № 5/7, 1180 г.).

хоритана – *сущ.* имя собств. (от) Хоритана (Нов. № 430, 1180 г.).

хотѣна – *сущ.* имя собств. (у) Хотена (Нов. № 863, 1120 г.).

хотѣноу – *сущ.* имя собств. (к) Хотену (Нов. № 902, 1100 г.).

хотеславокоу – *сущ.* имя собств. (к) Хотеславку (Нов. № 654, 1160 г.).

хотеславоу – *сущ.* имя собств. (к) Хотеславу (Ст. Р. № 35, 1140 г.).

хотославлю – *сущ.* имя собств. Хотославлю (Нов. № 805, 1180 г.).

хотуна – *сущ.* имя собств. (у) Хотуна (Торж. № 3, 1180 г.).

хотьжъръ – *сущ.* имя собств. Хотьжера (Нов. № 900, 1120 г.).

хотьшѣ – *сущ.* имя собств. (у) Хотыши (Нов. № 863, 1120 г.).

хота – *дееприч.* хотя (Нов. №№ 605, 1100 г.; 724, 1160 г.; 806, 1160 г.).

хота... – *гл.* хотело(сь) (Нов. № 843, 1140 г.).

хотаци — *гл.* хочет(ся) (Нов. № 227, 1160 г.).  
хоце — *гл.* хоче(шь, т) (Нов. № 227, 1160 г.).  
хоцеши — *гл.* хочешь — в знач. «собираешь(ся)» (Нов. № 804, 1180 г.; Твр. № 1, 1200 г.).  
хоцетца — *гл.* хочется (Нов. № 232, 1140 г.).  
хоць — *гл.* хочет (Нов. № 731, 1160 г.).  
хоцьть — *гл.* хочет (Нов. № 731, 1160 г.).  
хоцьши — *гл.* хочешь (я) (Нов. №№ 107, 1180 г.; 731, 1160 г.; Ст. Р. № 10, 1160 г.).  
хоцж — *гл.* хочу (Нов. №№ 296, 1180 г.; 776, 1140 г.).  
хочеши — *гл.* (не) хочешь (Нов. № 804, 1180 г.).  
хочоу — *гл.* хочу (Нов. № 109, 1100 г.).  
хочьши — *гл.* хочешь (Нов. № 8, 1180 г.).  
хочж — *гл.* хочу (Нов. № 332, 1180 г.).  
хоцеши — *гл.* (когда) хочешь (Нов. № 652, 1180 г.).  
храпа — *сущ.* имя собств. (у) Храпа (Ст. Р. № 18, 1140 г.).  
хроушькиниц — *сущ.* имя собств. Хрушкинича (Нов. № 332, 1180 г.).  
хр̃сто — *сущ.* Христос (Нов. № 727, 1180 г.).  
хр̃стсь — *сущ.* Христос (Нов. № 727, 1180 г.).  
хр̃сть — *сущ.* Христос (Нов. № 727, 1180 г.).  
хр̃тсь — *сущ.* Христос (Нов. № 727, 1180 г.).  
хрьстина — *сущ.* имя собств. Христина (Нов. №№ 522, 1180 г.; 523, 1160 г.; 525, 1100 г.; 554, 1180 г.).  
хрьбта — *сущ.* хребта (Нов. № 842, 1120 г.).  
хрьстину — *сущ.* имя собств. Христину (Нов. № 602, 1140 г.).  
хрьстиноу — *сущ.* имя собств. Христину (Нов. № 560, 1140 г.).  
хс — *сущ.* Христос (Нов. № 734, 1140 г.).  
...хж-осжда — *неясно* (Нов. № 456, 1180 г.).  
хоудость — *сущ.* худость (Нов. № 752, 1100 г.).  
хоудьте — *сущ.* имя собств. (к) Худоте (Нов. № 656, 1160 г.).

хоудыща – *сущ.* имя собств. (у) Худыча (Нов. № 640, 1160 г.).

хоула – *сущ.* хула (Торж. № 17, 1170 г.).

хълвоее – *сущ.* имя собств. (у) Холовой (Ст. Р. № 22, 1160 г.).

хъта – *гл.* (за)хотят (Нов. № 723, 1160 г.).

хъчєши – *гл.* хочешь (Смол. № 12, 1100 г.).

## Ц

### • 37 слов на букву «ц».

ц – *буква* ц (Нов. № 460, 1180 г.).

це... – *сущ.* имя собств. (у) Це... (Ст. Р. № 20, 1140 г.).

цего – *сз.* чего (Нов. № 843, 1140 г.).

цего – *нар.* чего (Вит. № 1, 1280 г.).

целую – *гл.* целую (на прощание) (Нов. №№ 682, 1160 г.; 710, 1160 г.).

цѣлюю – *гл.* целую (Торж. № 10, 1190 г.).

цѣлоую – *гл.* целую (Нов. №№ 849, 1140 г.; 851, 1140 г.).

цѣльвъ – *гл.* целую (Нов. № 849, 1140 г.).

целюстькъ – *сущ.* имя собств. (Михалю) Челюстке (Нов. № 726, 1180 г.).

цереницами – *сущ.* черницами (Нов. № 717, 1160 г.).

цереню – *сущ.* имя собств. (к) Череню (Нов. № 624, 1160 г.).

церъноу – *прил.* чёрную (Нов. № 809, 1160 г.).

цетверъта – *числ.* четвёртой (Нов. № 710, 1160 г.).

цетвѣртѣ – *сущ.* четыре (Нов. № 381, 1160 г.).

цетвѣртой – *числ.* (на) четвёртой (Нов. № 602, 1140 г.).

цетвѣрътѣ – *числ.* (пол-)четвёртого (Нов. № 806, 1160 г.).

цето – *мст.* что (Ст. Р. № 30, 1180 г.).

цето – *сз.* что (Нов. №№ 624, 1160 г.; 809, 1160 г.).

цетыре – *числ.* четыре (Нов. № 550, 1180 г.).

цетыри – *числ.* (в) четыре (Нов. №№ 335, 1160 г.; 776, 1140 г.; Ст. Р. № 22, 1160 г.).

ци – сз. если (Нов. №№ 624, 1160 г.; 717, 1160 г.; 748, 1160 г.; 752, 1100 г.; 794, 1160 г.; 849, 1140 г.), или также (Нов. №№ 736, 1100 г.; 794, 1160 г.).

циню – *сущ.* циню (Нов. № 379, 1160 г.) || цини – вид ткани (СРЕЗ).

цлоую – *гл.* целую – в знач. «приветствую» (Нов. № 549, 1180 г.).

цьльцьмо – *сущ.* (с) очельем (Нов. № 429, 1160 г.) || перед, полукруглый лобовой щиток кокошника (Ушаков).

цьмоу – *нар.* почему (Нов. № 548 1180 г.).

цьркъвную – *прил.* церковную (Нов. № 739, 1120 г.).

цьрьньц – *сущ.* имя собств. Черенец (от Черень) (Нов. № 556, 1140 г.).

цьсти... – *сущ.* (моей) чести (Нов. № 737, 1160 г.).

цьсть – *сущ.* честь (Нов. № 227, 1160 г.).

цьтиса – *гл.* (не) сочти (за труд) (Нов. № 227, 1160 г.).

цьто – сз. что (Нов. №№ 107, 1180 г.; 238, 1100 г.; 422, 1140 г.; 800, 1160 г.).

цьть – сз. что (Нов. № 794, 1160 г.).

цьть – *нар.* что (Нов. № 752, 1100 г.).

цьтьри – *числ.* четыре (Нов. № 630, 1140 г.).

цюдиноу – *сущ.* имя собств. (к) Цюдину (Нов. № 159, 1160 г.).

цасты... – *часть слова* (Нов. № 232, 1140 г.).

царотворение – *сущ.* чаротворение – в знач. «чародейство, т. е. звездочётство» (Торж. № 17, 1170 г.).

## Ч

### • 30 слов на букву «ч».

ч – буква ч (Нов. № 460, 1180 г.).

че – не ясно (Ст. Р. № 12, 1140 г.).

чего – *прдл.* чего – в знач. «что» (Нов. №№ 156, 1140 г.; 159, 1160 г.).

чѣлую – *гл.* целую (Нов. № 829, 1160 г.).  
 челоую – *гл.* целую (Нов. № 858, 1120 г.).  
 чѣлоую – *гл.* целую (Нов. № 823, 1160 г.).  
 чельвек... – *сущ.* человека (Смол. № 12, 1100 г.).  
 чемоу – *нар.* почему, зачем (Нов. № 605, 1100 г.; 644, 1100 г.).  
 чет... – *часть слова* (Нов. № 525, 1100 г.).  
 четвъртиною – *числ.* четвертины (четверти, четвертых частей) (Нов. № 810, 1160 г.).  
 четвьрьгъ – *сущ.* четверг (Нов. № 585, 1160 г.).  
 често – *мст.* что (, то) (Нов. №№ 163, 1180 г.; 644, 1100 г.; 831, 1140 г.).  
 четь – *нар.* как-либо (Смол. № 12, 1100 г.).  
 чи – *сз.* если же (Смол. №№ 12, 1100 г.; 14, 1140 г.).  
 чи за то – *сз.* если поэтому (Нов. № 644, 1100 г.).  
 чимо – *сз.* (в) чём (Нов. № 644, 1100 г.).  
 чистило – *сущ.* почёт (Нов. № 831, 1140 г.).  
 что – *сз.* что (Нов. № 724, 1160 г.).  
 что – *сз.* если (Нов. № 724, 1160 г.).  
 чърмьницъ – *прл.* чермничную (шубу) (Нов. № 381, 1160 г.).  
 чърнеческое – *прил.* монашеское? (Нов. № 681, 1160 г.).  
 чъревис – *сущ.* (и) чрево – в знач. «потроха» (Нов. № 893, 1120 г.).  
 чъръмьна – *сущ.* имя собств. (у) Черемена (Нов. № 671, 1180 г.).  
 чърьнѣка – *сущ.* имя собств. (от) Чернека (Нов. № 113, 1160 г.).  
 чърсо – *прдл.* через (силу) (Нов. № 487, 1140 г.).  
 чъсти – *сущ.* (в) чести (Нов. № 748, 1160 г.).  
 чъто – *нар.* что (Нов. №№ 655, 1160 г.; 672, 1160 г.; 950, 1100 г.).  
 чъа – *мст.* чья (Нов. № 8, 1180 г.).  
 чюдоке – *сущ.* имя собств. (у) Чудоки (Ст. Р. № 22, 1160 г.).  
 часо – *сущ.* время (Нов. № 727, 1180 г.).



### Ш

• 22 слова на букву «ш».

ш — буква ш (Нов. № 460, 1180 г.).

...шарьщинъ — часть слова (Нов. № 875, 1120 г.).

шеломъ — суц. (пришли) шлем (Нов. №№ 332, 1180 г.; 335, 1160 г.).

шесте — числ. шесть (на 10) (Нов. № 434, 1100 г.).

шести — числ. (без) шести (Нов. № 710, 1160 г.).

шьсть — числ. шесть (Нов. №№ 665, 1160 г.; 776, 1140 г.; 831, 1140 г.).

шестѣ — числ. шесть (Нов. № 509, 1160 г.).

шестокрїленаА — прил. шестокрылых (Нов. № 549, 1180 г.).

шизыи — прил. сизого — в знач. «сивого» (Нов. № 735, 1140 г.).

шилъ — гл. шил (Нов. № 638, 1160 г.).

шишакъ — суц. имя собств. Шишак (Нов. № 805, 1180 г.).

шли — гл. (по)шли (Нов. № 550, 1180 г.).

шоурина — суц. шурина (Нов. № 78, 1160 г.).

шьсть — числ. шесть (Нов. № 866, 1120 г.).

шьдоши — гл. идёшь (Нов. № 227, 1160 г.).

шьдъ — дееприч. шедши (Нов. № 847, 1140 г.).

шьли — гл. (по)шли (Нов. №№ 837, 1140 г.; 885, 1140 г.).

шьль — гл. пошёл (Нов. № 723, 1160 г.).

шьсть — числ. шесть (Нов. №№ 115, 1180 г.; 855, 1140 г.).

шьсть іхъ — числ. шестерых (Нов. № 855, 1140 г.).

шьсь — числ. шесть (Нов. № 630, 1140 г.).

шюрина — суц. (кого?) шурина (Нов. № 82, 1180 г.).

### Щ

• 3 слова на букву «щ».

щ — буква щ (Нов. № 460, 1180 г.).

щетыре — числ. (без) четырёх (Нов. № 686, 1160 г.).

щить — суц. (пришли) щит (Нов. № 332, 1180 г.).

## Ъ

- 3 слова на букву «ъ».

ъ – буква ъ (Нов. № 460, 1180 г.).

...ъногѣ – *сущ.* имя собств. (у) ...оноги (Ст. Р. № 20, 1140 г.).

ѣрѣмице – *сущ.* имя собств. (из) Еремиц (Нов. № 854, 1140 г.).

## Ы

- 0 слов на букву «ы».

## Ь

- 1 слов на букву «ь».

ѣрьковѣска – *сущ.* (без) (б)ерковца (ошиб.) (Нов. № 630, 1140 г.).

## Э

- 0 слов на букву «э».

## Ю

- 5 слов на букву «ю».

ю – буква ю (Нов. № 460, 1180 г.).

ю – *мст.* её (Нов. № 820, 1160 г.).

юбрѣсе – *сущ.* платок (Нов. № 776, 1140 г.) || убрус – «женский головной платок, полотенце», др.-русск. убрусъ – «полотенце» (Жит. Кодрата, XI в.), ст.-слав. оуброусъ, болг. убрус – «платок, полотенце» (Фасмер).

юзъ – *сущ.* оковы – возможно, в знач. «труд» (Нов. № 400, 1180 г.) || юза, уза – цепь, оковы (СРЕЗ).

...ютѣе – *часть слова* (Нов. № 655, 1160 г.).

## Я

- 38 слов на букву «я».

я – буква я (Нов. № 460, 1180 г.).

я – *мст.* я (Нов. №№ 235, 1160 г.; 421, 1120 г.; 452, 1180 г.; 502, 1180 г.; 503, 1140 г.; 548 1180 г.; 603, 1160 г.; 605, 1100 г.; 605, 1100 г.; 644, 1100 г.; 675, 1140 г.; 717, 1160 г.; 725, 1180 г.; 798, 1160 г.; 805, 1180 г.; 806, 1160 г.; 831, 1140 г.;

847, 1140 г.; 877/572, 1120 г.; 878, 1100 г.; Звн. № 2, 1120 г.; Смол. № 12, 1100 г.; Ст. Р. № 12, 1140 г.; Твр. № 1, 1200 г.).  
·А· – *мст.* я (Торж. № 13, 1190 г.).

Абетенике – *сущ.* ябетника – в знач. «судебного исполнителя» (Ст. Р. № 12, 1140 г.).

Абетника – *сущ.* (двух) ябетников (Нов. № 235, 1160 г.).

Абьтньникъ – *сущ.* ябетника (Нов. № 421, 1120 г.).

Ажи – *сущ.* имя собств. (к) Яже (Нов. № 380, 1140 г.).

Ажьльбиць – *сущ.* (из) Яжелбиц (Нов. № 876, 1120 г.).

Азвы – *сущ.* язвы (Нов. № 727, 1180 г.).

Азо – *мст.* (а) я (Нов. №№ 232, 1140 г.; 548 1180 г.; 829, 1160 г.; 893, 1120 г.).

Азь – *мст.* я (Нов. №№ 380, 1140 г.; 667, 1160 г.; 752, 1100 г.; 896, 1120 г.; 902, 1100 г.; 950, 1100 г.).

Акима – *сущ.* имя собств. (от, у) Якима (Нов. №№ 735, 1140 г.; 935, 1180 г.).

Акиме – *сущ.* имя собств. (у Милки) Якиминной (Ст. Р. № 21, 1140 г.).

Ако – *сз.* как (Нов. №№ 731, 1160 г.; 752, 1100 г.).

Ако то – *сз.* поскольку (Нов. № 872, 1140 г.).

Акобе – *сущ.* имя собств. Якоб (Ст. Р. № 35, 1140 г.).

Аковоу – *сущ.* имя собств. (к) Якову (Нов. №№ 627, 1160 г.; 890, 1140 г.).

Акоше – *сущ.* имя собств. (к) Якоше (Нов. № 812, 1160 г.).

Акоуноу – *сущ.* имя обств. (к) Якуну (Нов. № 676, 1160 г.).

Акшѣ – *сущ.* имя собств. (у) Якши (Ст. Р. № 36, 1140 г.).

Акъшѣ – *сущ.* имя собств. (к) Якоше (Нов. №№ 870, 1120 г.; 885, 1140 г.).

Акъши – *сущ.* имя собств. (к) Якоше (Нов. № 821, 1160 г.).

Акъ – *ск.* как (Нов. № 727, 1180 г.).

Ала — *гл.* (вз)яла — в знач. «схватила», «обещала» (Нов. №№ 109, 1100 г.; 731, 1160 г.).

Алє — *гл.* взял(ся) (Нов. № 800, 1160 г.).

Ало — *гл.* взял (Нов. № 672, 1160 г.).

Алѣ — *гл.* брал — в знач. «арестовывал» (Нов. № 502, 1180 г.).

Ана — *сущ.* имя собств. Яна (Нов. №№ 506, 1160 г.; 542, 1180 г.; 553, 1180 г.; 595, 1180 г.).

Анокѣ — *сущ.* имя собств. (от) Янки (Нов. № 731, 1160 г.).

Ариль — *сущ.* имя собств. (от) Ярилы (Ст. Р. № 10, 1160 г.).

Арина — *сущ.* имя собств. Ярина (Нов. № 728, 1180 г.).

Аринє — *сущ.* имя собств. Ярине (Смол. № 12, 1100 г.).

Аринѣ — *сущ.* имя собств. (у) Ярины (Нов. № 731, 1160 г.; Ст. Р. № 19, 1140 г.).

Арѣко — *сущ.* имя собств. Ярко (Нов. № 849, 1140 г.).

Арѣшевѣ — *сущ.* имя собств. (у) Ярышевых (Нов. № 449, 1180 г.).

Арѣшековєє — *сущ.* имя собств. (у) Ярошковой (Нов. № 228, 1160 г.).

Арамирь — *сущ.* имя собств. Ярамирь (Яромир) (Нов. № 548 1180 г.).

Ати — *гл.* (вз)ять (Нов. № 238, 1100 г.).

Ψ

Ѱль — *гл.* записывал (Звн. № 2, 1120 г.).

Ξ

Ⲱ: — *число* 60 (Нов. № 524, 1160 г.).

ЇЖ

Ѳ — *прдл.* у (Нов. № 662/684, 1160 г.).

## Библиография

1. Авдусин Д.А., Смоленская берестяная грамота // Советская археология, 1957, № 1. С. 248, 249.
2. Авдусин Д.А., Смоленские берестяные грамоты из раскопок 1964 г. // Советская археология, 1966, № 2. С. 319-324.
3. Авдусин Д.А., Смоленские берестяные грамоты из раскопок 1966 и 1967 гг. // Советская археология, 1969, № 2. С. 186-193.
4. Авдусин Д.А., Мельникова Е.А., Смоленские грамоты на бересте (из раскопок 1952-1968 гг.) // Древнейшие государства на территории СССР: Материалы и исследования. 1984 г. – М., 1985. С. 199-211.
5. Алексеев Л.В., Берестяная грамота из древнего Мстиславля // Советская археология, 1983, № 1. С. 204-212.
6. Алпатов С.В., Берестяные грамоты в контексте фольклорной и литературной традиции // Древняя Русь: Вопросы медиевистики, 2004, № 4 (18). С. 123-128.
7. Андреев В.Ф., Новгородские берестяные грамоты № 601 и 609 // Прошлое Новгорода и Новгородской земли. Тезисы докладов и сообщений научной конференции. – Новгород, 1987. С. 32-36.
8. Арциховский А.В., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1952 г.). М., 1954.
9. Арциховский А.В., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1958-1961 гг.). М., 1963.
10. Арциховский А.В., Борковский В.И., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1953-1954 гг.). М., 1958.
11. Арциховский А.В., Борковский В.И., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1955 г.). М., 1958.
12. Арциховский А.В., Борковский В.И., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1956-1957 гг.). М., 1963.
13. Арциховский А.В., Тихомиров М.Н., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1951 г.). М., 1953.
14. Арциховский А.В., Янин В.Л., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1962-1976 гг.). М., 1978.
15. Асташова Н.И., Зализняк А.А., Берестяные грамоты из раскопок Заднепровья г. Смоленска // Историческая археология: традиция и перспективы. К 80-летию со дня рождения Д. А. Авдусина. – М., 1998. С. 336-341.



16. Белецкий В., Древний Псков по материалам археологических раскопок экспедиции Государственного Эрмитажа // Сообщения Гос. Эрмитажа, XXIX (1968).
17. Берестяные грамоты: 50 лет открытия и изучения. Материалы международной конференции (Великий Новгород, 24-27 сентября 2001 г.). – М., 2003.
18. Валлотон И., Гиппиус А.А., Зобнин А.И., Мишина Е.А., Птенцова А.В., Санников А.В., Толстая М.Н., Топоров С.Е., Древнерусские берестяные грамоты <http://gramoty.ru> // Проект «Birchbark Literacy from Medieval Rus: Contents and Contexts», INTAS (№03-51-3867).
19. Гиппиус А.А., Об одной числовой модели в древнерусских текстах // Истоки русской культуры (археология и лингвистика). 7-9 декабря 1993 г. Тезисы докладов. – М., 1993. С. 43-46.
20. Гиппиус А.А., «Вожжей оленьих 28...» (Об одной числовой модели в древнерусских текстах) // Живая Старина, 1997, № 3. С. 21-23.
21. Гиппиус А.А., Комментарий к берестяной грамоте № 226 // Бер. грам. 50 лет. С. 45-56.
22. Гиппиус А.А., К прагматике и коммуникативной организации берестяных грамот // НГБ-XI.
23. Гиппиус А.А., О нескольких персонажах новгородских берестяных грамот XII века // НГБ-XI.
24. Гиппиус А.А., Зализняк А.А., Янин В.Л., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1997-2000 гг.). М., 2004.
25. Гришина Е.А., Махов А.Е., Формулы в составе текста (к анализу новгородской берестяной грамоты № 605) // Балто-славянские исследования 1985. – М., 1987. С. 209-221.
26. Гроздилов Г., Раскопки древнего Пскова (1956; 1958-1960) // Сообщения Гос. Эрмитажа, XXIII (1962).
27. Зализняк А.А., Об одной берестяной грамоте XII века // «Words are physicians for an ailing mind». München, 1991. P. 503-508.
28. Зализняк А.А., Древненовгородский диалект. – М., 1995.
29. Зализняк А.А., Древненовгородский диалект. Второе издание, переработанное с учетом материала находок 1995-2003 гг. – М., 2004.
30. Зализняк А.А., Поправки и замечания к чтением берестяных грамот // НГБ VIII. С. 181-217.
31. Зализняк А.А., Поправки и замечания к чтению ранее опубликованных берестяных грамот // НГБ IX. С. 123-180.

32. Зализняк А.А., Поправки и замечания к чтению ранее опубликованных берестяных грамот // НГБ X. С. 82-122.
33. Зализняк А.А., Малыгин П.Д., Берестяные грамоты №1-19 из Торжка // НГБ XI. С. 120-136.
34. Зализняк А.А., Миронова В.Г., Янин В.Л., Берестяные грамоты № 24-32 из Старой Руссы // НГБ XI. С. 110-115.
35. Зализняк А.А., Носов Е.Н., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 2003 г. // Вопросы языкознания. 2004. № 3. С. 3-13.
36. Зализняк А.А., Торопова Е.В., Янин В.Л., Берестяные грамоты из раскопок 2004 г. в Новгороде и Старой Руссе // Вопросы языкознания. 2005. № 3. С. 3-10.
37. Зализняк А.А., Янин В.Л., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1977-1983 гг.). Комментарии и словоуказатель к берестяным грамотам (из раскопок 1951-1983 гг.). М., 1986.
38. Зализняк А.А., Янин В.Л., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1984-1989 гг.). М., 1993.
39. Зализняк А.А., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 1990-1993 гг. // Вопросы языкознания, 1994, № 3. С. 3-22.
40. Зализняк А.А., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 1995 г. // Вопросы языкознания. – 1996, № 3. С. 13-16.
41. Зализняк А.А., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 1996 г. // Вопросы языкознания, 1997, № 2. С. 24-33.
42. Зализняк А.А., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 1997 г. // Вопросы языкознания, 1998, № 3. С. 26-42.
43. Зализняк А.А., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 1998 г. // Вопросы языкознания, 1999, № 4. С. 3-27.
44. Зализняк А.А., Янин В.Л., Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1990-1996 гг.). Палеография берестяных грамот и их внестратиграфическое датирование. М., 2000.
45. Зализняк А.А., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 1999 г. // Вопросы языкознания, 2000, № 2. С. 3-14.
46. Зализняк А.А., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 2002 г. // Вопросы языкознания. 2003. № 4. С. 3-10.
47. Зализняк А.А., Янин В.Л., Берестяные грамоты из новгородских раскопок 2005 г. // Вопросы языкознания. 2005. № 3. С. 3-13.
48. Дроченина Н.Н., Рыбаков Б.А., Берестяная грамота из Витебска // Советская археология. – 1960, № 1. С. 282.
49. Жуковская Л.П., Новгородские берестяные грамоты. – М., 1959.

50. Журавлев А.Ф., Новгородский областной словарь [рец.] // Вопросы языкознания, 1997, № 2. С. 185-191.
51. Кафенгауз Б.Б., Заметки о новгородских берестяных грамотах // История СССР, 1960, № 1. С. 168-174.
52. Костючук Л.Я., Берестяные грамоты как один из источников современной лексикографии (Псковский областной словарь с историческими данными) // Бер. грам. 50 лет. С. 296-303.
53. Крысько В.Б., К интерпретации некоторых именных форм в берестяных грамотах // Russian Linguistics, 24 (2000), № 3. Р. 231-264.
54. Куза А.В., Медынцева А.А., Заметки о берестяных грамотах // Нумизматика и эпиграфика. Т. IX. – М., 1974. С. 215-230.
55. Кузьмин Ф.Ф., Новгородская берестяная грамота № 9 // Вопросы языкознания, 1952, № 3. С. 137-140.
56. Мароевич Р., Этюды по грамматике древнерусского языка. I (К прочтению Свинцовой грамоты) // Вопросы языкознания, 1996, № 3. С. 17-22.
57. Медведев А.Ф., Из истории Старой Руссы // Советская археология, 1967, № 3.
58. Медведев А.Ф., Археологические открытия 1971 г. // М., 1972.
59. Медведев А.Ф., Раскопки в Старой Руссе // Археологические открытия 1972 г. // М., 1973.
60. Медведев А.Ф., Усадьбы ростовщика и ювелира в Старой Руссе // Археологические открытия 1977 г. // М., 1978.
61. Медведев А.Ф., Смирнова Г.П., Раскопки в Старой Руссе // Археологические открытия 1974 г. // М., 1975.
62. Медынцева А.А., Письма Григория – тиуна боярского (по материалам берестяных грамот) // Культура и искусство средневекового города. М., 1984. С. 53-75.
63. Мещерский Н.А., Новгородские грамоты на бересте как памятники древнерусского литературного языка // Вестник ЛГУ, 1958, № 2. С. 93-108.
64. Мещерский Н.А., К изучению языка и стиля новгородских берестяных грамот // Уч. зап. Карельск. пед. ин-та. Т. 12 (1961). Петрозаводск, 1962. С. 84-115.
65. Мещерский Н.А., К филологической интерпретации новгородских берестяных грамот // Уч. зап. Ленингр. пед. ин-та, 1969, т. 366. С. 85-93.
66. Миронова В.Г., Берестяные грамоты из Старой Руссы (находки 1985 г.) // Советская археология, 1990, № 2. С. 216-225.

67. Палеографический и лингвистический анализ новгородских берестяных грамот. – М., 1955.
68. Пиотровская Е.К., Еще одно прочтение новгородской берестяной грамоты № 9 // Новгородский край: Материалы научной конференции (Новгород, 1982 г.). – Л., 1984. С. 170-176.
69. Попов А.И., Берестяные грамоты и местная диалектная лексика // Диалектная лексика 1973. – Л., 1974. С. 5-8.
70. Страхов А.Б., Новгородский монах Ефрем и апостол Иоанн (к происхождению концовки берестяной грамоты № 605) // Russian Linguistics, 15, № 3 (1991). Р. 281-295.
71. Страхов А.Б., Филологические наблюдения над берестяными грамотами. I-IV // Palaeoslavica, I (1993). Р. 183-221.
72. Страхов А.Б., Филологические наблюдения над берестяными грамотами. V // Palaeoslavica, II (1994). Р. 205-233.
73. Страхов А.Б., Филологические наблюдения над берестяными грамотами: VI-IX // Palaeoslavica III (1995). Р. 231-279.
74. Страхов А.Б., Филологические наблюдения над берестяными грамотами: X-XIV // Palaeoslavica V (1997). Р. 287-312.
75. Страхов А.Б., Филологические наблюдения над берестяными грамотами: XV-XVIII // Palaeoslavica VII (1999). Р. 297-306.
76. Страхов А.Б., Филологические наблюдения над берестяными грамотами: XIX-XX // Palaeoslavica VIII (2000). Р. 312-321.
77. Страхов А.Б., Филологические наблюдения над берестяными грамотами: XIX-XX // Palaeoslavica IX (2001). Р. 240-243.
78. Трубачев О.Н., Языкознание и история // Л. А. Булаховский и современное языкознание (к 100-летию со дня рождения). – Киев, 1987. С. 119-125.
79. Тюняев А.А., Берестяные грамоты как документ // Материалы Шестой Всероссийской научной конференции «Архивоведение и источниковедение отечественной истории: проблемы взаимодействия на современном этапе». Российский государственный архив социально-политической истории. Москва. 16 – 17 июня 2009 года.
80. Тюняев А.А., Несколько аспектов сходства и различия новгородского и церковнославянского языков в письменных источниках 11 века // Материалы междунар. науч. конф. «Румянцевские чтения». – М.: Российская государственная библиотека. – 2009.

81. Тюняев А.А., О значении корня «СТР» праязыка // Вестник Ленинградского Государственного университета имени А.С. Пушкина. Серия Филология. – 2010. – Т. 1, № 5. – С. 256.
82. Тюняев А.А., К вопросу о значении корней Р (Ра) и ВР протоязыка // Вестник Ленинградского Государственного университета имени А.С. Пушкина. Серия Филология. – 2010. – Т. 1, № 5. – С. 256.
83. Тюняев А.А., Трёхмерная национально-языковая карта мира // Проблемы зiставної семантики: збiрник наукових статей. Вип. 10 /Вiдп. Ред. Корольова А. В. – К.: Вид. Центр КНЛУ. 2011. – Ч. I. – 397 с. Стр. 106 – 112.
84. Тюняев А.А., Исследование состава и истории русского языка в свете археологических и генетических открытий // Вопросы языка в современных исследованиях: Материалы Междунар. научно-практич. конф. «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XIII Кирилло-Мефодиевские чтения», 15 мая 2012 года. – М.-Ярославль: Ремдер, 2013. – 288 с., стр. 55 – 60.
85. Тюняев А.А. О древних стадиях русского языка // Вопросы русской исторической грамматики и славяноведения: к 175-летию со дня рождения Ватрослава Ягича: материалы междунар. науч. семинара (19-20 сент. 2013 г., г. Петрозаводск). – Петрозаводск: изд-во ПетрГУ, 2013. – 152 с.
86. Черепнин Л.В., Новгородские берестяные грамоты как исторический источник. – М., 1969.
87. Янин В.Л., Поправки и замечания к чтениям берестяных грамот // НГБ VIII. С. 220-251.
88. Янин В.Л., Я послал тебе бересту... Изд. 3-е. – М., 1998.
89. Янин В.Л., Берестяная грамота № 590 // Историческая археология: традиция и перспективы. К 80-летию со дня рождения Д. А. Авдусина. М., 1998. С. 387-388.



Книги издательства «БЕЛЫЕ АЛЬВЫ»  
можно приобрести:

**в Москве** – в книжных магазинах «Молодая Гвардия», «Библио-Глобус», «Москва», «Русское зарубежье», «Дом книги»;

- в книжном клубе в СК «Олимпийский» (1 этаж – места 109, 16; 2 этаж – место 259; 3 этаж – места 131, 310).

- в издательстве «Мироздание»: тлф. +7 926-219-19-68; iz.mirozdanie@yandex.ru

**в С.-Петербурге** – через редакцию газеты «За русское дело» (198103, С.-Петербург, а/я 170, e-mail: zrdspsb@gmail.com);

- ООО «Деметра», 8 (812) 554-29-75.

**в Екатеринбурге** – ООО «Живой огонь», тел. 8-912-032-03-82.

**в Архангельске** – (8182) 65-38-02, в книжном магазине: Новгородский пр-т, 32.

**В Минске** – на книжной ярмарке: 8-044-580-89-20.

**В краснодаре** – ул.40 лет победы, №11. Книжный рынок место №111, 100. Часы работы ежедневно с 9:00 до 17:00 тлф 8 967 667 6616

*Андрей Александрович Тюняев*

**Древняя Русь словами очевидцев**

**XI – XII веков**

**Древняя Русь устами жителей**

**XI – XII веков**

**Словарь берестяных грамот**

**XI – XII вв.**

*Научное издание*

Компьютерная вёрстка В. Санкин

Редактор С. Удалова

Подписано в печать 15.11.2015. Формат 84 x 108 / 32.

Печать офсетная. Тираж 1000 экз. Печ. л. 6 Заказ № 14585

**Издательство «Белые альвы»**

109542, Москва, а/я 44, Светлане Николаевне Удаловой

Тел./факс (499) 235-8797 E-mail: lebedy@gmail.com

Интернет-магазин: shop.influx.ru

Отпечатано в типографии «ЕВСТИ», Москва

«Словарь берестяных грамот XI – XII вв.» – уникальное издание, собравшее все слова и символы русского письменного языка XI–XII вв. Анализ этих данных позволяет увидеть «народную» историю Руси, запечатлённую живым русским языком в самый момент написания берестяных грамот.

Русский язык берестяных грамот не содержит инородных слов, не имеет заимствований и диалектов, а демонстрирует уникальную монолитность по всей территории Древней Руси.

Азбука берестяных грамот включает в себя 30 букв современного алфавита (кроме ё, й, э). В русском языке XI–XII вв. существовали все части речи, были известны четыре математических действия, дроби, проценты и календарное их начисление, а также традиционные обозначения цветов, временных категорий, дней недели и т.д.

Словарь содержит 3294 слова и 18 символов.

Книга интересна лингвистам, лексикографам, переводчикам, историкам, а также всем исследователям и любителям русской истории.



**КНИГИ ДЛЯ ПРОСВЕЩЁННЫХ ЛЮДЕЙ**

**lebedy@gmail.com**

**Интернет-магазин: shop.influx.ru**

**Книжный клуб: 499 235-87-97**



9 785914 164142 6